叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 30) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 30) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 30) 000003

4. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 30) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 30)
第1/4页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

['ɔːgəst] & SEPTEMBER1664
AUGUST & SEPTEMBER1664
八月 & SEPTEMBER1664

1664年8月和9月

[ˈɔːgəst] 1st .
August 1st .
八月 1st .

8月1日。

[ʌp] , [maɪ][maɪnd] [ˈveri] [lait] [frɒm; frəm][maɪ][lɑːst] [naɪts] [əˈkaʊnts] ,
Up , my mind very light from my last night's accounts ,
向上 , 我的 头脑 非常 光 从 我的 最后的 夜晚 账户 ,

醒来后，我感觉头脑很轻，因为昨晚的谈话让我很疲惫。

[ænd; ənd][səʊ][ʌp][ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [ˈbætn] ,
and so up and with Sir J . Minnes , Sir W . Batten ,
和 所以 向上 和 和 先生 J . - , 先生 W . 板条 ,

于是，就有了 J. Minnes 爵士、W. Batten 爵士，

[ænd; ənd][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [pen][tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
and Sir W . Pen to St . James's ,
和 先生 W . 笔 到 英石 . 詹姆斯的 ,

以及 W. Pen 爵士到圣詹姆斯教堂

[weə(r)] [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ˈhævɪŋ] [prɪˈpeəd] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈɪndəstri] [ˈevri] [mæn][ə; eɪ] [pɑːt] [ðɪs]
where among other things having prepared with some industry every man a part this
在哪里 之中 其他 事物 拥有 准备 和 一些 行业 每一个 男人 一个 部分 这
[ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ][ˈsuːnə(r)] ([fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˈaɪðə(r)][kənˈsɪdə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)]
morning and no sooner (for fear they should either consider of it or
早晨 和 不 很快 (为了 害怕 他们 应该 任何一个 考虑 的 它 或者
[ˈdɪskɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌn][tuː; tə][əˈnʌðə(r)])
discourse of it one to another)
话语 的 它 一 到 其他)

其中，每个人都经过一番努力，于今天早上分工合作，并且没有过早（以免他们想到此事或互相谈论此事）。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒvəntri] [dɪd] [muːv] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] [əbˈteɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . Coventry did move the Duke and obtain it that one of the clerkes
先生 . 考文垂 做过 移动 这 公爵 和 获得 它 那 一 的 这 职员
[ɒv; əv][ðə; ði] [klɜːrk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] L30 [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
of the Clerke of the Acts should have an addition of L30 a year ,
的 这 克拉克 的 这 使徒行传 应该 有 一个 添加 的 L30 一个 年 ,

考文垂先生向公爵提出请求，并成功争取到让一名司账书记员每年增加30英镑的薪水。

[æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈtɜːnə(r)] [hæθ] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem][glæd][ɒv; əv] ,
as Mr . Turner hath , which I am glad of ,
作为 先生 . 车工 有 , 哪个 我 是 高兴的 的 ,

正如特纳先生所拥有的那样，我为此感到高兴。

[ðæt] [ai] [meɪ] [gɪv] [tiː] . [ˈheɪtə(r)] L20 [ænd; ənd] [kiːp] L10 [təˈwɔːdz] [ə; eɪ] [bɔɪz] [ˈkiːpɪŋ] .
that I may give T . Hater L20 and keep L10 towards a boy's keeping .
那 我 可能 给 T . 仇恨者 L20 和 保持 L10 向 一个 男孩们 保持 .

这样我就可以给 T. Hater 20 英镑，并留下 10 英镑供一个男孩抚养。

[ðens] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒvəntri] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [əˈtɜrniz] [ˈtʃeɪmbə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
Thence Mr . Coventry and I to the Attorney's chamber at the Temple ,
因此 先生 . 考文垂 和 我 到 这 律师 房间 在 这 寺庙 ,

然后我和考文垂先生去了圣殿的律师办公室。

[bʌt; bət][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ðeə(r)][wiː; wi] [ˈpɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai] [həʊm] ,
but not being there we parted , and I home ,
但 不是 存在 那里 我们 分手了 , 和 我 家 ,

但由于我不在场，我们最终还是分开了，我回到了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][təʊld][tiː] . [ˈheɪtə(r)] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] ,
and there with great joy told T . Hater what I had done ,
和 那里 和 伟大的 喜悦 讲述 T . 仇恨者 什么 我 有 完毕 ,

我欣喜若狂地把这件事告诉了T·黑特。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] ,
with which the poor wretch was very glad ,
和 哪个 这 贫穷的 可怜虫 曾是 非常 高兴的 ,

这可怜的人儿对此非常高兴。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['mɒdəsti] [wʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] .
though his modesty would not suffer him to say much .
尽管 他的 谦逊 会 不是 遭受 他 到 说 很多 .

但他为人谦逊，不愿多言。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [haʊs] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['dʒenərəli] -
So to the Coffee - house , and there all the house full of the victory Generall Soushe
所以 到 这 咖啡 - 房子 , 和 那里 全部 这 房子 满的 的 这 胜利 一般 -

于是我们去了咖啡馆，那里座无虚席，到处都是胜利的苏舍将军的欢呼声。

[['dʒen(ə)rəl] - [wɒz; wəz] ['luːɪs] - , [kɒŋt] [diː] - .
[General Soushe was Louis Ratuit , Comte de Souches .
[一般的 - 曾是 路易斯 - , 孔特 德 - .

[苏什将军是路易·拉图特·德·苏什伯爵。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [fɔːt] [æt; ət] - ([ɔː(r)] ['levə]) , [ɪn] ['hʌŋgəri] . — [biː] .]
The battle was fought at Lewenz (or Leva) , in Hungary . — B .]
这 战斗 曾是 战斗 在 - (或者 莱瓦) , 在 匈牙利 . — B .]

这场战役发生在匈牙利的莱文茨（或莱瓦）。——B.

([huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
(who is a Frenchman , a soldier of fortune ,
(WHO 是 一个 法国人 , 一个 士兵 的 财富 ,

（他是一名法国人，一名雇佣兵，）

[kə'mɑːndɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['ɑːmi]) [hæθ] [hæd; həd] [ə'genst] [ðə; ði] [tɜːrk] ; ['kɪlɪŋ] [fɔːr] ,
commanding part of the German army) hath had against the Turke ; killing 4 ,
指挥 部分 的 这 德语 军队) 有 有 反对 这 土耳其 ; 杀 4 ,

指挥部分德军）曾与土耳其人交战；杀死4人，

- [men] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [spɔɪl] .
000 men , and taking most extraordinary spoil .
- 男人 , 和 采取 最多 非凡的 剧透 .

000人，并掠夺了极其惊人的战利品。

[ðens] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['hɑːmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['kærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['æntəni] ['dʒɔɪsɪz] ,
Thence taking up Harman and his wife , carried them to Anthony Joyce's ,
因此 采取 向上 哈曼 和 他的 妻子 , 携带 他们 到 安东尼 乔伊斯的 ,

然后，他们带着哈曼和他的妻子，把他们送到了安东尼·乔伊斯家。

[weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [maɪ] ['venɪsn; 'venɪzn] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæsti; 'peɪsti] [wel] [dʌn] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
where we had my venison in a pasty well done ; but , Lord !
在哪里 我们 有 我的 鹿肉 在 一个 糊状物 出色地 完毕 ; 但 , 主 !

我们在那里吃到了烤得恰到好处的鹿肉馅饼；但是，天哪！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ɒv; əv] , [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [iːt] ['eni] [bɪ'fɔː(r)] ,
to see how much they made of , it , as if they had never eat any before ,
到 看 如何 很多 他们 制成 的 , 它 , 作为 如果 他们 有 绝不 吃 任何 前 ,

看看他们能吃多少，就好像他们以前从未吃过一样。

[ænd; ənd] ['veri] ['meri] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] , [bʌt; bət] [wɪl] [məʊst] ['trʌblsəmli] [səʊ] ,
and very merry we were , but Will most troublesomely so ,
和 非常 欢乐 我们 是 , 但 将要 最多 麻烦地 所以 ,

我们都非常开心，但威尔却非常烦人。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæv; həv][ə; eɪ][məʊst] ['retʃɪd] [laɪf][wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]
and I find he and his wife have a most wretched life one with another
和 我 寻找 他 和 他的 妻子 有 一个 最多 可怜 生活 一 和 其他
,
,
,

我发现他和他的妻子彼此的生活都非常悲惨。

[bʌt; bət][wiː; wi] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] .
but we took no notice , but were very merry as I could be in such company .
但 我们 采取 不 注意 , 但 是 非常 欢乐 作为 我 可以 是 在 这样的 公司 .

但我们并未在意，反而非常开心，能和他们在一起我感到很开心。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['hɑːmən] [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['prɪti] - ['hjuːmə(r)] [retʃ] , [huːm] [ai][kʊd; kəd] [lʌv] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] ,
But Mrs . Harman is a very pretty - humoured wretch , whom I could love with all my heart ,
但 太太 . 哈曼 是 一个 非常 漂亮的 - 幽默 可怜虫 , 谁 我 可以 爱 和 全部 我的 心 ,

但是哈曼太太是个性格非常讨人喜欢的可怜虫，我真心喜欢她。

['biːɪŋ] [səʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['kʌmpəni] .
being so good and innocent company .
存在 所以 好的 和 清白的 公司 .

如此善良纯真的伙伴。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] ['əʊvə(r)] ,
Thence to Westminster to Mr . Blagrave's , and there , after singing a thing or two over ,
因此 到 威斯敏斯特 到 先生 . - , 和 那里 , 后 歌唱 一个 事物 或者 二 超过 ,

然后前往威斯敏斯特，到布拉格雷夫先生家，在那里唱了一两首歌之后，

[ai] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['kɪnzwʊmən] ,
I spoke to him about a woman for my wife , and he offered me his kinswoman ,
我 辐 到 他 关于 一个 女士 为了 我的 妻子 , 和 他 提供 我 他的 女亲属 ,

我向他提起想娶一位妻子，他便把他的亲戚介绍给了我。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][æt; ət]['prez(ə)nt] [wel] ,
which I was glad of , but she is not at present well ,
哪个 我 曾是 高兴的 的 , 但 她 是 不是 在 展示 出色地 ,

我为此感到高兴，但她目前身体不太好。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)][ai] [həʊp] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] .
but however I hope to have her .
但 然而 我 希望 到 有 她 .

但我希望能够拥有她。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] , [ænd; ənd] [ðens] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , [huː] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][ðeə(r)] ,
Thence to my Lord Chancellor's , and thence with Mr . Coventry , who appointed to meet me there ,
因此 到 我的 主 校长的 , 和 因此 和 先生 . 考文垂 , WHO 任命 到 见面 我 那里 ,

然后前往大法官府，再与我指定的考文垂先生会合，他在那里接我。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl] ,
and with him to the Attorney General ,
和 和 他 到 这 律师 一般的 ,

并陪同他前往司法部长处，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [sɜː(r)][ˌpiː 'eɪtʃ] . - [kən'sʌltɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]
and there with Sir Ph . Warwicke consulted of a new commission to be
和 那里 和 先生 菲尔 . - 咨询 的 一个 新的 委员会 到 是
[hæd; həd] [θruː] [ðə; ði] [brɔːd] [siːl] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt]
had through the Broad Seale to enable us to make this contract
有 通过 这 广阔 西尔 到 使能够 我们 到 制作 这 合同
[fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ['vɪtəlɪŋ] .
for Tangier victualling .
为了 丹吉尔 补给 .

于是，我们与菲利普·沃里克爵士商议，通过布罗德·西尔获得新的委托，以便我们能够签订丹吉尔食品供应合同。

[səʊ] [həʊm] ,
So home ,
所以 家 ,

所以回家了，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔːkt] [lɒŋ] [wɪð] [wɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and there talked long with Will about the young woman of his family which he
和 那里 谈话 长的 和 将要 关于 这 年轻的 女士 的 他的 家庭 哪个 他
[spəʊk] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
spoke of for to live with my wife ,
辐 的 为了 到 居住 和 我的 妻子 ,

然后我和威尔长时间地谈论了他家的一位年轻女子，威尔说她想和我妻子一起生活。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['veri] ['meni] [gʊd] [kwɑːlətɪz] ,
but though she hath very many good qualitys ,
但 尽管 她 有 非常 许多 好的 品质 ,

但她虽然有很多优点，

[jet] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbərz] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] [steɪd] ,
yet being a neighbour's child and young and not very staid ,
然而 存在 一个 邻居 孩子 和 年轻的 和 不是 非常 稳重 ,

然而，作为邻居的孩子，他年纪尚轻，而且不太稳重，

[ai][deə(r)][nɒt]['ventʃə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
I dare not venture of having her ,
我 敢 不是 风险投资 的 拥有 她 ,

我不敢冒险拥有她，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spred] ['eni] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli][ə'pɒn] ['eni]
because of her being able to spread any report of our family upon any
因为 的 她 存在 有能力的 到 传播 任何 报告 的 我们的 家庭 之上 任何
[ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] .
discontent among the heart of our neighbours .
不满 之中 这 心 的 我们的 邻居 .

因为她能够把我们家的任何不愉快消息散播到邻居们的心中。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [dɪ'pendəns] [ɪz][ə'pɒn]['mɪstə(r)] . [blægreɪv] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
So that my dependance is upon Mr . Blagrave , and so home to supper
所以 那 我的 依赖 是 之上 先生 . 布拉格雷夫 , 和 所以 家 到 晚餐
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

因此，我只能依靠布拉格雷夫先生，然后回家吃晚饭睡觉。

[lɑːst] [naɪt] , [æt; ət] - [ə'klɑːk] , [ai][wɒz; wəz] [weɪkt] [wɪð] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] [dɔː(r)]
Last night , at 12 o'clock , I was waked with knocking at Sir W . Pen's door
最后的 夜晚 , 在 - 点钟 , 我 曾是 醒来 和 敲门 在 先生 W . 笔的 门
;
;
;

昨晚12点，我被W·彭爵士的敲门声吵醒了；

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['piːpəlz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [wɜːd]
and what was it but people's running up and down to bring him word
和 什么 曾是 它 但 人们的 跑步 向上 和 向下 到 带来 他 单词
[ðæt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
that his brother ,
那 他的 兄弟 ,

结果呢？人们跑来跑去，告诉他他的兄弟......

[[dʒɔːdʒ] [pen] , [ðə; ði]['eldə(r)]['brʌðə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi]
[George Penn , the elder brother of Sir W . Penn , was a wealthy
[乔治 宾夕法尼亚 , 这 长老 兄弟 的 先生 W . 宾夕法尼亚 , 曾是 一个 富裕
['mɜːtʃənt] [æt; ət][sæn; sɑːn][luːkɝ] ,
merchant at San Lucar ,
商人 在 圣 卢卡尔 ,

乔治·潘恩是威廉·潘恩爵士的哥哥，他是圣卢卡的一位富商。

[ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [sə'vɪl] .
the port of Seville .
这 港口 的 塞维利亚 .

塞维利亚港。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [æz; əz][ə; eɪ]['herətɪk][baɪ][ðə; ði]['həʊli] ['ɒfɪs] ,
He was seized as a heretic by the Holy Office ,
他 曾是 查获 作为 一个 异教徒 经过 这 圣 办公室 ,

他被圣职部以异端罪名逮捕。

[ænd; ənd][kɑːst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [eɪt] [fiːt] [skweə(r)][ænd; ənd] [dɑːk] [æz; əz][ðə; ði] [greɪv] .
and cast into a dungeon eight feet square and dark as the grave .
和 投掷 进入 一个 地牢 八 脚 正方形 和 黑暗的 作为 这 严重 .

并被投入一个八尺见方、黑暗如坟墓的地牢。

[ðeə(r)][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [θriː] [j'iəz] , ['evri] [mʌnθ] ['biːɪŋ] [skɑːdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [kən'fes]
There he remained three years , every month being scourged to make him confess
那里 他 剩余 三 年 , 每一个 月 存在 受鞭笞 到 制作 他 承认
[hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
his crimes .
他的 犯罪 .

他在那里待了三年，每个月都要遭受鞭笞，逼迫他承认自己的罪行。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [twaɪs] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ræk] , [hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [kən'fes] [wɒt'evə(r)]
At last , after being twice put to the rack , he offered to confess whatever
在 最后的 , 后 存在 两次 放 到 这 架子 , 他 提供 到 承认 任何
[ðeɪ] [wʊd] [sə'dʒest] .
they would suggest .
他们 会 建议 .

最后，在两次被绑上刑架后，他表示愿意坦白他们提出的任何要求。

[hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , L12 , - , [wɒz; wəz] [ðen] ['kɔnfiskeitid] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ə; eɪ] ['kæθlɪk] , ['teɪkən]
His property , L12 , 000 , was then confiscated , his wife , a Catholic , taken
他的 财产 , L12 , - , 曾是 然后 没收 , 他的 妻子 , 一个 天主教 , 已采取
[frɒm; frəm][hɪm] ,
from him ,
从 他 ,

他的财产12000英镑被没收，他的妻子（一名天主教徒）也被带走。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][speɪn][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] . — [em] . [biː] .]
and he was banished from Spain for ever . — M . B .]
和 他 曾是 被放逐 从 西班牙 为了 曾经 . — M . B .]

他被永远驱逐出西班牙。——MB

[huː] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , , [ɪz] [ded] .
who hath been a good while , it seems , sicke , is dead .
WHO 有 到过 一个 好的 尽管 , 它 似乎 , 病 , 是 死的 .

他似乎已经病了很久，现在已经去世了。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs]
At the office
在 这 办公室

在办公室

[ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
all the morning .
全部 这 早晨 .

整个上午。

[æt; ət] [nuːn] [daind] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] , [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
At noon dined , and then to , the ' Change ,
在 中午 用餐 , 和 然后 到 , 这 - 改变 ,

中午用餐，然后去"改变"，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [tuː] ['aʊəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
and there walked two hours or more with Sir W . Warren ,
和 那里 步行 二 小时 或者 更多的 和 先生 W . 沃伦 ,

我和W·沃伦爵士在那里走了两个多小时。

[huː] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ['diːlɪŋz] ,
who after much discourse in general of Sir W . Batten's dealings ,
WHO 后 很多 话语 在 一般的 的 先生 W . 巴顿的 交易 ,

在对W·巴顿爵士的交往进行了一番广泛的总体论述之后，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [tɔːk] [haʊ] ['evri] ['bɒdi] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][baɪ][ðeə(r)]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] ,
he fell to talk how every body must live by their places , and that he was willing ,
他 跌倒 到 讲话 如何 每一个 身体 必须 居住 经过 他们的 地方 , 和 那 他 曾是 愿意的 ,

他开始谈论每个人都必须安分守己，而他愿意这样做。

[ɪf] [ai] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [ʃer] [wɪð] [hɪm][ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [diːlz] [ɪn] .
if I desired it , that I should go shares with him in anything that he deals in .
如果 我 想要的 它 , 那 我 应该 去 分享 和 他 在 任何事物 那 他 交易 在 .

如果我愿意，我可以和他一起参与他所经营的任何生意。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [tuː] ,
He told me again and again , too ,
他 讲述 我 再次 和 再次 , 也 ,

他也一遍又一遍地告诉我：

[ðæt] [hiː; hi] [kən'fes] [hɪm'self] [maɪ] ['detə(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [tuː; tə]
that he confesses himself my debtor too for my service and friendship to
那 他 坦白 他自己 我的 债务人 也 为了 我的 服务 和 友谊 到
[hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [greɪt] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ɒv; əv] [mɑːsts] ,
him in his present great contract of masts ,
他 在 他的 展示 伟大的 合同 的 桅杆 ,

他还承认，由于我在他目前这份巨大的桅杆合同中对他提供的服务和友谊，他也欠我一个人情。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] - [ænd; ənd] [wɪl] [peɪ]
and that between this and Christmas he shall be in stocke and will pay
和 那 之间 这 和 圣诞节 他 将 是 在 - 和 将要 支付
[ˌaɪ 'tiː] [ˌem 'iː] .
it me .
它 我 .

从现在到圣诞节期间，他会有存款，并会把钱付给我。

[ðɪs] [ai] [laɪk] [wel] , [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [ænd; ənd] ,
This I like well , but do not desire to become a merchant , and ,
这 我 喜欢 出色地 , 但 做 不是 欲望 到 变得 一个 商人 , 和 ,

我很喜欢这个，但并不想成为商人，而且，

['ðeəfɔː(r)] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [bʌt; bət] [dɪ'zaɪəd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
therefore , put it off , but desired time to think of it .
所以 , 放 它 离开 , 但 想要的 时间 到 思考 的 它 .

因此，他决定推迟此事，但希望有时间仔细考虑。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [pleɪ] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] " [bɑː'θɒləmjuː] [f'eɪe] , " [wɪtʃ]
Thence to the King's play - house , and there saw " Bartholomew Fayre , " which
因此 到 这 国王学院 玩 - 房子 , 和 那里 锯 " 巴塞洛缪 费尔 , " 哪个
[duː; də] [stɪl] [pliːz] [ˌem 'iː] ;
do still please me ;
做 仍然 请 我 ;

然后去了国王的剧院，在那里看了《巴塞洛缪集市》，我至今仍然很喜欢它；

[ænd; ənd] [ɪz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['æktɪd] , [ðə; ði] [best] ['kɒmədi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ai] [bɪ'liːv] .
and is , as it is acted , the best comedy in the world , I believe .
和 是 , 作为 它 是 行动 , 这 最好的 喜剧 在 这 世界 , 我 相信 .

我认为，就其表演方式而言，它是世界上最好的喜剧。

[ai] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [sɪt] [baɪ] [tɒm] ['kɪlɪˌgruː] , [huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['nɜːsəri] ;
I chanced to sit by Tom Killigrew , who tells me that he is setting up a Nursery ;
我 偶然 到 坐 经过 汤姆 基利格鲁 , WHO 讲述 我 那 他 是 环境 向上 一个 苗圃 ;

我碰巧坐在汤姆·基利格鲁旁边，他告诉我他正在筹建一家托儿所；

[ðæt] [ɪz] , [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] - , [weər'ɪn] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['kɒmən]
that is , is going to build a house in Moorefields , wherein he will have common
那 是 , 是 去 到 建造 一个 房子 在 - , 其中 他 将要 有 常见的
[pleɪz] ['æktɪd] .
plays acted .
演出 行动 .

也就是说，他打算在摩尔菲尔德建造一座房子，在那里他会上演一些普通的戏剧。

[bʌt; bət] [fɔː(r)] ['ɒprəz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [tuː; tə] [ækt] [sɪks] [wiːks] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ;
But four operas it shall have in the year , to act six weeks at a time ;
但 四 歌剧 它 将 有 在 这 年 , 到 行为 六 周 在 一个 时间 ;

但一年内将上演四部歌剧，每次演出六周；

[weə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [siːnz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] , [ðə; ði] [best] [mjuː'ziːk] ,
where we shall have the best scenes and machines , the best musique ,
在哪里 我们 将 有 这 最好的 场景 和 机器 , 这 最好的 音乐 ,

那里我们将拥有最好的场景和机器，最好的音乐，

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz][ɪz][ɪn] - ;
and every thing as magnificent as is in Christendome ;
和 每一个 事物 作为 壮丽 作为 是 在 - ;

以及基督教世界的一切辉煌事物;

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end] [hæθ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['pentər] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz]
and to that end hath sent for voices and painters and other persons
和 到 那 结尾 有 发送 为了 声音 和 画家 和 其他 人
[frɒm; frəm] ['ɪtəli] .
from Italy .
从 意大利 .

为此，他从意大利请来了配音演员、画家和其他人员。

[ðens] ['həʊmwəd] [kɔːld] [ə'pɒn][maɪ] [lɔːd] ['mɔːlbərə] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]
Thence homeward called upon my Lord Marlborough , and so home and to my
因此 回家 称为 之上 我的 主 马尔堡 , 和 所以 家 和 到 我的
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

然后我启程回家拜访马尔伯勒勋爵，之后回到家中，继续我的工作。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
and then to Sir W . Pen ,
和 然后 到 先生 W . 笔 ,

然后是W·彭爵士，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['feləʊ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
and with him and our fellow officers and servants of the house and
和 和 他 和 我们的 同伴 警官 和 仆人 的 这 房子 和
[nʌn] [els] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
none else to Church to lay his brother in the ground ,
没有任何 别的 到 教会 到 躺 他的 兄弟 在 这 地面 ,

于是，我们和他以及我们同屋的仆人和侍从，除他以外，没有其他人陪同前往教堂，为他的兄弟举行葬礼。

[weər'ɪn] ['nʌθɪŋ] ['hænsəm] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [leɪz] [hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mjuːniən]
wherein nothing handsome at all , but that he lays him under the Communion
其中 没有什么 英俊的 在 全部 , 但 那 他 躺下 他 在下面 这 圣餐
['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] ,
table in the chancel ,
桌子 在 这 圣坛 ,

其中没有任何值得称道之处，他却将他放在圣坛的圣餐桌下。

[ə'baʊt] [naɪn][æt; ət] [naɪt] ?
about nine at night ?
关于 九 在 夜晚 ?

晚上九点左右?

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [set] [sʌm; səm] [dʒɔɪnɚz] [ɒn] [wɜːk] [tuː; tə] [njuː] [leɪ] [maɪ] [flɔː(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['wɔːdrəʊb]
Up betimes and set some joyners on work to new lay my floor in our wardrobe
向上 早点 和 放 一些 乔伊纳斯 在 工作 到 新的 躺 我的 地面 在 我们的 衣柜
,
,
,

早早起床，安排一些木工活儿来给我们的衣柜铺上新的地板。

[wɪtʃ] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [mjuː'ziːk] .
which I intend to make a room for musique .
哪个 我 打算 到 制作 一个 房间 为了 音乐 .

我打算在那里建一个音乐厅。

[ðens] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - ,
Thence abroad to Westminster , among other things to Mr . Blagrave's ,
因此 国外 到 威斯敏斯特 , 之中 其他 事物 到 先生 . - ,

然后前往国外，途经威斯敏斯特，其中包括布拉格雷夫先生的住所。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɪnzwʊmən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð]
and there had his consent for his kinswoman to come to be with
和 那里 有 他的 同意 为了 他的 女亲属 到 来 到 是 和
[maɪ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊmən] ,
my wife for her woman ,
我的 妻子 为了 她 女士 ,

于是他同意让他的亲戚来和我妻子同住，作为她的伴侣。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] [ænd; ənd] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [duː; də] [wel] .
at which I am well pleased and hope she may do well .
在 哪个 我 是 出色地 高兴 和 希望 她 可能 做 出色地 .

对此我非常高兴，并希望她一切顺利。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ə'baʊt] ['haɪərɪŋ] [sʌm; səm] [graʊnd]
Thence to White Hall to meet with Sir G . Carteret about hiring some ground
因此 到 白色的 大厅 到 见面 和 先生 G . 卡特雷特 关于 招聘 一些 地面
[tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [mɑːst] - [æt; ət] ['detfəd] ,
to make our mast docke at Deptford ,
到 制作 我们的 桅杆 - 在 德普特福德 ,

然后前往白厅与卡特雷特爵士会面，商讨在德普特福德租用土地建造桅杆码头的事宜。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['kaʊns(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [feɪld] , [bʌt; bət] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ,
but being Council morning failed , but met with Mr . Coventry ,
但 存在 理事会 早晨 失败的 , 但 遇见 和 先生 . 考文垂 ,

但上午的议会会议未能成功，不过与考文垂先生会面了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪklaɪnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [wɔːr] ,
and he and I discoursed of the likeliness of a Dutch warr ,
和 他 和 我 谈论的 的 这 可能性 的 一个 荷兰语 战争 ,

我和他讨论了荷兰战争爆发的可能性，

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [naʊ] ,
which I think is very likely now ,
哪个 我 思考 是 非常 可能 现在 ,

我觉得现在这种情况很有可能发生。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʌtʃ] [duː; də] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [fliːt] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ˌjuː 'es] [æt; ət] - ,
for the Dutch do prepare a fleet to oppose us at Guinny ,
为了 这 荷兰语 做 准备 一个 舰队 到 反对 我们 在 - ,

因为荷兰人正在准备一支舰队在吉尼与我们对抗。

[ænd; ənd][hiː; hi][duː; də] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [ðəʊ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

and he do think we shall , though neither of us have a mind to it ,

和 他 做 思考 我们 将 ， 尽管 两者都不 的 我们 有 一个 头脑 到 它 ，

他认为我们会这样做，尽管我们俩都没这个意愿。

[fɔːl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [pleɪg] [duː; də] [ɪn'kriːs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

fall into it of a sudden , and yet the plague do increase among them ,

落下 进入 它 的 一个 突然 ， 和 然而 这 瘟疫 做 增加 之中 他们 ，

他们突然陷入这种疾病，然而瘟疫却在他们中间蔓延开来。

[ænd; ənd][ɪz][gɒt]['ɪntuː][ðeə(r)] [fliːt] , [ænd; ənd] - [əʊn] [ʃɪp] ,

and is got into their fleet , and Opdam's own ship ,

和 是 得到 进入 他们的 舰队 ， 和 - 自己的 船 ，

并加入了他们的舰队，还有奥普丹自己的船，

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [haɪ] .

which makes it strange they should be so high .

哪个 制作 它 奇怪的 他们 应该 是 所以 高的 .

所以他们的排名这么高就显得很奇怪了。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,

Thence to the ' Change , and thence home to dinner ,

因此 到 这 - 改变 ， 和 因此 家 到 晚餐 ，

然后去换乘站，再回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [daʊn] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊp] [jɑːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɪzɪtɪd] ['mɪsɪz] . ['fɔːlkənə(r)] ,

and down by water to Woolwich to the rope yard , and there visited Mrs . Falconer ,

和 向下 经过 水 到 伍尔维奇 到 这 绳索 院子 ， 和 那里 到访 太太 . 猎鹰者 ，

然后乘船沿水路前往伍尔维奇的绳索厂，在那里拜访了福尔科纳夫人。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ɒd] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [haʊ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] [wɒtʃ] ([bʌt; bət] [siːm] [nɒt]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [təʊld][ˌem 'iː] ,

who tells me odd stories of how Sir W . Pen was rewarded by her husband with a gold watch (but seems not certain of what Sir W . Batten told me ,

WHO 讲述 我 奇怪的 故事 的 如何 先生 W . 笔 曾是 奖励 经过 她 丈夫 和 一个 金子 手表 (但 似乎 不是 肯定 的 什么 先生 W . 板条 讲述 我 ，

她给我讲了一些奇怪的故事，说她的丈夫曾送给 W. Pen 爵士一块金表作为奖励（但她似乎不太确定 W. Batten 爵士告诉我的事情）。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][laɪf]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ɪn] L80 [pə(r)] [æn] .)

of his daughter having a life given her in L80 per ann .)

的 他的 女儿 拥有 一个 生活 给定 她 在 L80 每 安妮 .)

他的女儿每年获得80英镑的生活费。）

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['helpɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [jet] [kɒst][hɪm] L150 [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [bɪ'saɪdz] .

for his helping him to his place , and yet cost him L150 to Mr . Coventry besides .

为了 他的 帮助 他 到 他的 地方 ， 和 然而 成本 他 L150 到 先生 . 考文垂 除了 .

因为他帮助他到达目的地，但除此之外，他还得向考文垂先生支付 150 英镑。

[hiː; hi][dɪd] [mʌtʃ] [əd'vaɪz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['mɪstə(r)] . ['fɔːlkənə(r)][nɒt][tuː; tə] ['mæri] [ə'gen] ,
He did much advise it seems Mr . Falconer not to marry again ,
他 做过 很多 建议 它 似乎 先生 . 猎鹰者 不是 到 结婚 再次 ,

他似乎给了福克纳先生很多建议，不要再婚。

[ɪk'spresɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪm] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hɪz; ɪz] , [ɔː(r)] [wɜːdz] [tuː; tə]
expressing that he would have him make his daughter his heire , or words to
表达 那 他 会 有 他 制作 他的 女儿 他的 继承人 , 或者 字 到
[ðæt] ['pɜːpəs] ,
that purpose ,
那 目的 ,

表示他希望立他的女儿为继承人，或者说了类似的话。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [meɪks] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] , [səʊ][kəʊld][ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
and that that makes him , she thinks , so cold in giving her any satisfaction ,
和 那 那 制作 他 , 她 思考 , 所以 寒冷的 在 给予 她 任何 满意 ,

她想，正因如此，他才如此冷漠，无法给她任何满足感。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʌbljuː] . ['bɑːdəm] [hæθ] [pʌblɪkli] [sed] ,
and that W . Boddam hath publickly said ,
和 那 W . 博达姆 有 公开地 说 ,

W·博达姆曾公开表示：

[sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [klɜːrk] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
since he came down thither to be clerke of the ropeyard ,
自从 他 来了 向下 那里 到 是 职员 的 这 - ,

自从他来到这里担任绳索厂的职员以来，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ðɪs] [wiːk] [kɒst] [hɪm] L100 ,
that it hath this week cost him L100 ,
那 它 有 这 星期 成本 他 L100 ,

这让他本周花费了100英镑。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [hɪm][bʌt; bət][hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]
and would be glad that it would cost him but half as much more for
和 会 是 高兴的 那 它 会 成本 他 但 一半 作为 很多 更多的 为了
[ðə; ði] [pleɪs] ,
the place ,
这 地方 ,

而且他会很高兴，因为这处房产的售价只会比原来的一半高出一半。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðæn; ðən] [naʊ] ,
and that he was better before than now ,
和 那 他 曾是 更好的 前 比 现在 ,

而且他以前比现在状态好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and that if he had been to have bought it ,
和 那 如果 他 有 到过 到 有 买 它 ,

如果他当时买下了它，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
he would not have given so much for it .
他 会 不是 有 给定 所以 很多 为了 它 .

他不会为之付出那么多。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [hæθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
Now I am sure that Mr . Coventry hath again and again said that he would
现在 我 是 当然 那 先生 . 考文垂 有 再次 和 再次 说 那 他 会
[teɪk] ['nʌθɪŋ] ,
take nothing ,
拿 没有什么 ,

现在我确信考文垂先生已经多次说过他什么都不会接受。

[bʌt; bət] [wʊd] [gɪv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] [tuː; tə] [hɪm] ,
but would give all his part in it freely to him ,
但 会 给 全部 他的 部分 在 它 自由 到 他 ,

但他会毫不犹豫地将自己在其中的所有份额都交给他。

[ðæt] [səʊ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mait] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] .
that so the widow might have something .
那 所以 这 寡妇 可能 有 某物 .

这样一来，寡妇或许还能得到些什么。

[wɒt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ai] [nəʊ] [nɒt] ,
What the meaning of this is I know not ,
什么 这 意义 的 这 是 我 知道 不是 ,

我不知道这句话的意思。

[bʌt; bət] [ðæt] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [duː; də] [get] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
but that Sir W . Pen do get something by it .
但 那 先生 W . 笔 做 得到 某物 经过 它 .

但 W. Pen 爵士确实从中得到了些什么。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [njuː] [ʃɪp] [ɪn] [greɪt] ['fɔːwədnəs] .
Thence to the Dockeyard , and there saw the new ship in great forwardness .
因此 到 这 - , 和 那里 锯 这 新的 船 在 伟大的 前瞻 .

然后前往船坞，在那里看到新船笔直地向前驶去。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] ,
So home and to supper , and then to the office , where late ,
所以 家 和 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 晚的 ,

于是回家吃了晚饭，然后去办公室，一直待到很晚。

['mɪstə(r)] . [blænd] [ænd; ənd] [ai] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [tæn'dʒiə] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
Mr . Bland and I talking about Tangier business , and so home to bed .
先生 . 平淡 和 我 说 关于 丹吉尔 商业 , 和 所以 家 到 床 .

我和布兰德先生聊了聊丹吉尔的生意，然后就回家睡觉了。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['fɪtɪŋ] [maɪ'self] [ə'genst] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
Up betimes and to the office , fitting myself against a great dispute about the East India Company ,
向上 早点 和 到 这 办公室 , 配件 我 反对 一个 伟大的 争议 关于 这 东方 印度 公司 ,

早早起床，赶到办公室，准备应对一场关于东印度公司的巨大争论。

[wɪtʃ] [spent] ['ɑːftəwədz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
which spent afterwards with us all the morning .
哪个 花费 然后 和 我们 全部 这 早晨 .

之后她和我们一起度过了整个上午。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [biːf] ['əʊnli] ,
At noon dined with Sir W . Pen , a piece of beef only ,
在 中午 用餐 和 先生 W . 笔 , 一个 片 的 牛肉 仅有的 ,

中午与W·彭爵士共进晚餐，只吃了一块牛肉。

[ænd; ənd] [ai] ['kauntəfit] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [mɜːθ] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [hæv; həv] [wɪð] [hɪm] ,
and I counterfeited a friendship and mirth which I cannot have with him ,
和 我 假冒的 一个 友谊 和 欢笑 哪个 我 不能 有 和 他 ,

我伪装出一种我无法与他拥有的友谊和快乐。

[jet] [aʊt] [wɪð] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ,
yet out with him by his coach ,
然而 出去 和 他 经过 他的 教练 ,

然而，他的教练却和他一起出去了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,
and he did carry me to a play and pay for me at the King's house ,
和 他 做过 携带 我 到 一个 玩 和 支付 为了 我 在 这 国王学院 房子 ,

他带我去看戏，还在国王的宫殿里为我付了钱。

[wɪtʃ] [ɪz] " [ðə; ði] - ['leɪdiz] , " [ə; eɪ] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][məʊst] ['prɪti] ['wɪti] [pleɪ] .
which is " The Rivall Ladys , " a very innocent and most pretty witty play .
哪个 是 " 这 - 女士们 , " 一个 非常 清白的 和 最多 漂亮的 机智 玩 .

这部剧名为《情敌夫人》，是一部非常纯真、妙趣横生的戏剧。

[ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ,
I was much pleased with it , and it being given me ,
我 曾是 很多 高兴 和 它 , 和 它 存在 给定 我 ,

我对此非常满意，而且它是别人送给我的。

[ai] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][nəʊ] [briːtʃ] [tuː; tə][maɪ] [oʊð] .
I look upon it as no breach to my oathe .
我 看 之上 它 作为 不 违反 到 我的 誓言 .

我认为这并未违背我的誓言。

[hɪə(r)][wiː; wi][hɪə(r)] [ðæt] [klʌn] , [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [best] ['æktəz] , [wɒz; wəz] , [ðə; ði][lɑːst] [naɪt] ,
Here we hear that Clun , one of their best actors , was , the last night ,
这里 我们 听到 那 克伦 , 一 的 他们的 最好的 演员 , 曾是 , 这 最后的 夜晚 ,

我们听说，克伦，他们最好的演员之一，昨晚……

['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] (['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd][ðə; ði] [æltʃɪmɪst] ,
going out of towne (after he had acted the Alchymist ,
去 出去 的 城镇 (后 他 有 行动 这 炼金术士 ,

离开小镇（在他扮演炼金术士之后，

[weər'ɪn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] [pɑːts] [ðæt] [hiː; hi][ækts]) [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [haʊs] ,
wherein was one of his best parts that he acts) to his country - house ,
其中 曾是 一 的 他的 最好的 部分 那 他 行为) 到 他的 国家 - 房子 ,

其中他扮演的角色最为出色）前往他的乡间别墅，

[set] [ə'pɒn] [ænd; ənd] ['məːdə] ; [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊgz] ['teɪkən] , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['feləʊ] .
set upon and murdered ; one of the rogues taken , an Irish fellow .
放 之上 和 被谋杀 ; 一 的 这 流氓 已采取 , 一个 爱尔兰 同伴 .

遭到围攻并被杀害；被抓获的歹徒中有一人是爱尔兰人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [məʊst] ['kruːəli] ['butʃə] [ænd; ənd] [baʊnd] .
It seems most cruelly butchered and bound .
它 似乎 最多 残酷地 屠宰 和 边界 .

它似乎被残忍地屠杀和捆绑了。

[ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [mɪs] [ɒv; əv][hɪm] .
The house will have a great miss of him .
这 房子 将要 有 一个 伟大的 错过 的 他 .

家里人会非常想念他。

[ðens] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] , [huː] [telz] [ˌem 'iː][maɪ] [lɔːd] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['mɑːkwɪs] .
Thence visited my Lady Sandwich , who tells me my Lord FitzHarding - is to be made a Marquis .
因此 到访 我的 女士 三明治 , WHO 讲述 我 我的 主 - 是 到 是 制成 一个 侯爵 .

然后我去拜访了我的桑威奇夫人，她告诉我菲茨哈丁勋爵将被封为侯爵。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [leɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
Thence home to my office late , and so to supper and to bed .
因此 家 到 我的 办公室 晚的 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

然后我深夜才回到办公室，接着吃晚饭，然后睡觉。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] ['veri] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [set] [maɪ] - [tuː; tə] [wɜːk] [ə'baʊt] ['waɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] [maɪ] [mjuː'ziːk] [rum] ,
Up very betimes and set my plaisterer to work about whiting and colouring my musique roome ,
向上 非常 早点 和 放 我的 - 到 工作 关于 白鳕 和 染色 我的 音乐 房间 ,

我一大早就起床，安排泥瓦匠开始粉刷和粉刷我的音乐室。

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [siːn] [dʌn] , [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [ai] [drest] [maɪ'self] ,
which having with great pleasure seen done , about ten o'clock I dressed myself ,
哪个 拥有 和 伟大的 乐趣 已见 完毕 , 关于 十 点钟 我 穿着 我 ,

看到这一切发生，我非常高兴。大约十点钟的时候，我穿好了衣服。

[ænd; ənd] [səʊ] ['maʊntɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [meə(r)] , [sent] [ˌem 'iː] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
and so mounted upon a very pretty mare , sent me by Sir W . Warren ,
和 所以 安装 之上 一个 非常 漂亮的 母马 , 发送 我 经过 先生 W . 沃伦 ,

于是，我骑上了一匹非常漂亮的母马，这匹母马是沃伦爵士送给我的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ['jestədeɪ] .
according to his promise yesterday .
根据 到 他的 承诺 昨天 .

根据他昨天的承诺。

[ænd; ənd] [səʊ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] , [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [praʊd] , [gɒd] [nəʊz] ,
And so through the City , not a little proud , God knows ,
和 所以 通过 这 城市 , 不是 一个 小的 自豪的 , 上帝 知道 ,

于是，穿过这座城市，上帝知道，他们多少有些骄傲。

[tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ə'pɒn] [səʊ] ['prɪti] [ə; eɪ] [biːst] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['dʌbljuː] . ['dʒɔɪsɪz] ,
to be seen upon so pretty a beast , and to my cozen W . Joyce's ,
到 是 已见 之上 所以 漂亮的 一个 兽 , 和 到 我的 可赞 W . 乔伊斯的 ,

能在如此漂亮的动物身上看到，还有我的表弟W. Joyce的，

[huː] ['prez(ə)ntli] ['maʊntɪd] [tuː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [tə'wɔːd] ['haigit] ;
who presently mounted too , and he and I out of towne toward Highgate ;
WHO 目前 安装 也 , 和 他 和 我 出去 的 城镇 朝向 海格特 ;

他也随即上马，我和他一起出了城，朝海格特方向走去；

[ɪn] [ðə; ði] [wei] , [æt; ət] ['kentɪʃ] - [taʊn] ,
in the way , at Kentish - towne ,
在 这 方式 , 在 肯特郡 - 城镇 ,

在肯特镇的路上，

['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv] - ['biːɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] ,
showing me the place and manner of Clun's being killed and laid in a ditch ,
显示 我 这 地方 和 方式 的 - 存在 被杀 和 铺设 在 一个 沟 ,

他向我展示了克伦被杀并被扔进沟里的地点和方式。

[ænd; ənd] [jet] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɪld] [baɪ] ['eni] [wuːndz] , ['hævɪŋ] ['əʊnli][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
and yet was not killed by any wounds , having only one in his arm ,
和 然而 曾是 不是 被杀 经过 任何 伤口 , 拥有 仅有的 一 在 他的 手臂 ,

然而，他却并未因任何伤口而死，只有手臂上受了一处伤。

[bʌt; bət] [bled] [tuː; tə] [deθ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] .
but bled to death through his struggling .
但 出血 到 死亡 通过 他的 挣扎 .

但他在挣扎中流血过多而死。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
He told me , also , the manner of it ,
他 讲述 我 , 还 , 这 方式 的 它 ,

他还告诉我事情的经过。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [həʊm] [səʊ] [leɪt] [[frɒm; frəm]] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔː(r)] ,
of his going home so late [from] drinking with his whore ,
的 他的 去 家 所以 晚的 [从] 喝 和 他的 妓女 ,

他很晚才回家，因为他和妓女喝得酩酊大醉。

[ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [aʊt] .
and manner of having it found out .
和 方式 的 拥有 它 成立 出去 .

以及发现的方式。

[ðens] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['bɑːnet] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ] [naɪt] [tuː; tə] ['stiːvənɪdʒ] ,
Thence forward to Barnett , and there drank , and so by night to Stevenage ,
因此 向前 到 巴内特 , 和 那里 喝 , 和 所以 经过 夜晚 到 史蒂文尼奇 ,

然后前往巴内特，在那里喝酒，晚上又去了斯蒂夫尼奇。

[ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,
it raining a little , but not much , and there to my great trouble ,
它 下雨 一个 小的 , 但 不是 很多 , 和 那里 到 我的 伟大的 麻烦 ,

下着小雨，但不多，但这却给我带来了很大的麻烦。

[faɪnd] [ðæt] [maɪ][waɪf][wɒz; wəz][nɒt] [kʌm] , [nɔː(r)]['eni] ['stæmfəd] [kəʊtʃ] [gɒn] [daʊn] [ðɪs] [wiːk] ,
find that my wife was not come , nor any Stamford coach gone down this week ,
寻找 那 我的 妻子 曾是 不是 来 , 也不 任何 斯坦福德 教练 已消失 向下 这 星期 ,

我发现我妻子没来，而且这周也没有任何斯坦福德的教练下车。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [kʌm] .
so that she cannot come .
所以 那 她 不能 来 .

所以她来不了。

[səʊ] [vekst] [ænd; ənd] ['wɪəri] , [ænd; ənd] [nɒt] ['θʌrəli] [aʊt] [ɒv; əv] [peɪn] ['naɪðə(r)] [ɪn] [maɪ] [əʊld] [pɑːts] ,
So vexed and weary , and not thoroughly out of pain neither in my old parts ,
所以 烦恼 和 厌倦 , 和 不是 彻底 出去 的 疼痛 两者都不 在 我的 老的 部分 ,

如此烦躁疲惫，而且我老部位的疼痛也还没有完全消失。

[ai]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] ,
I after supper to bed , and after a little sleep ,
我 后 晚餐 到 床 , 和 后 一个 小的 睡觉 ,

晚饭后我就上床睡觉了，睡了一会儿之后，

['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] ['kɒmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ['ɪntuː][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
W . Joyce comes in his shirt into my chamber ,
W . 乔伊斯 来 在 他的 衬衫 进入 我的 房间 ,

W·乔伊斯穿着衬衫走进我的房间，

[wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][frɒm; frəm][maɪ][waɪf] ,
with a note and a messenger from my wife ,
和 一个 笔记 和 一个 信使 从 我的 妻子 ,

带着我妻子留下的字条和信使，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kʌm] [baɪ] [jɔːrk] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['bɪgəlzˌwɜːrθ] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es]
that she was come by Yorke coach to Biggleswoth , and would be with us
那 她 曾是 来 经过 约克 教练 到 比格尔斯沃思 , 和 会 是 和 我们
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
to - morrow morning .
到 - 明天 早晨 .

她乘坐约克马车来到比格尔斯沃思，明天早上会和我们在一起。

[səʊ] , ['maɪtɪli] [pliːzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] - ['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
So , mightily pleased at her discreete action in this business ,
所以 , 非常 高兴 在 她 - 行动 在 这 商业 ,

因此，我对她在这件事上的谨慎行事感到非常满意。

[ai] [wɪð] [piːs] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [tɪl] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
I with peace to sleep again till next morning .
我 和 和平 到 睡觉 再次 直到 下一个 早晨 .

我能安心睡到第二天早上了。

[səʊ][ʌp] , [ænd; ənd]
So up , and
所以 向上 , 和

所以，起来，

6th .
6th .
6th .

第六。

[hɪə(r)] [leɪ] [diːn] - [lɑːst] [naɪt] .
Here lay Deane Honiwood last night .
这里 躺 迪恩 - 最后的 夜晚 .

迪恩·霍尼伍德昨晚就躺在这里。

[ai] [met] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [priːst] [hiː; hi][ɪz] ,
I met and talked with him this morning , and a simple priest he is ,
我 遇见 和 谈话 和 他 这 早晨 , 和 一个 简单的 牧师 他 是 ,

我今天早上见到了他并与他交谈，他是一位很朴实的牧师。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] , [wel] - ['miːnɪŋ] [mæn] .
though a good , well - meaning man .
尽管 一个 好的 , 出色地 - 意义 男人 .

虽然他是个善良、有爱心的人。

['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] [bəʊlz] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [ðeə(r)] [tɪl] [eɪt] [ə'klɑːk]
W . Joyce and I to a game at bowles on the green there till eight o'clock
W . 乔伊斯 和 我 到 一个 游戏 在 保龄球 在 这 绿色的 那里 直到 八 点钟
,
,
,

我和W·乔伊斯在那里的草坪上玩滚球游戏，一直玩到八点钟。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] [maɪ][waɪf][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
and then comes my wife in the coach , and a coach full of women ,
和 然后 来 我的 妻子 在 这 教练 , 和 一个 教练 满的 的 女性 ,

然后我妻子坐大巴来了，车厢里还坐满了女人。

['əʊnli][wʌn][mæn]['raɪdɪŋ][baɪ] ,
only one man riding by ,
仅有的 一 男人 骑术 经过 ,

只有一个人骑马经过，

[gɒn] [daʊn] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] .
gone down last night to meet a sister of his coming to town .
已消失 向下 最后的 夜晚 到 见面 一个 姐姐 的 他的 未来 到 镇 .

昨晚他下山去接他来城里的妹妹。

[səʊ] ['veri] ['dʒɔɪfl] [dræŋk][ðeə(r)] , [nɒt] - ['laɪtɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wɪð]
So very joyful drank there , not ' lighting , and we mounted and away with
所以 非常 快乐 喝 那里 , 不是 - 灯光 , 和 我们 安装 和 离开 和
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['welɪŋ] ,
them to Welling ,
他们 到 韦林 ,

于是我们兴高采烈地在那里喝酒，没有"放纵"，然后我们和他们一起骑马去了韦林。

[ænd; ənd][ðeə(r)] - [laɪt] , [ænd; ənd] [daind] ['veri] [wel] [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [siː] [maɪ]
and there ' light , and dined very well and merry and glad to see my
和 那里 - 光 , 和 用餐 非常 出色地 和 欢乐 和 高兴的 到 看 我的
[pɔː(r); pʊə(r)] - [waɪf] .
poor - wife .
贫穷的 - 妻子 .

那里灯火通明，我吃得很好，心情愉快，很高兴见到我可怜的妻子。

[hɪə(r)] ['veri] ['meri] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['wɪəri] [ai][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [aʊt] [ə'gen] ,
Here very merry as being weary I could be , and after dinner , out again ,
这里 非常 欢乐 作为 存在 厌倦 我 可以 是 , 和 后 晚餐 , 出去 再次 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] ['lʌndən] .
and to London .
和 到 伦敦 .

尽管疲惫不堪，我依然兴高采烈。晚饭后，我又出门去了伦敦。

[ɪn]['aʊə(r)] [wei] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ['meri] , [æt; ət][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,
In our way all the way the mightiest merry , at a couple of young gentlemen ,
在 我们的 方式 全部 这 方式 这 最强大的 欢乐 , 在 一个 夫妻 的 年轻的 先生们 ,

一路上，我们遇到了最快乐的人，还有一对年轻绅士。

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒentlwʊmən] , [ðæt] ['evə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][laɪf] ,
come down to meet the same gentlewoman , that ever I was in my life ,
来 向下 到 见面 这 相同的 淑女 , 那 曾经 我 曾是 在 我的 生活 ,

下来去见见我生命中一直扮演的那个淑女，

[ænd; ənd][səʊ]['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] [tuː] ,
and so W . Joyce too ,
和 所以 W . 乔伊斯 也 ,

W·乔伊斯也是如此。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [hɔːst] [ə'pɒn][ə; eɪ][hɑːd] - ['trɒtɪŋ] ['sɔːrəl] [hɔːs] ,
to see how one of them was horsed upon a hard - trotting sorrell horse ,
到 看 如何 一 的 他们 曾是 马 之上 一个 难的 - 小跑 索雷尔 马 ,

看看其中一人是如何骑上一匹疾驰的栗色马的，

[ænd; ənd][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['saʊndli] ['wɪəri] [ænd; ənd] [gɔːld] .
and both of them soundly weary and galled .
和 两个都 的 他们 稳固地 厌倦 和 恼怒 .

他们两人都疲惫不堪，怒不可遏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][set] [daʊn] [haʊ] ['meri] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
But it is not to be set down how merry we were all the way .
但 它 是 不是 到 是 放 向下 如何 欢乐 我们 是 全部 这 方式 .

但我们一路上的快乐时光是无法用言语来形容的。

[wiː; wi] - [lait] [ɪn] [hoʊlbɔrn] , [ænd; ənd][baɪ][ə'nʌðə(r)] [kəʊtʃ] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [meɪd] [həʊm] ,
We ' light in Holborne , and by another coach my wife and mayde home ,
我们 - 光 在 霍尔本 , 和 经过 其他 教练 我的 妻子 和 梅德 家 ,

我们在霍尔本下车，然后我的妻子和女佣乘另一辆马车回家。

[ænd; ənd][ai][baɪ] ['hɔːsbæk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] [ænd; ənd][məʊst] ['maɪti] [niːt]
and I by horseback , and found all things well and most mighty neate
和 我 经过 马背 , 和 成立 全部 事物 出色地 和 最多 强大的 整洁
[ænd; ənd] [kliːn] .
and clean .
和 干净的 .

我骑马去了，发现一切都很好，而且非常整洁干净。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['welkəmɪŋ] [maɪ][waɪf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm][tuː; tə]
So , after welcoming my wife a little , to the office , and so home to
所以 , 后 欢迎 我的 妻子 一个 小的 , 到 这 办公室 , 和 所以 家 到
['sʌpə(r)] ,
supper ,
晚餐 ,

所以，在简单地迎接了我的妻子到办公室之后，我就回家吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɪəri] [ænd; ənd][nɒt] ['veri] [wel] [tuː; tə][bed] .
and then weary and not very well to bed .
和 然后 厌倦 和 不是 非常 出色地 到 床 .

然后疲惫不堪，身体也不太舒服，就上床睡觉了。

7th ([lɔːdz] [deɪ]) .
7th (Lord's day) .
7th (主场 天) .

7日（主日）。

[leɪ] [lɒŋ] [kə'resɪŋ] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][sæd] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] ,
Lay long caressing my wife and talking , she telling me sad stories of the ill ,
莱 长的 爱抚 我的 妻子 和 说 , 她 讲述 我 伤心 故事 的 这 患病的 ,

我躺在床上，抚摸着妻子，和她聊天，她给我讲了一些病人的悲伤故事。

[ɪm'prɒvɪdənt] , - , [ænd; ənd] ['slʌtɪʃ] ['mænə(r)] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd]
improvident , disquiett , and sluttish manner that my father and mother and
不谨慎的 , - , 和 放荡的 方式 那 我的 父亲 和 母亲 和
[pɔːl][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Pall live in the country ,
帕尔 居住 在 这 国家 ,

我父母和帕尔在乡下过着挥霍无度、焦躁不安、放荡不羁的生活。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [siːk] [tuː; tə] ['remədi] [ˌaɪ 'tiː] .
which troubles me mightily , and I must seek to remedy it .
哪个 麻烦 我 非常 , 和 我 必须 寻找 到 补救 它 .

这件事令我非常困扰，我必须想办法解决它。

[səʊ] [ʌp] [ænd; ənd] ['redi] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ænd; ənd] [ai] [ʃəʊd] [maɪ] [waɪf] ,
So up and ready , and my wife also , and then down and I showed my wife ,
所以 向上 和 准备好 , 和 我的 妻子 还 , 和 然后 向下 和 我 显示 我的 妻子 ,

于是我起床准备就绪，我妻子也准备好了，然后我下来，向我妻子展示了……

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] , ['mɪstə(r)] . ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [pleɪt] , [ðə; ði] [tuː] ,
to her great admiration and joy , Mr . Gauden's present of plate , the two flaggons ,
到 她 伟大的 钦佩 和 喜悦 , 先生 . 展示 的 盘子 , 这 二 旗杆 ,

令她无比钦佩和高兴的是，高登先生赠送的餐具，即两个酒壶，

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['nəʊb(ə)l] [ðæt] [ai] ['hɑːdli] [kæn; kən] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [maɪn] .
which indeed are so noble that I hardly can think that they are yet mine .
哪个 的确 是 所以 高贵 那 我 几乎 能 思考 那 他们 是 然而 矿 .

它们如此珍贵，我简直不敢相信它们已经属于我了。

[səʊ] ['blesɪŋ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ['maɪti] ['plez(ə)nt] ,
So blessing God for it , we down to dinner mighty pleasant ,
所以 祝福 上帝 为了 它 , 我们 向下 到 晚餐 强大的 令人愉快的 ,

感谢上帝，我们享用了一顿非常愉快的晚餐。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʌp] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ai] [ðen] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and so up after dinner for a while , and I then to White Hall ,
和 所以 向上 后 晚餐 为了 一个 尽管 , 和 我 然后 到 白色的 大厅 ,

晚饭后我起来待了一会儿，然后去了白厅。

[wɔːkt] ['ðɪðə(r)] , ['hævɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊks] ,
walked thither , having at home met with a letter of Captain Cooke's ,
步行 那里 , 拥有 在 家 遇见 和 一个 信 的 队长 库克的 ,

他步行前往那里，此前他在家中看到了库克船长的一封信。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] ,
with which he had sent a boy for me to see ,
和 哪个 他 有 发送 一个 男生 为了 我 到 看 ,

他派了一个男孩来让我见他。

[huːm] [hiː; hi] [dɪd] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
whom he did intend to recommend to me .
谁 他 做过 打算 到 推荐 到 我 .

他确实打算向我推荐这个人。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [went] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [hɪm] .
I therefore went and there met and spoke with him .
我 所以 去 和 那里 遇见 和 辐 和 他 .

于是我去了那里，见到了他并与他交谈。

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː] [greɪt] [həʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ,
He gives me great hopes of the boy , which pleases me ,
他 给予 我 伟大的 希望 的 这 男生 , 哪个 请 我 ,

他让我对这个男孩充满希望，这让我很高兴。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['tʃæpəl] [ai] [ðeə(r)] [met] ['mɪstə(r)] . [blægreɪv] , [huː] [gɪvz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
and at Chappell I there met Mr . Blagrave , who gives a report of the boy ,
和 在 查佩尔 我 那里 遇见 先生 . 布拉格雷夫 , WHO 给予 一个 报告 的 这 男生 ,

在查佩尔，我遇到了布拉格雷夫先生，他向我介绍了那个男孩的情况。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][hɪm] , [ænd; ənd][ai] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] ,
and he showed me him , and I spoke to him ,
和 他 显示 我 他 , 和 我 辐 到 他 ,

他带我去看他，我和他交谈了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [siːm] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɪlɪŋ] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and the boy seems a good willing boy to come to me ,
和 这 男生 似乎 一个 好的 愿意的 男生 到 来 到 我 ,

这男孩看起来很乖，很乐意来找我。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [wɪl] [duː; də] [wel] .
and I hope will do well .
和 我 希望 将要 做 出色地 .

我希望他能做得很好。

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
I am to speak to Mr . Townsend to hasten his clothes for him ,
我 是 到 说话 到 先生 . 汤森德 到 趋 他的 衣服 为了 他 ,

我要跟汤森先生说一声，让他尽快把衣服送来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [kʌm] .
and then he is to come .
和 然后 他 是 到 来 .

然后他就会来了。

[səʊ][ai] [wɔːkt] ['həʊmwəd] [ænd; ənd] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] ,
So I walked homeward and met with Mr . Spong ,
所以 我 步行 回家 和 遇见 和 先生 . 海绵 ,

于是我往家走，遇到了斯庞先生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [ɪn'dʒenjuəs] [θɪŋz] ,
and he with me as far as the Old Exchange talking of many ingenuous things ,
和 他 和 我 作为 远的 作为 这 老的 交换 说 的 许多 天真无邪 事物 ,

他陪我走到老交易所，一路上谈笑风生，聊了很多天真烂漫的事情。

[mjuː'ziːk] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ɒv; əv] ['glɑːsɪz] ,
musique , and at last of glasses ,
音乐 , 和 在 最后的 的 眼镜 ,

音乐，最后是酒杯，

[ænd; ənd][ai][faɪnd][hɪm] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'dʒenjuəs] [mæn] [ðæt] ['evə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
and I find him still the same ingenuous man that ever he was ,
和 我 寻找 他 仍然 这 相同的 天真无邪 男人 那 曾经 他 曾是 ,

我发现他依然是以前那个天真无邪的人。

[ænd; ənd][duː; də] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [faɪn] [θɪŋz] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz]['maɪkrəskəʊp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['meɪkɪŋ] [hiː; hi][duː; də][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɒθ] [ɪz] [meɪd] [dʒʌst][æz; əz] [ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ,
and do among other fine things tell me that by his microscope of his owne making he do discover that the wings of a moth is made just as the feathers of the wing of a bird ,
和 做 之中 其他 美好的 事物 告诉 我 那 经过 他的 显微镜 的 他的 拥有 制作 他 做 发现 那 这 翅膀 的 一个 蛾 是 制成 只是 作为 这 羽毛 的 这 翼 的 一个 鸟 ,

而且，他还告诉我，他通过自己制作的显微镜发现，蛾的翅膀和鸟的羽毛的构造完全相同。

[ænd; ənd] [ðæt] [məʊst] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] .
and that most plainly and certainly .
和 那 最多 显然 和 当然 .

这一点非常清楚明确。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [keɪm] [baɪ] ['sevrəl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] ['kærid] [baɪ] , [baɪ]
While we were talking came by several poor creatures carried by , by
尽管 我们 是 说 来了 经过 一些 贫穷的 生物 携带 经过 , 经过
['kʌnstəbl] ,
constables ,
警员 ,

我们正说着话，几个可怜的动物被警察抬了过来。

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'ventɪkəl] .
for being at a conventicle .
为了 存在 在 一个 秘密集会 .

因为参加了秘密集会。

[ðeɪ] [gəʊ][laɪk] [læmz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zɪstəns] .
They go like lambs , without any resistance .
他们 去 喜欢 羔羊 , 没有 任何 反抗 .

它们像羔羊一样顺从，没有任何抵抗。

[ai] [wʊd] [tuː; tə][gɒd] [ðeɪ] [wʊd] ['aɪðə(r)] [kən'fɔːm] , [ɔː(r)][biː; bi][mɔː(r)][waɪz] , [ænd; ənd][nɒt][biː; bi]
I would to God they would either conform , or be more wise , and not be
我 会 到 上帝 他们 会 任何一个 符合 , 或者 是 更多的 明智的 , 和 不是 是
[kætʃ] !
catched !
被抓住了 !

我向上帝祈祷他们要么遵守规定，要么变得更聪明些，不被抓到！

[ðens] ['pɑːtɪd] [wɪð] [hɪm] , ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['həʊmwəd] ,
Thence parted with him , mightily pleased with his company , and away homeward ,
因此 分手了 和 他 , 非常 高兴 和 他的 公司 , 和 离开 回家 ,
['kɔːlɪŋ] [æt; ət][dæn] ['rɔːlɪnsən] ,
calling at Dan Rawlinson ,
呼叫 在 担 罗林森 ,

于是，他与他告别，对他的陪伴非常满意，然后启程回家，途中拜访了丹·罗林森。

[ænd; ənd] [sʌp] [ðeə(r)] [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] ,
and supped there with my uncle Wight ,
和 喝 那里 和 我的 叔叔 怀特岛 ,

我和怀特叔叔在那里共进晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [iːt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːm] [seɪk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and then home and eat again for form sake with her ,
和 然后 家 和 吃 再次 为了 形式 清酒 和 她 ,

然后回家，为了礼节，又和她一起吃了一顿饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then to prayers and to bed .
和 然后 到 祈祷 和 到 床 .

然后祈祷，然后上床睡觉。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
Up and abroad with Sir W . Batten , by coach to St . James's ,
向上 和 国外 和 先生 W . 板条 , 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 ,

与W·巴顿爵士一同乘马车前往圣詹姆斯，

[weə(r)] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [wʊd] ['meni] [taɪmz] ['ærəgeɪt]
where by the way he did tell me how Sir J . Minnes would many times arrogate
在哪里 经过 这 方式 他 做过 告诉 我 如何 先生 J . - 会 许多 时代 僭越
[tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔːd] [hæv; həv] ['iːkwəl] [ʃeə(r)] [ɪn] ,
to himself the doing of that that all the Board have equal share in ,
到 他自己 这 正在做 的 那 那 全部 这 木板 有 平等的 分享 在 ,

顺便一提，他还告诉我，J·明尼斯爵士经常僭越职权，擅自做董事会所有成员都平等参与的事情。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn] ,
and more that to himself which he hath had nothing to do in ,
和 更多的 那 到 他自己 哪个 他 有 有 没有什么 到 做 在 ,

以及更多与他无关的事情，这些事情对他自己来说也是如此。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [leɪt] ['peɪpə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] ,
and particularly the late paper given in by him to the Duke ,
和 特别 这 晚的 纸 给定 在 经过 他 到 这 公爵 ,

尤其是他后来交给公爵的那份文件，

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] [prɪnt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]
the translation of a Dutch print concerning the quarrel between us and
这 翻译 的 一个 荷兰语 打印 有关 这 争吵 之间 我们 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

翻译一篇关于我们与他们之间争吵的荷兰版画。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [fɔːrdz] ['həʊlli] .
which he did give as his own when it was Sir Richard Ford's wholly .
哪个 他 做过 给 作为 他的 自己的 什么时候 它 曾是 先生 理查德 福特的 完全 .

他把这件东西当作自己的，而实际上它完全属于理查德·福特爵士。

['ɔːlsəʊ][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ([ˌaɪ 'tiː] ['fɔːlɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] ['tʌtʃɪŋ] ['mɪsɪz]
Also he told me how Sir W . Pen (it falling in our discourse touching Mrs
还 他 讲述 我 如何 先生 W . 笔 (它 坠落 在 我们的 话语 接触 太太
. ['fɔːlkənə(r)]) [wɒz; wəz][æt; ət] [fɜːst] ['veri] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ɪn]
. Falconer) was at first very great for Mr . Coventry to bring him in
. 猎鹰者) 曾是 在 第一的 非常 伟大的 为了 先生 . 考文垂 到 带来 他 在
[gests] ,
guests ,
客人 ,

他还告诉我，W·彭爵士（在我们谈论福尔克纳夫人时提到了这一点）起初对考文垂先生非常热情，经常带客人来。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [haɪ] [reɪts] [fɔː(r); fə(r)]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['veri] ['əʊpən][wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː]
and that at high rates for places , and very open was he to me
和 那 在 高的 利率 为了 地方 , 和 非常 打开 曾是 他 到 我
[ˌðeər'ɪn] .
therein .
其中 .

而且那里的房价很高，但他对我的态度非常坦诚。

['ɑːftə(r)] ['bɪznəs] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] , [ai] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] , [ænd; ənd][səʊ]
After business done with the Duke , I home to the Coffee - house , and so
后 商业 完毕 和 这 公爵 , 我 家 到 这 咖啡 - 房子 , 和 所以
[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
home to dinner ,
家 到 晚餐 ,

与公爵谈妥事情后，我回到咖啡馆，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [maɪ] [faɪn] ['pɪktʃəz] [ɪn][maɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
and after dinner to hang up my fine pictures in my dining room ,
和 后 晚餐 到 悬挂 向上 我的 美好的 图片 在 我的 用餐 房间 ,

晚饭后，我会把我的精美画作挂在餐厅里。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd] [səʊ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz]
which makes it very pretty , and so my wife and I abroad to the King's
哪个 制作 它 非常 漂亮的 , 和 所以 我的 妻子 和 我 国外 到 这 国王学院
[pleɪ] - [haʊs] ,
play - house ,
玩 - 房子 ,

这让它显得非常漂亮，所以我和妻子就去了国王的剧院。

[ʃiː; ʃi] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [mʌnθ] , [ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [nɒt] [siːn] ['eni] [ðen] ;
she giving me her time of the last month , she having not seen any then ;
她 给予 我 她 时间 的 这 最后的 月 , 她 拥有 不是 已见 任何 然后 ;

上个月她把所有时间都给了我，因为她当时没有见过任何人；

[səʊ] [maɪ] [ɪz] [nɒt] [brəʊk] [æt; ət] [ɔːl] ,
so my vowe is not broke at all ,
所以 我的 誓言 是 不是 打破 在 全部 ,

所以我的誓言一点都没违背。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒstɪŋ] [ˌem 'iː] [nəʊ] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
it costing me no more money than it would have done upon her ,
它 成本 我 不 更多的 钱 比 它 会 有 完毕 之上 她 ,

这对我来说花费的钱并没有比对她来说更多。

[hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [gɒn] [bəuθ] [hɜː(r); hə(r)] [taɪmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
had she gone both her times that were due to her .
有 她 已消失 两个都 她 时代 那 是 到期的 到 她 .

她是否已经去了两次该去的地方？

[hɪə(r)] [wiː; wi] [sɔː] " ['flɔːrəz] - .
Here we saw " Flora's Figarys .
这里 我们 锯 " 植物群 - .

在这里我们看到了“弗洛拉的无花果树”。

" [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dʒenjuəs] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" I never saw it before , and by the most ingenuous performance of the
" 我 绝不 锯 它 前 , 和 经过 这 最多 天真无邪 表现 的 这
[jʌŋ] [dʒeɪd] ['flɔːrə] ,
young jade Flora ,
年轻的 玉 弗洛拉 ,

“我以前从未见过这种情况，这要归功于年轻的翡翠芙罗拉天真无邪的表演，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪ] [æz; əz] ['evə(r)] [ai] [sɔː] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
it seemed as pretty a pleasant play as ever I saw in my life .
它 似乎 作为 漂亮的 一个 令人愉快的 玩 作为 曾经 我 锯 在 我的 生活 .

这似乎是我一生中看过的最精彩、最令人愉悦的戏剧之一。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [leɪt] ,
So home to supper , and then to my office late ,
所以 家 到 晚餐 , 和 然后 到 我的 办公室 晚的 ,

于是回家吃了晚饭，然后很晚才去办公室。

['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['vɪtəlɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
Mr . Andrews and I to talk about our victualling commission ,
先生 . 安德鲁斯 和 我 到 讲话 关于 我们的 补给 委员会 ,

我和安德鲁斯先生要谈谈我们的伙食供应委员会的事，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] [ai] [tuː; tə] [set] [daʊn] [maɪ] [fɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] [ænd; ənd]
and then he being gone I to set down my four days past journalls and
和 然后 他 存在 已消失 我 到 放 向下 我的 四 天 过去的 期刊 和
[ɪk'spensɪz] ,
expenses ,
开支 ,

他走后，我才开始记录过去四天的日记和开支。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][bed] .
and so home to bed .
和 所以 家 到 床 .

于是，回家睡觉了。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [nuːn] [həʊm] ,
Up , and to my office , and there we sat all the morning , at noon home ,
向上 , 和 到 我的 办公室 , 和 那里 我们 卫星 全部 这 早晨 , 在 中午 家 ,

起床后，我去了我的办公室，我们在那里坐了一上午，中午才回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ['mɪstə(r)] . [blægreɪv] [keɪm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and there by appointment Mr . Blagrave came and dined with me ,
和 那里 经过 预约 先生 . 布拉格雷夫 来了 和 用餐 和 我 ,

布拉格雷夫先生按约定前来与我共进晚餐。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæpəl] [wɪð] [hɪm] .
and brought a friend of his of the Chappell with him .
和 带来 一个 朋友 的 他的 的 这 查佩尔 和 他 .

他还带了一位教堂的朋友一起来。

['veri] ['meri] [æt; ət]['dɪnə(r)] ,
Very merry at dinner ,
非常 欢乐 在 晚餐 ,

晚餐时气氛非常愉快。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] - ,
and then up to my chamber and there we sung a Psalm or two of Lawes's ,
和 然后 向上 到 我的 房间 和 那里 我们 唱 一个 诗篇 或者 二 的 - ,

然后我们回到我的房间，在那里唱了一两首劳斯的赞美诗。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːkiː] [baɪ] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪnzwʊmən] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
then he and I a little talke by ourselves of his kinswoman that is to come to live with my wife ,
然后 他 和 我 一个 小的 谈话 经过 我们自己 的 他的 女亲属 那 是 到 来 到 居住 和 我的 妻子 ,

然后我和他单独聊了一会儿，谈到他那位要来和我妻子一起生活的亲戚。

[huː] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [hens] , [ænd; ənd][ai][həʊp] [wɪl] [duː; də] [wel] .
who is to come about ten days hence , and I hope will do well .
WHO 是 到 来 关于 十 天 因此 , 和 我 希望 将要 做 出色地 .

他大约十天后会来，我希望他一切顺利。

[ðeɪ] [gɒn] [ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
They gone I to my office ,
他们 已消失 我 到 我的 办公室 ,

他们去了我的办公室，

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ] [hed] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪn] [ai][dræŋk] ,
and there my head being a little troubled with the little wine I drank ,
和 那里 我的 头 存在 一个 小的 麻烦 和 这 小的 葡萄酒 我 喝 ,

因为喝了一点酒，我当时有点头晕。

[ðəʊ] [mɪkst] [wɪð] [bɪə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] ,
though mixed with beer , but it may be a little more than I used to do ,
尽管 混合 和 啤酒 , 但 它 可能 是 一个 小的 更多的 比 我 用过的 到 做 ,

虽然兑了啤酒，但可能比我以前喝的要多一些。

[ænd; ənd] [jet] [ai] ['kænɒt] [seɪ] [səʊ] , [ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ['tɔːkɪŋ] ,
and yet I cannot say so , I went home and spent the afternoon with my wife talking ,
和 然而 我 不能 说 所以 , 我 去 家 和 花费 这 下午 和 我的 妻子 说 ,

但我不能这么说，我回家后和妻子聊了一下午。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
and then in the evening a little to my office ,
和 然后 在 这 晚上 一个 小的 到 我的 办公室 ,

然后晚上稍微回一下办公室，

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] ['kʌmz] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [hæθ] [biːt] [ðə; ði] [tɜːrk] ;
This day comes the newes that the Emperour hath beat the Turke ;
这 天 来 这 新闻 那 这 皇帝 有 打 这 土耳其 ;

今天传来消息，皇帝击败了土耳其人；

[[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ["gɑːθɑːrd] ,
[This was the battle of St . Gothard ,
[这 曾是 这 战斗 的 英石 . 戈萨德 ,

这就是圣哥达之战，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [wɪð] [greɪt] ['slɔːtə(r)] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)] - ,
in which the Turks were defeated with great slaughter by the imperial forces under Montecuculli ,
在 哪个 这 土耳其人 是 战败 和 伟大的 屠宰 经过 这 帝国 力量 在下面 - ,

在这场战役中，土耳其人在蒙特库库利的指挥下，被帝国军队击败并遭到惨重屠杀。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪn] , [ænd; ənd][baɪ] ['fɔːti] [truːps] [ɒv; əv] [frentʃ] ['kæv(ə)lri]['ʌndə(r)] [kə'lɪnˌji] .
assisted by the confederates from the Rhine , and by forty troops of French cavalry under Coligni .
协助 经过 这 南方邦联 从 这 莱茵河 , 和 经过 四十 军队 的 法语 骑兵 在下面 科利尼 .

在莱茵河沿岸邦联军和科利尼率领的四十支法国骑兵部队的协助下。

[ˌes 'tiː] . ["gɑːθɑːrd][ɪz][ɪn] ['hʌŋgəri] , [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [rɑːb] , [nɪə(r)][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɒv; əv] ['stiriə] ;
St . Gothard is in Hungary , on the river Raab , near the frontier of Styria ;
英石 . 戈萨德 是 在 匈牙利 , 在 这 河 拉布 , 靠近 这 边境 的 施蒂里亚 ;

圣哥达位于匈牙利，拉布河畔，靠近施蒂利亚州的边界；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [vi'enə] , [ænd; ənd] ['θɜːti] [iːst]
it is about one hundred and twenty miles south of Vienna , and thirty east
它 是 关于 一 百 和 二十 英里 南 的 维也纳 , 和 三十 东方
[ɒv; əv][græts] .
of Gratz .
的 格拉茨 .

它位于维也纳以南约一百二十英里，格拉茨以东约三十英里。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] 9th - , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - , [ɔː(r)] 23rd [dʒʊ'laɪ] ,
The battle took place on the 9th Moharrem , A . H . 1075 , or 23rd July ,
这 战斗 采取 地方 在 这 9th - , 一个 . H . - , 或者 23rd 七月 ,

这场战役发生在伊斯兰历1075年穆哈兰月9日，即公元7月23日。

[ə; eɪ] . [diː] . - ([əʊld] [staɪl]) , [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [juːst] [baɪ] ['pepis] . — [biː] .]
A . D . 1664 (old style) , which is that used by Pepys . — B .]
一个 . D . - (老的 风格) , 哪个 是 那 用过的 经过 佩皮斯 . — B .]

公元1664年（旧历），即佩皮斯使用的年份。——B.]

[kɪld] [ðə; ði][grænd][vɪ'zɪə(r)][ænd; ənd] ['sevrəl] [greɪt] [bɑsəs] , [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - ,
killed the Grand Vizier and several great Bassas , with an army of 80 ,
被杀 这 盛大 维齐尔 和 一些 伟大的 巴萨斯 , 和 一个 军队 的 - ,

率领80人的军队，杀死了大维齐尔和几位巴萨斯大帝。

- [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['raʊtɪd] ; [wɪð] [sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪd] ,
000 men killed and routed ; with some considerable loss of his own side ,
- 男人 被杀 和 路由 ; 和 一些 大量 损失 的 他的 自己的 边 ,

000名士兵被杀或被击溃；己方也损失惨重。

['hævɪŋ] [lɒst] [θriː] ['dʒenərəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['fɔːsɪz] [ɔːl] [kʌt] [ɒf] ['ɔːlməʊst] .
having lost three generals , and the French forces all cut off almost .
拥有 丢失的 三 将军们 , 和 这 法语 力量 全部 切 离开 几乎 .

法军损失了三名将军，几乎全军被切断了退路。

[wɪtʃ] [ɪz] [θɔːt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [æz; əz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrk]
Which is thought as good a service to the Emperour as beating the Turke
哪个 是 想法 作为 好的 一个 服务 到 这 皇帝 作为 殴打 这 土耳其
['ɔːlməʊst] ,
almost ,
几乎 ,

这被认为对皇帝的贡献不亚于几乎击败土耳其人。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] ['kɔŋkə] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][hɪm] .
for had they conquered they would have been as troublesome to him .
为了 有 他们 征服 他们 会 有 到过 作为 麻烦的 到 他 .

因为如果他们征服了他，他们也会给他带来同样的麻烦。

[[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði]['dʒɜːmənz][wɜː(r); wə(r)]['biːt(ə)n][baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] ,
[The fact is , the Germans were beaten by the Turks ,
[这 事实 是 , 这 德国人 是 被打败 经过 这 土耳其人 ,

事实是，德国人被土耳其人打败了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . — [biː] .]
and the French won the battle for them . — B .]
和 这 法语 韩元 这 战斗 为了 他们 . — B .]

法国人为他们赢得了这场战役。——B.]

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['redi] , [ə'brɔːd] [tuː; tə][duː; də] ['sevrəl] [smɔːl] ['bɪznəsɪz] ,
Up , and , being ready , abroad to do several small businesses ,
向上 , 和 , 存在 准备好 , 国外 到 做 一些 小的 企业 ,

振作起来，做好准备，出国开办几家小公司。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌn] [tuː; tə] [ɪn'greɪv] [maɪ] ['teɪblz] [ə'pɒn] [maɪ] [njuː] ['slaɪdɪŋ] [ruːl] [wɪð]
among others to find out one to engrave my tables upon my new sliding rule with
之中 其他的 到 寻找 出去 一 到 雕刻 我的 表格 之上 我的 新的 滑动 规则 和
['sɪlvə(r)] [pleɪts] ,
silver plates ,
银 盘子 ,

其中一项任务是找到一家能用银板将我的表格刻在我的新滑尺上的公司。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [səʊ] [smɔːl]
it being so small
它 存在 所以 小的

它太小了

[ðæt] [braʊn] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [get] [wʌn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
that Browne that made it cannot get one to do it .
那 布朗 那 制成 它 不能 得到 一 到 做 它 .

创作出这首曲子的布朗却找不到人来做。

[səʊ] [ai] [faɪnd] [aʊt] ['kɒkə(r)] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['raɪtɪŋ] - ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [get] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː]
So I find out Cocker , the famous writing - master , and get him to do it
所以 我 寻找 出去 可卡犬 , 这 著名的 写作 - 掌握 , 和 得到 他 到 做 它
,
,
,

于是我找到了著名的写作大师科克，让他来写这首歌。

[ænd; ənd] [ai] [set] [æn; ən] ['aʊə(r)] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ;
and I set an hour by him to see him design it all ;
和 我 放 一个 小时 经过 他 到 看 他 设计 它 全部 ;

我特意在他旁边安排了一个小时，让他来设计整个方案；

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [aɪz] [tuː; tə] [kʌt] [səʊ] [smɔːl] [æt; ət]
and strange it is to see him with his natural eyes to cut so small at
和 奇怪的 它 是 到 看 他 和 他的 自然的 眼睛 到 切 所以 小的 在
[hɪz; ɪz] [fɜːst] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
his first designing it ,
他的 第一的 设计 它 ,

奇怪的是，他最初设计时，就用他那双天生的眼睛把细节描绘得如此精巧。

[ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪsɪŋ] , [wen] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [laɪf] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] ,
and read it all over , without any missing , when for my life I could not ,
和 读 它 全部 超过 , 没有 任何 丢失的 , 什么时候 为了 我的 生活 我 可以 不是 ,

我本可以完整地读完它，却因为种种原因无法做到，但我还是把它从头到尾读了一遍，没有遗漏任何一处。

[wɪð] [maɪ] [best] [skɪl] , [riːd] [wʌn] [wɜːd] [ɔː(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːz] .
with my best skill , read one word or letter of it ; but it is use .
和 我的 最好的 技能 , 读 一 单词 或者 信 的 它 ; 但 它 是 使用 .

以我最大的能力，我只能读出其中一个字或一个字母；但这毫无用处。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [best] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [θɪŋ]
But he says that the best light for his life to do a very small thing
但 他 说道 那 这 最好的 光 为了 他的 生活 到 做 一个 非常 小的 事物
[baɪ] (['kɒntrəri] [tuː; tə] ['tʃɔːsərz] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,
by (contrary to Chaucer's words to the Sun ,
经过 (相反 到 乔叟的 字 到 这 太阳 ,

但他表示，对他而言，生命中最美好的光芒是去做一件非常小的事（这与乔叟对太阳的描述截然相反）。

" [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lend] [hɪz; ɪz] [lait] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [smɔːl] [siːlz] [greɪv] ") ,
" that he should lend his light to them that small seals grave ") ,
" 那 他 应该 借 他的 光 到 他们 那 小的 封印 严重 ") ,

“让他把光芒借给那些埋葬小海豹的人”)

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][baɪ][æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [set][tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
it should be by an artificial light of a candle , set to advantage ,
它 应该 是 经过 一个 人造的 光 的 一个 蜡烛 , 放 到 优势 ,

应该借助蜡烛等人造光源，并调整到最佳位置。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
as he could do it .
作为 他 可以 做 它 .

只要他能做到。

[ai][faɪnd][ðə; ði] ['feləʊ] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] , ['veri] [ɪn'dʒenjuəs] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
I find the fellow , by his discourse , very ingenuous ; and among other things ,
我 寻找 这 同伴 , 经过 他的 话语 , 非常 天真无邪 ; 和 之中 其他 事物 ,

我觉得这个人从他的言谈举止中显得非常真诚；而且，除其他方面外，

[ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərə(r)][ænd; ənd] [wel] [riːd] [ɪn][ɔːl]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] ,
a great admirer and well read in all our English poets ,
一个 伟大的 仰慕者 和 出色地 读 在 全部 我们的 英语 诗人 ,

他是所有英国诗人的忠实仰慕者，并且对他们的作品都非常了解。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [ɪm'pɜːtɪnəntli] .
and undertakes to judge of them all , and that not impertinently .
和 承担 到 法官 的 他们 全部 , 和 那 不是 无礼地 .

并承诺对他们所有人进行评判，而且并非无礼。

[wel] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]['betə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɒn][maɪ] [ruːl] ,
Well pleased with his company and better with his judgement upon my Rule ,
出色地 高兴 和 他的 公司 和 更好的 和 他的 判断 之上 我的 规则 ,

对他的陪伴非常满意，对他对我的规则的判断更是赞赏有加。

[ai] [left] [hɪm] [ænd; ənd] [həʊm] ,
I left him and home ,
我 左边 他 和 家 ,

我离开了他和家。

['wɪðə(r)] ['mɪstə(r)] . [diːn] [baɪ] [ə'griːmənt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
whither Mr . Deane by agreement came to me and dined with me ,
往哪里去 先生 . 迪恩 经过 协议 来了 到 我 和 用餐 和 我 ,

迪恩先生按约定来到我家，与我共进晚餐。

[ænd; ənd][baɪ] [tʃɑːns] ['gʌnə(r)] - [waɪf] .
and by chance Gunner Batters's wife .
和 经过 机会 炮手 - 妻子 .

碰巧是炮手巴特斯的妻子。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [diːn]
After dinner Deane
后 晚餐 迪恩

晚饭后，迪恩

[ænd; ənd]
and
和

和

[ai]
I
我

我

[[hæd; həd]] [greɪt] ['dɪskɔːs] [ə'gen] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] ['tɪmbə(r)] ,
[had] great discourse again about my Lord Chancellor's timber ,
[有] 伟大的 话语 再次 关于 我的 主 校长的 木材 ,

我又就大法官的木材问题进行了热烈的讨论，

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɪʃ] [ai] [meɪ] [get] [wel] .
out of which I wish I may get well .
出去 的 哪个 我 希望 我 可能 得到 出色地 .

我希望自己能康复。

[ðens] [ai] [tuː; tə] ['kɒkərz] [ə'gen] ,
Thence I to Cocker's again ,
因此 我 到 可卡犬 再次 ,

然后我又去了科克家。

[ænd; ənd] [sæt] [baɪ] [hɪm] [wɪð] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [left] [hɪm] ,
and sat by him with good discourse again for an hour or two , and then left him ,
和 卫星 经过 他 和 好的 话语 再次 为了 一个 小时 或者 二 , 和 然后 左边 他 ,

于是，他们又在他身边坐了一会儿，进行了愉快的交谈，大约一两个小时后，他们便离开了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə'griːmənt] [wɪð] ['kæptɪn] ['saɪləs] ['teɪlə(r)] ([maɪ] [əʊld] [ə'kweɪntəns] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)]) [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [sʌm; səm] ['ɪnstrəmənt] [mjuː'ziːk] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] - [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['mʌri] .
and by agreement with Captain Silas Taylor (my old acquaintance at the Exchequer) to the Post Officer to hear some instrument musique of Mr Berchenshaw's before my Lord Brunkard and Sir Robert Murray .
和 经过 协议 和 队长 西拉斯 泰勒 (我的 老的 熟人 在 这 国库) 到 这 邮政 官 到 听到 一些 乐器 音乐 的 先生 - 前 我的 主 - 和 先生 罗伯特 默里 .

经与西拉斯·泰勒上尉（我在财政部的老相识）商定，邮政官员可以在布伦卡德勋爵和罗伯特·默里爵士面前欣赏伯肯肖先生的器乐演奏。

[ai] [mʌst; məst] [kən'fes] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ai] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] ['seldəm] ,
I must confess , whether it be that I hear it but seldom ,
我 必须 承认 , 无论 它 是 那 我 听到 它 但 很少 ,

我必须承认，或许我很少听到它，

[ɔː(r)] [ðæt] ['riːəli] [vɔɪs] [ɪz] ['betə(r)] ,
or that really voice is better ,
或者 那 真的 嗓音 是 更好的 ,

或者说，声音确实更好。

[bʌt; bət] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ai] [faʊnd] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
but so it is that I found no pleasure at all in it ,
但 所以 它 是 那 我 成立 不 乐趣 在 全部 在 它 ,

但我却丝毫没有从中获得任何乐趣。

[ænd; ənd] [mɪ'θɔːt] [tuː] [vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] ['twenti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and methought two voyces were worth twenty of it .
和 我的想法 二 声音 是 值得 二十 的 它 .

我觉得两个声音相当于二十个。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home to my office a while , and then to supper and to bed .
所以 家 到 我的 办公室 一个 尽管 , 和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

于是我回家在办公室待了一会儿，然后吃晚饭睡觉。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd] [θruː] [peɪn] ,
Up , and through pain ,
向上 , 和 通过 疼痛 ,

挺起胸膛，忍受着痛苦，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [griːf] [fɔːst] [tuː; tə][weə(r)][maɪ] [gaʊn] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ][legz] [wɔːm] .
to my great grief forced to wear my gowne to keep my legs warm .
到 我的 伟大的 悲伤 强制 到 穿 我的 礼服 到 保持 我的 腿 温暖的 .

令我非常难过的是，我被迫穿上睡袍来保暖双腿。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
At the office all the morning ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 ,

整个上午都在办公室，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'genst] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen]
and there a high dispute against Sir W . Batten and Sir W . Pen
和 那里 一个 高的 争议 反对 先生 W . 板条 和 先生 W . 笔
[ə'baʊt][ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv]['kænvəs] [ə'gen] ,
about the breadth of canvas again ,
关于 这 宽度 的 帆布 再次 ,

于是，W·巴顿爵士和W·彭爵士之间又就帆布的宽度问题产生了激烈的争论。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['nærəʊə(r)] ,
they being for the making of it narrower ,
他们 存在 为了 这 制作 的 它 较窄 ,

它们的作用是使它变窄，

[ai][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
I and Mr . Coventry and Sir J . Minnes for the keeping it
我 和 先生 . 考文垂 和 先生 J . - 为了 这 保持 它
[brɔːdə] .
broader .
更广泛 .

我和考文垂先生以及 J. Minnes 爵士为保持其更广泛性做出了贡献。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [kriːd] , ['leɪtli] [kʌm]
So home to dinner , and by and by comes Mr . Creed , lately come
所以 家 到 晚餐 , 和 经过 和 经过 来 先生 . 信条 , 最近 来
[frɒm; frəm][ðə; ði] [daʊnz] ,
from the Downes ,
从 这 唐斯 ,

于是大家回家吃晚饭，过了一会儿，克里德先生也来了，他最近刚从唐斯家搬来。

[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and dined with me .
和 用餐 和 我 .

他和我一起吃了饭。

[ai] [ʃəʊ] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['kaʊntənəns] , [bʌt; bət] [lʌv] [hɪm] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [beɪs] [ɪn'grætɪtjuːd]
I show him a good countenance , but love him not for his base ingratitude
我 展示 他 一个 好的 面容 , 但 爱 他 不是 为了 他的 根据 忘恩负义
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

我对他表现出和善，但我并不爱他，因为他对我忘恩负义。

[haʊ'evə(r)] , [ə'brɔːd] , ['kærid] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
However , abroad , carried my wife to buy things at the New Exchange ,
然而 , 国外 , 携带 我的 妻子 到 买 事物 在 这 新的 交换 ,

然而，在国外，我带着妻子去新交易所买东西，

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] ['sændˌwɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['meri] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ]
and so to my Lady Sandwich's , and there merry , talking with her a
和 所以 到 我的 女士 三明治 , 和 那里 欢乐 , 说 和 她 一个
[greɪt] [waɪl] ,
great while ,
伟大的 尽管 ,

于是，我去了三明治夫人家，在那里和她愉快地聊了很久。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , ['wɪðə(r)] ['kɒmz] ['kɒkə(r)] [wɪð] [maɪ] [ruːl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [ɪn'greɪvd] [tuː; tə]
and so home , whither comes Cocker with my rule , which he hath engraved to
和 所以 家 , 往哪里去 来 可卡犬 和 我的 规则 , 哪个 他 有 刻 到
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
admiration ,
钦佩 ,

于是，科克带着我的尺子回家了，他把尺子刻得栩栩如生，引以为豪。

[fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv] [wɜːk] : [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ˌem 'iː] 14s .
for goodness and smallness of work : it cost me 14s .
为了 善良 和 小 的 工作 : 它 成本 我 14s .

这项工作既好又小：它只花了我 14 先令。

[ðə; ði] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] ['maɪtɪli] [pliːzd] [ai] [ˌeɪ 'em] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
the doing , and mightly pleased I am with it .
这 正在做 , 和 非常 高兴 我 是 和 它 .

这样做我非常满意。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [hiː; hi] [gɒn] ,
By and by , he gone ,
经过 和 经过 , 他 已消失 ,

不久，他就走了。

['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd] [steɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːdz]
comes Mr . Moore and staid talking with me a great while about my Lord's
来 先生 . 摩尔 和 稳重 说 和 我 一个 伟大的 尽管 关于 我的 主场
['bɪznəsɪz] ,
businesses ,
企业 ,

摩尔先生来了，和我聊了很久，都是关于我主人的事务。

[wɪtʃ] [ai] [fɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪf] [maɪ] [lɔːd] [ʃʊd; ʃəd]
which I fear will be in a bad condition for his family if my Lord should
哪个 我 害怕 将要 是 在 一个 坏的 状况 为了 他的 家庭 如果 我的 主 应该
[ˌmɪs'kæri] [æt; ət] [siː] .
miscarry at sea .
流产 在 海 .

我担心，如果我的主人在海上流产，他的家人将会面临非常糟糕的境地。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai] [leɪt] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [fɔː'beə(r)] [əd'maɪərɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪŋ]
He gone , I late to my office , and cannot forbear admiring and consulting
他 已消失 , 我 晚的 到 我的 办公室 , 和 不能 忍耐 钦佩 和 咨询
[maɪ] [njuː] [ruːl] ,
my new rule ,
我的 新的 规则 ,

他走了，我上班迟到了，忍不住欣赏和研究我的新规章。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
This day , for a wager before the King ,
这 天 , 为了 一个 赌注 前 这 国王 ,

这一天，为了向国王打赌，

[maɪ] [lɔːdz] [ɒv; əv] ['kæsəlˌheɪvən] [ænd; ənd] ['ærən] ([ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔrməndz]) ,
my Lords of Castlehaven and Arran (a son of my Lord of Ormond's) ,
我的 领主 的 卡斯尔黑文 和 阿兰 (一个 儿子 的 我的 主 的 奥蒙德) ,

我的卡斯尔黑文和阿兰领主（我的奥蒙德领主的儿子），

[ðeɪ] [tuː] [ə'ləʊn] [dɪd] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ] [staʊt] [bʌk] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːrk] .
they two alone did run down and kill a stoute bucke in St . James's parke .
他们 二 独自的 做过 跑步 向下 和 杀 一个 斯托特 桶 在 英石 . 詹姆斯的 帕克 .

他们两人独自一人在圣詹姆斯公园里追杀了一头矮壮的野牛。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt]
and all the morning busy at the office with Sir W . Warren about a great
和 全部 这 早晨 忙碌的 在 这 办公室 和 先生 W . 沃伦 关于 一个 伟大的
['kɒntrækt; kən'trækt] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɪŋglənd] [mɑːsts] ,
contract for New England masts ,
合同 为了 新的 英格兰 桅杆 ,

整个上午都在办公室忙着和沃伦爵士洽谈一份新英格兰桅杆的大合同。

[weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [wɪð] [hɪm] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['æŋgri] ,
where I was very hard with him , even to the making him angry ,
在哪里 我 曾是 非常 难的 和 他 , 甚至 到 这 制作 他 生气的 ,

我当时对他非常严厉，甚至惹他生气。

[bʌt; bət] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [oʊn]
but I thought it fit to do it as well as just for my owne
但 我 想法 它 合身 到 做 它 作为 出色地 作为 只是 为了 我的 拥有

但我认为这样做既适合我自己，也适合我自己。

[[ænd; ənd]] [ðə; ði] [kɪŋz] [bɪ'hɑːf] .
[and] the King's behalf .
[和] 这 国王学院 代表 .

[以及]代表国王。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [baɪ]
At noon to the ' Change a little , and so to dinner and then out by
在 中午 到 这 - 改变 一个 小的 , 和 所以 到 晚餐 和 然后 出去 经过
[kəʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,

中午时分，“稍微换一下衣服，然后去吃晚饭，之后乘长途汽车离开。”

['setɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [meɪd] [daʊn] ,
setting my wife and mayde down ,
环境 我的 妻子 和 梅德 向下 ,

把妻子和女仆放下后，

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['stiːvnz] [ðə; ði] ['sɪlvəsmɪθ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [sʌm; səm] [əʊld] ['sɪlvə(r)] [leɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə]
going to Stevens the silversmith to change some old silver lace and to
去 到 史蒂文斯 这 银匠 到 改变 一些 老的 银 蕾丝 和 到
[gəʊ] [bai] [njuː] ['sɪlki] [leɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['petɪkəʊt] ;
go buy new silke lace for a petticoat ;
去 买 新的 丝绸 蕾丝 为了 一个 衬裙 ;

去银匠史蒂文斯那里更换一些旧的银蕾丝，并去买新的丝绸蕾丝做衬裙；

[ai] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd] [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [æt; ət] [ə; eɪ] [tæn'dʒiə] [kə'mɪti] ; [weə(r)] ,
I to White Hall and did much business at a Tangier Committee ; where ,
我 到 白色的 大厅 和 做过 很多 商业 在 一个 丹吉尔 委员会 ; 在哪里 ,

我前往白厅，并在丹吉尔委员会处理了许多事务；在那里，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðeə(r)] ,
among other things , speaking about propriety of the houses there ,
之中 其他 事物 , 请讲 关于 礼 的 这 房屋 那里 ,

其中还包括谈到那里的房屋是否合宜。

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] - [ai] [hæv; həv] [raɪt] [dʌn] [ðem; ðəm] ,
and how we ought to let the Portugeses I have right done them ,
和 如何 我们 应该 到 让 这 - 我 有 正确的 完毕 他们 ,

以及我们应该如何让葡萄牙人按照我所认为的正确方式去做，

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [kən'tɪnjuː] , [ɔː(r)] [dɪd] [sel] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
as many of them as continue , or did sell the houses while they were
作为 许多 的 他们 作为 继续 , 或者 做过 卖 这 房屋 尽管 他们 是
[ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] ,
in possession ,
在 拥有 ,

其中许多人继续或在拥有房屋期间出售了房屋。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['feɪvə(r)] , [ðə; ði] [djuːk] [ɪn] [æn; ən] ['æŋgə(r)] [ai] ['nevə(r)] [əb'zɜːvd]
and something further in their favour , the Duke in an anger I never observed
和 某物 更远 在 他们的 偏爱 , 这 公爵 在 一个 愤怒 我 绝不 观察到
[ɪn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,
in him before ,
在 他 前 ,

更对他们有利的是，公爵表现出了我以前从未见过的愤怒。

[dɪd] [kraɪ] , [sez] [hiː; hi] , " [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [raɪdz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [raɪd]
did cry , says he , " All the world rides us , and I think we shall never ride
做过 哭 , 说道 他 , " 全部 这 世界 骑行 我们 , 和 我 思考 我们 将 绝不 骑
['enibɒdi] .
anybody .
任何人 .

他说道：“全世界都在骑着我们，但我认为我们永远不会骑着任何人。”

" [ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [leɪt] , [jet] ['piːdrəʊ] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ]
" Thence home , and , though late , yet Pedro being there , he sang a song
" 因此 家 , 和 , 尽管 晚的 , 然而 佩德罗 存在 那里 , 他 唱 一个 歌曲
[ænd; ənd] ['pɑːtɪd] .
and parted .
和 分手了 .

“然后他们回到家，虽然已经很晚了，但佩德罗还在那里，他唱了一首歌，然后告别了他们。”

[ai][dɪd] [gɪv] [hɪm] 5s . , [bʌt; bət][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['bɜːd(ə)nsəm] [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['miːtɪŋ]
I did give him 5s . , but find it burdensome and so will break up the meeting
我 做过 给 他 5s . , 但 寻找 它 负担 和 所以 将要 休息 向上 这 会议
.
:
.

我确实给了他5分，但我觉得这很麻烦，所以我会中止会议。

[æt; ət] [naɪt] [ɪz] [brɔːt] [həʊm] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['fænsi] , [wɪtʃ] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [griːf] [kən'tɪnjuːz] [leɪm] [stɪl] ,
At night is brought home our poor Fancy , which to my great grief continues lame still ,
在 夜晚 是 带来 家 我们的 贫穷的 想要 , 哪个 到 我的 伟大的 悲伤 继续 瘸 仍然 ,

晚上，我们可怜的Fancy被带回家，令我非常难过的是，它仍然跛着。

[səʊ] [ðæt] [ai] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [brɔːt] ['evə(r)][həʊm] [ə'gen] ,
so that I wish she had not been brought ever home again ,
所以 那 我 希望 她 有 不是 到过 带来 曾经 家 再次 ,

所以我希望她永远不要再被带回家。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
for it troubles me to see her .
为了 它 麻烦 我 到 看 她 .

看到她让我感到不安。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['kʌmz] [maɪ]['teɪlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['koʊti] [ai][hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə][weə(r)] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] ,
and before I went to the office comes my Taylor with a coate I have made to wear within doors ,
和 前 我 去 到 这 办公室 来 我的 泰勒 和 一个 涂层 我 有 制成 到 穿 之内 门 ,

在我去办公室之前，我的裁缝送来了一件我特意定制的室内外套。

['pɜːpəsli] [tuː; tə] [kʌm] [nəʊ]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [niːz] ,
purposely to come no lower than my knees ,
故意 到 来 不 降低 比 我的 膝盖 ,

故意不让自己低于膝盖，

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][maɪ] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [gaʊn] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] ['kʌmz] [ɔːl][maɪ] ['tendənəs] [ə'baʊt][maɪ][legz] .
for by my wearing a gowne within doors comes all my tenderness about my legs .
为了 经过 我的 穿着 一个 礼服 之内 门 来 全部 我的 压痛 关于 我的 腿 .

因为我在室内穿着睡袍，所有的柔情都流露出来，那就是我的双腿。

[ðeə(r)] ['kʌmz] ['ɔːlsəʊ]['mɪstə(r)] . [riːv] , [wɪð] [ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp][ænd; ənd] ['skɒtəskəʊp] .
There comes also Mr . Reeve , with a microscope and scotoscope .
那里 来 还 先生 . 里夫 , 和 一个 显微镜 和 暗视镜 .

里夫先生也来了，他带着显微镜和暗视镜。

[[æn; ən]['ɒptɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
[An optical instrument used to enable objects to be seen in the dark .
[一个 光学的 乐器 用过的 到 使能够 对象 到 是 已见 在 这 黑暗的 .

[一种用于在黑暗中观察物体的光学仪器。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] .]
The name is derived from the Greek .]
这 姓名 是 衍生的 从 这 希腊语 .]

这个名称源自希腊语。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ai][dɪd] [gɪv] [hɪm] L5 10s . , [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] ,
For the first I did give him L5 10s . , a great price ,
为了 这 第一的 我 做过 给 他 L5 10s . , 一个 伟大的 价格 ,

第一次我给了他 L5 10s，价格很优惠。

[bʌt; bət][ə; eɪ][məʊst]['kjʊəriəs]['bɔːb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , [æz; əz] [gʊd] , [neɪ] ,
but a most curious bauble it is , and he says , as good , nay ,
但 一个 最多 好奇的 玩具 它 是 , 和 他 说道 , 作为 好的 , 不 ,

但这的确是一件非常奇特的玩意儿，他说，它很好，不，

[ðə; ði] [best] [hiː; hi] [nəʊz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
the best he knows in England , and he makes the best in the world .
这 最好的 他 知道 在 英格兰 , 和 他 制作 这 最好的 在 这 世界 .

他拥有英国最好的技艺，并且能做出世界上最好的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv]['væljuː] ;
The other he gives me , and is of value ;
这 其他 他 给予 我 , 和 是 的 价值 ;

他给我的另一个，很有价值；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kjʊəriəs][ˌkjʊəri'ɒsəti][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [lʊk] ['ɒbdʒɪkts][ɪn][ə; eɪ] [dɑːrk] [ruːm] [wɪð] .
and a curious curiosity it is to look objects in a darke room with .
和 一个 好奇的 好奇心 它 是 到 看 对象 在 一个 黑暗 房间 和 .

在黑暗的房间里观察物体，这是一种奇特的好奇心。

['maɪtli] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Mightly pleased with this I to the office , where all the morning .
可能 高兴 和 这 我 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 .

对此我非常满意，我去了办公室，在那里待了一上午。

[ðeə(r)] ['ɒfəd] [baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [ænd; ənd] ['kæri] [maɪ] [waɪf] ,
There offered by Sir W . Pen his coach to go to Epsum and carry my wife ,
那里 提供 经过 先生 W . 笔 他的 教练 到 去 到 - 和 携带 我的 妻子 ,

W. Pen爵士提出用他的马车送我妻子去埃普瑟姆，

[ai] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [beɪd] [maɪ][waɪf] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['redi] ,
I stept out and bade my wife make her ready ,
我 步 出去 和 巴德 我的 妻子 制作 她 准备好 ,

我走出去，吩咐妻子准备一下。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [nɒt] ['veri] [wel] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [əd'vaɪzɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai][dɪd] [fɔː'beə(r)]['gəʊɪŋ] ,
but being not very well and other things advising me to the contrary , I did forbear going ,
但 存在 不是 非常 出色地 和 其他 事物 建议 我 到 这 相反 , 我 做过 忍耐 去 ,

但由于身体不太舒服，加上其他一些事情劝阻我，我最终还是没有去。

[ænd; ənd][səʊ]['mɪstə(r)] . [kriːd] ['daɪnɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ai][gɒt][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ˌem 'iː] [ə; eɪ] [pleɪ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and so Mr . Creed dining with me I got him to give my wife and me a play this afternoon ,
和 所以 先生 . 信条 用餐 和 我 我 得到 他 到 给 我的 妻子 和 我 一个 玩 这 下午 ,

于是，克里德先生和我一起用餐时，我请他今天下午为我和我的妻子表演了一出戏。

['lendɪŋ] [hɪm] ['mʌni] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['fæləsi] [ðæt] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [naʊ] [wʌns]
lending him money to do it , which is a fallacy that I have found now once
贷款 他 钱 到 做 它 ， 哪个 是 一个 谬论 那 我 有 成立 现在 一次
,
,
,

借钱给他做这件事，这是我目前为止发现的一次谬误。

[tuː; tə] - [maɪ] [wɪð] , [bʌt; bət]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['præktɪst] [ai][sweə(r)] ,
to avoyde my vowe with , but never to be more practised I swear ,
到 - 我的 誓言 和 ， 但 绝不 到 是 更多的 已实践 我 发誓 ，

我发誓，我绝不会违背我的誓言，但我绝不会再有更多练习。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [pleɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [duːks] [haʊs] , [ɒv; əv] " ['henri] [ðə; ði] [fɪfθ] ;
and to the new play , at the Duke's house , of " Henry the Fifth ;
和 到 这 新的 玩 ， 在 这 公爵的 房子 ， 的 " 亨利 这 第五 ；

在公爵府邸上演的新剧《亨利五世》；

" [ə; eɪ][məʊst]['nəʊb(ə)l] [pleɪ] , [rɪt] [baɪ][maɪ] [lɔːd] ['ɒrərɪ] ; [weər'ɪn] ['bɛtərtən] , ['hærɪs] ,
" a most noble play , writ by my Lord Orrery ; wherein Betterton , Harris ,
" 一个 最多 高贵 玩 ， 写 经过 我的 主 天体运行仪 ； 其中 贝特顿 ， 哈里斯 ，

“一部由奥雷里勋爵创作的极其高贵的戏剧；其中有贝特顿、哈里斯，

[ænd; ənd] - [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ɪn'kɒmprəbli] [rəʊt] [ænd; ənd] [dʌn] ,
and Ianthe's parts are most incomparably wrote and done ,
和 - 部分 是 最多 无与伦比 写道 和 完毕 ，

伊安瑟的戏份写得和演绎都堪称无与伦比。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [pleɪ] [ðə; ði][məʊst] [fʊl] [ɒv; əv] [haɪt] [ænd; ənd]['ræptʃə; 'ræptʃər][ɒv; əv][wɪt]
and the whole play the most full of height and raptures of wit
和 这 所有的 玩 这 最多 满的 的 高度 和 狂喜 的 有
[ænd; ənd] [sens] ,
and sense ,
和 感觉 ，

整部剧充满了高雅的构思、巧妙的构思和深刻的见解，令人陶醉。

[ðæt] ['evə(r)][ai] [hɜːd] ; ['hævɪŋ] [bʌt; bət][wʌn][ˌɪnkən'gruːəti] , [ɔː(r)] [wɒt] [dɪd] , [nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
that ever I heard ; having but one incongruity , or what did , not please me in it
那 曾经 我 听到 ； 拥有 但 一 不协调 ， 或者 什么 做过 ， 不是 请 我 在 它
,
,
,

我所听过的所有故事中，只有一处不尽如人意，或者说，有什么东西让我不满意。

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [kɪŋ] ['hæri] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)]['tjuːdə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [mɪstrɛs] ,
that is , that King Harry promises to plead for Tudor to their Mistresse ,
那 是 ， 那 国王 哈里 承诺 到 恳求 为了 都铎王朝 到 他们的 情妇 ，

也就是说，哈里国王承诺会向他们的情妇求情，为都铎求情。

[prɪn'ses] ['kæθərɪn] [ɒv; əv] [frɑːns] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [siːm]
Princesse Katherine of France , more than when it comes to it he seems
公主 凯瑟琳 的 法国 ， 更多的 比 什么时候 它 来 到 它 他 似乎
[tuː; tə][duː; də] ;
to do ;
到 做 ；

法国的凯瑟琳公主，比他实际做的要多得多；

[ænd; ənd]['tjuːdə(r)] [rɪ'fjuːzd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'dɪgnəti] ,
and Tudor refused by her with some kind of indignity ,
和 都铎王朝 拒绝 经过 她 和 一些 种类 的 侮辱 ，

都铎遭到了她的拒绝，并受到了某种侮辱。

[nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ɪn][tuː; tə]
not with a difficulty and honour that it ought to have been done in to
不是 和 一个 困难 和 荣誉 那 它 应该 到 有 到过 完毕 在 到
[hɪm] .
him .
他 .

没有以应有的艰难和荣誉对待他。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [rəʊt] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] ,
Thence home and to my office , wrote by the post ,
因此 家 和 到 我的 办公室 , 写道 经过 这 邮政 ,

然后我通过邮寄方式回到家和办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['paʊərz] [bʊk] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [baɪ][ðə; ði]
and then to read a little in Dr . Power's book of discovery by the
和 然后 到 读 一个 小的 在 博士 . 权力 书 的 发现 经过 这
['maɪkrəskəʊp][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt]
Microscope to enable me a little how to use and what to expect
显微镜 到 使能够 我 一个 小的 如何 到 使用 和 什么 到 预计
[frɒm; frəm][maɪ] [glæs] .
from my glasse .
从 我的 玻璃 .

然后阅读鲍尔博士的《显微镜的发现》一书，以便更好地了解如何使用显微镜以及从显微镜中可以获得什么信息。

[səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So to supper and to bed .
所以 到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

14th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
14th (Lord's day) .
14th (主场 天) .

14日（主日）。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['laɪɪŋ] ['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ai][ʌp] , [ænd; ənd] ['kʌmz] ['mɪstə(r)] . -
After long lying discoursing with my wife , I up , and comes Mr . Holliard
后 长的 说谎 论述 和 我的 妻子 , 我 向上 , 和 来 先生 . -
[tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
to see me ,
到 看 我 ,

我和妻子躺了很久聊天后，我起身，霍利亚德先生来看我。

[huː] [kən'kə:] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ][peɪn][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][kəʊld][ɪn][maɪ][legz] ['briːdɪŋ] [wɪnd] ,
who concurs with me that my pain is nothing but cold in my legs breeding wind ,
WHO 同意 和 我 那 我的 疼痛 是 没有什么 但 寒冷的 在 我的 腿 选育 风 ,

谁同意我的看法，认为我的疼痛只不过是腿里的寒冷滋生了寒气？

[ænd; ənd][gɒt]['əʊnli][baɪ][maɪ]['juːzɪŋ][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [gaʊn] ,
and got only by my using to wear a gowne ,
和 得到 仅有的 经过 我的 使用 到 穿 一个 礼服 ,

我之所以能得到它，仅仅是因为我穿了一件长袍。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['trʌbld] [wɪð] ['eni] ['ʌlsə(r)] ,
and that I am not at all troubled with any ulcer ,
和 那 我 是 不是 在 全部 麻烦 和 任何 溃疡 ,

而且我完全没有溃疡的困扰。

[bʌt; bət][maɪ] ['θɪknəs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['kʌmz] [frɒm; frəm][maɪ] [ˌəʊvə'hiːt] [ɪn][maɪ] [bæk] .
but my thickness of water comes from my overheat in my back .
但 我的 厚度 的 水 来 从 我的 过热 在 我的 后退 .

但我的胸闷是因为背部过热造成的。

[hiː; hi] [gɒn] , ['kʌmz] ['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] , ['mɪstə(r)] . - [mæn] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː]
He gone , comes Mr . Herbert , Mr . Honiwood's man , and dined with me
他 已消失 , 来 先生 . 赫伯特 , 先生 . - 男人 , 和 用餐 和 我

, [ə; eɪ] ['veri] ['ɒnɪst] ,
, a very honest ,
, 一个 非常 诚实的 ,

他走了，霍尼伍德先生的人赫伯特先生来了，和我一起吃了顿饭，他非常诚实。

[pleɪn] , [wel] - ['miːnɪŋ] [mæn] , [ai] [θɪŋk] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ; [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd]
plain , well - meaning man , I think him to be ; and by his discourse and
清楚的 , 出色地 - 意义 男人 , 我 思考 他 到 是 ; 和 经过 他的 话语 和

['mænə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ,
manner of life ,
方式 的 生活 ,

我认为他是一个朴实善良的人；从他的言谈举止和生活方式来看，

[ðə; ði] [truː] - [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːvɪŋ] - [mæn] .
the true embleme of an old ordinary serving - man .
这 真的 - 的 一个 老的 普通的 服务 - 男人 .

这是普通老仆人的真正象征。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['paʊərz]
After dinner up to my chamber and made an end of Dr . Power's
后 晚餐 向上 到 我的 房间 和 制成 一个 结尾 的 博士 . 权力

['bʊki] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪkrəskəʊp] ,
booke of the Microscope ,
书 的 这 显微镜 ,

晚饭后回到房间，读完了鲍尔博士的《显微镜》一书。

['veri] [faɪn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['kɒntent] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)]
very fine and to my content , and then my wife and I with great pleasure
非常 美好的 和 到 我的 内容 , 和 然后 我的 妻子 和 我 和 伟大的 乐趣

,
,
,

非常好，我很满意，我和妻子都非常高兴。

[bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]
but with great difficulty before we could come to find the manner of seeing
但 和 伟大的 困难 前 我们 可以 来 到 寻找 这 方式 的 看到

['eni] [θɪŋ] [baɪ] [maɪ] ['maɪkrəskəʊp] .
any thing by my microscope .
任何 事物 经过 我的 显微镜 .

但是，我们费了很大力气才弄明白如何用我的显微镜观察物体。

[æt; ət] [lɑːst] [dɪd] [wɪð] [gʊd] ['kɒntent] ,
At last did with good content ,
在 最后的 做过 和 好的 内容 ,

终于做成了优质内容。

[ðəʊ] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [ɪk'spekt] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] .
though not so much as I expect when I come to understand it better .
尽管 不是 所以 很多 作为 我 预计 什么时候 我 来 到 理解 它 更好的 .

虽然当我更好地理解它之后，并没有我想象中那么强烈。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kʌmz] ['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪlki] [suːt] , [ænd; ənd] [kləʊk] [laɪnd] [wɪð] -
By and by comes W . Joyce , in his silke suit , and cloake lined with velvett
经过 和 经过 来 W . 乔伊斯 , 在 他的 丝绸 套装 , 和 斗篷 衬里 和 -

:
:
:

过了一会儿，W·乔伊斯来了，他穿着丝绸西装，披着天鹅绒衬里的斗篷：

[steɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] ['veri] ['meri] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
staid talking with me , and I very merry at it .
稳重 说 和 我 , 和 我 非常 欢乐 在 它 .

他一直和我聊天，我听得非常开心。

[hiː; hi] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] , ['krɑːfti] ['feləʊ] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] ,
He supped with me ; but a cunning , crafty fellow he is , and dangerous to displease ,
他 喝 和 我 ; 但 一个 狡猾 , 狡猾 同伴 他 是 , 和 危险的 到 得罪 ,

他与我共进晚餐；但他是个狡猾奸诈的人，最好不要得罪他。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [spɛəz] ['nəʊbədi] .
for his tongue spares nobody .
为了 他的 舌头 备件 无人 .

因为他的舌头毫不留情，谁也不放过。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ai] [ʌp] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
After supper I up to read a little , and then to bed .
后 晚餐 我 向上 到 读 一个 小的 , 和 然后 到 床 .

晚饭后我起来读了一会儿书，然后就去睡觉了。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
Up , and with Sir J . Minnes by coach to St . James's ,
向上 , 和 和 先生 J . - 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 ,

起床后，和J·明尼斯爵士一起乘马车前往圣詹姆斯。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] ,
and there did our business with the Duke ,
和 那里 做过 我们的 商业 和 这 公爵 ,

我们在那里与公爵完成了交易。

[huː] [telz] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] [wɔːr] ,
who tells us more and more signs of a Dutch warr ,
WHO 讲述 我们 更多的 和 更多的 标志 的 一个 荷兰语 战争 ,

谁告诉我们越来越多的迹象表明荷兰战争爆发了？

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][mʌst; məst]['prez(ə)ntli] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [fɔː(r); fə(r)] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] ,
and how we must presently set out a fleete for Guinny , for the Dutch are doing so ,
和 如何 我们 必须 目前 放 出去 一个 舰队 为了 - , 为了 这 荷兰语 是 正在做 所以 ,

我们必须立即派出一支舰队前往吉尼岛，因为荷兰人正在这样做。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wɔːr] [wɪl] [bɪ'gɪn] .
and there I believe the warr will begin .
和 那里 我 相信 这 战争 将要 开始 .

我认为战争将从那里开始。

[ðens] [həʊm] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] , [ɪn]['aʊə(r)] [wei] [hiː; hi] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kj'ɔːz] [ə'brɔːd] ,
Thence home with him again , in our way he talking of his cures abroad ,
因此 家 和 他 再次 , 在 我们的 方式 他 说 的 他的 治愈 国外 ,

然后我们又和他一起回家，路上他一直在谈论他在国外治病救人的事迹。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [men][ðə; ði][pɒks] .
while he was with the King as a doctor , and above all men the pox .
尽管 他 曾是 和 这 国王 作为 一个 医生 ， 和 多于 全部 男人 这 天花 .
当他作为医生陪伴国王时，他尤其擅长治疗男性的天花。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . ['dɛnəm] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [kjʊəd] ,
And among others , Sir J . Denham he told me he had cured ,
和 之中 其他的 ， 先生 J . 丹汉姆 他 讲述 我 他 有 治愈 ，
他还告诉我，他治好了包括J·丹纳姆爵士在内的许多人。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]['ʌlsə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] , [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
after it was come to an ulcer all over his face , to a miracle .
后 它 曾是 来 到 一个 溃疡 全部 超过 他的 脸 ， 到 一个 奇迹 .
后来他的脸上长满了溃疡，这简直是个奇迹。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [ai] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
To the Coffee - house I , and so to the ' Change a little ,
到 这 咖啡 - 房子 我 ， 和 所以 到 这 - 改变 一个 小的 ，
去咖啡馆吧，然后"稍微改变一下"，

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [kriːd] , [huːm] [ai][met][æt; ət][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] ,
and then home to dinner with Creed , whom I met at the Coffee - house ,
和 然后 家 到 晚餐 和 信条 ， 谁 我 遇见 在 这 咖啡 - 房子 ，
然后回家和克里德共进晚餐，我是在咖啡馆认识他的。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [set][hɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
and after dinner by coach set him down at the Temple ,
和 后 晚餐 经过 教练 放 他 向下 在 这 寺庙 ，
晚饭后，马车把他送到寺庙。

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd][maɪ][waɪf][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - .
and I and my wife to Mr . Blagrave's .
和 我 和 我的 妻子 到 先生 . - .
我和我妻子去了布拉格雷夫先生家。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][həʊm] ; [ai][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] ,
They being none of them at home ; I to the Hall , leaving her there ,
他们 存在 没有任何 的 他们 在 家 ； 我 到 这 大厅 ， 离开 她 那里 ，
他们都不在家；我去了大厅，把她留在那里。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - , ['wɪðə(r)] [keɪm] ['mɪsɪz] . [leɪn] ,
and thence to the Trumpett , whither came Mrs . Lane ,
和 因此 到 这 - ， 往哪里去 来了 太太 . 车道 ，
然后他们去了"号角"酒吧，莱恩夫人也去了那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ][sæd] ['stɔːri] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [æz; əz][ai] [fɪəd] , [pruːvz] [nɒt]
and there begins a sad story how her husband , as I feared , proves not
和 那里 开始 一个 伤心 故事 如何 她 丈夫 ， 作为 我 害怕 ， 证明 不是
[wɜːθ] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] ,
worth a farthing ,
值得 一个 法辛 ，
于是，一个悲惨的故事开始了：正如我所担心的，她的丈夫一文不值。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪð] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ʌn'dʌn] , [ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [get] [hɪm][ə; eɪ] [pleɪs] .
and that she is with child and undone , if I do not get him a place .
和 那 她 是 和 孩子 和 未完成 ，如果 我 做 不是 得到 他 一个 地方 .
如果我不能给他找个地方住，她就怀孕了，而且会很不幸。

[ai][hæd; həd][maɪ] ['pleʒə(r)] [hɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [laɪk] [æn; ən]['ɪmpjədənt][dʒeɪd] ,
I had my pleasure here of her , and she , like an impudent jade ,
我 有 我的 乐趣 这里 的 她 ， 和 她 ， 喜欢 一个 厚颜无耻 玉 ，
我在这里与她相处得很愉快，而她，就像一块厚颜无耻的玉石，

[dɪ'pendz] [ə'pɒn][maɪ]['kaɪndnəs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['hʌzbənd] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə]
depends upon my kindness to her husband , but I will have no more to
取决于 之上 我的 仁慈 到 她 丈夫 , 但 我 将要 有 不 更多的 到
[duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
do with her ,
做 和 她 ,

这取决于我对她丈夫的好感度，但我不会再和她有任何瓜葛。

[let][hɜː(r); hə(r)] [bruː] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [beɪkt] , ['siːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [maɪ] ['kaʊnsl] [ə'baʊt]
let her brew as she has baked , seeing she would not take my counsel about
让 她 酿造 作为 她 有 烘焙 , 看到 她 会 不是 拿 我的 法律顾问 关于
- .
Hawly .
- .

就让她像烤面包一样煮啤酒吧，既然她不肯听我关于霍利的建议。

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðeə(r)]['diskɔ:s, dis'kɔ:s]
After drinking we parted , and I to Blagrave's , and there discoursed
后 喝 我们 分手了 , 和 我 到 - , 和 那里 谈论的
[wɪð] ['mɪsɪz] . [blægreɪv] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['kɪnzwʊmən] ,
with Mrs . Blagrave about her kinswoman ,
和 太太 . 布拉格雷夫 关于 她 女亲属 ,

酒后我们告别，我去了布拉格雷夫家，在那里和布拉格雷夫太太谈论了她的亲戚。

[huː] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪz] ['sɪkli] ['iːv(ə)n][tuː; tə] - ['sʌmtaɪmz] ,
who it seems is sickly even to frantiqueness sometimes ,
WHO 它 似乎 是 病弱的 甚至 到 - 有时 ,

他似乎身体虚弱，有时甚至显得焦躁不安。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [lʌv] [ænd; ənd] ['melənkəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [deθ]
and among other things chiefly from love and melancholy upon the death
和 之中 其他 事物 主要 从 爱 和 忧郁 之上 这 死亡
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] ,
of her servant ,
的 她 仆人 ,

其中最主要的原因是出于对仆人的爱和悲伤，以及对仆人去世的悲痛。

— [['sɜːvənt] = ['lʌvə(r)] .] — [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][məʊst] ['sɪmpli] [ænd; ənd]
— [Servant = lover .] — insomuch that she telling us all most simply and
— [仆人 = 情人 .] — 就此而言 那 她 讲述 我们 全部 最多 简单地 和
['ɪnəsntli] [ai][fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] ['eni] ['pleʒə(r)] ,
innocently I fear she will not be able to come to us with any pleasure ,
天真地 我 害怕 她 将要 不是 是 有能力的 到 来 到 我们 和 任何 乐趣 ,

—[仆人=情人。]—以至于她用最简单、最天真的语气告诉我们，我担心她无法带着任何喜悦来到我们身边。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [ˌjuː 'es]['veri] [wel]
which I am sorry for , for I think she would have pleased us very well
哪个 我 是 对不起 为了 , 为了 我 思考 她 会 有 高兴 我们 非常 出色地
.
:
.

我很遗憾，因为我觉得她会让我们非常满意。

[ɪn] ['kɒmz] [hiː; hi] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːs] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
In comes he , and so to sing a song and his niece with us ,
在 来 他 , 和 所以 到 唱歌 一个 歌曲 和 他的 侄女 和 我们 ,

他进来了，然后和他的侄女一起和我们一起唱歌。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɪŋz] ['veri] ['miːnli] .
but she sings very meanly .
但 她 唱歌 非常 卑鄙地 .

但她唱歌很刻薄。

[səʊ] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , ['kɔːlɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [æt; ət] ['tʃaːriŋ] [krɒs] ,
So through the Hall and thence by coach home , calling by the way at Charing Crosse ,
所以 通过 这 大厅 和 因此 经过 教练 家 ， 呼叫 经过 这 方式 在 查令 克罗斯 ，

于是穿过大厅，然后乘马车回家，途中在查令十字街稍作停留。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ['dʌtʃmən] [ðæt] [ɪz] [kʌm] ['əʊvə(r)] ,
and there saw the great Dutchman that is come over ,
和 那里 锯 这 伟大的 荷兰人 那 是 来 超过 ，

在那里，我们看到了那位伟大的荷兰人，他来了。

['ʌndə(r)] [huːz] [ɑːm] [ai] [went] [wɪð] [maɪ] [hæt] [ɒn] ,
under whose arm I went with my hat on ,
在下面 谁 手臂 我 去 和 我的 帽子 在 ，

我戴着帽子，夹在她胳膊下走了一圈。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [aɪ] - - [wɪð] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɪŋgəz] ,
and could not reach higher than his eye - browes with the tip of my fingers ,
和 可以 不是 抵达 更高 比 他的 眼睛 - - 和 这 提示 的 我的 手指 ，

我的指尖最高也只能够到他的眉毛。

['riːtʃɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] .
reaching as high as I could .
到达 作为 高的 作为 我 可以 .

我尽我所能地向上伸展。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌmli] [ænd; ənd] [wel] - [meɪd] [mæn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
He is a comely and well - made man , and his wife a very little ,
他 是 一个 漂亮 和 出色地 - 制成 男人 ， 和 他的 妻子 一个 非常 小的 ，

他相貌英俊，身材匀称，而他的妻子个子很小。

[bʌt; bət] ['prɪti] ['kʌmli] [dʌtʃ] ['wʊmən] .
but pretty comely Dutch woman .
但 漂亮的 漂亮 荷兰语 女士 .

但她是一位非常漂亮的荷兰女子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [hiː; hi] [weəz] ['prɪti] [haɪ] - [hiːld] ['ʃuːz] , [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] [haɪ] ,
It is true , he wears pretty high - heeled shoes , but not very high ,
它 是 真的 ， 他 穿着 漂亮的 高的 - 高跟鞋 鞋 ， 但 不是 非常 高的 ，

没错，他穿的是高跟鞋，但不是很高。

[ænd; ənd] [duː; də] ['dʒen(ə)rəli] [weə(r)] [ə; eɪ] , [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm] [ʃəʊ] [jet] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] ['riːəli] [hiː; hi] [ɪz] ,
and do generally wear a turbant , which makes him show yet taller than really he is ,
和 做 一般来说 穿 一个 湍流 ， 哪个 制作 他 展示 然而 更高 比 真的 他 是 ，

而且他通常会戴头巾，这使他看起来比实际身高更高。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [tɔːl] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] .
though he is very tall , as I have said before .
尽管 他 是 非常 高的 ， 作为 我 有 说 前 .

虽然他个子很高，正如我之前所说。

[həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] [leɪt] ,
Home to my office , and then to supper , and then to my office again late ,
家 到 我的 办公室 ， 和 然后 到 晚餐 ， 和 然后 到 我的 办公室 再次 晚的 ，

回家后去办公室，然后吃晚饭，之后很晚又回到办公室。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] ,
and so home to bed ,
和 所以 家 到 床 ，

于是，我回家睡觉了。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] ['trʌbld] [ðæt] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [spiːd] ['betə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊmən] .
my wife and I troubled that we do not speed better in this business of her woman .
我的 妻子 和 我 麻烦 那 我们 做 不是 速度 更好的 在 这 商业 的 她 女士 .

我和妻子都感到困扰，因为我们在她这个女人的事业上进展不够顺利。

16th .
16th .
16th .

16日

['weikən] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [aʊɚ] ,
Wakened about two o'clock this morning with the noise of thunder , which lasted for an houre ,
醒来 关于 二 点钟 这 早晨 和 这 噪音 的 雷 ， 哪个 持续 为了 一个 小时 ，

今天凌晨两点左右被雷声吵醒，雷声持续了一个小时。

[wɪð] [sʌtʃ] [kən'tɪnjuːd] ['laɪtnɪŋ] , [nɒt] ['flæʃɪz] , [bʌt; bət] [fleɪmz] , [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [eə] [wɒz; wəz] [lait] ;
with such continued lightnings , not flashes , but flames , that all the sky and ayre was light ;
和 这样的 持续 闪电 ， 不是 闪光灯 ， 但 火焰 ， 那 全部 这 天空 和 艾尔 曾是 光 ；

闪电持续不断，不是闪光，而是火焰，以至于整个天空和空气都被照亮了；

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [nɒt] [ə; eɪ] ['mɪnɪts] [speɪs] [bɪ'twiːn] [njuː] [fleɪmz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ;
and that for a great while , not a minute's space between new flames all the time ;
和 那 为了 一个 伟大的 尽管 ， 不是 一个 分钟 空间 之间 新的 火焰 全部 这 时间 ；

而且在很长一段时间里，每隔一分钟就会燃起新的火焰；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ai] ['nevə(r)] [dɪd] [siː] , [nɔː(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] .
such a thing as I never did see , nor could have believed had ever been in nature .
这样的 一个 事物 作为 我 绝不 做过 看 ， 也不 可以 有 相信 有 曾经 到过 在 自然 .

我从未见过这样的事物，也无法相信自然界中竟然存在过。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [swet] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] [tɪl] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)]
And being put into a great sweat with it , could not sleep till all was over
和 存在 放 进入 一个 伟大的 汗 和 它 , 可以 不是 睡觉 直到 全部 曾是 超过
.
:
.

因为这件事让他大汗淋漓，直到一切结束才得以入睡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [reɪn] [æz; əz] [ai] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
And that accompanied with such a storm of rain as I never heard in my life .
和 那 伴随 和 这样的 一个 风暴 的 雨 作为 我 绝不 听到 在 我的 生活 .

而且还伴随着我一生中从未听过的暴雨。

[ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ˌəʊvəfl'əʊd] [wɪð] [ðə; ði] [reɪn] ['breɪkɪŋ] [ɪn] ,
I expected to find my house in the morning overflowed with the rain breaking in ,
我 预期的 到 寻找 我的 房子 在 这 早晨 溢出 和 这 雨 打破 在 ,

我原以为早上醒来会发现房子被雨水淹了，

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌtʃ] [hɜːt] [mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ðɪs] ['laɪtnɪŋ]
and that much hurt must needs have been done in the city with this lightning
和 那 很多 伤害 必须 需求 有 到过 完毕 在 这 城市 和 这 闪电
;
;
;

这场闪电一定给这座城市造成了很大的损失；

[bʌt; bət] [ai] [faɪnd] [nɒt] [wʌn] [drɒp] [ɒv; əv] [reɪn] [ɪn] [maɪ] [haʊs] , [nɔː(r)] ['eni] [nuːz] [ɒv; əv] [hɜːt] [dʌn] .
but I find not one drop of rain in my house , nor any newes of hurt done .
但 我 寻找 不是 一 降低 的 雨 在 我的 房子 , 也不 任何 新闻 的 伤害 完毕 .

但我家中却没发现一滴雨水，也没有任何伤痛的消息。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntriː]
But it seems it has been here and all up and down the countrie
但 它 似乎 它 有 到过 这里 和 全部 向上 和 向下 这 国家
[ˌhɪərə'baʊts] [ðə; ði] [laɪk] ['tempɪst] ,
hereabouts the like tempest ,
附近 这 喜欢 暴风雨 ,

但似乎这里以及附近整个国家都遭受了类似的暴风雨袭击。

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ˌðeər'ɒv] [æt; ət] - .
Sir W . Batten saying much of the greatness thereof at Epsum .
先生 W . 板条 说 很多 的 这 伟大 其中 在 - .

W·巴顿爵士在埃普瑟姆盛赞其伟大之处。

[ʌp] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Up and all the morning at the office .
向上 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 .

整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] ['bɪzi] [æt; ət] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ə'baʊt] [wʌn] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm]
At noon busy at the ' Change about one business or other , and thence home
在 中午 忙碌的 在 这 - 改变 关于 一 商业 或者 其他 , 和 因此 家
[tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
to dinner ,
到 晚餐 ,

中午时分，我在“换乘站”忙着处理这样那样的事情，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ə'nɒn] ,
and so to my office all the afternoon very busy , and so to supper anon ,
和 所以 到 我的 办公室 全部 这 下午 非常 忙碌的 , 和 所以 到 晚餐 匿名 ,

于是，我整个下午都在办公室忙个不停，然后很快就去吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] [ə; eɪ] [waɪl] , [kə'lektɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [aʊt] [ɒv; əv]
and then to my office again a while , collecting observations out of
和 然后 到 我的 办公室 再次 一个 尽管 , 收集 观察 出去 的
['dɑːktər; draɪv] . ['paʊərz] ['bʊki] [ɒv; əv]['maɪkrəˌskoʊps] ,
Dr . Power's booke of Microscopes ,
博士 . 权力 书 的 显微镜 ,

然后我又回到办公室，花了一段时间整理鲍尔博士的《显微镜学》一书中的观察结果。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][bed] , ['veri] ['stɔːmi] ['weðə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪnd] .
and so home to bed , very stormy weather to - night for winde .
和 所以 家 到 床 , 非常 暴风雨 天气 到 - 夜晚 为了 温德 .

于是我回家睡觉了，今晚风雨交加，天气非常恶劣。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [nuːz] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] [pen] [ɪz] ['lændɪd] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['hɪðə(r)] ,
This day we had newes that my Lady Pen is landed and coming hither ,
这 天 我们 有 新闻 那 我的 女士 笔 是 登陆 和 未来 这里 ,

今天我们得到消息，我的夫人彭已经登陆，正朝这里驶来。

[səʊ] [ðæt] [ai] [həʊp] [ðə; ði]['fæməli] [wɪl] [biː; bi] [ɪn]['betə(r)]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [niːt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]
so that I hope the family will be in better order and more neate than it
所以 那 我 希望 这 家庭 将要 是 在 更好的 命令 和 更多的 整洁 比 它
[hæθ] [biːn] .
hath been .
有 到过 .

所以我希望这个家庭能比以前更有秩序、更整洁。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
Up , and going to Sir W . Batten to speak to him about business ,
向上 , 和 去 到 先生 W . 板条 到 说话 到 他 关于 商业 ,

起身，去见W·巴顿爵士，和他谈生意上的事。

[hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] , ['bɒtlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - ['wɔːtə(r)] ,
he did give me three , bottles of his Epsum water ,
他 做过 给 我 三 , 瓶子 的 他的 - 水 ,

他给了我三瓶他的泻药水。

[wɪtʃ] [ai][dræŋk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɔːt] [wel] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['meni] [gʊd]
which I drank and it wrought well with me , and did give me many good
哪个 我 喝 和 它 锻 出色地 和 我 , 和 做过 给 我 许多 好的
[st'uːlz] ,
stools ,
凳子 ,

我喝了之后感觉很好，而且排便也很顺畅。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [maɪ'self] ['maɪtɪli] [kuːld] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'freʃt] .
and I found myself mightily cooled with them and refreshed .
和 我 成立 我 非常 冷却 和 他们 和 焕然一新 .

我发现它们让我感到非常凉爽和神清气爽。

[ðens] [ai][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][maɪ] ['fɑː.ðərz] [əʊld] [haʊs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]
Thence I to Mr . Honiwood and my father's old house , but he was
因此 我 到 先生 . - 和 我的 父亲的 老的 房子 , 但 他 曾是
[gɒn] [aʊt] ,
gone out ,
已消失 出去 ,

然后我去了霍尼伍德先生和我父亲的老房子，但他出去了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][steɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][mæn] ['hɜːbət] ,
and there I staid talking with his man Herbert ,
和 那里 我 稳重 说 和 他的 男人 赫伯特 ,

于是我就站在那里，和他的助手赫伯特聊天。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] ['læŋfərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [faʊl] - [maʊðd] ['piːp(ə)l] ,
who tells me how Langford and his wife are very foul - mouthed people ,
WHO 讲述 我 如何 兰福德 和 他的 妻子 是 非常 犯规 - 嘴巴 人们 ,

谁告诉我兰福德和他的妻子都是满口脏话的人？

[ænd; ənd] [wɪl] [spiːk] ['veri] [ɪl] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
and will speak very ill of my father ,
和 将要 说话 非常 患病的 的 我的 父亲 ,

并且会说我父亲的坏话，

['kɔːlɪŋ] [hɪm][əʊld] [rəʊg] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːd] [hiː; hi][səʊld][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
calling him old rogue in reference to the hard penniworths he sold him of his
呼叫 他 老的 流氓 在 参考 到 这 难的 彭尼沃斯 他 卖 他 的 他的
[gʊdz] [wen] [ðə; ði] [rəʊg] [niːd] [nɒt][hæv; həv] [bɔːt] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
goods when the rogue need not have bought any of them .
商品 什么时候 这 流氓 需要 不是 有 买 任何 的 他们 .

称他为老骗子，是因为他卖给他的货物非常便宜，而那个骗子原本完全可以不买。

[səʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][get][nəʊ][mɔː(r)] ['mʌni] [baɪ][ˌem 'iː] ,
So that I am resolved he shall get no more money by me ,
所以 那 我 是 已解决 他 将 得到 不 更多的 钱 经过 我 ,

所以我下定决心，他休想再从我这里得到任何钱财。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [veks] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ɪn]
but it vexes me to think that my father should be said to go away in
但 它 烦恼 我 到 思考 那 我的 父亲 应该 是 说 到 去 离开 在
[det] [hɪm'self] ,
debt himself ,
债务 他自己 ,

但一想到有人会说我父亲去世时还背负着债务，我就感到很恼火。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [wɪl] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['remədid] [wɒt'evə(r)] ['kʌmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but that I will cause to be remedied whatever comes of it .
但 那 我 将要 原因 到 是 已补救 任何 来 的 它 .

但无论结果如何，我都会设法解决这个问题。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
Thence to my Lord Crew , and there with him a little while .
因此 到 我的 主 全体人员 , 和 那里 和 他 一个 小的 尽管 .

然后去了克鲁大人那里，在那里和他待了一会儿。

[bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [wɔː(r)] ,
Before dinner talked of the Dutch war ,
前 晚餐 谈话 的 这 荷兰语 战争 ,

晚饭前我们聊起了荷兰战争，

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [mʌtʃ] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][fɔːl]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
and find that he do much doubt that we shall fall into it without the
和 寻找 那 他 做 很多 怀疑 那 我们 将 落下 进入 它 没有 这
['mʌni] [ɔː(r)] [kən'sent] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
money or consent of Parliament ,
钱 或者 同意 的 议会 ,

并且他非常怀疑，如果没有议会的资金或同意，我们是否会陷入这种境地。

[ðæt] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ɔː(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz] [fɪt][tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wɔːr] .
that is expected or the reason of it that is fit to have for every warr .
那 是 预期的 或者 这 原因 的 它 那 是 合身 到 有 为了 每一个 战争 .

这是预期的，或者说是每个战争都应该有的理由。

[daind] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [tɔːkt] [wɪð] [sɜː(r)] ['tɒməs] [kruː] ,
Dined with him , and after dinner talked with Sir Thomas Crew ,
用餐 和 他 , 和 后 晚餐 谈话 和 先生 托马斯 全体人员 ,

与他共进晚餐，餐后与托马斯·克鲁爵士交谈。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['mɒntəgjuː][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [bləʊn] [ʌp] ,
who told me how Mr . Edward Montagu is for ever blown up ,
WHO 讲述 我 如何 先生 . 爱德华 蒙塔古 是 为了 曾经 吹 向上 ,

谁告诉我爱德华·蒙塔古先生永远地被炸死了?

[ænd; ənd] [naʊ] [kwaɪt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'gen] ; [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
and now quite out with his father again ; to whom he pretended that his
和 现在 相当 出去 和 他的 父亲 再次 ; 到 谁 他 假装 那 他的
['gəʊɪŋ] [daʊn] [wɒz; wəz] ,
going down was ,
去 向下 曾是 ,

现在他又彻底和他父亲断绝了关系；他向父亲谎称，他下地狱是因为……

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][kɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
not that he was cast out of the Court ,
不是 那 他 曾是 投掷 出去 的 这 法庭 ,

并非他被逐出宫廷，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [liːv] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][ə; eɪ] [mʌnθ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][faindz]
but that he had leave to be absent a month ; but now he finds
但 那 他 有 离开 到 是 缺席的 一个 月 ; 但 现在 他 发现
[ðə; ði] [truːθ] .
the truth .
这 真相 .

但他获准休假一个月；但现在他发现了真相。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] , [weə(r)] [baɪ] [ə'griːmənt] [maɪ] [waɪf] [daind] ,
Thence to my Lady Sandwich , where by agreement my wife dined ,
因此 到 我的 女士 三明治 , 在哪里 经过 协议 我的 妻子 用餐 ,

然后去了我的三明治夫人那里，按照约定，我的妻子在那里用餐。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ai] ['kærid] [maɪ][waɪf][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɪrsɪz] [ænd; ənd]
and after talking with her I carried my wife to Mr . Pierce's and
和 后 说 和 她 我 携带 我的 妻子 到 先生 . 皮尔斯的 和
[left] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] ,
left her there ,
左边 她 那里 ,

和她谈话后，我把妻子抱到皮尔斯先生家，把她留在那里。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [kʊks] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][həʊm] ,
and so to Captain Cooke's , but he was not at home ,
和 所以 到 队长 库克的 , 但 他 曾是 不是 在 家 ,

于是他们去了库克船长家，但他不在家。

[bʌt; bət][ai][ðeə(r)] [spəʊk] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] [tɒm] ['edwədz] ,
but I there spoke with my boy Tom Edwards ,
但 我 那里 辐 和 我的 男生 汤姆 爱德华兹 ,

但我当时和我儿子汤姆·爱德华兹谈了谈，

[ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] ([wɪð] [huːm] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
and directed him to go to Mr . Townsend (with whom I was in the
和 指导 他 到 去 到 先生 . 汤森德 (和 谁 我 曾是 在 这
['mɔːnɪŋ]) [tuː; tə][hæv; həv] ['meʒə(r)] ['teɪkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [hɪm] [ðeə(r)] [aʊt]
morning) to have measure taken of his clothes to be made him there out
早晨) 到 有 措施 已采取 的 他的 衣服 到 是 制成 他 那里 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
of the Wardrobe ,
的 这 衣柜 ,

并指示他去汤森先生那里（我早上和汤森先生在一起），让他量好尺寸，以便从衣柜里为他做衣服。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
which will be so done , and then I think he will come to me .
哪个 将要 是 所以 完毕 , 和 然后 我 思考 他 将要 来 到 我 .

事情会按计划进行，然后我想他会来找我。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Thence to White Hall ,
因此 到 白色的 大厅 ,

然后前往白厅，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəri] [æz; əz][wɒz; wəz]
and after long staying there was no Committee of the Fishery as was
和 后 长的 入住 那里 曾是 不 委员会 的 这 渔业 作为 曾是
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

经过长时间的等待，并没有像预期的那样成立渔业委员会。

[hɪə(r)][ai] [wɔːkt] [lɒŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] ,
Here I walked long with Mr . Pierce ,
这里 我 步行 长的 和 先生 . 刺穿 ,

我和皮尔斯先生在这里走了很久，

[huː] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [stɪl] [sʌp] ['evri] [naɪt] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] - ,
who tells me the King do still sup every night with my Lady Castlemayne ,
WHO 讲述 我 这 国王 做 仍然 上 每一个 夜晚 和 我的 女士 - ,

谁告诉我国王仍然每晚都和我的卡斯尔梅恩夫人共进晚餐?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 30) 第2/4页

[huː] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hæz; həz] ['leɪtli] [slʌŋk] [ə; eɪ] [greɪt] ['beli] [ə'weɪ] ,
who he believes has lately slunk a great belly away ,
WHO 他 相信 有 最近 斯伦克 一个 伟大的 腹部 离开 ,

他认为这个人最近偷偷溜走了，肚子也大了不少。

[fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] ['veri] [bɪg] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [daʊn] [ə'gen] .
for from very big she is come to be down again .
为了 从 非常 大的 她 是 来 到 是 向下 再次 .

她曾经非常强大，现在又变得渺小了。

[ðens] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [klɑːk] ,
Thence to Mrs . Pierce's , and with her and my wife to see Mrs . Clarke ,
因此 到 太太 . 皮尔斯的 , 和 和 她 和 我的 妻子 到 看 太太 . 克拉克 ,

然后去了皮尔斯太太家，和她以及我的妻子一起去拜访克拉克太太。

[weə(r)] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['meri] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [pleɪ] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] 5th ,
where with him and her very merry discoursing of the late play of Henry the 5th ,
在哪里 和 他 和 她 非常 欢乐 论述 的 这 晚的 玩 的 亨利 这 5th ,

他们俩兴致勃勃地讨论着亨利五世的最新戏剧，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'kluːd] [ðə; ði] [best] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
which they conclude the best that ever was made ,
哪个 他们 结束 这 最好的 那 曾经 曾是 制成 ,

他们总结说，这是有史以来最好的作品。

[bʌt; bət] [kən'fes] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] ['tjuːdərz] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['blemɪʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪ] .
but confess with me that Tudor's being dismissed in the manner he is is a great blemish to the play .
但 承认 和 我 那 都铎王朝 存在 解雇 在 这 方式 他 是 是 一个 伟大的 缺陷 到 这 玩 .

但请你承认，以这样的方式解雇都铎，是这部剧的一大败笔。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,
I am mightily pleased with the Doctor ,
我 是 非常 高兴 和 这 医生 ,

我对这位医生非常满意。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] [prə'naʊns] [baɪ] ,
for he is the only man I know that I could learn to pronounce by ,
为了 他 是 这 仅有的 男人 我 知道 那 我 可以 学习 到 发音 经过 ,

因为他是我认识的唯一一个我可以跟他学会发音的人。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [duː; də] [ðə; ði] [best] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [hɜːd] ['eni] [mæn] .
which he do the best that ever I heard any man .
哪个 他 做 这 最好的 那 曾经 我 听到 任何 男人 .

他是我听过最棒的男歌手。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [leɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
Thence home and to the office late , and so to supper and to bed .
因此 家 和 到 这 办公室 晚的 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家，很晚才去上班，接着吃晚饭，然后睡觉。

[maɪ] ['leɪdi] [pen] [keɪm] ['hɪðə(r)] [fɜːst] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] ['lɒdʒɪŋz] .
My Lady Pen came hither first to - night to Sir W . Pen's lodgings .
我的 女士 笔 来了 这里 第一的 到 - 夜晚 到 先生 W . 笔的 住宿 .

今晚，潘夫人首先来到了潘爵士的住处。

18th .
18th .
18th .

18日

[leɪ] [tuː] [lɒŋ] [ɪn] [bed] , [tɪl] [eit] [ə'klɑːk] ,
Lay too long in bed , till 8 o'clock ,
莱 也 长的 在 床 , 直到 8 点钟 ,

赖床太久，直到晚上八点。

[ðen] [ʌp] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [riːv] [keɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [æn; ən] ['æŋkə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri]
then up and Mr . Reeve came and brought an anchor and a very
然后 向上 和 先生 . 里夫 来了 和 带来 一个 锚 和 一个 非常
[feə(r)] ['ləʊdstəʊn] .
fair loadstone .
公平的 磁石 .

然后里夫先生来了，带来了一个锚和一块非常好的磁石。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [stəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
He would have had me bought it , and a good stone it is ,
他 会 有 有 我 买 它 , 和 一个 好的 石头 它 是 ,

他本来想让我买下它，而且它确实是一块好石头。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [[wʊd]] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]
but when he saw that I would not buy it he said he [would] leave it
但 什么时候 他 锯 那 我 会 不是 买 它 他 说 他 [会] 离开 它
[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sel] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for me to sell for him .
为了 我 到 卖 为了 他 .

但他见我不买，就说他要把它留给我帮他卖掉。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] L6
By and by he comes to tell me that he had present occasion for L6
经过 和 经过 他 来 到 告诉 我 那 他 有 展示 场合 为了 L6
[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [sʌm] ,
to make up a sum ,
到 制作 向上 一个 和 ,

过了一会儿，他来告诉我，他现在需要用L6来补足一笔款项。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
and that he would pay me in a day or two ,
和 那 他 会 支付 我 在 一个 天 或者 二 ,

他说会在一两天内付钱给我。

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [wɪt] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wiː; wi]
but I had the unusual wit to deny him , and so by and by we
但 我 有 这 异常 有 到 否定 他 , 和 所以 经过 和 经过 我们
['pɑːtɪd] ,
parted ,
分手了 ,

但我机智过人，拒绝了他，于是不久我们就分开了。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɪtɪŋ] .
and I to the office , where busy all the morning sitting .
和 我 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 坐着 .

然后我去了办公室，整个上午都忙着坐着。

[daind] [ə'ləʊn][æt; ət] [həʊm] , [maɪ][waɪf]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] ['mɪsɪz] . [pɪəs] ,
Dined alone at home , my wife going to - day to dine with Mrs . Pierce ,
用餐 独自的 在 家 , 我的 妻子 去 到 - 天 到 用餐 和 太太 . 刺穿 ,

我独自在家用餐，我妻子今天要去和皮尔斯太太一起吃饭。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] .
and thence with her and .
和 因此 和 她 和 .

然后和她一起。

['mɪsɪz] . [klɜːrk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] , " [ðə; ði] [kɔːt] ['siːkrət] .
Mrs . Clerke to see a new play , " The Court Secret .
太太 . 克拉克 到 看 一个 新的 玩 , " 这 法庭 秘密 .

克拉克夫人去看了一部新戏，《宫廷秘事》。

" [ai] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]
" I busy all the afternoon , toward evening to Westminster , and there in the
" 我 忙碌的 全部 这 下午 , 朝向 晚上 到 威斯敏斯特 , 和 那里 在 这
[hɔːl] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Hall a while ,
大厅 一个 尽管 ,

"我整个下午都很忙，直到傍晚才去威斯敏斯特，并在那里的礼堂待了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ]['bɑːbə(r)] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
and then to my barber , willing to have any opportunity to speak to
和 然后 到 我的 理发师 , 愿意的 到 有 任何 机会 到 说话 到
[dʒeɪn] , [bʌt; bət] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Jane , but wanted it .
简 , 但 通缉 它 .

然后我去找我的理发师，他愿意抓住任何机会和简说话，但他更想要和简说话。

[səʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . [pɪəs] , [huː] [wɒz; wəz] [kʌm] [həʊm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [klɜːrk]
So to Mrs . Pierces , who was come home , and she and Mrs . Clerke
所以 到 太太 . 穿孔 , WHO 曾是 来 家 , 和 她 和 太太 . 克拉克
['bɪzi] [æt; ət] [kɑːdz] ,
busy at cards ,
忙碌的 在 牌 ,

于是，皮尔斯太太回到了家，她和克拉克太太正忙着打牌。

[səʊ][maɪ][waɪf] ['biːɪŋ] [gɒn] [həʊm] , [ai] [həʊm] ,
so my wife being gone home , I home ,
所以 我的 妻子 存在 已消失 家 , 我 家 ,

妻子回家后，我也回家了。

['kɔːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd][met]['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] ,
calling by the way at the Wardrobe and met Mr . Townsend ,
呼叫 经过 这 方式 在 这 衣柜 和 遇见 先生 . 汤森德 ,

顺便去衣橱店拜访了一下，遇到了汤森先生。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][æt; ət][ðə; ði] [tə'vɜːrn] [ˌðeə'baɪ] ,
Mr . Moore and others at the Taverne thereby ,
先生 . 摩尔 和 其他的 在 这 小酒馆 从而 ,

因此，摩尔先生和酒馆里的其他人

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ai][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] [ə'baʊt] [maɪ] [bɔɪz]
and thither I to them and spoke with Mr . Townsend about my boy's
和 那里 我 到 他们 和 辐 和 先生 . 汤森德 关于 我的 男孩们
[kləʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

于是我去了那里，和汤森先生谈了我儿子的衣服。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [suːn] [dʌn] ,
which he says shall be soon done ,
哪个 他 说道 将 是 很快 完毕 ,

他说这件事很快就会完成。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['set(ə)ld] [wen] [ai][hæv; həv][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ɪz]
and then I hope I shall be settled when I have one in the house that is
和 然后 我 希望 我 将 是 定居 什么时候 我 有 一 在 这 房子 那 是
.
musicall .
音乐 .

然后我希望，当我家里有一台会唱歌的机器时，我的生活就能安定下来了。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen]
So home and to supper , and then a little to my office , and then
所以 家 和 到 晚餐 , 和 然后 一个 小的 到 我的 办公室 , 和 然后
[həʊm] [tuː; tə][bed] .
home to bed .
家 到 床 .

于是回家吃了晚饭，然后去办公室待了一会儿，之后回家睡觉。

[maɪ] [waɪf] [sez] [ðə; ði] [pleɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] ['evə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
My wife says the play she saw is the worst that ever she saw in her life .
我的 妻子 说道 这 玩 她 锯 是 这 最差 那 曾经 她 锯 在 她 生活 .

我妻子说她看的那场戏是她这辈子看过的最糟糕的戏。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up and to the office ,
向上 和 到 这 办公室 ,

起床后去办公室。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd][ai][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['haɪərɪŋ]
where Mr . Coventry and Sir W . Pen and I sat all the morning hiring
在哪里 先生 . 考文垂 和 先生 W . 笔 和 我 卫星 全部 这 早晨 招聘
[ɒv; əv] [ʃɪps] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - ,
of ships to go to Guinny ,
的 船舶 到 去 到 - ,

考文垂先生、彭爵士和我整个上午都坐在那里，商讨租用船只前往吉尼岛的事宜。

[weə(r)] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wɔːr] [wɪð] ['hɒlənd] [wɪl] [fɜːst] [breɪk] [aʊt] .
where we believe the warr with Holland will first break out .
在哪里 我们 相信 这 战争 和 荷兰 将要 第一的 休息 出去 .

我们认为与荷兰的战争将首先在那里爆发。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː]
At noon dined at home , and after dinner my wife and I to Sir W
在 中午 用餐 在 家 ， 和 后 晚餐 我的 妻子 和 我 到 先生 W

. [pɛnz] ,
. Pen's ,
. 笔的 ,

中午在家用餐，晚餐后我和妻子去了W·彭爵士的餐厅。

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] , [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [lʊkt] , [fæt] , [ʃɔːt] ,
to see his Lady , the first time , who is a well - looked , fat , short ,
到 看 他的 女士 ， 这 第一的 时间 ， WHO 是 一个 出色地 - 看起来 ， 胖的 ， 短的 ，

他第一次见到他的女士，她是一位相貌姣好、身材丰腴、个子矮小的女士。

[əʊld] ['dʌtʃˌwumən] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [hæθ] [biːn] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ['prɪti] ['hænsəm] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ]
old Dutchwoman , but one that hath been heretofore pretty handsome , and is now
老的 荷兰女人 ， 但 一 那 有 到过 此前 漂亮的 英俊的 ， 和 是 现在

['veri] [dɪ'skriːt] ,
very discreet ,
非常 慎重 ，

一位上了年纪的荷兰妇女，但她以前长得相当漂亮，现在却非常谨慎。

[ænd; ənd] , [ai] [bɪ'liːv] , [hæθ] [mɔː(r)][wɪt][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
and , I believe , hath more wit than her husband .
和 ， 我 相信 ， 有 更多的 有 比 她 丈夫 .

而且，我认为她比她丈夫更有智慧。

[hɪə(r)][wiː; wi] [steɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
Here we staid talking a good while ,
这里 我们 稳重 说 一个 好的 尽管 ，

我们在这里聊了很久，

[ænd; ənd] ['veri] [wel] [pliːzd] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [æt; ət] [fɜːst] ['vɪzɪt] .
and very well pleased I was with the old woman at first visit .
和 非常 出色地 高兴 我 曾是 和 这 老的 女士 在 第一的 访问 .

第一次拜访那位老妇人时，我非常满意。

[səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [maɪ][waɪf][tuː; tə][gəʊ] [siː] [maɪ] [ɑːnt] [waɪt] ,
So away home , and I to my office , my wife to go see my aunt Wight ,
所以 离开 家 ， 和 我 到 我的 办公室 ， 我的 妻子 到 去 看 我的 阿姨 怀特岛 ，

于是我回家了，我去上班，我妻子去看望我的怀特阿姨。

['njuːli] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] .
newly come to town .
新 来 到 镇 .

刚搬到镇上。

[kriːd] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [aʊt] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Creed came to me , and he and I out , among other things ,
信条 来了 到 我 ， 和 他 和 我 出去 ， 之中 其他 事物 ，

克里德来找我，然后我们一起出去，以及其他一些事情，

[tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [stəʊn] ,
to look out a man to make a case , for to keep my stone ,
到 看 出去 一个 男人 到 制作 一个 案件 ， 为了 到 保持 我的 石头 ，

找个人来陈述案情，为了保住我的石头，

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [kʌt] [ɒv; əv] , [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə] [bai] ['dænjəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
that I was cut of , in , and he to buy Daniel's history , which he
那 我 曾是 切 的 ， 在 ， 和 他 到 买 丹尼尔的 历史 ， 哪个 他

[dɪd] ,
did ,
做过 ，

我被排除在外，他去买丹尼尔的历史，他也确实买了。

[bʌt; bət][ai] [mɪst] [ɒv; əv][maɪ][end] .
but I missed of my end .
但 我 错过 的 我的 结尾 .

但我错过了我的结局。

[səʊ] ['pɑ:tɪd] [ə'pɒn] ['lʌd,geɪt] [hɪl] , [ænd; ənd][ai] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [tɪl] ['sʌpə(r)] ,
So parted upon Ludgate Hill , and I home and to the office , where busy till supper ,
所以 分手了 之上 卢德盖特 爬坡道 , 和 我 家 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 直到 晚餐 ,

于是我们在卢德盖特山道别，我回家后又赶到办公室，一直忙到晚饭时间。

[ænd; ənd] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['frɪtəz] , [wɪtʃ] [ai] [bɪ'spəʊk] ,
and home to supper to a good dish of fritters , which I bespoke ,
和 家 到 晚餐 到 一个 好的 盘子 的 油炸饼 , 哪个 我 定制 ,

回家后享用了我特制的美味炸饼晚餐。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] .
and were done much to my mind .
和 是 完毕 很多 到 我的 头脑 .

在我看来，这些事情做得非常出色。

[ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gen] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tu:; tə][bed] .
Then to the office a while again , and so home to bed .
然后 到 这 办公室 一个 尽管 再次 , 和 所以 家 到 床 .

然后又去了趟办公室，之后就回家睡觉了。

[ðə; ði] [nu:z] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɜ:ks] [ɪz][baɪ][sʌm; səm] ['daʊtɪd] ,
The newes of the Emperour's victory over the Turkes is by some doubted ,
这 新闻 的 这 - 胜利 超过 这 土耳其人 是 经过 一些 怀疑 ,

有人对皇帝战胜土耳其人的消息表示怀疑。

[bʌt; bət][baɪ][məʊst] [kən'fest] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [smɔ:l] ([ðəʊ] [greɪt]) [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [tɔ:kt] ,
but by most confessed to be very small (though great) of what was talked ,
但 经过 最多 坦白 到 是 非常 小的 (尽管 伟大的) 的 什么 曾是 谈话 ,

但大多数人承认，他们所谈论的内容虽然重要，但却微不足道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] - , - [men][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [ænd; ənd]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] - [saɪd] .
which was 80 , 000 men to be killed and taken of the Turke's side .
哪个 曾是 - , - 男人 到 是 被杀 和 已采取 的 这 - 边 .

也就是说，土耳其一方有 8 万人将被杀戮和俘虏。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Up and to the office a while ,
向上 和 到 这 办公室 一个 尽管 ,

起床后去办公室待了一会儿，

[bʌt; bət] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ['mi:tɪŋ] ['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ədʒ'ɜ:nd] [tu:; tə][nəʊ'vembə(r)] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
but this day the Parliament meeting only to be adjourned to November (which was done ,
但 这 天 这 议会 会议 仅有的 到 是 休会 到 十一月 (哪个 曾是 完毕 ,

但这一天，议会会议却宣布休会至11月（此事已成定局）。

[ə'kɔːdɪŋli]) , [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [miːt] ,
accordingly) , we did not meet ,
因此) , 我们 做过 不是 见面 ,

因此），我们没有见面。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [fɔːθ] [tuː; tə] [bɪ'spiːk] [ə; eɪ] [keɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [stəʊn] [ɪn] ,
and so I forth to bespeak a case to be made to keep my stone in ,
和 所以 我 前进 到 表明 一个 案件 到 是 制成 到 保持 我的 石头 在 ,

于是，我便开始陈述理由，要保留我的石头。

[wɪtʃ] [wɪl] [kɒst] [ˌem 'iː] 25s .
which will cost me 25s .
哪个 将要 成本 我 25s .

这将花费我25先令。

[ðens] [ai] [wɔːkt] [tuː; tə] ['tʃiːp'saɪd] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ðeə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
Thence I walked to Cheapside , there to see the effect of a fire there this morning ,
因此 我 步行 到 切普赛德 , 那里 到 看 这 影响 的 一个 火 那里 这 早晨 ,

然后我步行前往奇普赛德，想看看今天早上那里发生的火灾造成的后果。

[sɪns] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] ; [wɪtʃ] [ai] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['bɔɪz] , [ðæt] ['mærid] ['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlərz] [niːs] ,
since four o'clock ; which I find in the house of Mr . Bois , that married Dr . Fuller's niece ,
自从 四 点钟 ; 哪个 我 寻找 在 这 房子 的 先生 . 布伊斯 , 那 已婚 博士 . 富勒 侄女 ,

从四点钟开始；我在博伊斯先生家发现了它，博伊斯先生娶了富勒医生的侄女。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [meɪd] [ænd; ənd] [mæn] [ɪn] [taʊn] .
who are both out of towne , leaving only a mayde and man in towne .
WHO 是 两个都 出去 的 城镇 , 离开 仅有的 一个 梅德 和 男人 在 城镇 .

他们俩都出城了，城里只剩下一男一女。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gʌn] [ɪn] [ðeə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [hæθ] [bɜːnd] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['meni] ['haʊzɪz] ['bækwəd] ,
It begun in their house , and hath burned much and many houses backward ,
它 开始 在 他们的 房子 , 和 有 烧伤 很多 和 许多 房屋 落后 ,

火灾是从他们家开始的，并烧毁了许多房屋。

[ðəʊ] [nʌn] ['fɔːwəd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['juːnɪfɔːm] [paɪl] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['tʃiːp'saɪd] .
though none forward ; and that in the great uniform pile of buildings in the middle of Cheapside .
尽管 没有任何 向前 ; 和 那 在 这 伟大的 制服 桩 的 建筑物 在 这 中间 的 切普赛德 .

虽然没有一个人向前走；而那正是切普赛德中心那一大片整齐划一的建筑群。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɒktəz] [seɪk] .
I am very sorry for them , for the Doctor's sake .
我 是 非常 对不起 为了 他们 , 为了 这 医生的 清酒 .

看在医生的份上，我为他们感到非常难过。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
Thence to the ' Change , and so home to dinner .
因此 到 这 - 改变 , 和 所以 家 到 晚餐 .

然后换乘，回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] , ['wɪðə(r)] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [fɔːd] [keɪm] , [ðə; ði] -
And thence to Sir W . Batten's , whither Sir Richard Ford came , the Sheriffe
和 因此 到 先生 W . 巴顿的 , 往哪里去 先生 理查德 福特 来了 , 这 -
,
,
,

然后他们去了W·巴顿爵士家，理查德·福特爵士，也就是郡长，也去了那里。

[huː] [hæθ] [biːn] [æt; ət] [ðɪs] ['faɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ,
who hath been at this fire all the while ; and he tells me ,
WHO 有 到过 在 这 火 全部 这 尽管 ; 和 他 讲述 我 ,

他一直守在火堆旁；他告诉我，

[ə'pɒn][maɪ] ['kwestʃən] , [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [meə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)]
upon my question , that he and the Mayor were there , as it is their
之上 我的 问题 , 那 他 和 这 市长 是 那里 , 作为 它 是 他们的
['djuːtɪ] [tuː; tə][biː; bi] ,
dutys to be ,
职责 到 是 ,

当我问及他和市长是否在场时，他回答说，这是他们的职责所在。

[nɒt] ['əʊnli][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] ,
not only to keep the peace ,
不是 仅有的 到 保持 这 和平 ,

不仅是为了维护和平，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] ['eni] [haʊs] [ɔː(r)]
but they have power of commanding the pulling down of any house or
但 他们 有 力量 的 指挥 这 拉 向下 的 任何 房子 或者
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

但他们有权命令拆除任何房屋。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] .
to defend the whole City .
到 保卫 这 所有的 城市 .

保卫整个城市。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [kɹ'aɪe] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] ;
By and by comes in the Common Cryer of the City to speak with him ;
经过 和 经过 来 在 这 常见的 克莱尔 的 这 城市 到 说话 和 他 ;

过了一会儿，城里的报童进来和他谈话；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [sez] [hiː; hi] ,
and when he was gone , says he ,
和 什么时候 他 曾是 已消失 , 说道 他 ,

他说，当他离开后，

" [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [baɪ] [ðɪs] [mæn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ;
" You may see by this man the constitution of the Magistracy of this City ;
" 你 可能 看 经过 这 男人 这 宪法 的 这 行政 的 这 城市 ;

“从这个人身上，你们就能看出这座城市的行政体制；

[ðæt] [ðɪs] ['fɛloʊz] [pleɪs] , [ai][deə(r)] [gɪv] [hɪm] ([ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː]) L1000
that this fellow's place , I dare give him (if he will be true to me) L1000
那 这 同伴们 地方 , 我 敢 给 他 (如果 他 将要 是 真的 到 我) L1000

我敢说，如果他对我忠诚，我愿意给他1000英镑的薪水。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['prɒːfɪts] ['evri] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] L500 [mɔː(r)] [tuː; tə] [maɪ'self] [ˌðeə'baɪ]
for his profits every year , and expect to get L500 more to myself thereby
为了 他的 利润 每一个 年 , 和 预计 到 得到 L500 更多的 到 我 从而
.
:
.

每年都为他赚取利润，我希望因此自己能多赚 500 英镑。

[wen] , " [sez] [hiː; hi] , " [ai] [ɪn] [maɪ'self] [ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə] [spend] ['meni] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] .
When , " says he , " I in myself am forced to spend many times as much .
什么时候 , " 说道 他 , " 我 在 我 是 强制 到 花费 许多 时代 作为 很多 .

他说："当我被迫花费数倍的钱时。"

" [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
" By and by came Mr . Coventry , and so we met at the office ,
" 经过 和 经过 来了 先生 . 考文垂 , 和 所以 我们 遇见 在 这 办公室 ,

"过了一会儿，考文垂先生来了，于是我们在办公室见了面。"

[tuː; tə] ['haɪə(r)] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] - , [ænd; ənd] [ðæt] [dʌn] [brəʊk] [ʌp] .
to hire ships for Guinny , and that done broke up .
到 聘请 船舶 为了 - , 和 那 完毕 打破 向上 .

为吉尼租船，结果失败了。

[ai] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] , [ðeə(r)] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['fɔːlkənə(r)] ,
I to Sir W . Batten's , there to discourse with Mrs . Falconer ,
我 到 先生 W . 巴顿的 , 那里 到 话语 和 太太 . 猎鹰者 ,

我前往W·巴顿爵士的住处，与福尔克纳夫人商议。

[huː] [hæθ] [biːn] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
who hath been with Sir W . Pen this evening ,
WHO 有 到过 和 先生 W . 笔 这 晚上 ,

今晚和W·彭爵士在一起的人

['ɑːftə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːf] [wɒt] ['dʌbljuː] . - [hæd; həd]
after Mr . Coventry had promised her half what W . Bodham had
后 先生 . 考文垂 有 承诺 她 一半 什么 W . - 有
['gɪv(ə)n] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
given him for his place ,
给定 他 为了 他的 地方 ,

考文垂先生答应给她W·博德汉姆给他的那份工作的一半之后，

[bʌt; bət] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] , [ðəʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] ,
but Sir W . Pen , though he knows that ,
但 先生 W . 笔 , 尽管 他 知道 那 ,

但是 W. Pen 爵士虽然知道这一点，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [hæθ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [hæθ] [kɒst] [hɪm] L100 [ænd; ənd] [wʊd]
and that Mr . Bodham hath said that his place hath cost him L100 and would
和 那 先生 . - 有 说 那 他的 地方 有 成本 他 L100 和 会
L100 [mɔː(r)] ,
L100 more ,
L100 更多的 ,

博德汉先生说，他的住处已经花费了他100英镑，而且还要再花100英镑。

[jet] [ɪz] [hiː; hi] [səʊ] [haɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [gɪv]
yet is he so high against the poor woman that he will not hear to give
然而 是 他 所以 高的 反对 这 贫穷的 女士 那 他 将要 不是 听到 到 给
[hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] ,
her a farthing ,
她 一个 法辛 ,

但他竟如此鄙视这位可怜的妇女，连给她一分钱都不肯。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [duː; də]['lɪs(ə)n]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [liːs] [weə(r)] [hiː; hi][ik'spekt]['mɪstə(r)] . ['fɔːlkənə(r)]
but it seems do listen after a lease where he expects Mr . Falconer
但 它 似乎 做 听 后 一个 租 在哪里 他 预期 先生 . 猎鹰者
[hæθ] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [laɪf] ,
hath put in his daughter's life ,
有 放 在 他的 女儿的 生活 ,

但似乎在签订租约后，他还是听从了，因为他认为福尔科纳先生已经为他女儿的生活付出了代价。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə'freɪd] [ðæt] [ðæt] [ɪz][nɒt] [dʌn] ,
and he is afraid that that is not done ,
和 他 是 害怕的 那 那 是 不是 完毕 ,

他担心这件事最终没有发生。

[ænd; ənd][dɪd] [tel] ['mɪsɪz] . ['fɔːlkənə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [dʌn]
and did tell Mrs . Falconer that he would see it and know what is done
和 做过 告诉 太太 . 猎鹰者 那 他 会 看 它 和 知道 什么 是 完毕
[ˌðeər'ɪn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
therein in spite of her ,
其中 在 尽管如此 的 她 ,

他还告诉福尔科纳太太，他会亲眼看到，并且会知道尽管她反对，里面究竟发生了什么。

[wen] , [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] , [ʃiː; ʃi]['naɪðə(r)][duː; də][nɔː(r)][kæn; kən]['hɪndə(r)][hɪm][ðə; ði] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
when , poor wretch , she neither do nor can hinder him the knowing it
什么时候 , 贫穷的 可怜虫 , 她 两者都不 做 也不 能 阻碍 他 这 会心 它
.
:
.

可怜的她，既不能也不能阻止他知道这件事。

['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːs] ,
Mr . Coventry knows of this business of the lease ,
先生 . 考文垂 知道 的 这 商业 的 这 租 ,

考文垂先生知道这笔租赁交易。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [duː; də] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] .
and I believe do think of it as well as I .
和 我 相信 做 思考 的 它 作为 出色地 作为 我 .

我相信你们也和我一样这么认为。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən][ɪz] [gɒn] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [həʊp] , [bʌt; bət]['əʊnli]['mɪstə(r)] .
But the poor woman is gone home without any hope , but only Mr .
但 这 贫穷的 女士 是 已消失 家 没有 任何 希望 , 但 仅有的 先生 .
['kʌvəntriz] [əʊn] ['nəʊbəlnɪs] .
Coventry's own nobleness .
考文垂的 自己的 高贵 .

但可怜的妇人带着一丝希望回到了家，她唯一的希望就是考文垂先生的高尚品格。

[səʊ][ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs]
So I to my office
所以 我 到 我的 办公室

于是我回到了我的办公室

[ænd; ənd] [rəʊt] ['meni] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and wrote many letters , and so to supper and to bed .
和 写道 许多 信件 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

他写了很多信，然后吃过晚饭就去睡觉了。

21st ([lɔːdz] [deɪ]) .
21st (Lord's day) .
21st (主场 天) .

21日（主日）。

[weɪkt] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɑːk] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['luːsnəs] ,
Waked about 4 o'clock with my wife , having a looseness ,
醒来 关于 4 点钟 和 我的 妻子 , 拥有 一个 松弛 ,

凌晨四点左右和妻子一起醒来，感觉有点松垮。

[ænd; ənd] ['piːplz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʌmp] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] ,
and peoples coming in the yard to the pump to draw water several times ,
和 人民 未来 在 这 院子 到 这 泵 到 画 水 一些 时代 ,

人们多次来到院子里的水泵旁打水。

[səʊ] [ðæt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪz] ['faɪə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː] ['fɪəf(ə)l] ,
so that fear of this day's fire made me fearful ,
所以 那 害怕 的 这 天 火 制成 我 可怕 ,

所以，对今天这场火灾的恐惧让我感到害怕。

[ænd; ənd] [kɔːld] [bɛs] [ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [siː] ,
and called Besse and sent her down to see ,
和 称为 贝塞 和 发送 她 向下 到 看 ,

于是叫来贝丝，让她下去看看。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['grɪfɪnz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
and it was Griffin's maid for water to wash her house .
和 它 曾是 格里芬的 女佣 为了 水 到 洗 她 房子 .

那是格里芬家的女佣打水来洗房子。

[səʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] ['tɔːkɪŋ] [tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] .
So to sleep again , and then lay talking till 9 o'clock .
所以 到 睡觉 再次 , 和 然后 躺 说 直到 9 点钟 .

于是又睡了，然后躺着聊天到九点。

[səʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [drʌŋk] [θriː] ['bɒtlz] [ɒv; əv] - ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [rɔːt] [wel] [wɪð] [ˌem 'iː] .
So up and drunk three bottles of Epsum water , which wrought well with me .
所以 向上 和 醉 三 瓶子 的 - 水 , 哪个 锻 出色地 和 我 .

于是我起身喝了三瓶泻药水，感觉很舒服。

[ai] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['pʊtɪŋ] ['peɪpəz] [tuː; tə] [raɪts] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ,
I all the morning and most of the afternoon after dinner putting papers to rights in my chamber ,
我 全部 这 早晨 和 最多 的 这 下午 后 晚餐 推杆 文件 到 权利 在 我的 房间 ,

我整个上午和晚饭后的大部分下午时间都在办公室里整理文件。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
and the like in the evening till night at my office ,
和 这 喜欢 在 这 晚上 直到 夜晚 在 我的 办公室 ,

晚上到深夜，我在办公室也会做类似的事情。

[ænd; ənd] [rɪ'njʊ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [feə(r)] ['əʊvə(r)] [maɪ] [vaʊz] .
and renewing and writing fair over my vowes .
和 更新 和 写作 公平的 超过 我的 誓言 .

并重新签署和修改我的誓言。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [preə(r)z] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home to supper , prayers , and to bed .
所以 家 到 晚餐 , 祈祷 , 和 到 床 .

回家吃晚饭，祷告，然后睡觉。

['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [təʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] [gɒn] [ɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][æn; ən]['eɪgjuː]
Mr . Coventry told us the Duke was gone ill of a fit of an ague
先生 . 考文垂 讲述 我们 这 公爵 曾是 已消失 患病的 的 一个 合身 的 一个 疟疾
[tuː; tə][bed] ;
to bed ;
到 床 ;

考文垂先生告诉我们，公爵患了疟疾，卧床不起；

[səʊ][wiː; wi][sent] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][duː; də] .
so we sent this morning to see how he do .
所以 我们 发送 这 早晨 到 看 如何 他 做 .

所以我们今天早上派人去看看他的情况。

[[ɪ'lɪzəbəθ] , [waɪf][ɒv; əv][dʒɒn] ,
[Elizabeth Falkener , wife of John Falkener ,
[伊丽莎白 法尔克纳 , 妻子 的 约翰 法尔克纳 ,

[伊丽莎白·福克纳，约翰·福克纳的妻子，

[ə'naʊnst] [tuː; tə] ['pepis] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] " [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['hʌzbənd] " [ɪn][ə; eɪ]
announced to Pepys the death of " her dear and loving husband " in a
宣布 到 佩皮斯 这 死亡 的 " 她 亲爱的 和 爱 丈夫 " 在 一个
['letə(r)]['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] 19th ,
letter dated July 19th ,
信 日期 七月 19th ,

她在7月19日的一封信中向佩皮斯宣布了"她亲爱的丈夫"去世的消息。

- " [beg] ['ɪntrəst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]
1664 " begs interest that she may be in something considered by the person
- " 乞求 兴趣 那 她 可能 是 在 某物 经过考虑的 经过 这 人
[sək'siːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ,
succeeding her husband in his employment ,
成功 她 丈夫 在 他的 就业 ,

1664年，"她可能会参与到她丈夫的继任者考虑的某些事情中，这令人担忧。"

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'keɪʒnd] [greɪt] [ɪk'spensɪz] .
which has occasioned great expenses .
哪个 有 引发 伟大的 开支 .

这造成了巨大的开支。

" (" ['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ['peɪpəz] , " [də'mestɪk] , - - - , [piː] . -)]
" (" Calendar of State Papers , " Domestic , 1663 - 64 , p . 646)]
" (" 日历 的 状态 文件 , " 国内的 , - - - , p . -)]

(《国家文件日历》，"国内事务，1663-64 年，第 646 页）

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
Up and abroad ,
向上 和 国外 ,

向上和向外，

['duːɪŋ] ['veri] ['meni] ['erəndz] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] [wɪtʃ] [leɪ] [æz; əz] ['bəːdən] [ə'pɒn][maɪ][maɪnd]
doing very many errands to my great content which lay as burdens upon my mind
正在做 非常 许多 跑腿 到 我的 伟大的 内容 哪个 躺 作为 负担 之上 我的 头脑
[ænd; ənd] ['meməri] .
and memory .
和 记忆 .

做了很多杂事，虽然这让我很开心，但也给我的身心带来了负担。

[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , ['setɪŋ] [daʊn] [maɪ][waɪf][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
Home to dinner , and so to White Hall , setting down my wife at her
家 到 晚餐 ， 和 所以 到 白色的 大厅 ， 环境 向下 我的 妻子 在 她
['fɑː.ðərz] ,
father's ,
父亲的 ，

回家吃晚饭，然后去白厅，把妻子送到她父亲家。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði][tæn'dʒiə] [kə'mɪti] , [weə(r)] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] [ai][dɪd][tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
and I to the Tangier Committee , where several businesses I did to my mind ,
和 我 到 这 丹吉尔 委员会 ， 在哪里 一些 企业 我 做过 到 我的 头脑 ，

我去了丹吉尔委员会，在那里我做了几项我认为合适的生意，

[ænd; ənd] [wɪð] [həʊps] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] .
and with hopes thereby to get something .
和 和 希望 从而 到 得到 某物 .

并希望以此获得一些东西。

[səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ai][hæd; həd] [meɪd] [ai][met] [wɪð]
So to Westminster Hall , where by appointment I had made I met with
所以 到 威斯敏斯特 大厅 ， 在哪里 经过 预约 我 有 制成 我 遇见 和
['dɑːktər; draɪv] . [tɒm] ['pepis] ,
Dr . Tom Pepys ,
博士 . 汤姆 佩皮斯 ，

于是我前往威斯敏斯特大厅，按照约定与汤姆·佩皮斯博士会面。

[bʌt; bət] [ə'vɔɪdɪd] [ɔːl] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [wɪð] [hɪm] , [ðəʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ,
but avoided all discourse of difference with him , though much against my will ,
但 避免 全部 话语 的 不同之处 和 他 ， 尽管 很多 反对 我的 将要 ，

但我还是避免与他进行任何分歧的讨论，尽管这很违背我的意愿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪk] [ə; eɪ] [dəʊt] ['kɒksˌkəʊm][æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət]
and he like a doating coxcomb as he is , said he could not but
和 他 喜欢 一个 沉迷 花花公子 作为 他 是 ， 说 他 可以 不是 但
[dɪ'mɑːnd][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
demand his money ,
要求 他的 钱 ，

他就像个贪婪的纨绔子弟一样，说他不得不索要那笔钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [let] [ɔːl]['æŋgə(r)][biː; bi] [fə'gɒt] ,
and that he would have his right , and that let all anger be forgot ,
和 那 他 会 有 他的 正确的 ， 和 那 让 全部 愤怒 是 忘了 ，

他理应享有自己的权利，并且应该忘却所有的愤怒。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sɒri] [stʌf] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [bʌt; bət]['əʊnli][ai] [əb'teɪnd] [ðɪs]
and such sorry stuff , nothing to my mind , but only I obtained this
和 这样的 对不起 东西 ， 没有什么 到 我的 头脑 ， 但 仅有的 我 获得 这
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ，

诸如此类的糟糕事，在我看来根本不算什么，但只有我才能从中获得这种满足感。

[ðæt] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['stəːbridʒ] [lɑːst][wɒz; wəz] - [mʌnθs] [ɔː(r)][ˌtuː'tuː] [j'iəz] [hiː; hi]
that he told me about Sturbridge last was 12 months or 2 years he
那 他 讲述 我 关于 斯特布里奇 最后的 曾是 - 几个月 或者 2 年 他
[wɒz; wəz][æt; ət]['bræmptən] ,
was at Brampton ,
曾是 在 布兰普顿 ，

他最后一次跟我提起斯特布里奇是在他待在布兰普顿的12个月或2年前。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][dɪd] [tel] [hɪm] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['brʌðə(r)][ɪn]
and there my father did tell him that what he had done for my brother in
和 那里 我的 父亲 做过 告诉 他 那 什么 他 有 完毕 为了 我的 兄弟 在
['gɪvɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz] [gʊdz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪm] [ʌp][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɒz; wəz][ə'pɒn]
giving him his goods and setting him up as he had done was upon
给予 他 他的 商品 和 环境 他 向上 作为 他 有 完毕 曾是 之上
[kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] L20 [pə(r)] [æn] . ,
condition that he should give my brother John L20 per ann . ,
状况 那 他 应该 给 我的 兄弟 约翰 L20 每 安妮 . ,

我父亲告诉他，他之所以把我的财产给我的兄弟，并为他安排好一切，是有条件的，那就是他每年要给我的兄弟约翰20英镑。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn][maɪ]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ɪn]['ɑːnsə(r)] ,
which he charged upon my father , he tells me in answer ,
哪个 他 带电 之上 我的 父亲 , 他 讲述 我 在 回答 ,

他回答我说，这是他强加给我父亲的罪名。

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɑːd] ['meʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt] [ðæt] [wɪð] [hɪm] [ðæt]
as a great deal of hard measure that he should expect that with him that
作为 一个 伟大的 交易 的 难的 措施 那 他 应该 预计 那 和 他 那
[hæd; həd][ə; eɪ]['brʌðə(r)][səʊ]['eɪb(ə)l][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
had a brother so able as I am to do that for him .
有 一个 兄弟 所以 有能力的 作为 我 是 到 做 那 为了 他 .

他应该预料到，他有一个像我这样能干的兄弟，可以为他做这件事，这需要付出巨大的努力。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][kæn; kən] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðæt]
This is all that he says he can say as to my father's acknowledging that
这 是 全部 那 他 说道 他 能 说 作为 到 我的 父亲的 承认 那
[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [tɒm] [hɪz; ɪz] [gʊdz] .
he had given Tom his goods .
他 有 给定 汤姆 他的 商品 .

关于我父亲承认曾将货物交给汤姆一事，他说他只能说这些。

[hiː; hi] [sez] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['rɒdʒə(r)] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊθ] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [hæθ] ['gɪv(ə)n][hɪm] [θæŋks]
He says his brother Roger will take his oath that my father hath given him thanks
他 说道 他的 兄弟 罗杰 将要 拿 他的 誓言 那 我的 父亲 有 给定 他 谢谢
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [tɒm] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪm] [ʌp]
for his counsel for his giving of Tom his goods and setting him up
为了 他的 法律顾问 为了 他的 给予 的 汤姆 他的 商品 和 环境 他 向上
[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] ,
in the manner that he hath done ,
在 这 方式 那 他 有 完毕 ,

他说他的兄弟罗杰会发誓，我的父亲已经感谢他向罗杰提出的建议，感谢他将自己的财产交给汤姆，并按照他所做的方式安置汤姆。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [spiːk] ['fʊli] [səʊ] [bæd] [nɔː(r)] [æz; əz] ['sɜːt(ə)n]
but the former part of this he did not speak fully so bad nor as certain
但 这 以前的 部分 的 这 他 做过 不是 说话 完全 所以 坏的 也不 作为 肯定
[wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] .
what he could say .
什么 他 可以 说 .

但对于前半部分，他并没有完全说清楚，也没有明确表示自己能说什么。

[səʊ][wiː; wi] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] ['dʒɔɪsɪz] , [weə(r)] [maɪ] [waɪf] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
So we walked together to my cozen Joyce's , where my wife staid for me ,
所以 我们 步行 一起 到 我的 可赞 乔伊斯的 , 在哪里 我的 妻子 稳重 为了 我 ,

于是我们一起走到我表妹乔伊斯家，我妻子在那里等我。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [həʊm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
and then I home and her by coach , and so to my office ,
和 然后 我 家 和 她 经过 教练 , 和 所以 到 我的 办公室 ,

然后我乘长途汽车回家，她乘长途汽车回家，然后我再去我的办公室。

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
then to supper and to bed .
然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[leɪ] [lɒŋ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
Lay long talking with my wife ,
莱 长的 说 和 我的 妻子 ,

和妻子长时间躺着聊天，

[ænd; ənd] ['æŋgri] [ə'waɪl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [frentʃ] [meɪd] [ɔːl] [ɒv; əv]
and angry awhile about her desiring to have a French mayde all of
和 生气的 一会儿 关于 她 渴望 到 有 一个 法语 梅德 全部 的
[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
a sudden ,
一个 突然 ,

她突然想要一个法国侍女，这让她生气了一阵。

[wɪtʃ] [ai] [tʊk] [tuː; tə] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] ['jɛstərdeɪz] ['biːɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
which I took to arise from yesterday's being with her mother .
哪个 我 采取 到 出现 从 昨天的 存在 和 她 母亲 .

我认为这是由于昨天她和她母亲在一起造成的。

[bʌt; bət] [ðæt] [went] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [frendz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [wel] ['kwɒlɪtɪ] ,
But that went over and friends again , and so she be well qualitied ,
但 那 去 超过 和 朋友们 再次 , 和 所以 她 是 出色地 合格的 ,

但这件事后来又和朋友们重归于好，所以她素质很高。

[ai] [keə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [frentʃ] [ɔː(r)] [nəʊ] , [səʊ] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] .
I care not much whether she be French or no , so a Protestant .
我 关心 不是 很多 无论 她 是 法语 或者 不 , 所以 一个 新教 .

我不太在意她是不是法国人，或者是不是新教徒。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Thence to the office , and at noon to the ' Change ,
因此 到 这 办公室 , 和 在 中午 到 这 - 改变 ,

然后去办公室，中午去兑换处。

[weə(r)] ['veri] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [tæn'dʒiə] .
where very busy getting ships for Guinny and for Tangier .
在哪里 非常 忙碌的 获得 船舶 为了 - 和 为了 丹吉尔 .

他们当时正忙着为吉尼和丹吉尔安排船只。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['duːɪŋ] ['sevrəl] ['erəndz] ,
So home to dinner , and then abroad all the afternoon doing several errands ,
所以 家 到 晚餐 , 和 然后 国外 全部 这 下午 正在做 一些 跑腿 ,

回家吃晚饭后，下午就出门办事了。

[tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [maɪ] [əʊθ] [ɒv; əv] ['endɪŋ] ['meni] ['bɪznəsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [bɑːr'θɑːləmjuːz] [deɪ] , [wɪtʃ]
to comply with my oath of ending many businesses before Bartholomew's day , which
到 遵守 和 我的 誓言 的 结束 许多 企业 前 巴塞洛缪的 天 , 哪个
[ɪz] [tuː] [deɪz] [hens] .
is two days hence .
是 二 天 因此 .

为了遵守我在巴塞洛缪日（还有两天）之前结束许多企业的誓言。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ai] [went] ['ɪntuː] [njuː] ['braɪd,wel] , [ɪn] [maɪ] [wei] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kəʊl] ,
Among others I went into New Bridewell , in my way to Mr . Cole ,
之中 其他的 我 去 进入 新的 拘留所 , 在 我的 方式 到 先生 . 油菜 ,

我去拜访科尔先生的路上，顺道去了新布里德韦尔。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [njuː] ['mɒd(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['hænsəm] .
and there I saw the new model , and it is very handsome .
和 那里 我 锯 这 新的 模型 , 和 它 是 非常 英俊的 .

我在那里看到了新款车型，它非常漂亮。

['sevrəl] [æt; ət] [wɜːk] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [wʌn] ['prɪti] [hɔː(r)] [brɔːt] [ɪn] [lɑːst] [naɪt] , [wɪtʃ] [wɜːks] ['veri] ['leɪzɪli] .
Several at work , among others , one pretty whore brought in last night , which works very lazily .
一些 在 工作 , 之中 其他的 , 一 漂亮的 妓女 带来 在 最后的 夜晚 , 哪个 作品 非常 懒洋洋 .

几个同事，其中还有昨晚带进来的一个漂亮妓女，工作非常懒散。

[ai] [dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] 6d .
I did give them 6d .
我 做过 给 他们 6d .

我给了他们6便士。

[tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] .
to drink , and so away .
到 喝 , 和 所以 离开 .

喝完酒，就离开了。

[tuː; tə] - [ɪn] , [bʌt; bət] [mɪst] ['mɪstə(r)] . [kəʊl] , [ænd; ənd] [səʊ] ['həʊmwəd] [kɔːld] [æt; ət] ['hɑːrmənz] ,
To Graye's Inn , but missed Mr . Cole , and so homeward called at Harman's ,
到 - 客栈 , 但 错过 先生 . 油菜 , 和 所以 回家 称为 在 哈曼的 ,

去了格雷旅馆，但错过了科尔先生，于是回家途中在哈曼家住了一晚。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'spəʊk] [sʌm; səm] [tʃeəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ruːm] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [leɪt] ,
and there bespoke some chairs for a room , and so home , and busy late ,
和 那里 定制 一些 椅子 为了 一个 房间 , 和 所以 家 , 和 忙碌的 晚的 ,

还有一些为房间定制的椅子，就这样，回家后一直忙到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then to supper and to bed .
和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiə] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kʌm] [həʊm] [seɪf] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] .
The Dutch East India Fleete are now come home safe , which we are sorry for .
这 荷兰语 东方 印度 舰队 是 现在 来 家 安全的 , 哪个 我们 是 对不起 为了 .

荷兰东印度舰队现在已经安全返航，对此我们深感遗憾。

['aʊə(r)] [fliːts] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['heisən] [aʊt] [tuː; tə] - .
Our Fleets on both sides are hastening out to Guinny .
我们的 舰队 在 两个都 侧面 是 加速 出去 到 - .

我们双方的舰队都在加速向吉尼岛进发。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] [baɪ][sɪks] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [wɪð] [tɒm] ['heɪtə(r)] [dɪ'spætʃɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] [heɪst] .
Up by six o'clock , and to my office with Tom Hater dispatching business in haste .
向上 经过 六 点钟 , 和 到 我的 办公室 和 汤姆 仇恨者 调度 商业 在 匆忙 .

六点钟起床，和汤姆·黑特一起到办公室匆匆处理公务。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [miːs] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
At nine o'clock to White Hall about Mr . Maes's business at the Council ,
在 九 点钟 到 白色的 大厅 关于 先生 . 梅斯的 商业 在 这 理事会 ,

九点钟到白厅，商讨梅斯先生在议会的事务。

[wɪtʃ] [stændz] [ɪn] [æn; ən] [ɪl] [kən'dɪʃn] [stɪl] .
which stands in an ill condition still .
哪个 站立 在 一个 患病的 状况 仍然 .

它目前仍处于破败状态。

[ðens] [tuː; tə] - [ɪn] , [bʌt; bət] [mɪst] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [kəʊl] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɔːkt] [həʊm] ,
Thence to Graye's Inn , but missed of Mr . Cole the lawyer , and so walked home ,
因此 到 - 客栈 , 但 错过 的 先生 . 油菜 这 律师 , 和 所以 步行 家 ,

然后去了格雷律师学院，但错过了律师科尔先生，于是步行回家了。

['kɔːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʒɔɪnɚz] [ɪn] [wʊd] [striːt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [beɪd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
calling among the joyners in Wood Streete to buy a table and bade in many places ,
呼叫 之中 这 乔伊纳斯 在 木头 斯特里特 到 买 一个 桌子 和 巴德 在 许多 地方 ,

在伍德街的欢乐人群中叫人买桌子，并在很多地方叫了起来。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ai] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [stænd] ,
but did not buy it till I come home to see the place where it is to stand ,
但 做过 不是 买 它 直到 我 来 家 到 看 这 地方 在哪里 它 是 到 站立 ,

但我直到回家看到它应该摆放的地方才买下它。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [haʊ] [bɪg] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] .
to judge how big it must be .
到 法官 如何 大的 它 必须 是 .

判断它到底有多大。

[səʊ] ['ɑːftə(r)] - [tʃeɪndʒ] [həʊm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,
So after ' Change home and a good dinner ,
所以 后 - 改变 家 和 一个 好的 晚餐 ,

所以，在"换个环境回家，吃顿丰盛的晚餐"之后，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃəri] ,
and then to White Hall to a Committee of the Fishery ,
和 然后 到 白色的 大厅 到 一个 委员会 的 这 渔业 ,

然后前往白厅，向渔业委员会汇报。

[weə(r)] [maɪ] [lɔːd] ['kreɪv(ə)n] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [greɪ] ['maɪtɪli] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . [kriːdz] ['biːɪŋ]
where my Lord Craven and Mr . Gray mightily against Mr . Creed's being
在哪里 我的 主 懦夫 和 先生 . 灰色的 非常 反对 先生 . 信条的 存在
[dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['sekrət(ə)ri] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [djuːk] .
joined in the warrant for Secretary with Mr . Duke .
加入 在 这 保证 为了 秘书 和 先生 . 公爵 .

克雷文勋爵和格雷先生强烈反对克里德先生与杜克先生一起被任命为秘书。

[haʊ'evə(r)] [ai] [dɪd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ɒf] [tɪl] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
However I did get it put off till the Duke of Yorke was there ,
然而 我 做过 得到 它 放 离开 直到 这 公爵 的 约克 曾是 那里 ,

不过我设法把这件事推迟到了约克公爵到场之后。

[ænd; ənd] [səʊ] [brəʊk] [ʌp] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
and so broke up doing nothing .
和 所以 打破 向上 正在做 没有什么 .

于是，他们什么也没做就分手了。

[səʊ] [wɔːkt] [həʊm] , [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
So walked home , first to the Wardrobe ,
所以 步行 家 , 第一的 到 这 衣柜 ,

于是我走回家，先去了衣橱。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [wʌn] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [set] [aʊt] ,
and there saw one suit of clothes made for my boy and linen set out ,
和 那里 锯 一 套装 的 衣服 制成 为了 我的 男生 和 亚麻布 放 出去 ,

我看到那里摆放着一套为我儿子做的衣服和亚麻布。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [ðə; ði] ['lætə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiːk] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
and I think to have him the latter end of this week , and so home ,
和 我 思考 到 有 他 这 后者 结尾 的 这 星期 , 和 所以 家 ,

我认为他应该会在本周晚些时候出院回家。

['mɪstə(r)] . [kriːd] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [ˌem 'iː] [əd'vaɪzɪŋ] [wɒt] [tuː; tə]
Mr . Creed walking the greatest part of the way with me advising what to
先生 . 信条 步行 这 最 部分 的 这 方式 和 我 建议 什么 到
[duː; də] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [djuːk] ,
do in his case about his being Secretary to us in conjunction with Duke ,
做 在 他的 案件 关于 他的 存在 秘书 到 我们 在 连词 和 公爵 ,

克里德先生全程陪同我，就他作为我们公司秘书与杜克大学合作一事向我提出建议。

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [best] [ai] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
which I did give him the best I could , and so home and to my office ,
哪个 我 做过 给 他 这 最好的 我 可以 , 和 所以 家 和 到 我的 办公室 ,

我尽我所能给了他最好的，然后回家回到办公室。

[weə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
where very much business , and then home to supper and to bed .
在哪里 非常 很多 商业 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

在那里处理了很多事情，然后回家吃晚饭睡觉。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [spəʊk] [tuː; tə] [maɪ] ['teɪlə(r)] ,
Up and to the office after I had spoke to my taylor ,
向上 和 到 这 办公室 后 我 有 辐 到 我的 泰勒 ,

和裁缝谈完之后，我就起床去办公室了。

['læŋfərd] ([huː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [wɜːk]) ,
Langford (who came to me about some work) ,
兰福德 (WHO 来了 到 我 关于 一些 工作) ,

兰福德（他来找我谈一些工作），

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] ['eni] [dets] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][dɪd] [əʊ] [ɒv; əv]
desiring to know whether he knew of any debts that my father did owe of
渴望 到 知道 无论 他 知道 的 任何 债务 那 我的 父亲 做过 欠 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
his own in the City .
他的 自己的 在 这 城市 .

想知道他是否知道我父亲在城里欠了什么债。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , " [nəʊ] , [nɒt] ['eni] .
He tells me , " No , not any .
他 讲述 我 , " 不 , 不是 任何 .

他告诉我："不，一个也没有。"

" [ai][dɪd][ɒn] ['pɜːpəs] [traɪ][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [wɜːdz] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæv; həv]
" I did on purpose try him because of what words he and his wife have
" 我 做过 在 目的 尝试 他 因为 的 什么 字 他 和 他的 妻子 有
[sed] [ɒv; əv][hɪm] ([æz; əz] ['hɜːbət] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ]) ,
said of him (as Herbert told me the other day) ,
说 的 他 (作为 赫伯特 讲述 我 这 其他 天) ,

"我故意试探他，是因为他和他妻子说过他的那些话（正如赫伯特前几天告诉我的那样），"

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [dɪd][dɪ'zaɪə(r)][hɪm] ,
and further did desire him ,
和 更远 做过 欲望 他 ,

而且她还渴望得到他，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] ['eni] [ɔː(r)][kʊd; kəd][hɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][bɪd][ðem; ðəm]
that if he knew of any or could hear of any that he should bid them
那 如果 他 知道 的 任何 或者 可以 听到 的 任何 那 他 应该 出价 他们
[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
come to me ,
来 到 我 ,

如果他知道或听说过任何这样的人，就让他们来找我。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [peɪ] [ðem; ðəm] ,
and I would pay them ,
和 我 会 支付 他们 ,

我会付钱给他们。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [nɒt] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][duː; də][nɒt] [peɪ] [maɪ] ['brʌðərz] [dets] [ðæt]
for I would not that because he do not pay my brother's debts that
为了 我 会 不是 那 因为 他 做 不是 支付 我的 兄弟 债务 那
['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
therefore he should be thought to deny the payment of his owne .
所以 他 应该 是 想法 到 否定 这 支付 的 他的 拥有 .

因为我不想因为他没有偿还我兄弟的债务，就被认为拒绝偿还他自己的债务。

[ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] .
All the morning at the office busy .
全部 这 早晨 在 这 办公室 忙碌的 .

整个上午办公室都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
At noon to the ' Change ,
在 中午 到 这 - 改变 ,

中午到"变革"

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['bɪzi] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)]
among other things busy to get a little by the hire of a ship for
之中 其他 事物 忙碌的 到 得到 一个 小的 经过 这 聘请 的 一个 船 为了
[tæn'dʒiə] .
Tangier .
丹吉尔 .

其中一项任务是忙着租船去丹吉尔挣点钱。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [kʊk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ;
So home to dinner , and after dinner comes Mr . Cooke to see me ;
所以 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 来 先生 . 库克 到 看 我 ;

于是我回家吃晚饭，饭后库克先生来找我；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æt; ət] [siː] [ɪn] ['kæriɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə] [ænd; ənd]
it is true he was kind to me at sea in carrying messages to and
它 是 真的 他 曾是 种类 到 我 在 海 在 携带 消息 到 和
[frəʊ] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] [frɒm; frəm] [siː] ,
fro to my wife from sea ,
弗 到 我的 妻子 从 海 ,

的确，他在海上对我很好，帮我从海上传递消息给我妻子。

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [duː; də] [hɪm] ['kaɪndnəs] [tuː] ,
but I did do him kindnesses too ,
但 我 做过 做 他 善意 也 ,

但我也曾善待过他。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] ['mætə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['kɒmplɪmənt] [ɔː(r)] [meɪk] ['eni] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and therefore I matter not much to compliment or make any regard of his
和 所以 我 事情 不是 很多 到 赞扬 或者 制作 任何 看待 的 他的
['θɪŋkɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [slaɪt] [hɪm] [æz; əz] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɒli] [ə'baʊt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tɑːmz]
thinking me to slight him as I do for his folly about my brother Tom's
思维 我 到 轻微 他 作为 我 做 为了 他的 蠢事 关于 我的 兄弟 汤姆的
['mɪstrəs] .
mistress .
情妇 .

因此，我并不在意他是否认为我轻视他，或者是否在意他是否认为我轻视他，就像我轻视他关于我哥哥汤姆的情妇的愚蠢行为一样。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] , [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ; [ðeə(r)] ['bɪzi] ,
After dinner and some talk with him , I to my office ; there busy ,
后 晚餐 和 一些 讲话 和 他 , 我 到 我的 办公室 ; 那里 忙碌的 ,

晚饭后，我和他聊了一会儿，然后回到办公室；那里很忙。

[tɪl] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [dʒæki] ['nəʊb(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [keɪv]
till by and by Jacke Noble came to me to tell me that he had Cave
直到 经过 和 经过 夹克 高贵 来了 到 我 到 告诉 我 那 他 有 洞穴
[ɪn] ['prɪz(ə)n] ,
in prison ,
在 监狱 ,

过了一段时间，杰克·诺布尔来告诉我，他已经把凯夫关进了监狱。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [gʊd] [sɪ'kjʊərəti] [ðæt] ['naɪðə(r)] [wiː; wi]
and that he would give me and my father good security that neither we
和 那 他 会 给 我 和 我的 父亲 好的 安全 那 两者都不 我们
[nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] ;
nor any of our family should be troubled with the child ;
也不 任何 的 我们的 家庭 应该 是 麻烦 和 这 孩子 ;

他还向我和我的父亲保证，我们和我们的家人都不会因为这个孩子而受到困扰；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
for he could prove that he was fully satisfied for him ;
为了 他 可以 证明 那 他 曾是 完全 使满意 为了 他 ;

因为他可以证明他完全满意；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] , [ðə; ði] ['pærɪʃ] [mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ;
and that if the worst came to the worst , the parish must keep it ;
和 那 如果 这 最差 来了 到 这 最差 , 这 教区 必须 保持 它 ;

如果情况变得最糟，教区必须保留它；

[ðæt] [keɪv] [dɪd] [brɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [bæk] [ə'gen] ,
that Cave did bring the child to his house , but they got it carried back again ,
那 洞穴 做过 带来 这 孩子 到 他的 房子 , 但 他们 得到 它 携带 后退 再次 ,

凯夫确实把孩子带回了家，但他们又让人把孩子送了回去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [pʊt] [hɪm] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
and that thereupon he put him in prison .
和 那 于是 他 放 他 在 监狱 .

于是，他就把那人关进了监狱。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [hɪm] [ðə; ði] ['mʌni] ,
When he saw that I would not pay him the money ,
什么时候 他 锯 那 我 会 不是 支付 他 这 钱 ,

当他发现我不肯付钱给他时，

[nɔː(r)] [meɪd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
nor made anything of being secured against the child ,
也不 制成 任何事物 的 存在 安全 反对 这 孩子 ,

也没有把防范儿童安全措施当作任何事情来做。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [lɔː] , [nɒt] [hɪm'self] ,
he then said that then he must go to law , not himself ,
他 然后 说 那 然后 他 必须 去 到 法律 , 不是 他自己 ,

然后他说，那他必须诉诸法律，而不是自己。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [keɪv] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
but come in as a witness for Cave against us .
但 来 在 作为 一个 证人 为了 洞穴 反对 我们 .

但要出庭作证，为凯夫指证我们。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][beə(r)] ['wɪtnəs] [ðæt] [keɪv] [ɪz]['sætɪsfaɪd] ,
I could have told him that he could bear witness that Cave is satisfied ,
我 可以 有 讲述 他 那 他 可以 熊 证人 那 洞穴 是 使满意 ,

我本可以告诉他，他可以作证凯夫对此感到满意。

[ɔː(r)] [els] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['mʌni] [djuː][tuː; tə][hɪm'self] ; [bʌt; bət][ai][let][ə'ləʊn]['eni] [sʌtʃ] ['dɪskɔːs] ,
or else there is no money due to himself ; but I let alone any such discourse ,
或者 别的 那里 是 不 钱 到期的 到 他自己 ; 但 我 让 独自的 任何 这样的 话语 ,

否则他就拿不到钱了；但我对此不予置评。

['əʊnli] ['getɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] .
only getting as much out of him as I could .
仅有的 获得 作为 很多 出去 的 他 作为 我 可以 .

我只是想尽可能地从他身上榨取些什么。

[ai] [pə'siːv] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rəʊg] , [ænd; ənd] [hæθ] [in'kwaiə]['ɪntuː] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd]
I perceive he is a rogue , and hath inquired into everything and consulted
我 感知 他 是 一个 流氓 , 和 有 询问 进入 一切 和 咨询

[wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['pepis] ,
with Dr . Pepys ,
和 博士 . 佩皮斯 ,

我认为他是个无赖，他已经调查了一切，并咨询了佩皮斯医生。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['pepis] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi]
and that he thinks as Dr . Pepys told him that my father if he
和 那 他 思考 作为 博士 . 佩皮斯 讲述 他 那 我的 父亲 如果 他
[kʊd; kəd] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dets] ,
could would not pay a farthing of the debts ,
可以 会 不是 支付 一个 法辛 的 这 债务 ,

他认为，正如佩皮斯医生告诉他的那样，即使我父亲有能力，他也不会偿还一分钱的债务。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [meɪd] [hɪm] [kən'fes] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [hiː; hi] ['nevə(r)] [njuː] [maɪ]['fɑːðə(r)]
and yet I made him confess that in all his lifetime he never knew my father
和 然而 我 制成 他 承认 那 在 全部 他的 寿命 他 绝不 知道 我的 父亲
[tuː; tə] [biː; bi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [twaɪs] ,
to be asked for money twice ,
到 是 问 为了 钱 两次 ,

然而，我却让他承认，在他一生中，从未见过有人向我父亲要过两次钱。

[neɪ] , [nɒt] [wʌns] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm] ,
nay , not once , all the time he lived with him ,
不 , 不是 一次 , 全部 这 时间 他 居住地 和 他 ,

不，不止一次，在他与他共同生活的整个时期都是如此。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dets] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [səʊ] [stɪl] ,
and that for his own debts he believed he would do so still ,
和 那 为了 他的 自己的 债务 他 相信 他 会 做 所以 仍然 ,

而且他相信，为了偿还自己的债务，他仍然会这样做。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ment] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tɒm] .
but he meant only for those of Tom .
但 他 意思是 仅有的 为了 那些 的 汤姆 .

但他的意思仅限于汤姆的那些人。

[hiː; hi] [sed] [naʊ] [ðæt] ['rændl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [kʊd; kəd] [pruːv]
He said now that Randall and his wife and the midwife could prove
他 说 现在 那 兰德尔 和 他的 妻子 和 这 助产士 可以 证明
[frɒm; frəm] [maɪ] ['brʌðərz] [əʊn] [maʊθ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ,
from my brother's own mouth that the child was his ,
从 我的 兄弟 自己的 嘴 那 这 孩子 曾是 他的 ,

他说，现在兰德尔、他的妻子和助产士可以从我哥哥的口中证明孩子是他的。

[ænd; ənd] [ðæt] [tɒm] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [taɪm] , [ə'pɒn] [nəʊ'vembə(r)]
and that Tom had told them the circumstances of time , upon November
和 那 汤姆 有 讲述 他们 这 情况 的 时间 , 之上 十一月
5th [æt; ət] [naɪt] ,
5th at night ,
5th 在 夜晚 ,

汤姆告诉他们事情的经过，那是11月5日晚上。

[ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
that he got it on her .
那 他 得到 它 在 她 .

他把那东西弄到她身上了。

[ai] ['ɒfəd] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ə'genst] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]
I offered him if he would secure my father against being forced to pay the
我 提供 他 如果 他 会 安全的 我的 父亲 反对 存在 强制 到 支付 这
['mʌni] [ə'gen] [ai] [wʊd] [peɪ] [hɪm] ,
money again I would pay him ,
钱 再次 我 会 支付 他 ,

我向他提出，如果他能保证我父亲不必再被迫偿还这笔钱，我就付钱给他。

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [wʊd] [duː; də] , [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɪ'kjʊərəti] ,
which at first he would do , give his own security ,
哪个 在 第一的 他 会 做 , 给 他的 自己的 安全 ,

起初他会这么做，为了自身安全着想。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ɑːskt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [jes] [hiː; hi] [wʊd] ,
and when I asked more than his own he told me yes he would ,
和 什么时候 我 问 更多的 比 他的 自己的 他 讲述 我 是的 他 会 ,

当我问他是否愿意支付更多时，他回答说愿意。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['eɪb(ə)l] [men] , ['sʌbsədi] [men] ,
and those able men , subsidy men ,
和 那些 有能力的 男人 , 补贴 男人 ,

还有那些能干的人，领取补贴的人，

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'ɡen] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]
but when we came by and by to discourse of it again he would not
但 什么时候 我们 来了 经过 和 经过 到 话语 的 它 再次 他 会 不是
[ðen] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
then do it ,
然后 做 它 ,

但当我们过段时间再次谈及此事时，他却不再那样做了。

[bʌt; bət] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kɔːs] , [ænd; ənd] [wɪð] [keɪv] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [hɪm] ,
but said he would take his course , and joyne with Cave and release him ,
但 说 他 会 拿 他的 课程 , 和 乔伊恩 和 洞穴 和 发布 他 ,

但他说他会按计划行事，与凯夫会合并释放他。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['pɑːtɪd] .
and so we parted .
和 所以 我们 分手了 .

于是我们就此分别。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [vekst] [ˌem 'iː][səʊ][æz; əz][ai][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['kwaɪət] ,
However , this vexed me so as I could not be quiet ,
然而 , 这 烦恼 我 所以 作为 我 可以 不是 是 安静的 ,

然而，这件事让我很恼火，我无法保持沉默。

[bʌt; bət] [tʊk] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ɡəʊ] [spiːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kəʊl] , [bʌt; bət] [met] [hɪm] [nɒt] [wɪ'ðɪn] ,
but took coach to go speak with Mr . Cole , but met him not within ,
但 采取 教练 到 去 说话 和 先生 . 油菜 , 但 遇见 他 不是 之内 ,

但乘马车去和科尔先生谈话，却没在里面见到他。

[səʊ] [bæk] , ['baɪɪŋ] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [leɪt] ,
so back , buying a table by the way , and at my office late ,
所以 后退 , 购买 一个 桌子 经过 这 方式 , 和 在 我的 办公室 晚的 ,

所以，我回去买了一张桌子，而且我在办公室待到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and then home to supper and to bed ,
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 ,

然后回家吃晚饭睡觉。

[maɪ][maɪnd] [dɪs'ɔːdəd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['rəʊɡɪʃ] ['bɪznəs] — [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [els] , [ai] [θæŋk] [ɡɒd] , [wel]
my mind disordered about this roguish business — in every thing else , I thank God , well
我的 头脑 混乱 关于 这 调皮 商业 — 在 每一个 事物 别的 , 我 感谢 上帝 , 出色地
[æt; ət] [iːz] .
at ease .
在 舒适 .

这件不光彩的事让我心神不宁——感谢上帝，其他一切都很顺利。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] [baɪ][faɪv] [ə'klɑːk] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Up by 5 o'clock , which I have not been many a day ,
向上 经过 5 点钟 , 哪个 我 有 不是 到过 许多 一个 天 ,

五点钟就起床了，我以前很少这么早起床。

[ænd; ənd] [daʊn] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['dɛtfəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ɪn]['mɪstə(r)] . - [ðə; ði]
and down by water to Deptford , and there took in Mr . Pumpfield the
和 向下 经过 水 到 德普特福德 , 和 那里 采取 在 先生 . - 这
[rəʊp] - ['meɪkə(r)] ,
rope - maker ,
绳索 - 制造商 ,

然后乘水路来到德普特福德，在那里收留了制绳匠庞普菲尔德先生。

[ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [tuː; tə] [vjuː] [-] ['kɔːdɪdʒ] ,
and down with him to Woolwich to view Clothier's cordage ,
和 向下 和 他 到 伍尔维奇 到 看法 服装商 绳索 ,

然后和他一起去伍尔维奇查看克洛西尔的绳索。

[wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [bæd][ænd; ənd] [stɒpt] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
which I found bad and stopped the receipt of it .
哪个 我 成立 坏的 和 停止 这 收据 的 它 .

我觉得这很糟糕，所以停止了接收。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] ['mɪsɪz] .
Thence to the ropeyard , and there among other things discoursed with Mrs .
因此 到 这 - , 和 那里 之中 其他 事物 谈论的 和 太太 .
['fɔːlkənə(r)] ,
Falconer ,
猎鹰者 ,

然后去了绳索场，在那里，他与福尔科纳夫人谈了许多其他事情。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ,
who tells me that she has found the writing ,
WHO 讲述 我 那 她 有 成立 这 写作 ,

她告诉我她找到了那段文字，

[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] ['dɔːtə(r)] [ɪz][nɒt] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [liːs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf]
and Sir W . Pen's daughter is not put into the lease for her life
和 先生 W . 笔的 女儿 是 不是 放 进入 这 租 为了 她 生活
[æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ,
as he expected ,
作为 他 预期的 ,

W·彭爵士的女儿并没有像他预期的那样被列入终身租约。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and I am glad of it .
和 我 是 高兴的 的 它 .

我为此感到高兴。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [njuː] [ʃɪp] [ɪn] ['veri] [greɪt] ['fɔːwədnəs]
Thence to the Dockyarde , and there saw the new ship in very great forwardness
因此 到 这 - , 和 那里 锯 这 新的 船 在 非常 伟大的 前瞻
,
,
,

然后前往船坞，在那里看到新船船头指向前方。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['dɛtfəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ]
and so by water to Deptford a little , and so home and shifting
和 所以 经过 水 到 德普特福德 一个 小的 , 和 所以 家 和 转变
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

于是我乘船去了德普特福德，然后回家，搬了家。

[tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðens] [daʊn] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]
to the ' Change , and there did business , and thence down by water to
到 这 - 改变 , 和 那里 做过 商业 , 和 因此 向下 经过 水 到
[waɪt] [hɔːl] ,
White Hall ,
白色的 大厅 ,

到交易所，在那里办理了业务，然后乘船沿水路前往白厅。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [kreɪnz] ,
by the way , at the Three Cranes ,
经过 这 方式 , 在 这 三 起重机 ,

顺便一提，在三鹤旅馆，

['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] ['eɪlhaʊs] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] .
putting into an alehouse and eat a bit of bread and cheese .
推杆 进入 一个 酒馆 和 吃 一个 少量 的 面包 和 奶酪 .

走进一家小酒馆，吃点面包和奶酪。

[ðeə(r)] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːrk] ,
There I could not get into the Parke ,
那里 我 可以 不是 得到 进入 这 帕克 ,

我当时进不去公园。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði]
and so was fain to stay in the gallery over the gate to look to the
和 所以 曾是 欣然 到 停留 在 这 画廊 超过 这 门 到 看 到 这
['pæsɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːrk] ,
passage into the Parke ,
通道 进入 这 帕克 ,

于是，他便乐得待在大门上方的廊台上，眺望通往公园的通道。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [fə'bɪd] [ɒv; əv] [leɪt] ['ɛniˌbɑːdiz] ['kʌmɪŋ] ,
into which the King hath forbid of late anybody's coming ,
进入 哪个 这 国王 有 禁止 的 晚的 任何人的 未来 ,

国王最近已禁止任何人进入该地。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ,
to watch his coming that had appointed me to come ,
到 手表 他的 未来 那 有 任命 我 到 来 ,

观看他到来，就是那位委派我来的神。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['leɪdi][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - [leɪn] ,
which he did by and by with his lady and went to Guardener's Lane ,
哪个 他 做过 经过 和 经过 和 他的 女士 和 去 到 - 车道 ,

于是他便带着他的夫人去了守卫者巷。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [pleɪ]
and there instead of meeting with one that was handsome and could play
和 那里 反而 的 会议 和 一 那 曾是 英俊的 和 可以 玩
[wel] ,
well ,
出色地 ,

结果，他没有遇到一个英俊又会演奏的人，

[æz; əz] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] ,
as they told me ,
作为 他们 讲述 我 ,

正如他们告诉我的那样，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['ʌgliəst] [biːst] [ænd; ənd] [pleɪz] [səʊ] ['beɪsli] [æz; əz][ai]['nevə(r)] [hɜːd] ['enibɒdi] ,
she is the ugliest beast and plays so basely as I never heard anybody ,
她 是 这 最丑陋的 兽 和 演出 所以 卑鄙地 作为 我 绝不 听到 任何人 ,

她丑陋至极，演奏水平也差得我从未听过。

[səʊ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ləʊð] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
so that I should loathe her being in my house .
所以 那 我 应该 厌恶 她 存在 在 我的 房子 .

所以，我应该厌恶她待在我家。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌjuː 'es][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [ɪn'diːd] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz]
However , she took us by and by and showed us indeed some pictures
然而 , 她 采取 我们 经过 和 经过 和 显示 我们 的确 一些 图片
[æt; ət][wʌn] - ,
at one Hiseman's ,
在 一 - ,

然而，她后来带我们去了海斯曼家，并给我们看了那里的一些照片。

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [drɔː(r)] , [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [ɪk'siːd] ['lɪli] ,
a picture drawer , a Dutchman , which is said to exceed Lilly ,
一个 图片 抽屉 , 一个 荷兰人 , 哪个 是 说 到 超过 莉莉 ,

一位画画师，一位荷兰人，据说比莉莉还要出色，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeə(r)][ɪz][bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ([pə'tɪkjələli]
and indeed there is both of the Queenes and Mayds of Honour (particularly
和 的确 那里 是 两个都 的 这 皇后区 和 - 的 荣誉 (特别
['mɪsɪz] . ['stjuːərts] [ɪn][ə; eɪ] [bʌf] ['dʌblət] [laɪk][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]) [æz; əz] [gʊd] ['pɪktʃəz] ,
Mrs . Stewart's in a buff doublet like a soldier) as good pictures ,
太太 . 斯图尔特的 在 一个 增幅 双联体 喜欢 一个 士兵) 作为 好的 图片 ,

确实，两位女王和侍女（尤其是斯图尔特夫人身穿浅黄色紧身衣，像个士兵一样）的画像都很不错。

[ai] [θɪŋk] , [æz; əz]['evə(r)][ai] [sɔː] .
I think , as ever I saw .
我 思考 , 作为 曾经 我 锯 .

我想，就像我一直以来看到的那样。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [drɔːn] [ɪn][wʌn][laɪk][ə; eɪ][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] , [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪk][ˌes 'tiː] . - ,
The Queene is drawn in one like a shepherdess , in the other like St . Katharin ,
这 奎恩 是 绘制 在 一 喜欢 一个 牧羊女 , 在 这 其他 喜欢 英石 . - ,

其中一幅画中，女王被描绘成牧羊女的形象；另一幅画中，女王被描绘成圣凯瑟琳的形象。

[məʊst][laɪk][ænd; ənd][məʊst]['ædmərəbli] .
most like and most admirably .
最多 喜欢 和 最多 令人钦佩地 .

最喜欢，也最令人钦佩。

[ai][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [saɪt] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðeə(r)]
I was mightily pleased with this sight indeed , and so back again to their
我 曾是 非常 高兴 和 这 视线 的确 , 和 所以 后退 再次 到 他们的
['lɒdʒɪŋz] ,
lodgings ,
住宿 ,

看到这番景象，我非常高兴，于是便返回了他们的住处。

[weə(r)] [ai] [left] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [ðɪs] [meə(r)] [ðæt] ['kærid] [ˌem 'iː] ,
where I left them , but before I went this mare that carried me ,
在哪里 我 左边 他们 , 但 前 我 去 这 母马 那 携带 我 ,

我把它们留在了那里，但在我离开之前，这匹驮着我的母马，

[huːz] [neɪm] [ai] [nəʊ] [nɒt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] [hɪm] [sɜː(r)] [dʒɒn] , [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] ['feləʊ] ,
whose name I know not but that they call him Sir John , a pitiful fellow ,
谁 姓名 我 知道 不是 但 那 他们 称呼 他 先生 约翰 , 一个 可怜 同伴 ,

我不知道他的名字，只知道他们都叫他约翰爵士，一个可怜的人。

[huːz] [feɪs] [ai] [hæv; həv] [lɒŋ] [nəʊn] [bʌt; bət] [ə'pɒn] [wɒt] [skɔː(r)] [ai] [nəʊ] [nɒt] ,
whose face I have long known but upon what score I know not ,
谁 脸 我 有 长的 已知 但 之上 什么 分数 我 知道 不是 ,

他的面容我早已熟知，但究竟相识多久我却一无所知。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ['mʌni]
but he could have the confidence to ask me to lay down money
但 他 可以 有 这 信心 到 问 我 到 躺 向下 钱
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [liːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
for him to renew the lease of his house ,
为了 他 到 更新 这 租 的 他的 房子 ,

但他却有胆量让我帮他出钱续租房子。

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] [gɪv] [ɪr] [tuː; tə] [ðeə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [sə'vɪləti]
which I did give eare to there because I was there receiving a civility
哪个 我 做过 给 耳朵 到 那里 因为 我 曾是 那里 接收 一个 礼貌
[frɒm; frəm] [hɪm] ,
from him ,
从 他 ,

我当时确实听进去了，因为他待我彬彬有礼。

[bʌt; bət] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [maɪ] ['mʌni] .
but shall not part with my money .
但 将 不是 部分 和 我的 钱 .

但我不会把钱花出去。

[ðeə(r)] [ai] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ai] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [həʊm] , [weə(r)] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] ['bɪzi] [leɪt] ,
There I left them , and I by water home , where at my office busy late ,
那里 我 左边 他们 , 和 我 经过 水 家 , 在哪里 在 我的 办公室 忙碌的 晚的 ,

我把他们留在那里，然后乘船回家，到家后我在办公室忙到很晚。

[ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
then home to supper , and so to bed .
然后 家 到 晚餐 , 和 所以 到 床 .

然后回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [waɪf] [telz] [ˌem 'iː] ['mɪstə(r)] . [pen] ,
This day my wife tells me Mr . Pen ,
这 天 我的 妻子 讲述 我 先生 . 笔 ,

今天我妻子告诉我，彭先生，

[['wɪljəm] [pen] , ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['kweɪkə(r)] .
[William Penn , afterwards the famous Quaker .
[威廉 宾夕法尼亚 , 然后 这 著名的 贵格会 .

[威廉·佩恩，后来成为著名的贵格会教徒。

[piː] . ['gɪbs(ə)n] , ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [mɑːtʃ] , - - - , [sez] : " [ai] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)]
P . Gibson , writing to him in March , 1711 - 12 , says : " I remember your honour
P . 吉布森 , 写作 到 他 在 行进 , - - - , 说道 : " 我 记住 你的 荣誉
['veri] [wel] ,
very well ,
非常 出色地 ,

P·吉布森在1711-1712年3月写给他的信中说：“我非常清楚您阁下的情况，

[wen] [juː; jʊ] ['njuːli] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [ˌpæntə'luːn] ['brɪtʃɪz] "]
when you newly came out of France and wore pantaloon breeches "]
什么时候 你 新 来了 出去 的 法国 和 穿着 灯笼裤 马裤 "]

当你刚从法国回来，穿着灯笼裤的时候”

[sɜː(r)] ['wɪljəmz] [sʌn] , [ɪz] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [frɑːns] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] .
Sir William's son , is come back from France , and come to visit her .
先生 威廉的 儿子 , 是 来 后退 从 法国 , 和 来 到 访问 她 .

威廉爵士的儿子从法国回来了，来看望她。

[ə; eɪ][məʊst] ['məʊdɪʃ] ['pɜːs(ə)n] , [grəʊn] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒentlmən] .
A most modish person , grown , she says , a fine gentleman .
一个 最多 时尚 人 , 生长 , 她 说道 , 一个 美好的 绅士 .

她说，他是一位非常时髦的成年人，一位优秀的绅士。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to the office , where all the morning .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 .

起床后去办公室，在那里度过整个上午。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɔːlməʊst] [meɪd] [maɪ] ['bɑːgən] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ʃɪp]
At noon to the ' Change , and there almost made my bargain about a ship
在 中午 到 这 - 改变 , 和 那里 几乎 制成 我的 便宜货 关于 一个 船
[fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,
for Tangier ,
为了 丹吉尔 ,

中午时分，我去"换乘站"，几乎在那里谈妥了去丹吉尔的船的交易。

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prɒfɪt] [wɪð] ['kæptɪn] ['teɪlə(r)] .
which will bring me in a little profit with Captain Taylor .
哪个 将要 带来 我 在 一个 小的 利润 和 队长 泰勒 .

这样我就能从泰勒船长那里赚点小钱了。

[ɒf] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kʌtlə(r)][ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)][tuː; tə] ['kʌtlərz] [haʊs] ,
Off the ' Change with Mr . Cutler and Sir W . Rider to Cutler's house ,
离开 这 - 改变 和 先生 . 卡特勒 和 先生 W . 骑士 到 卡特勒的 房子 ,

和卡特勒先生以及W·莱德爵士一起乘"换乘"号前往卡特勒家，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,
and there had a very good dinner ,
和 那里 有 一个 非常 好的 晚餐 ,

他们吃了一顿非常棒的晚餐。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['prɪti] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ðeə(r)] .
and two or three pretty young ladies of their relations there .
和 二 或者 三 漂亮的 年轻的 女士们 的 他们的 关系 那里 .

还有两三个他们亲戚的漂亮年轻姑娘。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] [keɪs] - ['meɪkə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [stəʊn] [keɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]
Thence to my case - maker for my stone case , and had it to my
因此 到 我的 案件 - 制造商 为了 我的 石头 案件 , 和 有 它 到 我的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

然后我去找我的制盒匠，让他帮我制作石盒，我心里想着：

[ænd; ənd] [kɒst][ˌem 'iː] 24s . , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
and cost me 24s . , which is a great deale of money ,
和 成本 我 24s . , 哪个 是 一个 伟大的 迪尔 的 钱 ,

花了我24先令，这可是一大笔钱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [dʌn] [ænd; ənd] [pliːz] [ˌem 'iː] .
but it is well done and pleases me .
但 它 是 出色地 完毕 和 请 我 .
但它做得很好，我很满意。

[səʊ] ['duːɪŋ] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [smɔːl] ['erəndz] [ai] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [maɪ] [bɔɪ] ,
So doing some other small errands I home , and there find my boy ,
所以 正在做 一些 其他 小的 跑腿 我 家 , 和 那里 寻找 我的 男生 ,
于是我办完其他一些小事回到家，发现我的儿子在那里。

[tɒm] ['edwədz] , [kʌm] , [sent] [ˌem 'iː] [baɪ] ['kæptɪn] [kʊk] ,
Tom Edwards , come , sent me by Captain Cooke ,
汤姆 爱德华兹 , 来 , 发送 我 经过 队长 库克 ,
汤姆·爱德华兹，过来，库克船长派我来的。

['hævɪŋ] [biːn] [bred] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃæpəl] [ðiːz] [fɔː(r)] [j'iəz] .
having been bred in the King's Chappell these four years .
拥有 到过 繁殖 在 这 国王学院 查佩尔 这些 四 年 .
这四年来，它们一直在国王礼拜堂接受培育。

[ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [klɜːrk] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [wel] ,
I propose to make a clerke of him , and if he deserves well ,
我 提出 到 制作 一个 职员 的 他 , 和 如果 他 值得 出色地 ,
我打算让他做职员，如果他表现出色，

[tuː; tə] [duː; də] [wel] [baɪ] [hɪm] .
to do well by him .
到 做 出色地 经过 他 .
好好待他。

[spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [set] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ,
Spent much of the afternoon to set his chamber in order ,
花费 很多 的 这 下午 到 放 他的 房间 在 命令 ,
他花了下午的大部分时间整理房间。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['liːvɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [həʊm] ,
and then to the office leaving him at home ,
和 然后 到 这 办公室 离开 他 在 家 ,
然后他去上班，把他一个人留在家里。

[ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ai] [kɔːld] [wɪl] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm]
and late at night after all business was done I called Will and told him
和 晚的 在 夜晚 后 全部 商业 曾是 完毕 我 称为 将要 和 讲述 他
[maɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
my reason of taking a boy ,
我的 原因 的 采取 一个 男生 ,
深夜，一切事务处理完毕后，我打电话给威尔，告诉他我带走一个男孩的原因。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [ˌʌn'kaɪndnəs] [tuː; tə] [hɪm] ,
and that it is of necessity , not out of any unkindness to him ,
和 那 它 是 的 必要性 , 不是 出去 的 任何 不友善 到 他 ,
这是迫不得已，并非出于对他的任何恶意。

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəri] ,
nor should be to his injury ,
也不 应该 是 到 他的 受伤 ,
也不应因此而受到伤害。

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːkt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['lænd.lɔːrdz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] ,
and then talked about his landlord's daughter to come to my wife ,
和 然后 谈话 关于 他的 房东的 女儿 到 来 到 我的 妻子 ,
然后他又说要让房东的女儿来找我妻子，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .
and I think it will be .
和 我 思考 它 将要 是 .

我认为会是这样。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['veri] [skuːl] [bɔɪ] , [ðæt] [tɔːks] ['ɪnəsntli] [ænd; ənd]
So home and find my boy a very schoole boy , that talks innocently and
所以 家 和 寻找 我的 男生 一个 非常 学校 男生 , 那 会谈 天真地 和
[ɪm'pɜːtɪnəntli] ,
impertinently ,
无礼地 ,

回到家，我发现我的儿子是个十足的小学生，说话既天真又无礼。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [spɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
but at present it is a sport to us ,
但 在 展示 它 是 一个 运动 到 我们 ,

但目前对我们来说，这只是一项运动。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and in a little time he will leave it .
和 在 一个 小的 时间 他 将要 离开 它 .

不久之后他就会离开。

[səʊ] [sent] [hɪm][tuː; tə][bed] , [hiː; hi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk]
So sent him to bed , he saying that he used to go to bed at eight o'clock
所以 发送 他 到 床 , 他 说 那 他 用过的 到 去 到 床 在 八 点钟
,
,
,

于是就让他去睡觉，他说他以前习惯八点钟睡觉。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][bed] , [maɪ'self] ['prɪti] [wel] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]
and then all of us to bed , myself pretty well pleased with my choice of
和 然后 全部 的 我们 到 床 , 我 漂亮的 出色地 高兴 和 我的 选择 的
[ə; eɪ] [bɔɪ] .
a boy .
一个 男生 .

然后我们都上床睡觉了，我对我的择偶选择非常满意。

[ɔːl] [ðə; ði] [nuːz] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪð] ['twenti] - [tuː] ['seɪl] [ɒv; əv] [ʃɪps]
All the newes this day is , that the Dutch are , with twenty - two sayle of ships
全部 这 新闻 这 天 是 , 那 这 荷兰语 是 , 和 二十 - 二 赛尔 的 船舶
[ɒv; əv] [wɔːr] ,
of warr ,
的 战争 ,

今日所有新闻都是，荷兰人拥有二十二艘战舰。

- [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'baʊt] ['ɔstend; ɔs'tend] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'lɑːmd] .
crewsing up and down about Ostend ; at which we are alarmed .
- 向上 和 向下 关于 奥斯坦德 ; 在 哪个 我们 是 惊慌 .

奥斯坦德附近到处都是来回奔波的船员；对此我们感到担忧。

[maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ɪz] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [daʊnz] [wɪð] ['əʊnli] [eɪt] ['seɪl] ,
My Lord Sandwich is come back into the Downes with only eight sayle ,
我的 主 三明治 是 来 后退 进入 这 唐斯 和 仅有的 八 赛尔 ,

我的桑威治勋爵只带着八个赛尔就回到了唐斯，

[wɪtʃ] [ɪz][ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
which is or may be a prey to the Dutch ,
哪个 是 或者 可能 是 一个 猎物 到 这 荷兰语 ,

它现在是或可能是荷兰人的猎物，

[ɪf] [ðeɪ] [njuː] ['aʊə(r)] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [set] [aʊt] ['eni] [mɔː(r)] ['spiːdəli] .
if they knew our weakness and inability to set out any more speedily .
如果 他们 知道 我们的 弱点 和 无力 到 放 出去 任何 更多的 迅速地 .

如果他们知道我们的弱点以及无法更快地出发。

28th ([lɔːdz] [deɪ]) .
28th (Lord's day) .
28th (主场 天) .

28日（主日）。

[ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [greɪt] [waɪl] .
Up the first time I have had great while .
向上 这 第一的 时间 我 有 有 伟大的 尽管 .

好久没这么舒服地起床了。

[həʊm] [tuː; tə] [daind] ,
Home to dined ,
家 到 用餐 ,

回家用餐，

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ['enibɒdi] [tuː; tə] [ə'tend] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ,
and with my boy alone to church anybody to attend me to church a dinner ,
和 和 我的 男生 独自的 到 教会 任何人 到 出席 我 到 教会 一个 晚餐 ,

我独自带着儿子去教堂，有人愿意陪我去教堂吃晚饭吗？

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [kriːd] , [huː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['meri] [tə'geðə(r)] ,
and there met Creed , who , and we merry together ,
和 那里 遇见 信条 , WHO , 和 我们 欢乐 一起 ,

在那里我遇到了克里德，我们一起开心地玩耍。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
as his learning is such and judgment that I cannot but be pleased with it .
作为 他的 学习 是 这样的 和 判断 那 我 不能 但 是 高兴 和 它 .

他的学识和判断力如此之高，我只能为此感到高兴。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['gæləri] , [wɪð] [ˌem 'iː] ,
After dinner I took him to church , into our gallery , with me ,
后 晚餐 我 采取 他 到 教会 , 进入 我们的 画廊 , 和 我 ,

晚饭后，我带他去了教堂，去了我们的画廊，和我一起。

[bʌt; bət] [slept] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːmən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] ['sɪli] [wʌn] .
but slept the best part of the sermon , which was a most silly one .
但 睡着了 这 最好的 部分 的 这 讲道 , 哪个 曾是 一个 最多 愚蠢的 一 .

但他却在布道的大部分时间里睡着了，而那场布道本身也十分荒诞可笑。

[səʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [waɪl] ,
So he and I to walk to the ' Change a while ,
所以 他 和 我 到 走 到 这 - 改变 一个 尽管 ,

于是，我和他一起走到"换乘站"，

['tɔːkɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] ['plez(ə)nt] ['dɪskɔːs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
talking from one pleasant discourse to another , and so home ,
说 从 一 令人愉快的 话语 到 其他 , 和 所以 家 ,

从一个愉快的谈话过渡到另一个愉快的谈话，就这样回家了。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [keɪm] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd] [ɑːnt] , [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['maɪti] ['meri] .
and thither came my uncle Wight and aunt , and supped with us mighty merry .
和 那里 来了 我的 叔叔 怀特岛 和 阿姨 , 和 喝 和 我们 强大的 欢乐 .

我的叔叔怀特和婶婶也来了，和我们一起愉快地吃了顿晚餐。

[ænd; ənd] [kriːd] [leɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] ,
And Creed lay with us all night , and so to bed ,
和 信条 躺 和 我们 全部 夜晚 , 和 所以 到 床 ,

克里德整夜都和我们在一起，然后才去睡觉。

['veri] ['meri] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['mɪstə(r)] . - ([huː] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]) [meɪks] ['nʌθɪŋ] ,
very merry to think how Mr . Holliard (who came in this evening to see me) makes nothing ,
非常 欢乐 到 思考 如何 先生 . - (WHO 来了 在 这 晚上 到 看 我) 制作 没有什么 ,

想到霍利亚德先生（他今晚来看我了）一无所有，我就觉得很开心。

[bʌt; bət] ['pruːvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [məʊst] [klɪə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [rəʊm] [ɪz] ['æntikraɪst] .
but proving as a most clear thing that Rome is Antichrist .
但 证明 作为 一个 最多 清除 事物 那 罗马 是 敌基督 .

但这却最清楚地证明了罗马就是敌基督。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] , [baɪ] [faɪv] [ə'klɑːk] ,
Up betimes , intending to do business at my office , by 5 o'clock ,
向上 早点 , 意图 到 做 商业 在 我的 办公室 , 经过 5 点钟 ,

我早早起床，打算五点前到办公室处理公务。

[bʌt; bət] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [met] [æt; ət] [maɪ] [dɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [hjuːz] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['ɒfɪs] ['bɪznəs] ,
but going out met at my door Mr . Hughes come to speak with me about office business ,
但 去 出去 遇见 在 我的 门 先生 . 休斯 来 到 说话 和 我 关于 办公室 商业 ,

但出门时，我却在门口遇到了休斯先生，他来找我谈办公室事务。

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['dɛtfəd] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɪŋz] [jɑːrd] [ə; eɪ] - ['faɪə(r)] .
and told me that as he came this morning from Deptford he left the King's yarde a - fire .
和 讲述 我 那 作为 他 来了 这 早晨 从 德普特福德 他 左边 这 国王学院 庭院 一个 - 火 .

他告诉我，他今天早上从德普特福德过来时，发现国王的院子着火了。

[səʊ] [ai] ['prez(ə)ntli] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] , [baɪ] [gɑːdz] ['prɒvɪdəns] ,
So I presently took a boat and down , and there found , by God's providence ,
所以 我 目前 采取 一个 船 和 向下 , 和 那里 成立 , 经过 神的 普罗维登斯 ,

于是我立刻乘船下去，在那里，蒙上帝眷顾，我发现

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [aʊt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['eni] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɜːnd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [stɔːz] ,
the fire out ; but if there had been any wind it must have burned all our stores ,
这 火 出去 ; 但 如果 那里 有 到过 任何 风 它 必须 有 烧伤 全部 我们的 商店 ,

火被扑灭了；但如果当时有风，肯定会烧毁我们所有的物资。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
which is a most dreadfull consideration .
哪个 是 一个 最多 可怕的 考虑 .

这是一个极其可怕的问题。

[bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] [ai] [həʊm] , [ænd; ənd] [aʊt] [ə'brɔːd] ['duːɪŋ] ['meni] ['erəndz] ,
But leaving all things well I home , and out abroad doing many errands ,
但 离开 全部 事物 出色地 我 家 , 和 出去 国外 正在做 许多 跑腿 ,

但一切安好，我留在家里，出国办了很多事。

['mɪstə(r)] . [kriːd] ['ɔːlsəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ,
Mr . Creed also out , and my wife to her mother's ,
先生 . 信条 还 出去 , 和 我的 妻子 到 她 母亲的 ,

克里德先生也出去了，我妻子去了她母亲家。

[ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd] [ai] [met] [æt; ət] [maɪ] ['leɪdi] ['sændˌwɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] ;
and Creed and I met at my Lady Sandwich's and there dined ;
和 信条 和 我 遇见 在 我的 女士 三明治 和 那里 用餐 ;

我和克里德在我的三明治夫人餐厅见面并在那里用餐；

[bʌt; bət] [maɪ] ['leɪdi] [ɪz] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['hænsəm] , [ai] [θɪŋk] , [æz; əz] ['evə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ;
but my Lady is become as handsome , I think , as ever she was ;
但 我的 女士 是 变得 作为 英俊的 , 我 思考 , 作为 曾经 她 曾是 ;

但我认为，我的夫人依然像以前一样美丽动人；

[ænd; ənd] [səʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ai] [nəʊ] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
and so good and discreet a woman I know not in the world .
和 所以 好的 和 慎重 一个 女士 我 知道 不是 在 这 世界 .

我认识的世上再也没有像她这样善良谨慎的女人了。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [səʊ] ['duːɪŋ] ['meni] ['erəndz] [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
After dinner I to Westminster to Jervas's a while , and so doing many errands by the way ,
后 晚餐 我 到 威斯敏斯特 到 - 一个 尽管 , 和 所以 正在做 许多 跑腿 经过 这 方式 ,

晚饭后我去了威斯敏斯特的杰瓦斯家，顺便办了不少事。

[ænd; ənd] ['nesəsəri] [wʌnz] , [ai] [həʊm] ,
and necessary ones , I home ,
和 必要的 一个 , 我 家 ,

还有一些必需品，我回家了，

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [wɪl] [ˌrekə'mendz] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] .
and thither came the woman with her mother which our Will recommends to my wife .
和 那里 来了 这 女士 和 她 母亲 哪个 我们的 将要 建议 到 我的 妻子 .

于是，那位女士和她的母亲来了，我们的遗嘱推荐我妻子给她。

[ai] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wel] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [pliːz] [ˌjuː 'es] .
I like her well , and I think will please us .
我 喜欢 她 出色地 , 和 我 思考 将要 请 我们 .

我很喜欢她，我觉得她会让我们满意。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði][nekst] [wiːk] .
My wife and they agreed , and she is to come the next week .
我的 妻子 和 他们 同意 , 和 她 是 到 来 这 下一个 星期 .

我妻子和他们都同意了，她下周过来。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [kən'tentɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ai] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['set(ə)ld] ,
At which I am very well contented , for then I hope we shall be settled ,
在 哪个 我 是 非常 出色地 满足 , 为了 然后 我 希望 我们 将 是 定居 ,

我对此非常满意，因为我希望这样我们就能安定下来了。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] , ['nevə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz] ['haʊskiːpə(r)] , [ai]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd]
but I must remember that , never since I was housekeeper , I ever lived
但 我 必须 记住 那 , 绝不 自从 我 曾是 管家 , 我 曾经 居住地

[səʊ]['kwaɪətli] ,
so quietly ,
所以 悄悄 ,

但我必须记住，自从我当管家以来，我从未过过如此平静的生活。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [nɔɪz] [ɔː(r)][wʌn]['æŋgri] [wɜːd] ['ɔːlməʊst] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] [sɪns] [maɪ]['prez(ə)nt]
without any noise or one angry word almost , as I have done since my present
没有 任何 噪音 或者 一 生气的 单词 几乎 , 作为 我 有 完毕 自从 我的 展示

- [bɛs] ,
mayds Besse ,
- 贝塞 ,

几乎没有发出任何噪音，也没有说一句生气的话，就像我自从和我现在的女仆贝丝在一起以来一直做的那样。

[dʒeɪn] , [ænd; ənd] ['suːzn] [keɪm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] .
Jane , and Susan came and were together .
简 , 和 苏珊 来了 和 是 一起 .

简和苏珊来了，她们在一起。

[naʊ] [ai][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] ,
Now I have taken a boy and am taking a woman ,
现在 我 有 已采取 一个 男生 和 是 采取 一个 女士 ,

现在我带走了一个男孩，正要带走一个女人。

[ai] [preɪ] [gɒd][wiː; wi] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [wɜːs] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I pray God we may not be worse , but I will observe it .
我 祈祷 上帝 我们 可能 不是 是 更糟 , 但 我 将要 观察 它 .

我向上帝祈祷情况不会更糟，但我会密切关注事态发展。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] , [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
After being at my office a while , home to supper and to bed .
后 存在 在 我的 办公室 一个 尽管 , 家 到 晚餐 和 到 床 .

在办公室待了一会儿后，回家吃了晚饭就睡觉了。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)][æt; ət]
Up and to the office , where sat long , and at noon to dinner at
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 长的 , 和 在 中午 到 晚餐 在

[həʊm] ;
home ;
家 ;

早上起床后去办公室，在那里坐了很久，中午回家吃晚饭；

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [pen][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][steɪd][æn; ən] [aʊɚ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð]
after dinner comes Mr . Pen to visit me , and staid an houre talking with
后 晚餐 来 先生 . 笔 到 访问 我 , 和 稳重 一个 小时 说 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

晚饭后，潘先生来拜访我，和我聊了一个小时。

[ai] [pə'siːv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [hiː; hi] [hæθ] [gɒt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] , [ɪf] [nɒt] [tuː]
I perceive something of learning he hath got , but a great deale , if not too
我 感知 某物 的 学习 他 有 得到 , 但 一个 伟大的 迪尔 , 如果 不是 也
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

我看出他略懂一些学问，但学得不多，甚至可以说是太多了。

[ɒv; əv][ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [gɑːrb] [ænd; ənd] [ə'fektɪd] ['mænə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd]
of the vanity of the French garbe and affected manner of speech and
的 这 虚荣 的 这 法语 加尔贝 和 做作的 方式 的 演讲 和
[geɪt] .
gait .
步态 .

法国人虚荣的服饰、矫揉造作的言谈举止和步态。

[ai][fɪə(r)][ɔːl] ['riːəl] ['prɒfɪt][hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['træv(ə)l] [wɪl] ['sɪgnɪfaɪ]['lɪt(ə)l] .
I fear all real profit he hath made of his travel will signify little .
我 害怕 全部 真实的 利润 他 有 制成 的 他的 旅行 将要 表示 小的 .

我担心他旅行中所获得的实际收益将微不足道。

[səʊ] , [hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] ['bɪzi] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
So , he gone , I to my office and there very busy till late at night ,
所以 , 他 已消失 , 我 到 我的 办公室 和 那里 非常 忙碌的 直到 晚的 在 夜晚 ,

他走了之后，我去了办公室，一直忙到深夜。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

31st .
31st .
31st .

31日

[ʌp] [baɪ] [faɪv] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [tiː] . ['heɪtə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [met] [ˌem 'iː] ,
Up by five o'clock and to my office , where T . Hater and Will met me ,
向上 经过 五 点钟 和 到 我的 办公室 , 在哪里 T . 仇恨者 和 将要 遇见 我 ,

五点钟起床，到办公室，T. Hater 和 Will 在那里等我。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdərɪŋ]
and so we dispatched a great deal of my business as to the ordering
和 所以 我们 已派出 一个 伟大的 交易 的 我的 商业 作为 到 这 订购
[maɪ]['peɪpəz][ænd; ənd] [bʊks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪndhænd] .
my papers and books which were behindhand .
我的 文件 和 图书 哪个 是 背后 .

因此，我们帮我处理了很多积压的文件和书籍的订购事宜。

[ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['veri] ['bɪzi] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] .
All the morning very busy at my office .
全部 这 早晨 非常 忙碌的 在 我的 办公室 .

整个上午办公室都非常忙。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ][waɪf] [hæθ] [gɒt][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] ['ɔɪstə(r)z] ,
At noon home to dinner , and there my wife hath got me some pretty good oysters ,
在 中午 家 到 晚餐 ， 和 那里 我的 妻子 有 得到 我 一些 漂亮的 好的 牡蛎 ，

中午回家吃晚饭，我妻子给我买了些很不错的牡蛎。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [suːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [suːnɪst] , [ai] [θɪŋk] , [ai]['evə(r)] [iːt] ['eni] .
which is very soon and the soonest , I think , I ever eat any .
哪个 是 非常 很快 和 这 最快 ， 我 思考 ， 我 曾经 吃 任何 .

那是我吃东西的最早一次，我想也是最近的一次。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][ʌp][tuː; tə][hɪə(r)][maɪ] [bɔɪ] [pleɪ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [luːt] ,
After dinner I up to hear my boy play upon a lute ,
后 晚餐 我 向上 到 听到 我的 男生 玩 之上 一个 琵琶 ，

晚饭后，我起床去听儿子弹奏鲁特琴。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] ['bɒrəʊd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hʌnt] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] ,
which I have this day borrowed of Mr . Hunt ; and indeed the boy would ,
哪个 我 有 这 天 借来的 的 先生 . 打猎 ； 和 的确 这 男生 会 ，

这是我今天从亨特先生那里借来的；而且那孩子确实愿意，

[wɪð] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] , [pleɪ] ['veri] [wel] [ə'pɒn][ðə; ði] [luːt] , [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel] .
with little practice , play very well upon the lute , which pleases me well .
和 小的 实践 ， 玩 非常 出色地 之上 这 琵琶 ， 哪个 请 我 出色地 .

稍加练习就能把鲁特琴弹得很好，这让我很高兴。

[səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][tæn'dʒiə] [kə'mɪti] ,
So by coach to the Tangier Committee ,
所以 经过 教练 到 这 丹吉尔 委员会 ，

于是，他们乘大巴前往丹吉尔委员会。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [smɔːl] ['bɪznəs] [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smɔːl] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['mʌni] .
and there have another small business by which I may get a little small matter of money .
和 那里 有 其他 小的 商业 经过 哪个 我 可能 得到 一个 小的 小的 事情 的 钱 .

我还有另一项小生意，或许能从中赚点零花钱。

[steɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ðeə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Staid but little there , and so home and to my office ,
稳重 但 小的 那里 ， 和 所以 家 和 到 我的 办公室 ，

在那儿待的时间不长，于是就回家回办公室了。

[weə(r)] [leɪt] ['kɑːstɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['mʌnθli] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] , ['blesɪd; blest][biː; bi] [gɒd] !
where late casting up my monthly accounts , and , blessed be God !
在哪里 晚的 铸件 向上 我的 月度 账户 ， 和 ， 蒙福 是 上帝 !

我迟迟未能提交每月账目，感谢上帝！

[faɪnd][maɪ'self] [wɜːθ] L1020 , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði][məʊst][ai]['evə(r)][wɒz; wəz] [wɜːθ] .
find myself worth L1020 , which is still the most I ever was worth .
寻找 我 值得 L1020 ， 哪个 是 仍然 这 最多 我 曾经 曾是 值得 .

我发现自己身价1020英镑，这仍然是我曾经拥有的最高身价。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

[prɪns] ['ruːpət] [ai][hɪə(r)] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðɪs] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] -
Prince Rupert I hear this day is to go to command this fleete going to Guinny
王子 鲁珀特 我 听到 这 天 是 到 去 到 命令 这 舰队 去 到 -
[ə'genst] [ðə; ði] [dʌtʃ] .
against the Dutch .
反对 这 荷兰语 .

我听说鲁珀特王子今天将率领舰队前往吉尼岛对抗荷兰人。

[ai] [daʊt] [fjuː] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] , ['biːɪŋ] [ə'kaʊntɪd] [æn; ən] [ʌn'hæpi] - [mæn] .
I doubt few will be pleased with his going , being accounted an unhappy ' man .
我 怀疑 很少 将要 是 高兴 和 他的 去 , 存在 已记录 一个 不开心 - 男人 .

他的离去恐怕没多少人会感到高兴，因为他被认为是一个不快乐的人。

[maɪ][maɪnd][æt; ət] [gʊd] [rest] ,
My mind at good rest ,
我的 头脑 在 好的 休息 ,

我内心平静安宁。

['əʊnli][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['trʌb(ə)lz] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['pepis] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [tɑːmz] [kɹ'ɛdɪtəz] [ɪn]
only my father's troubles with Dr . Pepys and my brother Tom's creditors in
仅有的 我的 父亲的 麻烦 和 博士 . 佩皮斯 和 我的 兄弟 汤姆的 债权人 在
['dʒen(ə)rəl][duː; də] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .
general do trouble me .
一般的 做 麻烦 我 .

只有我父亲与佩皮斯医生之间的纠纷以及我哥哥汤姆的债主们的债务问题让我感到困扰。

[ai][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ][njuː] [bɔɪ] [ðæt] [ˌʌndə'stændz] [mjuː'ziːk] [wel] ,
I have got a new boy that understands musique well ,
我 有 得到 一个 新的 男生 那 明白 音乐 出色地 ,

我新找了个懂音乐的男孩，

[æz; əz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃæpəl] , [ænd; ənd][ai][həʊp] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ]
as coming to me from the King's Chappell , and I hope will prove a
作为 未来 到 我 从 这 国王学院 查佩尔 , 和 我 希望 将要 证明 一个
[gʊd] [bɔɪ] ,
good boy ,
好的 男生 ,

它来自国王礼拜堂，我希望它能成为一个好孩子。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] ,
and my wife and I are upon having a woman ,
和 我的 妻子 和 我 是 之上 拥有 一个 女士 ,

我和妻子正在考虑要个孩子，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kɒntent][ai][ˌeɪ 'em] [kən'tentɪd] [tuː; tə]['ventʃə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
which for her content I am contented to venture upon the charge of
哪个 为了 她 内容 我 是 满足 到 风险投资 之上 这 收费 的
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

为了她的满意度，我乐意再次承担责任。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn] [ðæt] ['aʊə(r)] - [wɪl] [faindz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] [ə; eɪ]
and she is one that our ' Will finds out for us , and understands a
和 她 是 一 那 我们的 - 将要 发现 出去 为了 我们 , 和 明白 一个
['lɪt(ə)l] [mjuː'ziːk] ,
little musique ,
小的 音乐 ,

她是我们威尔帮我们找到的，而且她懂一点音乐。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wɪl] [pliːz] [ˌjuː 'es] [wel] , ['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [lɪv; laɪv] [tuː] [nɪə(r)][ˌjuː 'es] .
and I think will please us well , only her friends live too near us .
和 我 思考 将要 请 我们 出色地 , 仅有的 她 朋友们 居住 也 靠近 我们 .

我觉得她会让我们很满意，只是她的朋友住得离我们太近了。

['prɪti] [wel] [ɪn] [helθ] , [sɪns] [ai] [left] [ɒf] ['weərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gaʊn] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] [ɔːl] [deɪ] ,
Pretty well in health , since I left off wearing of a gowne within doors all day ,
漂亮的 出色地 在 健康 , 自从 我 左边 离开 穿着 的 一个 礼服 之内 门 全部 天 ,

自从我不再整天穿着病号服待在室内后，我的健康状况相当不错。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [legz] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊld] , [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['deɪli] [peɪn] .
and then go out with my legs into the cold , which brought me daily pain .
和 然后 去 出去 和 我的 腿 进入 这 寒冷的 , 哪个 带来 我 日常的 疼痛 .

然后我还要把腿伸到寒冷的室外，这让我每天都感到疼痛。

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

SEPTEMBER1664
SEPTEMBER1664
SEPTEMBER1664

1664年9月

[sept] . 1st .
Sept . 1st .
九月 . 1st .

9月1日。

[ə; eɪ][sæd] ['reɪni] [naɪt] , [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
A sad rainy night , up and to the office , where busy all the morning .
一个 伤心 下雨 夜晚 , 向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

一个阴雨绵绵的夜晚，我起床去上班，整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðens] [brɔːt] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] , [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ,
At noon to the ' Change and thence brought Mr . Pierce , the Surgeon ,
在 中午 到 这 - 改变 和 因此 带来 先生 . 刺穿 , 这 外科医生 ,
[ænd; ənd] [kriːd] ,
and Creed ,
和 信条 ,

中午时分，他们来到"交易所"，然后外科医生皮尔斯先生和克里德先生也来了。

[ænd; ənd] [daind] ['veri] ['meri] [ænd; ənd] ['hænsəmli] ;
and dined very merry and handsomely ;
和 用餐 非常 欢乐 和 英俊地 ;

他们吃得非常开心，而且吃得非常丰盛；

[bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [nɒt] ['biːɪŋ] [wel] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃiː; ʃi][nɒt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
but my wife not being well of those she not with us ;
但 我的 妻子 不是 存在 出色地 的 那些 她 不是 和 我们 ;

但我妻子身体不好，所以那些不在我们身边的人都无法和她在一起；

[ænd; ənd][wiː; wi] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] [keɪk] - ['leɪtli] [sent] [ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [gʊd] .
and we cut up the great cake Moorcocke lately sent us , which is very good .
和 我们 切 向上 这 伟大的 蛋糕 - 最近 发送 我们 , 哪个 是 非常 好的 .

我们切开了穆尔科克先生最近寄来的美味蛋糕。

[ðeɪ] [gɒn] [ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] ['bɪzi] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
They gone I to my office , and there very busy till late at night ,
他们 已消失 我 到 我的 办公室 , 和 那里 非常 忙碌的 直到 晚的 在 夜晚 ,

他们去了我的办公室，我一直忙到深夜。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] ['veri] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ([maɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ˌem 'i:]) [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . [koʊlz] , [ænd; ənd]
Up very betimes and walked (my boy with me) to Mr . Cole's , and
向上 非常 早点 和 步行 (我的 男生 和 我) 到 先生 . 科尔的 , 和
['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] ['weɪtɪŋ] [bɪ'ləʊ] ,
after long waiting below ,
后 长的 等待 以下 ,

我一大早就起床，带着儿子步行去了科尔先生家，在下面等了很久之后，

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ba:bəz] [hændz] , [ai] [spəʊk] [wɪð] [hɪm] ,
he being under the barber's hands , I spoke with him ,
他 存在 在下面 这 理发师 双手 , 我 辐 和 他 ,

他正在理发，我和他聊了起来。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] [həʊps] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [maɪ] [det] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [əud] [ˌem 'i:]
and he did give me much hopes of getting my debt that my brother owed me
和 他 做过 给 我 很多 希望 的 获得 我的 债务 那 我的 兄弟 欠款 我
,
,
,

他的确让我看到了收回哥哥欠我的债务的希望。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [gəʊ] [wel] [wɪð] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] .
and also that things would go well with my father .
和 还 那 事物 会 去 出色地 和 我的 父亲 .

而且我也相信我和父亲的关系会很顺利。

[bʌt; bət] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'tɜrniz] , [ðæt] [hi:; hi] [daɪ'rɛktɪd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ,
But going to his attorney's , that he directed me to ,
但 去 到 他的 律师 , 那 他 指导 我 到 ,

但我还是去了他指定的律师那里，

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:] [bəuθ] [ðæt] [ðəʊ] [ai] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
they tell me both that though I could bring my father to a confession of a
他们 告诉 我 两个都 那 尽管 我 可以 带来 我的 父亲 到 一个 忏悔 的 一个
['dʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

他们告诉我，虽然我可以让我的父亲认罪并接受判决，

[jet] [hi:; hi] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['speʃəltiz] [aʊt] [ə'genst] [hɪm] [hi:; hi] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [pli:d]
yet he knowing that there are specialties out against him he is bound to plead
然而 他 会心 那 那里 是 专业 出去 反对 他 他 是 边界 到 恳求
[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [peɪz] [ˌem 'i:] ,
his knowledge of them to me before he pays me ,
他的 知识 的 他们 到 我 前 他 支付 我 ,

但他明知有人对他不利，所以在付钱给我之前，他必须向我说明他了解这些情况。

[ɔ:(r)] [els] [hi:; hi] [mʌst; məst] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɒŋ] .
or else he must do it in his own wrong .
或者 别的 他 必须 做 它 在 他的 自己的 错误的 .

否则，他一定是咎由自取。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [peɪnz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θʌrə] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌhɪər'ɒv] ,
I took a great deal of pains this morning in the thorough understanding hereof ,
我 采取 一个 伟大的 交易 的 疼痛 这 早晨 在 这 彻底 理解 此 ,

今天早上我花了很多心思彻底理解这件事,

[ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [keɪs] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [bʌt; bət] [bæd] ,
and hope that I know the truth of our case , though it be but bad ,
和 希望 那 我 知道 这 真相 的 我们的 案件 , 尽管 它 是 但 坏的 ,

我希望我能了解我们案件的真相，哪怕真相很糟糕。

[jet] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rʌn] ['spendɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɔːl] [tuː; tə] [nəʊ] ['pɜːpəs] .
yet better than to run spending money and all to no purpose .
然而 更好的 比 到 跑步 开支 钱 和 全部 到 不 目的 .

但总比白白浪费钱要好。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [wɪl] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] .
However , I will inquire a little more .
然而 , 我 将要 查询 一个 小的 更多的 .

不过，我还会再进一步询问一下。

[wɔːkt] [həʊm] , ['duːɪŋ] ['veri] ['meni] ['erəndz] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] ['kɒntent] ,
Walked home , doing very many errands by the way to my great content ,
步行 家 , 正在做 非常 许多 跑腿 经过 这 方式 到 我的 伟大的 内容 ,

步行回家，顺便办了很多事，我非常开心。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [met] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [ə'baʊt] ['sɜːvɪŋ] [ˌjuː 'es]
and at the ' Change met and spoke with several persons about serving us
和 在 这 - 改变 遇见 和 辐 和 一些 人 关于 服务 我们
[wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [eɪt] [æt; ət] [tæn'dʒiə] .
with pieces of eight at Tangier .
和 件 的 八 在 丹吉尔 .

在“变革”会议上，我们与几个人会面并讨论了在丹吉尔用八块银元招待我们的事情。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ə'bʌv] [steəz] , [maɪ] [waɪf] [nɒt] ['biːɪŋ] [wel] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [bed] .
So home to dinner above stairs , my wife not being well of those in bed .
所以 家 到 晚餐 多于 楼梯 , 我的 妻子 不是 存在 出色地 的 那些 在 床 .

于是我回到家，在楼上吃了晚饭，因为我妻子身体不舒服，大家都卧床休息。

[ai] [daind] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['bedsaɪd] ,
I dined by her bedside ,
我 用餐 经过 她 床头 ,

我在她床边用餐。

[bʌt; bət] [ai] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [wɪð] [ˌem 'iː] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [bɑː'θɒləmjuː]
but I got her to rise and abroad with me by coach to Bartholomew
但 我 得到 她 到 上升 和 国外 和 我 经过 教练 到 巴塞洛缪
[f'eɪe] ,
Fayre ,
费尔 ,

但我还是让她和我一起乘马车去了巴塞洛缪·费尔。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [bɔɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [maɪ'self] [ðə; ði]
and our boy with us , and there shewed them and myself the
和 我们的 男生 和 我们 , 和 那里 展示 他们 和 我 这
['dɑːnsɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊps] ,
dancing on the ropes ,
跳舞 在 这 绳索 ,

我们的儿子也和我们在一起，他们在那里向我和他们展示了绳索上的舞蹈。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [best] [ʃəʊz] ;
and several other the best shows ;
和 一些 其他 这 最好的 演出 ;

以及其他几部最佳影片；

[bʌt; bət] ['prɪti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['aʊə(r)] [bɔɪ] ['kæriz] [hɪm'self] [səʊ] ['ɪnəsntli] ['klaʊnɪʃ] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [wʌn] [lɑːf] .
but pretty it is to see how our boy carries himself so innocently clownish as would make one laugh .
但 漂亮的 它 是 到 看 如何 我们的 男生 携带 他自己 所以 天真地 小丑 作为 会 制作 一 笑 .

但看到我们的小男孩如此天真滑稽，让人忍俊不禁，真是太可爱了。

[hɪə(r)] [tɪl] [leɪt] [ænd; ənd] [dɑːk] , [ðen] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Here till late and dark , then up and down ,
这里 直到 晚的 和 黑暗的 , 然后 向上 和 向下 ,

在这里待到很晚天黑，然后上上下下。

[tuː; tə] [bai] [kuːmz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] - , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ,
to buy combes for my wife to give her mayds , and then by coach home ,
到 买 梳子 为了 我的 妻子 到 给 她 - , 和 然后 经过 教练 家 ,

去给妻子买梳子送给她的侍女们，然后乘长途汽车回家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [set] [daʊn] [maɪ] [deɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
and there at the office set down my day's work , and then home to bed .
和 那里 在 这 办公室 放 向下 我的 天 工作 , 和 然后 家 到 床 .

然后我在办公室放下当天的工作，回家睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [naɪts] [rest] [tuː; tə] - [naɪt] , [nɒt] ['sliːpɪŋ] [wel] , [æz; əz] [maɪ] [waɪf] [əb'zɜːvd] ,
I have had a bad night's rest to - night , not sleeping well , as my wife observed ,
我 有 有 一个 坏的 夜晚 休息 到 - 夜晚 , 不是 睡眠 出色地 , 作为 我的 妻子 观察到 ,

正如我妻子所说，我今晚睡得不好，没睡着。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [weɪk] [ˌem 'iː] ,
and once or twice she did wake me ,
和 一次 或者 两次 她 做过 唤醒 我 ,

她确实有一两次把我叫醒过。

[ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['maɪtɪli] [bɪt] [wɪð] [fliːz] ,
and I thought myself to be mightily bit with fleas ,
和 我 想法 我 到 是 非常 少量 和 跳蚤 ,

我当时觉得自己身上肯定被跳蚤咬得够呛。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tʃɪd] [hɜː(r); hə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [fliːz] [ə; eɪ] - [deɪz] .
and in the morning she chid her mayds for not looking the fleas a - days .
和 在 这 早晨 她 孩子 她 - 为了 不是 寻找 这 跳蚤 一个 - 天 .

早上，她责备女佣们没有每天检查跳蚤。

[bʌt; bət] , [wen] [ai] [rəʊz] ,
But , when I rose ,
但 , 什么时候 我 玫瑰 ,

但是，当我起身时，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] [frɒm; frəm][hɒt][tuː; tə][kəʊld] ,
I found that it is only the change of the weather from hot to cold ,
我 成立 那 它 是 仅有的 这 改变 的 这 天气 从 热的 到 寒冷的 ,

我发现这只是天气由热转冷造成的。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [tuː] [w'ɪntəz] [ə'gəʊ] , [duː; də][stɒp][maɪ] [pɔːrz] ,
which , as I was two winters ago , do stop my pores ,
哪个 , 作为 我 曾是 二 冬天 前 , 做 停止 我的 毛孔 ,

就像两年前的冬天一样，它们确实会堵塞我的毛孔。

[ænd; ənd][səʊ][maɪ] [blʌd] ['tiŋgl] [ænd; ənd] [itʃ] [ɔːl] [deɪ] [ɔːl]['əʊvə(r)][maɪ]['bɒdi] ,
and so my blood tingles and itches all day all over my body ,
和 所以 我的 血 刺痛感 和 瘙痒 全部 天 全部 超过 我的 身体 ,

于是，我整天都感觉全身血液沸腾、发痒。

[ænd; ənd][səʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] [dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ðen] ,
and so continued to - day all the day long just as I was then ,
和 所以 持续 到 - 天 全部 这 天 长的 只是 作为 我 曾是 然后 ,

于是，今天一整天都像那天一样，我就是这样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][kəʊld][ai][fɪə(r)][ai][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɑːs] ,
and if it continues to be so cold I fear I must come to the same pass ,
和 如果 它 继续 到 是 所以 寒冷的 我 害怕 我 必须 来 到 这 相同的 经过 ,

如果天气持续这么冷，恐怕我也要面临同样的境地了。

[bʌt; bət] ['swetɪŋ] [kjʊəd] [ˌem 'iː] [ðen] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][təʊld] , [wɪl] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] .
but sweating cured me then , and I hope , and am told , will this also .
但 出汗 治愈 我 然后 , 和 我 希望 , 和 是 讲述 , 将要 这 还 .

但当时出汗治好了我的病，我希望，而且有人告诉我，这次也能治好。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
At the office sat all the morning , dined at home , and after dinner to White Hall ,
在 这 办公室 卫星 全部 这 早晨 , 用餐 在 家 , 和 后 晚餐 到 白色的 大厅 ,

上午一直在办公室坐，晚上在家吃午饭，晚饭后去白厅。

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [kə'mɪti] , [bʌt; bət][nɒt] [ə'bʌv] [fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][met] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] ,
to the Fishing Committee , but not above four of us met , which could do nothing ,
到 这 钓鱼 委员会 , 但 不是 多于 四 的 我们 遇见 , 哪个 可以 做 没有什么 ,

提交给渔业委员会，但最多只有我们四个人开会，也无能为力。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [wɜːk] [səʊ] [ɪl] ['fɒləʊd] ,
and a sad thing it is to see so great a work so ill followed ,
和 一个 伤心 事物 它 是 到 看 所以 伟大的 一个 工作 所以 患病的 随后 ,

看到如此伟大的作品却无人效仿，实在令人惋惜。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðɪs] [peɪs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] .
for at this pace it can come to any thing at first sight .
为了 在 这 步伐 它 能 来 到 任何 事物 在 第一的 视线 .

照这个速度发展下去，任何事情都可能乍一看就变成那样。

['mɪstə(r)] . [hɪl] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] ,
Mr . Hill came to tell me that he had got a gentlewoman for my wife ,
先生 . 爬坡道 来了 到 告诉 我 那 他 有 得到 一个 淑女 为了 我的 妻子 ,

希尔先生来告诉我，他已经为我妻子找到了一位女士。

[wʌn]['mɪsɪz] . [fɝɑːboʊskoʊ] , [ðæt] [sɪŋz] [məʊst]['ædmərəbli] .
one Mrs . Ferrabosco , that sings most admirably .
一 太太 . 费拉博斯科 , 那 唱歌 最多 令人钦佩地 .

费拉博斯科夫人，她的歌声非常动听。

[ai] [siːmd] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ai][hɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] ['gælənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
I seemed glad of it ; but I hear she is too gallant for me ,
我 似乎 高兴的 的 它 ; 但 我 听到 她 是 也 英勇 为了 我 ,

我当时似乎很高兴；但我听说她太英俊潇洒了，配不上我。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sɒri] [ðæt] [ai] ['mɪs] [hɜː(r); hə(r)] .
and I am not sorry that I misse her .
和 我 是 不是 对不起 那 我 错过 她 .

我并不后悔想念她。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['setɪŋ] [sʌm; səm]['peɪpəz] [raɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
Thence to the office , setting some papers right , and so home to supper and to bed ,
因此 到 这 办公室 , 环境 一些 文件 正确的 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 ,

然后去办公室，处理一些文件，之后回家吃晚饭睡觉。

['ɑːftə(r)] [preə(r)z] .
after prayers .
后 祈祷 .

祈祷之后。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] ;
Up and to St . James's , and there did our business with the Duke ;
向上 和 到 英石 . 詹姆斯的 , 和 那里 做过 我们的 商业 和 这 公爵 ;

我们一路向上，来到圣詹姆斯，在那里与公爵办理了业务；

[weə(r)] [ɔːl]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [wɔːr] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] ['meʒə(r)] .
where all our discourse of warr in the highest measure .
在哪里 全部 我们的 话语 的 战争 在 这 最高 措施 .

我们所有的战争论述都达到了最高水平。

[prɪns] ['ruːpət] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; [huː] [ɪz] ['fɪtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] - .
Prince Rupert was with us ; who is fitting himself to go to sea in the Heneretta .
王子 鲁珀特 曾是 和 我们 ; WHO 是 配件 他自己 到 去 到 海 在 这 - .

鲁珀特王子和我们在一起；他正在为乘坐亨内雷塔号出海做准备。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪn] [waɪt] [hɔːl] [ai] [met] [hɪm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [greɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [spəʊk]
And afterwards in White Hall I met him and Mr . Gray , and he spoke
和 然后 在 白色的 大厅 我 遇见 他 和 先生 . 灰色的 , 和 他 辐
[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

之后在白厅，我遇到了他和格雷先生，他跟我谈了谈。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] , [sez] [hiː; hi] , " [gɒd] [dæm] [ˌem 'iː] , [ai] [kæn; kən] ['ɑːnsə(r)] [bʌt; bət]
and in other discourse , says he , " God damn me , I can answer but
和 在 其他 话语 , 说道 他 , " 上帝 该死 我 , 我 能 回答 但
[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ʃɪp] ,
for one ship ,
为了 一 船 ,

在其他论述中，他说："该死的，我只能回答一艘船的问题。"

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [ai] [wɪl] [duː; də] [maɪ] [pɑːt] ;
and in that I will do my part ;
和 在 那 我 将要 做 我的 部分 ;

在这方面，我也会尽自己的一份力；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðæt] [æz; əz] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːmi] , [weə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [kə'mɑːnd] ['evri]
for it is not in that as in an army , where a man can command every
为了 它 是 不是 在 那 作为 在 一个 军队 , 在哪里 一个 男人 能 命令 每一个
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

因为这与军队不同，在军队里，一个人可以指挥一切。

" [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃəri] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [ðeə(r)]
" By and by to a Committee for the Fishery , the Duke of Yorke there
" 经过 和 经过 到 一个 委员会 为了 这 渔业 , 这 公爵 的 约克 那里
,
,
,

"不久之后，约克公爵就成立了一个渔业委员会，

[weə(r)] , ['ɑːftə(r)] [djuːk] [wɒz; wəz] [meɪd] ['sekrət(ə)ri] , [wiː; wi] [fel] [tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [kə'mɪti] ,
where , after Duke was made Secretary , we fell to name a Committee ,
在哪里 , 后 公爵 曾是 制成 秘书 , 我们 跌倒 到 姓名 一个 委员会 ,

在杜克被任命为秘书之后，我们却未能任命一个委员会。

[weər'ɒv] [ai] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [maɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði]
whereof I was willing to be one , because I would have my hand in the
其中 我 曾是 愿意的 到 是 一 , 因为 我 会 有 我的 手 在 这
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

我愿意成为其中一员，因为我想参与到这项事业中来。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [biː; bi] [nəʊn] [ɪn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [səʊ] ,
to understand it and be known in doing something in it ; and so ,
到 理解 它 和 是 已知 在 正在做 某物 在 它 ; 和 所以 ,

理解它，并在其中有所作为；因此，

['ɑːftə(r)] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] , [wiː; wi] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf]
after cutting out work for the Committee , we rose , and I to my wife
后 切割 出去 工作 为了 这 委员会 , 我们 玫瑰 , 和 我 到 我的 妻子
[tuː; tə] - ,
to Unthanke's ,
到 - ,

完成委员会的工作后，我们起身，我和妻子去了Unthanke餐厅。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ʃɒp] [tuː; tə] [ʃɒp] , ['leɪɪŋ] [aʊt] [nɪə(r)] L10 [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɪn]
and with her from shop to shop , laying out near L10 this morning in
和 和 她 从 店铺 到 店铺 , 躺下 出去 靠近 L10 这 早晨 在
[kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
clothes for her .
衣服 为了 她 .

今天早上，我陪着她逛遍了各大商店，在 L10 附近为她挑选了衣服。

[ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə]
And so I to the ' Change , where a while , and so home and to
和 所以 我 到 这 - 改变 , 在哪里 一个 尽管 , 和 所以 家 和 到
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

于是我去了“换乘站”，在那里待了一会儿，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [keɪm] ['dʌbljuː] . ['baʊjə(r)] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
and thither came W . Bowyer and dined with us ;
和 那里 来了 W . 鲍耶 和 用餐 和 我们 ;

W·鲍耶也来了，和我们一起吃了饭；

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] [ɪn] [sɔːs] [tuː; tə] [læm] ,
but strange to see how he could not endure onyons in sauce to lamb ,
但 奇怪的 到 看 如何 他 可以 不是 忍受 洋桔梗 在 酱 到 羊肉 ,

但奇怪的是，他竟然无法接受羊肉配洋葱酱汁。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but was overcome with the sight of it ,
但 曾是 克服 和 这 视线 的 它 ,

但他被眼前的景象深深震撼了。

[ænd; ənd][səʊ] - [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [eg] [ɔː(r)] [tuː] .
and so - was forced to make his dinner of an egg or two .
和 所以 - 曾是 强制 到 制作 他的 晚餐 的 一个 蛋 或者 二 .

因此，他被迫以一两个鸡蛋作为晚餐。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['mɪsɪz] . [leɪn] [ɪz] [ʌn'dʌn] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mæriɪŋ] [səʊ][bæd] ,
He tells us how Mrs . Lane is undone , by her marrying so bad ,
他 讲述 我们 如何 太太 . 车道 是 未完成 , 经过 她 结婚 所以 坏的 ,

他告诉我们莱恩太太是如何因为嫁了个糟糕的男人而毁了自己。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and desires to speak with me ,
和 欲望 到 说话 和 我 ,

并希望与我交谈，

[wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [ɪz] ['həʊlli] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][get]
which I know is wholly to get me to do something for her to get
哪个 我 知道 是 完全 到 得到 我 到 做 某物 为了 她 到 得到
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
her husband a place ,
她 丈夫 一个 地方 ,

我知道她这么做完全是为了让我帮她丈夫找个住处。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][nəʊ][waɪz] [fɪt][fɔː(r); fə(r)] .
which he is in no wise fit for .
哪个 他 是 在 不 明智的 合身 为了 .

他根本不适合这份工作。

[ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [ˈwʊlɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈɡeɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ˈdɛtfəd] ,
After dinner down to Woolwich with a gaily , and then to Deptford ,
后 晚餐 向下 到 伍尔维奇 和 一个 兴高采烈地 , 和 然后 到 德普特福德 ,
[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
and so home ,
和 所以 家 ,

晚饭后，我们兴高采烈地前往伍尔维奇，然后去了德普特福德，最后回家。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [ˈriːdɪŋ] [sɜː(r)][dʒeɪ] . [sʌk] [[el]] [ˈɪŋz] " - , " [wɪtʃ] , [mɪˈθɪŋks] , [ɪz][bʌt; bət]
all the way reading Sir J . Suck [l] ing's " Aglaura , " which , methinks , is but
全部 这 方式 阅读 先生 J . 吸 [我] ing 的 " - , " 哪个 , 我觉得 , 是 但
[ə; eɪ] [miːn] [pleɪ] ;
a mean play ;
一个 意思是 玩 ;

一路读完了J·萨克林爵士的《阿格劳拉》，我觉得这只是一部平庸的戏剧；

[ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [dɪˈzaɪn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
nothing of design in it .
没有什么 的 设计 在 它 .

它没有任何设计感。

[ˈkʌmɪŋ] [həʊm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ai][wɒz; wəz] [ˈtrʌbld] [tuː; tə][faɪnd][maɪ][waɪf] ,
Coming home it is strange to see how I was troubled to find my wife ,
未来 家 它 是 奇怪的 到 看 如何 我 曾是 麻烦 到 寻找 我的 妻子 ,

回到家，看到妻子让我如此烦恼，感觉很奇怪。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈnesəsəri] [ˈkɒmplɪmənt] , [ɪkˈspektɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [pen][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
but in a necessary compliment , expecting Mr . Pen to see her ,
但 在 一个 必要的 赞扬 , 期待 先生 . 笔 到 看 她 ,

但出于必要的恭维，她希望彭先生能见到她。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈpiːp(ə)l] [dɪˈnaɪd] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [ˈhævɪŋ]
who had been there and was by her people denied , which , he having
WHO 有 到过 那里 和 曾是 经过 她 人们 否认 , 哪个 , 他 拥有
[biːn] [θriː] [taɪmz] ,
been three times ,
到过 三 时代 ,

他曾去过那里，但被她的人民否认了，而他已经去过三次了。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [nɒt] [fɪt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeni] [mɔː(r)] .
she thought not fit he should be any more .
她 想法 不是 合身 他 应该 是 任何 更多的 .

她认为他已经不适合继续待在那里了。

[bʌt; bət] [jet] [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd] [reɪz] [maɪ] [ˈdʒeləsi] [ˈprez(ə)ntli] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [veks][ˌem ˈiː] .
But yet even this did raise my jealousy presently and much vex me .
但 然而 甚至 这 做过 增加 我的 妒忌 目前 和 很多 烦恼 我 .

但即便如此，也立刻激起了我的嫉妒之情，令我十分恼火。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] , [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] ,
However , he did not come , which pleased me , and I to supper ,
然而 , 他 做过 不是 来 , 哪个 高兴 我 , 和 我 到 晚餐 ,

然而，他并没有来，这让我很高兴，于是我去吃了晚饭。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [tɪl] [naɪn] [əˈklɑːk] [ɔː(r)] [ˌðeərəˈbaʊts] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
and to the office till 9 o'clock or thereabouts , and so home to bed .
和 到 这 办公室 直到 9 点钟 或者 大约 , 和 所以 家 到 床 .

然后去办公室工作到九点左右，之后回家睡觉。

[maɪ] [ɑːnt] [dʒeɪmz][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [keɪt] [dʒɔɪs] [twaɪs] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː ˈes] .
My aunt James had been here to - day with Kate Joyce twice to see us .
我的 阿姨 詹姆斯 有 到过 这里 到 - 天 和 凯特 乔伊斯 两次 到 看 我们 .

我姑姑詹姆斯今天和凯特·乔伊斯一起来了两次，来看我们。

[ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ]
The second time my wife was at home , and they it seems are going
这 第二 时间 我的 妻子 曾是 在 家 ， 和 他们 它 似乎 是 去
[daʊn] [tuː; tə] ['bræmptən] ,
down to Brampton ,
向下 到 布兰普顿 ，

第二次我妻子在家的时候，他们似乎要去布兰普顿。

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] .
which I am sorry for , for the charge that my father will be put to .
哪个 我 是 对不起 为了 ， 为了 这 收费 那 我的 父亲 将要 是 放 到 .

我对此感到遗憾，因为我的父亲将面临这样的指控。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɔːn] [wɪð] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [siː]
But it must be borne with , and my mother has a mind to see
但 它 必须 是 出生 和 ， 和 我的 母亲 有 一个 头脑 到 看
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

但这件事必须忍受，而且我母亲决心要见他们。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [kən'dem] [maɪ'self] ['maɪtɪli] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [praɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ɒv; əv] [maɪ]
but I do condemn myself mightily for my pride and contempt of my
但 我 做 谴责 我 非常 为了 我的 自豪 和 鄙视 的 我的
[ɑːnt] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [haɪ] [æz; əz] [maɪ'self] ,
aunt and kindred that are not so high as myself ,
阿姨 和 亲属 那 是 不是 所以 高的 作为 我 ，

但我确实深深地谴责自己，因为我骄傲自大，轻视了我的姑姑和那些不如我出身高贵的亲戚。

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [nɔː(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .
that I have not seen her all this while , nor invited her all this while .
那 我 有 不是 已见 她 全部 这 尽管 ， 也不 受邀 她 全部 这 尽管 .

我这段时间既没见过她，也没邀请过她。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to the office , where we sat all the morning .
向上 和 到 这 办公室 ， 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['weɪtɪd] ,
At noon home to dinner , then to my office and there waited ,
在 中午 家 到 晚餐 ， 然后 到 我的 办公室 和 那里 等待 ，

中午回家吃晚饭，然后去办公室等我，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] ['bægwɛlz] [waɪf] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
thinking to have had Bagwell's wife come to me about business ,
思维 到 有 有 巴格韦尔 妻子 来 到 我 关于 商业 ，

我以为巴格韦尔的妻子是来找我谈生意的，

[ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɒt] .
that I might have talked with her , but she came not .
那 我 可能 有 谈话 和 她 ， 但 她 来了 不是 .

我本可以和她谈谈，但她没有来。

[səʊ] [ai] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] ,
So I to White Hall by coach with Mr . Andrews ,
所以 我 到 白色的 大厅 经过 教练 和 先生 . 安德鲁斯 ，

于是我和安德鲁斯先生一起乘马车去了白厅。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['kɒntrækt; kən'trækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] [saɪnd]
and there I got his contract for the victualling of Tangier signed
和 那里 我 得到 他的 合同 为了 这 补给 的 丹吉尔 签名
[ænd; ənd] [siːld] [baɪ] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] ,
and sealed by us there ,
和 密封 经过 我们 那里 ，

在那里，我拿到了他为丹吉尔提供军需品的合同，并由我们当场签字盖章。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [wel] ['əʊvə(r)] ,
so that all the business is well over ,
所以 那 全部 这 商业 是 出色地 超过 ，

所以所有的事情都顺利结束了。

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
and I hope to have made a good business of it and to receive
和 我 希望 到 有 制成 一个 好的 商业 的 它 和 到 收到
L100 [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [nekst] ['wiːki] ,
L100 by it the next weeke ,
L100 经过 它 这 下一个 威克 ，

我希望这笔生意能做成，下周能收到100英镑。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [gɒd] [biː; bi] [preɪzd] !
for which God be praised !
为了 哪个 上帝 是 赞扬 ！

感谢上帝！

[ðens] [tuː; tə] ['dʌbljuː] . ['dʒɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['ænθəniz] ,
Thence to W . Joyce's and Anthony's ,
因此 到 W . 乔伊斯的 和 安东尼的 ，

然后前往W. Joyce和Anthony家，

[tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [ɑːnt] [dʒeɪmz] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] ,
to invite them to dinner to meet my aunt James at my house ,
到 邀请 他们 到 晚餐 到 见面 我的 阿姨 詹姆斯 在 我的 房子 ，

邀请他们来我家吃晚饭，见见我的詹姆斯阿姨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði]
and the rather because they are all to go down to my father the
和 这 相当 因为 他们 是 全部 到 去 向下 到 我的 父亲 这
[nekst] ['wiːki] ,
next weeke ,
下一个 威克 ，

而且，更确切地说，是因为他们下周都要去我父亲那里。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gəʊ] .
and so I would be a little kind to them before they go .
和 所以 我 会 是 一个 小的 种类 到 他们 前 他们 去 .

所以，在他们离开之前，我会对他们好一点。

[səʊ] [həʊm] , ['hævɪŋ] [kɔːld] [ə'pɒn] [dɒl] , ['aʊə(r)] ['prɪti] - [tʃeɪndʒ] ['wʊmən] ,
So home , having called upon Doll , our pretty ' Change woman ,
所以 家 ， 拥有 称为 之上 玩具娃娃 ， 我们的 漂亮的 - 改变 女士 ，

于是，回到家，我叫来了多尔，我们漂亮的"换装女侠"，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [glʌvz] [trɪmd] [wɪð] ['jeləʊ] ['rɪbən] , [tuː; tə] [[mætʃ] [ðə; ði]]
for a pair of gloves trimmed with yellow ribbon , to [match the]
为了 一个 一对 的 手套 修剪过的 和 黄色的 丝带 ， 到 [匹配 这]
- [maɪ] [waɪf] [bɔːt] ['jestədeɪ] ,
petticoate my wife bought yesterday ,
- 我的 妻子 买 昨天 ，

我想要一副镶有黄色丝带的手套，用来搭配我妻子昨天买的衬裙。

[wɪtʃ] [kɒst] [ˌem ˈiː] 20s .
which cost me 20s .
哪个 成本 我 20s .

这花了我20英镑。

; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊ] [ˈprɪti] , [ðæt] , [gɒd] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] !
; but she is so pretty , that , God forgive me !
; 但 她 是 所以 漂亮的 , 那 , 上帝 原谅 我 !

但她实在太漂亮了，上帝原谅我吧!

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [mʌtʃ] — [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈsleɪvəri] [ðæt] [ai] [stænd] [ɪn] [tuː; tə] [ˈbjuːti] ,
I could not think it too much — which is a strange slavery that I stand in to beauty ,
我 可以 不是 思考 它 也 很多 — 哪个 是 一个 奇怪的 奴隶制 那 我 站立 在 到 美丽 ,

我无法想太多——这是一种奇怪的束缚，让我无法摆脱对美的执念。

[ðæt] [ai] [ˈvæljuː] [ˈnʌθɪŋ] [nɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
that I value nothing near it .
那 我 价值 没有什么 靠近 它 .

对我来说，没有任何东西能与之相比。

[səʊ] [ˈgəʊɪŋ] [həʊm] , [ænd; ənd] [maɪ] [kəʊtʃ] [ˈstɒpɪŋ] [ɪn] [ˈnjuːgeɪt] [ˈmɑːkɪt] [ˈəʊvə(r)] [əˈgenst] [ə; eɪ] [poʊltɚz] [ʃɒp] ,
So going home , and my coach stopping in Newgate Market over against a poulterer's shop ,
所以 去 家 , 和 我的 教练 停止 在 纽盖特 市场 超过 反对 一个 家禽商的 店铺 ,

于是，在回家的路上，我的大巴停在了纽盖特市场，就在一家家禽店对面。

[ai] [tʊk] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] ,
I took occasion to buy a rabbit ,
我 采取 场合 到 买 一个 兔子 ,

我趁此机会买了一只兔子。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [ə; eɪ] [ˈdedli] [əʊld] [wʌn] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
but it proved a deadly old one when I came to eat it ,
但 它 已证实 一个 致命 老的 一 什么时候 我 来了 到 吃 它 ,

但当我吃它的时候，却发现它是一株剧毒的老虫。

[æz; əz] [ai] [dɪd] [duː; də] [ˈɑːftə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [ˈɒfɪs] ,
as I did do after an hour being at my office ,
作为 我 做过 做 后 一个 小时 存在 在 我的 办公室 ,

我在办公室待了一个小时后就这么做了，

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [əˈgen] [ðeə(r)] [tɪl] [pɑːst] - [æt; ət] [naɪt] .
and after supper again there till past 11 at night .
和 后 晚餐 再次 那里 直到 过去的 - 在 夜晚 .

晚饭后又一直待在那里，直到晚上11点多。

[səʊ] [həʊm] , , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home , , and to bed .
所以 家 , , 和 到 床 .

回家，睡觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 30)
第3/4页

[ðɪs] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [dɪd] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði] [djuːk] [dɪd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [em'bæsədə(r)]
This day Mr . Coventry did tell us how the Duke did receive the Dutch Embassador
这 天 先生 . 考文垂 做过 告诉 我们 如何 这 公爵 做过 收到 这 荷兰语 大使
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ;
the other day ;
这 其他 天 ;

考文垂先生今天告诉我们，公爵前几天是如何接见荷兰大使的;

[baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] , [ˌweər'æz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌjuː 'es] [ɪn] [dʒest] ,
by telling him that , whereas they think us in jest ,
经过 讲述 他 那 , 然而 他们 思考 我们 在 笑话 ,

告诉他，尽管他们认为我们是在开玩笑，

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] (['ruːpət]) [wɪtʃ] [gəʊz] [ɪn] [ðɪs] [tuː; tə] - [wɪl] [suːn]
he believes that the Prince (Rupert) which goes in this fleete to Guinny will soon
他 相信 那 这 王子 (鲁珀特) 哪个 去 在 这 舰队 到 - 将要 很快
[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['ɜːnɪst] ,
tell them that we are in earnest ,
告诉 他们 那 我们 是 在 认真 ,

他相信，随这支舰队前往吉尼的王子（鲁珀特）很快就会告诉他们，我们是认真的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] [laɪk] [hɪə(r)] ,
and that he himself will do the like here ,
和 那 他 他自己 将要 做 这 喜欢 这里 ,

他本人也会在这里做同样的事情。

[ɪn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪə(r)] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - ,
in the head of the fleete here at home , and that for the meschants ,
在 这 头 的 这 舰队 这里 在 家 , 和 那 为了 这 - ,

在舰队首领的阵地上，以及那些梅尚特人，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [djuːk] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
which he told the Duke there were in England ,
哪个 他 讲述 这 公爵 那里 是 在 英格兰 ,

他告诉公爵，英国也有这些东西。

[wɪtʃ] [dɪd] [həʊp] [tuː; tə] [duː; də] [ðəm'selvz] [gʊd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['biːɪŋ] [æt; ət] [wɔːr] ,
which did hope to do themselves good by the King's being at warr ,
哪个 做过 希望 到 做 他们自己 好的 经过 这 国王学院 存在 在 战争 ,

他们希望国王出征能给自己带来好处。

[sez] [hiː; hi] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] ['evə(r)] [ju'naɪtɪd] [ɔːl] [ðɪs] ['praɪvət] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ə'tend]
says he , the English have ever united all this private difference to attend
说道 他 , 这 英语 有 曾经 团结的 全部 这 私人的 不同之处 到 出席
- ,
foraigne ,
- ,

他说，英国人总是把所有这些私人分歧都团结起来，以便出国访问。

[ænd; ənd] [ðæt] ['krɒmwel] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
and that Cromwell , notwithstanding the meschants in his time , which were
和 那 克伦威尔 , 虽然 这 - 在 他的 时间 , 哪个 是
[ðə; ði] [ˌkævə'lɪəs] ,
the Cavaliers ,
这 骑士 ,

尽管克伦威尔当时面临着保皇党的反对，

[dɪd]['nevə(r)][faɪnd][ðem; ðəm] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] - ['bɪznəsɪz] ,
did never find them interrupt him in his foraigne businesses ,
做过 绝不 寻找 他们 打断 他 在 他的 - 企业 ,

他们从未打扰过他的海外生意。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [daʊt] [bʌt; bət][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʌtʃ] [æz; əz] [fɪrfəl]
and that he did not doubt but to live to see the Dutch as fearfull
和 那 他 做过 不是 怀疑 但 到 居住 到 看 这 荷兰语 作为 恐惧
[ɒv; əv] [prə'vəʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
of provoking the English ,
的 挑衅 这 英语 ,

他毫不怀疑自己会亲眼目睹荷兰人害怕招惹英国人。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
under the government of a King ,
在下面 这 政府 的 一个 国王 ,

在国王的统治下，

[æz; əz][hiː; hi] [ri'membə] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][koʊ'kwɪn] .
as he remembers them to have been under that of a Coquin .
作为 他 记得 他们 到 有 到过 在下面 那 的 一个 库昆 .

他记得他们曾受过科金的统治。

[ai] [rɪt] [ɔːl] [ðɪs] ['stɔːri][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [tə'naɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [daʊnz] ,
I writ all this story to my Lord Sandwich tonight into the Downes ,
我 写 全部 这 故事 到 我的 主 三明治 今晚 进入 这 唐斯 ,

今晚我将把这一切故事写给我的桑威奇勋爵，寄往唐斯。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] , [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [tuː; tə]
it being very good and true , word for word from Mr . Coventry to
它 存在 非常 好的 和 真的 , 单词 为了 单词 从 先生 . 考文垂 到
- [deɪ] .
- day .
- 天 .

今天考文垂先生所说的一切都非常真实，一字不差。

7th .
7th .
7th .

第七。

[leɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Lay long to - day ,
莱 长的 到 - 天 ,

今天躺很久，

['plezntli] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [maɪ][waɪf] [ə'baʊt][ðə; ði]['dɪnə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv]
pleasantly discoursing with my wife about the dinner we are to have
愉快 论述 和 我的 妻子 关于 这 晚餐 我们 是 到 有
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɔɪsɪz] ,
for the Joyces ,
为了 这 乔伊斯 ,

我和妻子愉快地讨论着我们要为乔伊斯一家准备的晚餐，

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [hens] .
a day or two hence .
一个 天 或者 二 因此 .

一两天后。

[ðen] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mɑːrgɪts] [tuː; tə] ['laimhaus] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [ænd; ənd] - [ðeə(r)] ,
Then up and with Mr . Margetts to Limehouse to see his ground and ropeyarde there ,
然后 向上 和 和 先生 . 玛格特 到 莱姆豪斯 到 看 他的 地面 和 - 那里 ,

然后和马格茨先生一起前往莱姆豪斯，查看他在那里的土地和绳索场。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
which is very fine , and I believe we shall employ it for the Navy ,
哪个 是 非常 美好的 , 和 我 相信 我们 将 采用 它 为了 这 海军 ,

这非常好，我相信我们会将其应用于海军。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [graʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['aʊə(r)] [dɪ'fens] [ɪf] [ə; eɪ] [wɔːr] ['kɒmz] .
for the King's grounds are not sufficient to supply our defence if a warr comes .
为了 这 国王学院 理由 是 不是 充足的 到 供应 我们的 防御 如果 一个 战争 来 .

因为国王的领土不足以在战争爆发时提供我们的防御。

[ðens] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [greɪt] [tɔːkiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
Thence back to the ' Change , where great talke of the forwardnesse of the Dutch ,
因此 后退 到 这 - 改变 , 在哪里 伟大的 谈话 的 这 - 的 这 荷兰语 ,

然后又回到“变革”的话题，在那里人们大谈特谈荷兰人的进取精神。

[wɪtʃ] [pʊts] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stænd] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
which puts us all to a stand , and particularly myself for my Lord Sandwich ,
哪个 放置 我们 全部 到 一个 站立 , 和 特别 我 为了 我的 主 三明治 ,

这就让我们所有人都陷入了僵局，尤其是我本人，为了我的桑威治勋爵而战。

[tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm] [tuː; tə] [laɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
to think him to lie where he is for a sacrifice , if they should begin with us .
到 思考 他 到 说谎 在哪里 他 是 为了 一个 牺牲 , 如果 他们 应该 开始 和 我们 .

认为他应该躺在那里作为祭品，如果他们要从我们开始的话。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [kriːd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [aʊt] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
So home and Creed with me , and to dinner , and after dinner I out to my office ,
所以 家 和 信条 和 我 , 和 到 晚餐 , 和 后 晚餐 我 出去 到 我的 办公室 ,

于是我和克里德一起回家吃了晚饭，晚饭后我去了办公室。

['teɪkɪŋ] [ɪn] ['bægwɛlz] [waɪf] , [huː] [ai] [njuː] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
taking in Bagwell's wife , who I knew waited for me ,
采取 在 巴格韦尔 妻子 , WHO 我 知道 等待 为了 我 ,

我收留了巴格韦尔的妻子，我知道她一直在等我。

[bʌt; bət] ['kʌmpəni] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ] [suːn] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
but company came to me so soon that I could have no discourse with her ,
但 公司 来了 到 我 所以 很快 那 我 可以 有 不 话语 和 她 ,

但客人很快就来了，我根本没法和她交谈。

[æz; əz][ai] [ɪn'tendɪd] , [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
as I intended , of pleasure .
作为 我 故意的 , 的 乐趣 .

正如我所愿，带来快乐。

[səʊ][ə'nɒn] [ə'brɔːd] [wɪð] [kriːd] [wɔːkt] [tuː; tə] [bɑː'θɒləmjuː] [f'eɪe] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] ,
So anon abroad with Creed walked to Bartholomew Fayre , this being the last day ,
所以 匿名 国外 和 信条 步行 到 巴塞洛缪 费尔 , 这 存在 这 最后的 天 ,

于是，克里德和诺恩一起步行前往巴塞洛缪集市，这天是最后一天。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [best] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ai]['evə(r)] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
and there saw the best dancing on the ropes that I think I ever saw in my life ,
和 那里 锯 这 最好的 跳舞 在 这 绳索 那 我 思考 我 曾经 锯 在 我的 生活 ,

在那里，我看到了我一生中见过的最精彩的绳索舞蹈。

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl] [seɪ] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ,
and so all say , and so by coach home ,
和 所以 全部 说 , 和 所以 经过 教练 家 ,

大家都这么说，然后乘长途汽车回家了。

[weə(r)] [ai][faɪnd][maɪ][waɪf] [hæθ] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['wʊmən] ,
where I find my wife hath had her head dressed by her woman ,
在哪里 我 寻找 我的 妻子 有 有 她 头 穿着 经过 她 女士 ,

我发现我妻子的头是由她的女仆戴上的，

['mɜːsə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
Mercer , which is to come to her to - morrow ,
默瑟 , 哪个 是 到 来 到 她 到 - 明天 ,

默瑟明天要来找她。

[bʌt; bət][maɪ][waɪf] ['biːɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪsnɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ,
but my wife being to go to a christening tomorrow ,
但 我的 妻子 存在 到 去 到 一个 洗礼 明天 ,

但我妻子明天要去参加洗礼仪式，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʌp][tuː; tə] - [naɪt] .
she came to do her head up to - night .
她 来了 到 做 她 头 向上 到 - 夜晚 .

她今晚来做头发。

[səʊ][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So a while to my office , and then to supper and to bed .
所以 一个 尽管 到 我的 办公室 , 和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

于是我先去了趟办公室，然后吃了晚饭，最后上床睡觉。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to the office , where busy all the morning .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

起床后去办公室，整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ai] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [baɪ] [ə; eɪ] ['gæli] ,
At noon dined at home , and I by water down to Woolwich by a galley ,
在 中午 用餐 在 家 , 和 我 经过 水 向下 到 伍尔维奇 经过 一个 厨房 ,

中午在家吃了午饭，然后我乘小船顺水路到伍尔维奇。

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
and back again in the evening .
和 后退 再次 在 这 晚上 .

晚上再返回。

[ɔːl] [heɪst] [meɪd] [ɪn] ['setɪŋ] [aʊt] [ðɪs] - ,
All haste made in setting out this Guinny fleete ,
全部 匆忙 制成 在 环境 出去 这 - 舰队 ,

吉尼舰队迅速出动

[bʌt; bət] [jet] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] ['evə(r)] [duː; də] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɪznəs] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːr] .
but yet not such as will ever do the King's business if we come to a warr .
但 然而 不是 这样的 作为 将要 曾经 做 这 国王学院 商业 如果 我们 来 到 一个 战争 .

但如果发生战争，他们却永远无法为国王效力。

[maɪ] [waɪf] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['biːɪŋ] ['veri] [wel] [drest] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['wʊmən] , ['meəri] ['mɜːsə(r)] ,
My wife this afternoon being very well dressed by her new woman , Mary Mercer ,
我的 妻子 这 下午 存在 非常 出色地 穿着 经过 她 新的 女士 , 玛丽 默瑟 ,

今天下午，我的妻子被她的新女友玛丽·默瑟精心打扮了一番。

[ə; eɪ] [dɪ'keɪd] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɪl] [helps] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ,
a decayed merchant's daughter that our Will helps us to ,
一个 腐烂的 商人的 女儿 那 我们的 将要 帮助 我们 到 ,

一位落魄商人的女儿，我们的遗嘱帮助我们，

[dɪd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [mɪlz] , [ðə; ði] ['pɑːrsənz] [waɪfs] [tʃaɪld] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .
did go to the christening of Mrs . Mills , the parson's wife's child , where she never was before .
做过 去 到 这 洗礼 的 太太 . 米尔斯 , 这 牧师的 妻子的 孩子 , 在哪里 她 绝不 曾是 前 .

她去参加了米尔斯太太（牧师妻子的孩子）的洗礼仪式，这是她以前从未去过的地方。

['ɑːftə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [kʌm] [həʊm] ['mɪstə(r)] . ['poʊvi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [blændz] ,
After I was come home Mr . Povey came to me and took me out to supper to Mr . Bland's ,
后 我 曾是 来 家 先生 . 波维 来了 到 我 和 采取 我 出去 到 晚餐 到 先生 . 布兰德 ,

我回家后，波维先生来找我，带我去布兰德先生家吃晚饭。

[huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [naʊ] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [tæn'dʒiə] .
who is making now all haste to be gone for Tangier .
WHO 是 制作 现在 全部 匆忙 到 是 已消失 为了 丹吉尔 .

他现在正匆匆赶往丹吉尔。

[hɪə(r)] ['prɪti] ['meri] , [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] , [feɪn] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [blænd] ,
Here pretty merry , and good discourse , fain to admire the knowledge and experience of Mrs . Bland ,
这里 漂亮的 欢乐 , 和 好的 话语 , 欣然 到 钦佩 这 知识 和 经验 的 太太 . 平淡 ,

这里气氛相当愉快，谈话也很精彩，我非常钦佩布兰德夫人的知识和经验。

[huː] [ai] [θɪŋk] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
who I think as good a merchant as her husband .
WHO 我 思考 作为 好的 一个 商人 作为 她 丈夫 .

我认为她和她丈夫一样是一位优秀的商人。

[ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] ['mɜːsə(r)] , [huːz] ['pɜːs(ə)n] [ai] [laɪk] [wel] ,
I went home and there find Mercer , whose person I like well ,
我 去 家 和 那里 寻找 默瑟 , 谁 人 我 喜欢 出色地 ,

我回到家，在那里遇到了我很喜欢的默瑟。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [duː; də] [wel] , [æt; ət] [liːst] [ai] [həʊp] [səʊ] .
and I think will do well , at least I hope so .
和 我 思考 将要 做 出色地 , 在 至少 我 希望 所以 .

我认为会做得很好，至少我希望如此。

[səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
So to my office a while and then to bed .
所以 到 我的 办公室 一个 尽管 和 然后 到 床 .

于是我去办公室待了一会儿，然后就去睡觉了。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ə'genst] ['dɪnə(r)] .
Up , and to put things in order against dinner .
向上 , 和 到 放 事物 在 命令 反对 晚餐 .

起床，准备晚餐。

[ai] [aʊt] [ænd; ənd] [bɔːt] ['sevrəl] [θɪŋz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [sɔːlts; sɒlts] ;
I out and bought several things , among others , a dozen of silver salts ;
我 出去 和 买 一些 事物 , 之中 其他的 , 一个 打 的 银 盐 ;

我出去买了好几样东西，其中包括一打银盐；

[həʊm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [met] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
home , and to the office , where some of us met a little , and then home ,
家 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 一些 的 我们 遇见 一个 小的 , 和 然后 家 ,

回家，然后去办公室，我们有些人在那里见了面，然后回家。

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] ['kʌmz] [maɪ] ['kʌmpəni] , ['neɪmli] , ['æntəni] [ænd; ənd] [wɪl] [dʒɔɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [waɪvz] ,
and at noon comes my company , namely , Anthony and Will Joyce and their wives ,
和 在 中午 来 我的 公司 , 即 , 安东尼 和 将要 乔伊斯 和 他们的 妻子们 ,

中午时分，我的同伴们——安东尼·乔伊斯、威尔·乔伊斯以及他们的妻子们——会到。

[maɪ] [ɑːnt] [dʒeɪmz] ['njuːli] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [weɪlz] , [ænd; ənd] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['seərə] [gaɪlz] .
my aunt James newly come out of Wales , and my cozen Sarah Gyles .
我的 阿姨 詹姆斯 新 来 出去 的 威尔士 , 和 我的 可赞 莎拉 吉尔斯 .

我的姑姑詹姆斯刚从威尔士回来，还有我的表妹莎拉·吉尔斯。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dɪd] [nɒt] [kʌm] , [ænd; ənd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ai] [dɪd] [ˌʌndə'stænd] ['ɑːftəwədz] ,
Her husband did not come , and by her I did understand afterwards ,
她 丈夫 做过 不是 来 , 和 经过 她 我 做过 理解 然后 ,

她的丈夫没有来，后来我从她那里才明白过来。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ðə; ði] 40s .
that it was because he was not yet able to pay me the 40s .
那 它 曾是 因为 他 曾是 不是 然而 有能力的 到 支付 我 这 40s .

那是因为他当时还不能付给我那40块钱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
she had borrowed a year ago of me .
她 有 借来的 一个 年 前 的 我 .

她一年前向我借过东西。

[['pepis] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][hæd; həd][hiː; hi][æn'tɪsɪpeɪtɪd]
[Pepys would have been more proud of his cousin had he anticipated
[佩皮斯 会 有 到过 更多的 自豪的 的 他的 表哥 有 他 预期
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] ,
her husband's becoming a knight ,
她 丈夫的 成为 一个 骑士 ,

如果佩皮斯预料到他表妹的丈夫会成为骑士，他一定会为她感到更加自豪。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [huːz] ['beriəl] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)]
for she was probably the same person whose burial is recorded in the register
为了 她 曾是 大概 这 相同的 人 谁 葬礼 是 记录 在 这 登记
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['hɛlənz] ,
of St . Helen's ,
的 英石 . 海伦的 ,

因为她很可能就是圣海伦教堂登记簿上记载的那位逝者。

['bɪʃəpsˌgeɪt] , [sep'tembə(r)] 4th , - : " [deɪm] ['seərə] [gaɪlz] , ['wɪdəʊ] , ['relɪkt][ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn]
Bishopsgate , September 4th , 1704 : " Dame Sarah Gyles , widow , relict of Sir John
主教门 , 九月 4th , - : " 贵妇人 莎拉 吉尔斯 , 寡妇 , 遗迹 的 先生 约翰
[gaɪlz] .
Gyles .
吉尔斯 .

主教门，1704 年 9 月 4 日：“莎拉·吉尔斯夫人，约翰·吉尔斯爵士的遗孀。

" — [biː] .]
" — B .]
" — B .]

“—B.]

[ai][wɒz; wəz][æz; əz] ['meri] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ;
I was as merry as I could , giving them a good dinner ;
我 曾是 作为 欢乐 作为 我 可以 , 给予 他们 一个 好的 晚餐 ;

我尽可能地让自己开心，给他们准备了一顿丰盛的晚餐；

[bʌt; bət]['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] [dɪd][səʊ] [tɔːk] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] ['evri] ['bɒdi] [els] [dʌm] ,
but W . Joyce did so talk , that he made every body else dumb ,
但 W . 乔伊斯 做过 所以 讲话 , 那 他 制成 每一个 身体 别的 哑的 ,

但W·乔伊斯滔滔不绝地讲着，把其他人都说哑了。

[bʌt; bət]['əʊnli] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] .
but only laugh at him .
但 仅有的 笑 在 他 .

但只会嘲笑他。

[ai] [fə'gɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['hɑːmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [maɪ] [ɑːnt] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
I forgot there was Mr . Harman and his wife , my aunt , a very good
我 忘了 那里 曾是 先生 . 哈曼 和 他的 妻子 , 我的 阿姨 , 一个 非常 好的
- ['wʊmən] .
harmlesse woman .
- 女士 .

我忘了还有哈曼先生和他的妻子，也就是我的姑姑，她是一位非常善良无害的女人。

[ɔ:l] [ðeə(r)] [tɔːkiː] [ɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][maɪ] [tuː] [ʃiː; ʃi] - ['kʌz(ə)n]['dʒɔɪsɪz][ænd; ənd] [wɪlz] ['lɪt(ə)l]
All their talke is of her and my two she - cozen Joyces and Will's little
全部 他们的 谈话 是 的 她 和 我的 二 她 - 可赞 乔伊斯 和 遗嘱 小的
[bɔɪ] [wɪl] ([huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ]) ,
boy Will (who was also here to - day) ,
男生 将要 (WHO 曾是 还 这里 到 - 天) ,

他们谈论的都是她、我的两个表妹乔伊斯和威尔的小儿子威尔（他今天也在这里）。

[daʊn] [tuː; tə]['bræmptən][tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] [nekst] [wiːk] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
down to Brampton to my father's next week , which will be trouble and
向下 到 布兰普顿 到 我的 父亲的 下一个 星期 , 哪个 将要 是 麻烦 和
[tʃɑːdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
charge to them ,
收费 到 他们 ,

下周我要去布兰普顿看望我父亲，这会给他们带来麻烦和费用。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ] [let]
but however my father and mother desire to see them , and so let
但 然而 我的 父亲 和 母亲 欲望 到 看 他们 , 和 所以 让
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但是，我的父母想见他们，那就让他们见吧。

[ðeɪ] [aɪd] ['maɪtɪli] [maɪ] [greɪt] ['kʌbəd] [ɒv; əv] [pleɪt] ,
They eyed mightily my great cupboard of plate ,
他们 眼睛 非常 我的 伟大的 橱柜 的 盘子 ,

他们目光紧紧盯着我那摆满餐具的大橱柜，

[ai] [ðɪs] [deɪ] ['pʊtɪŋ] [maɪ] [tuː] [ə'pɒn][maɪ]['teɪb(ə)l] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn]
I this day putting my two flaggons upon my table ; and indeed it is a fine
我 这 天 推杆 我的 二 旗杆 之上 我的 桌子 ; 和 的确 它 是 一个 美好的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

今天我把两个酒壶摆在桌子上；那景象确实很美。

[ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai][dɪd][həʊp][tuː; tə] [siː] [ɒv; əv][maɪ] [oʊn] .
and better than ever I did hope to see of my owne .
和 更好的 比 曾经 我 做过 希望 到 看 的 我的 拥有 .

而且我希望看到自己的作品比以往任何时候都更好。

['mɜːsə(r)][daind] [wɪð] [ˌjuː 'es][æt; ət]['teɪb(ə)l] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst]['dɪnə(r)][ɪn][maɪ] [haʊs] .
Mercer dined with us at table , this being her first dinner in my house .
默瑟 用餐 和 我们 在 桌子 , 这 存在 她 第一的 晚餐 在 我的 房子 .

Mercer和我们一起在餐桌上用餐，这是她第一次来我家吃饭。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [tæn'dʒiə] [kə'mɪti] ,
After dinner left them and to White Hall , where a small Tangier Committee ,
后 晚餐 左边 他们 和 到 白色的 大厅 , 在哪里 一个 小的 丹吉尔 委员会 ,

晚饭后，他们离开了，前往白厅，那里有一个小型的丹吉尔委员会。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] [həʊm] ,
and so back again home ,
和 所以 后退 再次 家 ,

于是，他们又回到了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɜːsə(r)][ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][ai][sæt] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n][æt; ət] [naɪt] ,
and there my wife and Mercer and Tom and I sat till eleven at night ,
和 那里 我的 妻子 和 默瑟 和 汤姆 和 我 卫星 直到 十一 在 夜晚 ,

于是，我和妻子、默瑟、汤姆一直坐到晚上十一点。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪdlɪŋ] ,
singing and fiddling ,
歌唱 和 拉琴 ,

唱歌和拉琴，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [maɪ]
and a great joy it is to see me master of so much pleasure in my
和 一个 伟大的 喜悦 它 是 到 看 我 掌握 的 所以 很多 乐趣 在 我的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

看到我在家中享受到如此多的快乐，我感到无比欣慰。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] , [ai] [həʊp] ,
that it is and will be still , I hope ,
那 它 是 和 将要 是 仍然 , 我 希望 ,

我希望它现在如此，将来也依然如此。

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] .
a constant pleasure to me to be at home .
一个 持续的 乐趣 到 我 到 是 在 家 .

对我来说，待在家里总是件令人愉快的事。

[ðə; ði] [gɜːrl] [pleɪz] ['prɪti] [wel] [ə'pɒn] [ðə; ði] - , [bʌt; bət] ['əʊnli] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tjuːnz] , [bʌt; bət]
The girle plays pretty well upon the harpsicon , but only ordinary tunes , but
这 女孩 演出 漂亮的 出色地 之上 这 - , 但 仅有的 普通的 曲调 , 但
[hæθ] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] ;
hath a good hand ;
有 一个 好的 手 ;

这姑娘弹拨钢琴弹得还不错，但只会弹一些普通的曲子，不过她的手艺很好；

[sɪŋz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [hæθ] [ə; eɪ] [gʊd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɪr] .
sings a little , but hath a good voyce and eare .
唱歌 一个 小的 , 但 有 一个 好的 沃伊斯 和 耳朵 .

会唱歌，但嗓音和耳朵都很好。

[maɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] , [sɪŋz] ['faɪnli] , [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['plez(ə)nt] [bɔɪ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
My boy , a brave boy , sings finely , and is the most pleasant boy at present ,
我的 男生 , 一个 勇敢的 男生 , 唱歌 精细地 , 和 是 这 最多 令人愉快的 男生 在 展示 ,

我的儿子，一个勇敢的孩子，歌声优美，而且是目前最讨人喜欢的孩子。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərənt] [bɔɪz] [trɪks] [lɑːst] , [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] .
while his ignorant boy's tricks last , that ever I saw .
尽管 他的 无知 男孩们 技巧 最后的 , 那 曾经 我 锯 .

在我所见的范围内，只要他那无知男孩的把戏还在继续。

[səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [bed] .
So to supper , and with great pleasure to bed .
所以 到 晚餐 , 和 和 伟大的 乐趣 到 床 .

于是，我们享用了晚餐，然后愉快地上床睡觉。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [seɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up and to the office , where we sate all the morning ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 沙特 全部 这 早晨 ,

起床后去办公室，我们在那里坐了一上午。

[ænd; ənd][ai] [mʌtʃ] ['trʌbld] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['slʌgɪʃnəs] [wɪl] [biː; bi] ,
and I much troubled to think what the end of our great sluggishness will be ,
和 我 很多 麻烦 到 思考 什么 这 结尾 的 我们的 伟大的 迟缓 将要 是 ,

我非常担忧，我们这种长期的懒散状态最终会走向何方。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] [laɪk] ['piːp(ə)l]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːr] .
for we do nothing in this office like people able to carry on a warr .
为了 我们 做 没有什么 在 这 办公室 喜欢 人们 有能力的 到 携带 在 一个 战争 .

因为我们在这个办公室里所做的一切都不像那些能够发动战争的人。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][pʊt] [aʊt] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [pʊt][ɪn] .
We must be put out , or other people put in .
我们 必须 是 放 出去 , 或者 其他 人们 放 在 .

我们必须被赶出去，或者让其他人进来。

[daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːks] [haʊs] ,
Dined at home , and then my wife and I and Mercer to the Duke's house ,
用餐 在 家 , 和 然后 我的 妻子 和 我 和 默瑟 到 这 公爵的 房子 ,

在家吃过晚饭后，我和妻子还有默瑟去了公爵府。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] - , " [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ] ['eksələnt] [pleɪ] , [bʌt; bət] [gʊd] ['æktɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
and there saw " The Rivalls , " which is no excellent play , but good acting in it ;
和 那里 锯 " 这 - , " 哪个 是 不 出色的 玩 , 但 好的 表演 在 它 ;

在那里观看了《情敌》，虽然这部剧不算优秀，但演员们的表演很出色；

[ɪ'speʃəli] ['gɑːznɛl] ['kʌmz] [ænd; ənd] [sɪŋz] [ænd; ənd]['dɑːnsɪz] ['faɪnli] , [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] ,
especially Gosnell comes and sings and dances finely , but , for all that , fell out of the key ,
尤其 戈斯内尔 来 和 唱歌 和 舞蹈 精细地 , 但 , 为了 全部 那 , 跌倒 出去 的 这 钥匙 ,

尤其是戈斯内尔，他来唱歌跳舞都很棒，但是，尽管如此，他还是跑调了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mjuː'ziːk] [kʊd; kəd][nɒt] [pleɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftəwədz] ,
so that the musique could not play to her afterwards ,
所以 那 这 音乐 可以 不是 玩 到 她 然后 ,

这样一来，之后她就无法再听到音乐了。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['hærɪs] ['ɔːlsəʊ][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːn] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and so did Harris also go out of the tune to agree with her .
和 所以 做过 哈里斯 还 去 出去 的 这 调 到 同意 和 她 .

哈里斯也跟着唱错了歌，表示同意。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [leɪt] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [ai] [rɪ'siːvd] , [baɪ] [wɪl] ,
Thence home and late writing letters , and this night I received , by Will ,
因此 家 和 晚的 写作 信件 , 和 这 夜晚 我 已收到 , 经过 将要 ,

之后我回到家，一直写信到很晚，今晚我收到了威尔的来信。

L105 , [ðə; ði] [fɜːst] - [fruːts] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪn'devə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['kɒntrækt; kən'trækt] [fɔː(r); fə(r)]
L105 , the first - fruits of my endeavours in the late contract for
L105 , 这 第一的 - 水果 的 我的 努力 在 这 晚的 合同 为了
['vɪtəlɪŋ] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] ,
victualling of Tangier ,
补给 的 丹吉尔 ,

L105，是我在最近签订的丹吉尔食品供应合同中取得的第一个成果，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [gɒd] [biː; bi] [preɪzd] !
for which God be praised !
为了 哪个 上帝 是 赞扬 !

感谢上帝！

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kæn; kən] [wɪð] [ə; eɪ] [seɪf] ['kɒnʃəns] [seɪ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ˌðeər'ɪn] [seɪvd] [ðə; ði] [kɪŋ]
for I can with a safe conscience say that I have therein saved the King
为了 我 能 和 一个 安全的 良心 说 那 我 有 其中 已保存 这 国王
L5000 [pə(r)] ['ænəm] ,
L5000 per annum ,
L5000 每 年 ,

我可以问心无愧地说，我因此每年为国王节省了5000英镑。

[ænd; ənd] [jet] [gɒt] [maɪ'self] [ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv] L300 [pə(r)] ['ænəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɒŋ] [tuː; tə]
and yet got myself a hope of L300 per annum without the least wrong to
和 然而 得到 我 一个 希望 的 L300 每 年 没有 这 至少 错误的 到
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the King .
这 国王 .

然而，我却在不冒犯国王的情况下，获得了每年300英镑的希望。

[səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So to supper and to bed .
所以 到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

11th ([lɔːdz] [deɪ]) .
11th (Lord's day) .
11th (主场 天) .

11日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['mænə(r)] [ai] [hæv; həv] [gɒn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
Up and to church in the best manner I have gone a good while ,
向上 和 到 教会 在 这 最好的 方式 我 有 已消失 一个 好的 尽管 ,

我以最佳状态起床去教堂，已经很久没有这样了。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊmən] , ['mɜːsə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
that is to say , with my wife , and her woman , Mercer , along with us ,
那 是 到 说 , 和 我的 妻子 , 和 她 女士 , 默瑟 , 沿着 和 我们 ,

也就是说，我和我的妻子，还有她的女友默瑟，一起，

[ænd; ənd] [tɒm] , [maɪ] [bɔɪ] , ['weɪtɪŋ] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
and Tom , my boy , waiting on us .
和 汤姆 , 我的 男生 , 等待 在 我们 .

还有我的儿子汤姆，他在等着我们。

[ə; eɪ] [dʌl] ['sɜːmən] .
A dull sermon .
一个 乏味的 讲道 .

一场枯燥乏味的布道。

[həʊm] , [daind] , [left] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ə'ləʊn] ,
Home , dined , left my wife to go to church alone ,
家 , 用餐 , 左边 我的 妻子 到 去 到 教会 独自的 ,

回家后，我吃了晚饭，留下妻子独自去教堂。

[ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [ɪn] [heɪst] ['biːɪŋ] [leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] [æt; ət]['westmɪnstə(r)] ,
and I walked in haste being late to the Abbey at Westminster ,
和 我 步行 在 匆忙 存在 晚的 到 这 修道院 在 威斯敏斯特 ,

我匆匆赶路，因为去威斯敏斯特教堂要迟到了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [miːt] [dʒeɪn] [welʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪərəli] [wɔːkt] ,
according to promise to meet Jane Welsh , and there wearily walked ,
根据 到 承诺 到 见面 简 威尔士语 , 和 那里 疲劳 步行 ,

根据约定与简·威尔士见面，他疲惫地走了过去。

[ɪk'spektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [sɪks] [ə'klɑːk] [frɒm; frəm] [θriː] , [bʌt; bət][nəʊ][dʒeɪn] [keɪm] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] ,
expecting her till 6 o'clock from three , but no Jane came , which vexed me ,
期待 她 直到 6 点钟 从 三 , 但 不 简 来了 , 哪个 烦恼 我 ,

我从下午三点就盼着她到六点，可简却没来，这让我很恼火。

['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ai] [spent] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [blægreɪv] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æbi] ,
only part of it I spent with Mr . Blagrave walking in the Abbey ,
仅有的 部分 的 它 我 花费 和 先生 . 布拉格雷夫 步行 在 这 修道院 ,

我只和布拉格雷夫先生一起在威斯敏斯特教堂散步了一部分时间。

[hiː; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [waɪt] [hɔːl] ['tʃæpəl] ,
he telling me the whole government and discipline of White Hall Chappell ,
他 讲述 我 这 所有的 政府 和 纪律 的 白色的 大厅 查佩尔 ,

他向我讲述了怀特霍尔教堂的整个管理制度和纪律，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [naʊ] [juːst] [ə'genst] [əd'mɪtɪŋ] ['eni] [dɪ'bɔːtʃt] [p'ɜːsənz] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] ,
and the caution now used against admitting any debauched persons , which I was glad to hear ,
和 这 警告 现在 用过的 反对 承认 任何 放荡不羁 人 , 哪个 我 曾是 高兴的 到 听到 ,

而现在学校采取的禁止接收任何行为不检点的人的谨慎措施，我对此感到欣慰。

[ðəʊ] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [p'ɜːsənz] [bæd] [ɪ'nʌf] .
though he tells me there are persons bad enough .
尽管 他 讲述 我 那里 是 人 坏的 足够的 .

但他告诉我，有些人确实很坏。

[ðens] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [went] [baɪ]['dʒɑːrvɪsɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [dʒeɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Thence going home went by Jarvis's , and there stood Jane at the door ,
因此 去 家 去 经过 贾维斯的 , 和 那里 站立 简 在 这 门 ,

然后回家的路经过贾维斯家，简就站在门口。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and so I took her in and drank with her ,
和 所以 我 采取 她 在 和 喝 和 她 ,

于是我把她带回家，和她一起喝酒。

[hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['biːɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] .
her master and mistress being out of doors .
她 掌握 和 情妇 存在 出去 的 门 .

她的主人和女主人都在户外。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [bʌt; bət] ['prɒmɪst] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
She told me how she could not come to me this afternoon , but promised another time .
她 讲述 我 如何 她 可以 不是 来 到 我 这 下午 , 但 承诺 其他 时间 .

她告诉我她今天下午不能来找我，但承诺下次再来。

[səʊ][ai] [wɔːkt] [həʊm] [kən'tentɪd] [wɪð] [maɪ] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [waɪts] ,
So I walked home contented with my speaking with her , and walked to my uncle Wight's ,
所以 我 步行 家 满足 和 我的 请讲 和 她 , 和 步行 到 我的 叔叔 怀特的 ,

于是，我心满意足地走回家，去了我叔叔怀特家。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [æt; ət] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ['kʌmz] [feə(r)] ['mɪsɪz] . [mɑːrgɝɪt] [waɪt] ,
where they were all at supper , and among others comes fair Mrs . Margarett Wight ,
在哪里 他们 是 全部 在 晚餐 , 和 之中 其他的 来 公平的 太太 . 玛格丽特 怀特岛 ,

当时他们都在吃晚饭，其中还有美丽的玛格丽特·怀特夫人。

[huː] [ɪn'diːd] [ɪz] ['veri] ['prɪti] .
who indeed is very pretty .
WHO 的确 是 非常 漂亮的 .

她确实很漂亮。

[səʊ] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [həʊm] [tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So after supper home to prayers and to bed .
所以 后 晚餐 家 到 祈祷 和 到 床 .

晚饭后回家祷告，然后睡觉。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - [fel] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] ,
This afternoon , it seems , Sir J . Minnes fell sicke at church ,
这 下午 , 它 似乎 , 先生 J . - 跌倒 病 在 教会 ,

今天下午，J·明尼斯爵士似乎在教堂里突发疾病。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['gæləri] [steəz] [fel] [daʊn] [ded] ,
and going down the gallery stairs fell down dead ,
和 去 向下 这 画廊 楼梯 跌倒 向下 死的 ,

然后他走下画廊楼梯，倒地身亡。

[bʌt; bət] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪz] ['prɪti] [wel] .
but came to himself again and is pretty well .
但 来了 到 他自己 再次 和 是 漂亮的 出色地 .

但他又恢复了意识，现在身体状况很好。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['æntəni] ['dʒɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [maɪ] [ɑːnt] [dʒeɪmz] ,
Up , and to my cozen Anthony Joyce's , and there took leave of my aunt James ,
向上 , 和 到 我的 可赞 安东尼 乔伊斯的 , 和 那里 采取 离开 的 我的 阿姨 詹姆斯 ,

起床后，我去了表弟安东尼·乔伊斯家，在那里向我的姑妈詹姆斯告别。

[ænd; ənd] [bəʊθ] ['kʌzən] , [ðeə(r)] [waɪvz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðɪs] [deɪ] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [baɪ] [kəʊtʃ] .
and both cozens , their wives , who are this day going down to my father's by coach .
和 两个都 科曾斯 , 他们的 妻子们 , WHO 是 这 天 去 向下 到 我的 父亲的 经过 教练 .

还有两位表亲，以及他们的妻子，今天她们要乘马车去我父亲那里。

[ai][dɪd] [gɪv] [maɪ] [ɑːnt] 20s . , [tuː; tə] ['kæri] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] 10s .
I did give my Aunt 20s . , to carry as a token to my mother , and 10s .
我 做过 给 我的 阿姨 20s . , 到 携带 作为 一个 令牌 到 我的 母亲 , 和 10s .

我给了我姑姑20先令，让她带去给我妈妈当纪念品，还给了她10先令。

[tuː; tə][pɔːl] .
to Pall .
到 帕尔 .

致帕尔。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [æz; əz]['juːʒuəl] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] ;
Thence by coach to St . James's , and there did our business as usual with the Duke ;
因此 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 , 和 那里 做过 我们的 商业 作为 通常 和 这 公爵 ;

然后乘马车前往圣詹姆斯，在那里像往常一样与公爵办理了业务；

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
and saw him with great pleasure play with his little girle ,
和 锯 他 和 伟大的 乐趣 玩 和 他的 小的 女孩 ,

看到他兴高采烈地和女儿玩耍，

— [['ɑːftəwədz] [kwiːn] ['meəri][ˌaɪ 'aɪ] .] — [laɪk] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['praɪvət] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .
— [Afterwards Queen Mary II .] — like an ordinary private father of a child .
— [然后 女王 玛丽 二 .] — 喜欢 一个 普通的 私人的 父亲 的 一个 孩子 .

—[玛丽二世女王之后]—就像一个普通的父亲一样。

[ðens] [wɔːkt] [tuː; tə] - , [weə(r)] [ai] [tʊk] [dʒeɪn][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
Thence walked to Jervas's , where I took Jane in the shop alone , and there heard of her ,
因此 步行 到 - , 在哪里 我 采取 简 在 这 店铺 独自的 , 和 那里 听到 的 她 ,

然后我走到杰瓦斯的店里，单独带简进了店，在那里听说了她的消息。

[hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] .
her master and mistress were going out .
她 掌握 和 情妇 是 去 出去 .

她的主人和女主人要出门了。

[səʊ][ai] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'gen] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] .
So I went away and came again half an hour after .
所以 我 去 离开 和 来了 再次 一半 一个 小时 后 .

于是我离开了一会儿，半小时后又回来了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] ,
In the meantime went to the Abbey ,
在 这 与此同时 去 到 这 修道院 ,

与此同时，他去了修道院。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [went] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuːmz] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] .
and there went in to see the tombs with great pleasure .
和 那里 去 在 到 看 这 陵墓 和 伟大的 乐趣 .

他们兴高采烈地进去参观了陵墓。

[bæk] [ə'gen] [tuː; tə][dʒeɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Back again to Jane , and there upstairs and drank with her ,
后退 再次 到 简 , 和 那里 楼上 和 喝 和 她 ,

回到简身边，我上楼和她一起喝酒。

[ænd; ənd] [steɪd] [tuː] ['aʊəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
and staid two hours with her kissing her , but nothing more .
和 稳重 二 小时 和 她 接吻 她 ， 但 没有什么 更多的 .

他和她待了两个小时，吻了她，但除此之外什么也没做。

[ə'nɒn] [tʊk] [bəʊt] [ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːt] ['haʊzɪz] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [fɒks] [hɔːl] [tuː; tə]
Anon took boat and by water to the Neat Houses over against Fox Hall to
匿名 采取 船 和 经过 水 到 这 整洁的 房屋 超过 反对 狐狸 大厅 到
[hæv; həv] [siːn] [ˌgreɪt'ɔːreks] [daɪv] ,
have seen Greatorex dive ,
有 已见 格雷托雷克斯 潜水 ，

一位匿名人士乘船沿水路前往福克斯庄园对面的整洁房屋，观看了巨鲸潜水。

[wɪtʃ] ['dʒɜrvəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [tuː; tə] [siː] ,
which Jervas and his wife were gone to see ,
哪个 杰瓦斯 和 他的 妻子 是 已消失 到 看 ，

杰瓦斯和他的妻子去看他们了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [faʊnd] [ðem; ðəm] ([ænd; ənd] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [prɪ'tens]
and there I found them (and did it the rather for a pretence
和 那里 我 成立 他们 (和 做过 它 这 相当 为了 一个 虚伪
[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [haʊs]) ,
for my having been so long at their house) ,
为了 我的 拥有 到过 所以 长的 在 他们的 房子 ） ，

我在那里找到了他们（其实我这么做只是为了掩盖我在他们家待了太久的事实），

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['nesəsəriz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [steɪd] [nɒt] , [bʌt; bət]
but being disappointed of some necessaries to do it I staid not , but
但 存在 失望的 的 一些 必需品 到 做 它 我 稳重 不是 ， 但
[bæk] [tuː; tə] [dʒeɪn] ,
back to Jane ,
后退 到 简 ，

但由于缺少一些必要的条件，我失望了，所以没有留下，而是回到了简那里。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
but she would not go out with me .
但 她 会 不是 去 出去 和 我 .

但她不愿意和我出去。

[səʊ] [ai] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kriːdz] ['lɒdʒɪŋz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði]
So I to Mr . Creed's lodgings , and with him walked up and down in the
所以 我 到 先生 . 信条的 住宿 ， 和 和 他 步行 向上 和 向下 在 这
[njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
New Exchange ,
新的 交换 ，

于是我去了克里德先生的住处，和他一起在新交易所附近走了走。

['tɔːkɪŋ] ['maɪtɪli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] ['weərɪŋ] [gʊd]
talking mightily of the convenience and necessity of a man's wearing good
说 非常 的 这 方便 和 必要性 的 一个 男人的 穿着 好的
[kləʊðz] ,
clothes ,
衣服 ，

他大谈特谈男人穿好衣服的便利性和必要性，

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['mɛs] [ɒv; əv] - [ai] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm] ,
and so after eating a messe of creame I took leave of him ,
和 所以 后 吃 一个 混乱 的 - 我 采取 离开 的 他 ，

于是，我吃完一大堆奶油后就告别了他。

[hiː; hi] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['kɒndjuɪt] ,
he walking with me as far as Fleete Conduit ,
他 步行 和 我 作为 远的 作为 舰队 导管 ,

他陪我走到弗利特管道，

[hiː; hi] ['ɒfərɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'pɒn] [maɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] - [hændz] [æt; ət] [sɪks] [pə(r)] [sent] .
he offering me upon my request to put out some money for me into Backewell's hands at 6 per cent .
他 提供 我 之上 我的 要求 到 放 出去 一些 钱 为了 我 进入 - 双手 在 6 每 中心 .

应我的要求，他同意替我把一些钱交给 Backewell，利率为 6%。

['ɪntrəst] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['seldəm] [ɡɪvz] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ɒv; əv] ,
interest , which he seldom gives , which I will consider of ,
兴趣 , 哪个 他 很少 给予 , 哪个 我 将要 考虑 的 ,

他很少给利息，我会考虑一下。

['biːɪŋ] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv] ['trʌstɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɡreɪt] ['dilər] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [mɔː'tæləti] ,
being doubtful of trusting any of these great dealers because of their mortality ,
存在 疑 的 信任 任何 的 这些 伟大的 经销商 因为 的 他们的 死亡 ,

由于这些大商人终有一死，我对他们的信任心存疑虑。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [wʌnz] ['mʌni] , [æt; ət] [æn; ən] - [kɔːl] [ɪz] ['veri] [ɡreɪt] .
but then the convenience of having one's money , at an houre's call is very great .
但 然后 这 方便 的 拥有 一个人的 钱 , 在 一个 - 称呼 是 非常 伟大的 .

但是，能够随时取用自己的钱，这种便利性是非常巨大的。

[ðens] [tuː; tə] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [waɪts] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sʌp] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
Thence to my uncle Wight's , and there supped with my wife ,
因此 到 我的 叔叔 怀特的 , 和 那里 喝 和 我的 妻子 ,

然后去了我叔叔怀特家，和我的妻子在那里吃了晚饭。

['hævɪŋ] ['ɡɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [breɪv] ['bærəl] [ɒv; əv] ['ɔɪstə(r)z] [ɒv; əv] - ['ɡɪvɪŋ] [ˌem 'iː] .
having given them a brave barrel of oysters of Povy's giving me .
拥有 给定 他们 一个 勇敢的 桶 的 牡蛎 的 - 给予 我 .

我给了他们一桶勇敢的牡蛎，这是波维送给我的。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt] ['bɪzi] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] ,
Up and , to the office , where sat busy all morning ,
向上 和 , 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 忙碌的 全部 早晨 ,

起床后，我去了办公室，在那里忙碌了一上午。

[daind] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] ['fɪʃˌmɑːŋgərz] [hɔːl] ,
dined at home and after dinner to Fishmonger's Hall ,
用餐 在 家 和 后 晚餐 到 鱼贩的 大厅 ,

在家用餐后，去了鱼贩大厅。

[weə(r)] [wiː; wi] [met] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɪʃəri] [kə'mɪti] ,
where we met the first time upon the Fishery Committee ,
在哪里 我们 遇见 这 第一的 时间 之上 这 渔业 委员会 ,

我们第一次见面是在渔业委员会上，

[ænd; ənd] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɒv; əv] [kən'sɜːnɪŋ] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['fɑːðɪŋ] ,
and many good things discoursed of concerning making of farthings ,
和 许多 好的 事物 谈论的 的 有关 制作 的 四分之一便士 ,

还讨论了许多关于制作四分之一便士的好方法，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]
which was proposed as a way of raising money for this business , and
哪个 曾是 建议的 作为 一个 方式 的 提高 钱 为了 这 商业 , 和
[ðen] [ðæt] [ɒv; əv] - ,
then that of lotterys ,
然后 那 的 - ,

最初有人提议用这种方式为这家企业筹集资金，后来又有人提议用彩票来筹集资金。

[[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪt] ['peɪpəz] [ɪz] [ə; eɪ] " ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [prə'pəʊzd] [baɪ]
[Among the State Papers is a " Statement of Articles in the Covenant proposed by
[之中 这 状态 文件 是 一个 " 陈述 的 文章 在 这 盟约 建议的 经过
[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə] ,
the Commissioners for the Royal Fishing to ,
这 委员 为了 这 皇家 钓鱼 到 ,

[在国家文件中，有一份"皇家渔业委员会提出的盟约条款声明"，

[sɜː(r)] [ænt] .
Sir Ant .
先生 蚂蚁 .

安特爵士

- & [ˌsiː 'əʊ] . [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɔtəriz] ; [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
Desmarces & Co . in reference to the regulation of lotteries ; which are very
- & 合作 . 在 参考 到 这 规定 的 彩票 ; 哪个 是 非常
[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ,
unreasonable ,
不合理 ,

Desmarces & Co. 就彩票监管问题提出的意见认为，这些监管非常不合理。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [ˌðeə'tuː] " (" ['kælɪndə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] ['peɪpəz] , " [də'mestɪk] , -
and of the objections thereto " (" Calendar of State Papers , " Domestic , 1663
和 的 这 反对意见 到 " (" 日历 的 状态 文件 , " 国内的 , -
- - , [piː] . - .)]
- 64 , p . 576 .)]
- - , p . - .)]

以及对此的反对意见"(《国家文件日历》，"国内事务，1663-64 年，第 576 页)。

[bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] [kən'fjuːʒn] ; [bʌt; bət] [ai] [həʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] ['ɪntuː] ['greɪtə(r)] ['ɔːdə(r)] .
but with great confusion ; but I hope we shall fall into greater order .
但 和 伟大的 困惑 ; 但 我 希望 我们 将 落下 进入 更大的 命令 .

但目前一片混乱；但我希望我们能逐渐恢复秩序。

[səʊ] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə]
So home again and to my office , where after doing business home and to
所以 家 再次 和 到 我的 办公室 , 在哪里 后 正在做 商业 家 和 到
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mjuː'ziːk] ,
a little musique ,
一个 小的 音乐 ,

于是我又回到家，回到办公室，处理完工作后，伴着一点音乐回家休息。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
after supper , and so to bed .
后 晚餐 , 和 所以 到 床 .

晚饭后，就上床睡觉了。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['wɒntɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [leɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['dresɪŋ] [maɪ'self] [ai] [wɒz; wəz] ['æŋgri] ,
Up , and wanting some things that should be laid ready for my dressing myself I was angry ,
向上 , 和 想要 一些 事物 那 应该 是 铺设 准备好 为了 我的 敷料 我 我 曾是 生气的 ,

起床后，我生气了，因为我需要一些本来应该准备好的东西，以便我自己穿衣服。

[ænd; ənd] [wʌn] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [meɪd] [maɪ] [waɪf] [gɪv] [bɛs] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn] ,
and one thing after another made my wife give Besse warning to be gone ,
和 一 事物 后 其他 制成 我的 妻子 给 贝塞 警告 到 是 已消失 ,

接连不断的事情让我妻子警告贝丝离开。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒeɪd] , ['weðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ɔː(r)] [ɪl] - ['neɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [sɪm'plɪsəti] [ai] [nəʊ] [nɒt] ,
which the jade , whether out of fear or ill - nature or simplicity I know not ,
哪个 这 玉 , 无论 出去 的 害怕 或者 患病的 - 自然 或者 简单 我 知道 不是 ,

我不知道那块玉石是出于恐惧、恶意还是单纯。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɑːskt] [liːv] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
but she took it and asked leave to go forth to look a place ,
但 她 采取 它 和 问 离开 到 去 前进 到 看 一个 地方 ,

但她收下了，并请求允许她出去寻找地方。

[ænd; ənd] [dɪd] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] ,
and did , which vexed me to the heart ,
和 做过 , 哪个 烦恼 我 到 这 心 ,

他真的这么做了，这让我非常恼火。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [neɪˌtʃəd] [wentʃ] [æz; əz] ['evə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [fə'getfl] .
she being as good a natured wench as ever we shall have , but only forgetful .
她 存在 作为 好的 一个 自然 妖妇 作为 曾经 我们 将 有 , 但 仅有的 健忘 .

她是我们见过的最善良的姑娘，只是有点健忘。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
At the office all the morning and at noon to the ' Change ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 和 在 中午 到 这 - 改变 ,

整个上午都在办公室，中午到“Change”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [went] [ɒf] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'zaɪə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] L100 ,
and there went off with Sir W . Warren and took occasion to desire him to lend me L100 ,
和 那里 去 离开 和 先生 W . 沃伦 和 采取 场合 到 欲望 他 到 借 我 L100 ,

于是我和W·沃伦爵士一起离开了，并借机请求他借给我100英镑。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ðə; ði] [hæv; həv] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['prez(ə)ntli] ,
which he said he would let the have with all his heart presently ,
哪个 他 说 他 会 让 这 有 和 全部 他的 心 目前 ,

他说他很快就会全心全意地把那东西送给他。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ][peɪnz]
as he had promised me a little while ago to give me for my pains
作为 他 有 承诺 我 一个 小的 尽管 前 到 给 我 为了 我的 疼痛
[ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] [greɪt] ['kɒntrækts; kən'trækts][fɔː(r); fə(r)][mɑːsts] L100 ,
in his two great contracts for masts L100 ,
在 他的 二 伟大的 合同 为了 桅杆 L100 ,

正如他不久前答应我的那样，会给我100英镑作为我在两份桅杆大合同中付出的辛勤努力的回报。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
and that this should be it .
和 那 这 应该 是 它 .

事情就到此为止吧。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [end][ai][dɪd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ai][həʊp][tuː; tə][biː; bi] ,
To which end I did move it to him , and by this means I hope to be ,
到 哪个 结尾 我 做过 移动 它 到 他 , 和 经过 这 方法 我 希望 到 是 ,

为此我把它移交给了他，我希望通过这种方式，

[pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] L100 ['prez(ə)ntli] [wɪ'ðɪn] [ˌtuː'tuː][ɔː(r)][θriː] [deɪz] .
possessed of the L100 presently within 2 or 3 days .
拥有 的 这 L100 目前 之内 2 或者 3 天 .

目前已拥有L100，预计2到3天内到货。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So home to dinner , and then to the office ,
所以 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 ,

回家吃晚饭，然后去办公室。

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] ['blækwɔːl] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [pleɪs] [faʊnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪɪŋ]
and down to Blackwall by water to view a place found out for laying
和 向下 到 布莱克沃尔 经过 水 到 看法 一个 地方 成立 出去 为了 躺下
[ɒv; əv][mɑːsts] ,
of masts ,
的 桅杆 ,

然后乘船前往布莱克沃尔，查看一处用于架设桅杆的地点。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][məʊst]['prɒpə(r)] .
and I think it will be most proper .
和 我 思考 它 将要 是 最多 恰当的 .

我认为这样做最为合适。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]['mɪstə(r)] . [pen] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ][waɪf] ,
So home and there find Mr . Pen come to visit my wife ,
所以 家 和 那里 寻找 先生 . 笔 来 到 访问 我的 妻子 ,

我回到家，发现潘先生来拜访我的妻子。

[ænd; ənd][steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [tɪl] [sent] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [blændz] ,
and staid with them till sent for to Mr . Bland's ,
和 稳重 和 他们 直到 发送 为了 到 先生 . 布兰德 ,

然后就和他们待在一起，直到有人派人去布兰德先生那里接她。

['wɪðə(r)] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] [left]
whither by appointment I was to go to supper , and against my will left
往哪里去 经过 预约 我 曾是 到 去 到 晚餐 , 和 反对 我的 将要 左边
[ðem; ðəm][tə'geðə(r)] ,
them together ,
他们 一起 ,

我原本约好去那里吃晚饭，却违背自己的意愿离开了他们。

[bʌt; bət] , [gɒd] [nəʊz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ɪn] [maɪ] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] ['eni] ['iːv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
but , God knows , without any reason of fear in my conscience of any evil between them ,
但 , 上帝 知道 , 没有 任何 原因 的 害怕 在 我的 良心 的 任何 邪恶的 之间 他们 ,

但是，上帝知道，我良心上没有任何理由担心他们之间会有任何邪恶的事情发生。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] [maɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɒli] .
but such is my natural folly .
但 这样的 是 我的 自然的 蠢事 .

但这就是我天生的愚蠢。

['biːɪŋ] ['ðɪðə(r)] [kʌm] [ðeɪ] [wʊd] [niːdz] [hæv; həv] [maɪ] [waɪf] ,
Being thither come they would needs have my wife ,
存在 那里 来 他们 会 需求 有 我的 妻子 ,

他们到了那里，就需要我的妻子了。

[ænd; ənd] [səʊ] ['mɪstə(r)] . [blænd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ([ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [ɔː(r)] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [hɜːz]) ['veri] ['sɪvəli] [went] [fɔːθ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . [pen] ,
and so Mr . Bland and his wife (the first time she was ever at my house or my wife at hers) very civilly went forth and brought her and W . Pen ,
和 所以 先生 . 平淡 和 他的 妻子 (这 第一的 时间 她 曾是 曾经 在 我的 房子 或者 我的 妻子 在 她的) 非常 文明地 去 前进 和 带来 她 和 W . 笔 ,

于是，布兰德先生和他的妻子（这是她第一次来我家，也是我妻子第一次来她家）非常有礼貌地带着她和W. Pen走了出去，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mɪstə(r)] . -
and there Mr . Povy
和 那里 先生 . -

还有波维先生

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sʌp] ['nəʊbli] [ænd; ənd] ['veri] ['meri] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [blænd] ,
and we supped nobly and very merry , it being to take leave of Mr . Bland ,
和 我们 喝 高贵地 和 非常 欢乐 , 它 存在 到 拿 离开 的 先生 . 平淡 ,

我们享用了一顿丰盛而愉快的晚餐，之后便要向布兰德先生告别了。

[huː] [ɪz] [ə'pɒn] ['gəʊɪŋ] [suːn] [tuː; tə] [tæn'dʒiə] .
who is upon going soon to Tangier .
WHO 是 之上 去 很快 到 丹吉尔 .

他即将前往丹吉尔。

[səʊ] [leɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So late home and to bed .
所以 晚的 家 和 到 床 .

所以很晚才到家，早早睡觉了。

15th .
15th .
15th .

15日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] ,
At the office all the morning , then to the ' Change , and so home to dinner ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 然后 到 这 - 改变 , 和 所以 家 到 晚餐 ,

上午都在办公室，然后去"换班"，之后回家吃晚饭。

[weə(r)] - [daind] [wɪð] [ˌju: 'es] ,
where Luellin dined with us ,
在哪里 - 用餐 和 我们 ,

吕埃林和我们一起用餐的地方，

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] ['meni] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [kept] [ˌem 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
and after dinner many people came in and kept me all the afternoon ,
和 后 晚餐 许多 人们 来了 在 和 保留 我 全部 这 下午 ,

晚饭后很多人进来，耽误了我整个下午的时间。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['wɔ:dən] [ɒv; əv] - [hɔ:l] , [hu:] [steɪd] ['ɑ:gju:ɪŋ] [ðeə(r)] [kɔ:z] [wɪð] [ˌem 'i:] ;
among other the Master and Wardens of Chyrurgeon's Hall , who staid arguing their cause with me ;
之中 其他 这 掌握 和 狱警 的 - 大厅 , WHO 稳重 争论 他们的 原因 和 我 ;

其中还有外科医生会馆的馆长和管理员，他们留下来与我争论他们的诉求；

[ai][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [best] ['ɑ:nsə(r)] [ai][kʊd; kəd] ,
I did give them the best answer I could ,
我 做过 给 他们 这 最好的 回答 我 可以 ,

我尽我所能给了他们最好的答复。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['aʊəz] [wɪð] [ˌem 'i:] ['pɑ:tɪd] , [ænd; ənd][ai][tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tu:; tə] [du:; də] ['bɪznəs] ,
and after their being two hours with me parted , and I to my office to do business ,
和 后 他们的 存在 二 小时 和 我 分手了 , 和 我 到 我的 办公室 到 做 商业 ,

他们和我待了两个小时后就分开了，我回办公室处理公事。

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ɒn][maɪ][hændz] , [ænd; ənd][səʊ] [leɪt] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
which is much on my hands , and so late home to supper and to bed .
哪个 是 很多 在 我的 双手 , 和 所以 晚的 家 到 晚餐 和 到 床 .

我有很多事情要忙，所以很晚才回家吃晚饭睡觉。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['veri] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] ['peɪpəz] [tu:; tə] [raɪts] .
Up betimes and to my office , where all the morning very busy putting papers to rights .
向上 早点 和 到 我的 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 非常 忙碌的 推杆 文件 到 权利 .

我早早起床，来到办公室，整个上午都在忙着整理文件。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['mɪstə(r)] . [gaʊdən] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
And among other things Mr . Gauden coming to me ,
和 之中 其他 事物 先生 . 高登 未来 到 我 ,

其中，高登先生来找我，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ,
I had a good opportunity to speak to him about his present ,
我 有 一个 好的 机会 到 说话 到 他 关于 他的 展示 ,

我有机会和他谈谈他目前的状况，

[wɪtʃ] [ˌhɪðə'tuː] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] : [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
which hitherto hath been a burden : to me , that I could not do it ,
哪个 迄今为止 有 到过 一个 负担 : 到 我 , 那 我 可以 不是 做 它 ,

这对我来说一直是一个负担：因为我做不到。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] [daʊtfəl] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː]
because I was doubtful that he meant it as a temptation to me
因为 我 曾是 存疑 那 他 意思是 它 作为 一个 诱惑 到 我
[tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ['vɪtəlɪŋ] ;
to stand by him in the business of Tangier victualling ;
到 站立 经过 他 在 这 商业 的 丹吉尔 补给 ;

因为我怀疑他这样做是为了引诱我与他一起从事丹吉尔的食品供应生意；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kliə] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ,
but he clears me it was not ,
但 他 清除 我 它 曾是 不是 ,

但他向我澄清事实并非如此。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['væljuːz][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [prə'siːdɪŋz] [ˌðeər'ɪn] ['veri] ['haɪli] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət]
and that he values me and my proceedings therein very highly , being but
和 那 他 值 我 和 我的 诉讼程序 其中 非常 高度 , 存在 但
[wɒt] [bɪ'keɪm] [ˌem 'iː] ,
what became me ,
什么 成为 我 ,

他非常重视我以及我在这方面所做的一切，因为他完全符合我的形象。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][maɪ][əʊld] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [dɪ'spætʃɪŋ]
and that what he did was for my old kindnesses to him in dispatching
和 那 什么 他 做过 曾是 为了 我的 老的 善意 到 他 在 调度
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
of his business ,
的 他的 商业 ,

他这样做是为了回报我过去帮他处理事务时的恩惠。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [hɑːt] [ɪn] [gʊd] [rest] [ænd; ənd] [greɪt] [dʒɔɪ]
which I was glad to hear , and with my heart in good rest and great joy
哪个 我 曾是 高兴的 到 听到 , 和 和 我的 心 在 好的 休息 和 伟大的 喜悦
['pɑːtɪd] ,
parted ,
分手了 ,

听到这个消息我非常高兴，心情平静而喜悦地告别了。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [ə'gen] .
and to my business again .
和 到 我的 商业 再次 .

然后我又开始忙我的事了。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ai] [met] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
At noon to the ' Change , where by appointment I met Sir W . Warren ,
在 中午 到 这 - 改变 , 在哪里 经过 预约 我 遇见 先生 W . 沃伦 ,

中午时分，我前往“交易所”，在那里按约定与W·沃伦爵士会面。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [tə'vɜːrn] , [weə(r)] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['biːɪŋ] [ɔːl]
and afterwards to the Sun taverne , where he brought to me , being all
和 然后 到 这 太阳 小酒馆 , 在哪里 他 带来 到 我 , 存在 全部
[ə'ləʊn] ;
alone ;
独自的 ;

之后他去了太阳酒馆，在那里他把我带到我面前，当时我孤身一人；

L100 [ɪn][ə; eɪ][bæg] , [wɪtʃ] [ai] ['ɒfəd] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][maɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)] ,
L100 in a bag , which I offered him to give him my receipt for ,
L100 在 一个 包 , 哪个 我 提供 他 到 给 他 我的 收据 为了 ,

我给他看了一个装在袋子里的100英镑，并表示愿意把收据给他。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [oʊn] ,
but he told me , no , it was my owne ,
但 他 讲述 我 , 不 , 它 曾是 我的 拥有 ,

但他告诉我，不，那是我自己的。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [sɪns] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] ([æz; əz]
which he had a little while since promised me and was glad that (as
哪个 他 有 一个 小的 尽管 自从 承诺 我 和 曾是 高兴的 那 (作为
[ai][hæd; həd][təʊld][hɪm] [tuː] [deɪz] [sɪns]) [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] [duː; də][ˌem 'iː] ['kɜːtəsi] ;
I had told him two days since) it would now do me courtesy ;
我 有 讲述 他 二 天 自从) 它 会 现在 做 我 礼貌 ;

他不久前答应过我这件事，很高兴（正如我两天前告诉他的那样）现在这样做是对我的礼貌；

[ænd; ənd][səʊ][məʊst]['kaɪndli][hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][æz; əz] ['dʒɔɪfəli] ,
and so most kindly he did give it me , and I as joyfully ,
和 所以 最多 亲切地 他 做过 给 它 我 , 和 我 作为 欣喜地 ,

于是他非常友好地把它给了我，我也欣然接受。

['iːv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ'self] , ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] ,
even out of myself , carried it home in a coach ,
甚至 出去 的 我 , 携带 它 家 在 一个 教练 ,

甚至我自己也把它带回了家，坐长途汽车带回家。

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪk'spresli] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] ['nəʊbədi] [mait] [siː] [ðɪs] ['bɪznəs] [dʌn] ,
he himself expressly taking care that nobody might see this business done ,
他 他自己 明确地 采取 关心 那 无人 可能 看 这 商业 完毕 ,

他亲自明确表示，不会让任何人看到这件事的发生。

[ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] ['kærid] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv]
though I was willing enough to have carried a servant with me to have
尽管 我 曾是 愿意的 足够的 到 有 携带 一个 仆人 和 我 到 有
[rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
received it ,
已收到 它 ,

虽然我当时非常愿意带个仆人去接收它，

[bʌt; bət][hiː; hi][əd'vaɪzd][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
but he advised me to do it myself .
但 他 建议 我 到 做 它 我 .

但他建议我自己去做。

[səʊ][həʊm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] ;
So home with it and to dinner ;
所以 家 和 它 和 到 晚餐 ;

于是带着它回家吃晚饭；

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [fɔːθ] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [bai] [sɛ'vɜːrəl] [θɪŋz] , [st'uːlz] [ænd; ənd]['ændaɪənz]
after dinner I forth with my boy to buy severall things , stools and andirons
后 晚餐 我 前进 和 我的 男生 到 买 几个 事物 , 凳子 和 铁架
[ænd; ənd] ['kændlˌstɪks] ,
and candlesticks ,
和 烛台 ,

晚饭后，我带着儿子去买了一些东西，比如凳子、壁炉架和烛台。

& [siː] . , ['haʊshəʊld] [stʌf] ,
& c . , household stuff ,
& c . , 家庭 东西 ,

等等，家居用品，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ['meɪkə(r)][ɪn] - [ænd; ənd] [bɔːt]
and walked to the mathematical instrument maker in Moorefields and bought
和 步行 到 这 数学 乐器 制造商 在 - 和 买
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [peə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəsɪz] ,
a large pair of compasses ,
一个 大的 一对 的 指南针 ,

然后他走到摩尔菲尔德的数学仪器制造商那里，买了一副大圆规。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] ['mɪstə(r)] . ['pɑːrdʒɪtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [niːdz] [hæv; həv][ˌem 'iː] [drɪŋk] [ə; eɪ]
and there met Mr . Pargiter , and he would needs have me drink a
和 那里 遇见 先生 . 帕吉特 , 和 他 会 需求 有 我 喝 一个
[kʌp][ɒv; əv] [hɔːs] - ['rædɪʃ] [eɪl] ,
cup of horse - radish ale ,
杯子 的 马 - 萝卜 麦芽酒 ,

在那里我遇到了帕吉特先生，他想让我喝一杯辣根麦芽酒。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊn] [hæv; həv] [biːn] ['drɪŋkɪŋ]
which he and a friend of his troubled with the stone have been drinking
哪个 他 和 一个 朋友 的 他的 麻烦 和 这 石头 有 到过 喝
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

他和一位患有这种疾病的朋友一直在喝这种水。

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] [æz; əz][fɑː(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz][sɜː(r)][dʒiː] .
which we did and then walked into the fields as far almost as Sir G .
哪个 我们 做过 和 然后 步行 进入 这 字段 作为 远的 几乎 作为 先生 G .
['wɪtˌmɔrz] ,
Whitmore's ,
惠特莫尔 ,

我们照做了，然后走到田野里，几乎一直走到G.惠特莫尔爵士的田地那里。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['rʌʃə] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz][ə; eɪ][sæd] [pleɪs] ;
all the way talking of Russia , which , he says , is a sad place ;
全部 这 方式 说 的 俄罗斯 , 哪个 , 他 说道 , 是 一个 伤心 地方 ;

他一路都在谈论俄罗斯，他说，俄罗斯是一个悲伤的地方；

[ænd; ənd] , [ðəʊ] ['mɒskəʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['sɪti] ,
and , though Moscow is a very great city ,
和 , 尽管 莫斯科 是 一个 非常 伟大的 城市 ,

虽然莫斯科是一座非常伟大的城市，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [haʊs] [ænd; ənd] [haʊs] , [ænd; ənd] [fjuː] ['piːp(ə)l]
yet it is from the distance between house and house , and few people
然而 它 是 从 这 距离 之间 房子 和 房子 , 和 很少 人们
[kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] ,
compared with this ,
比较的 和 这 ,

然而，这是从房屋之间的距离来看的，而且与此相比，人烟稀少。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] , ['sɒri] ['haʊzɪz] , [ðə; ði]['empərə(r)][hɪm'self] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] [haʊs] ,
and poor , sorry houses , the Emperor himself living in a wooden house ,
和 贫穷的 , 对不起 房屋 , 这 皇帝 他自己 活的 在 一个 木制的 房子 ,

还有那些破败不堪的房屋，皇帝本人就住在一间木屋里。

[hɪz; ɪz]['eksəsaɪz]['əʊnli] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːk] [æt; ət] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['pɪdʒɪns] [ten][ɔː(r)] [twelv]
his exercise only flying a hawk at pigeons and carrying pigeons ten or twelve
他的 锻炼 仅有的 飞行 一个 鹰 在 鸽子 和 携带 鸽子 十 或者 十二
[maɪlz] [ɒf] [ænd; ənd] [ðen] ['leɪɪŋ] ['weɪdʒəz] [wɪtʃ] ['pɪdʒɪn] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [suːnɪst] [həʊm] [tuː; tə]
miles off and then laying wagers which pigeon shall come soonest home to
英里 离开 和 然后 躺下 赌注 哪个 鸽子 将 来 最快 家 到
[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
her house .
她 房子 .

他的练习只是放飞猎鹰追逐鸽子，然后把鸽子带到十英里或十二英里之外，再打赌哪只鸽子会最快回到鸽舍。

[ɔːl] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] , [sʌm; səm] [fjuː] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [tʃɛs] , [bʌt; bət][məʊst] ['drɪŋkɪŋ]
All the winter within doors , some few playing at chesse , but most drinking
全部 这 冬天 之内 门 , 一些 很少 玩耍 在 奶酪 , 但 最多 喝
[ðeə(r)] [taɪm] [ə'weɪ] .
their time away .
他们的 时间 离开 .

整个冬天都待在室内，少数人下下棋，但大多数人都在喝酒消磨时间。

['wɪmɪn] [lɪv; laɪv] ['veri] ['sleɪvɪʃli] [ðeə(r)] ,
Women live very slavishly there ,
女性 居住 非常 奴性地 那里 ,

那里的妇女生活得非常顺从。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪn][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [kɔːt] [nəʊ] [ruːm] [hæθ] [ə'bʌv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['wɪndəʊz] ,
and it seems in the Emperor's court no room hath above two or three windows ,
和 它 似乎 在 这 皇帝的 法庭 不 房间 有 多于 二 或者 三 视窗 ,

似乎在皇帝的宫廷里，没有哪个房间的窗户超过两三扇。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [nɒt][ə; eɪ] [jɑːd] [waɪd][ɔː(r)] [haɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɔːmθ] [ɪn]['wɪntə(r)][taɪm]
and those the greatest not a yard wide or high , for warmth in winter time
和 那些 这 最 不是 一个 院子 宽的 或者 高的 , 为了 温暖 在 冬天 时间
;
;
;

而那些最大的，宽度和高度都不到一码，是为了冬天保暖；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] [ðeə(r)][ɪz][ðeə(r)] ['swetɪŋ] ['haʊzɪz] ,
and that the general cure for all diseases there is their sweating houses ,
和 那 这 一般的 治愈 为了 全部 疾病 那里 是 他们的 出汗 房屋 ,

据说，当地治疗所有疾病的通用方法是蒸桑拿房。

[ɔː(r)]['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ðeɪ] [get]['ɪntuː][ðeə(r)] ['ʌvnz] , ['biːɪŋ] ['hiːtɪd] , [ænd; ənd]
or people that are poor they get into their ovens , being heated , and
或者 人们 那 是 贫穷的 他们 得到 进入 他们的 烤箱 , 存在 加热 , 和
[ðeə(r)][laɪ] .
there lie .
那里 说谎 .

或者穷人，他们会钻进烤箱，被烤得滚烫，然后躺在那里。

['lɪt(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [ə'mʌŋ] [θɪŋz] [ɒv; əv]['eni] [sɔːt] .
Little learning among things of any sort .
小的 学习 之中 事物 的 任何 种类 .

几乎没有学到任何东西。

[nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [spiːks] ['lætɪn] , [ən'les] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [baɪ] [tʃɑːns] .
Not a man that speaks Latin , unless the Secretary of State by chance .
不是 一个 男人 那 说话 拉丁 , 除非 这 秘书 的 状态 经过 机会 .

除非碰巧是国务卿，否则没人会说拉丁语。

['mɪstə(r)] . ['pɑːrdʒɪtər] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pɑːtɪd] ,
Mr . Pargiter and I walked to the ' Change together and there parted ,
先生 . 帕吉特 和 我 步行 到 这 - 改变 一起 和 那里 分手了 ,

帕吉特先生和我一起走到"零钱店"，然后就在那里分别了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [tuː; tə] [baɪ] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
and so I to buy more things and then home , and after a little at my office ,
和 所以 我 到 买 更多的 事物 和 然后 家 , 和 后 一个 小的 在 我的 办公室 ,

于是我又去买了些东西，然后回家，在办公室待了一会儿之后，

[həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
home to supper and to bed .
家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [əʊld] ['hɑːrdˌwɪk] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'diːmd] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] 40s .
This day old Hardwicke came and redeemed a watch he had left with me in pawne for 40s .
这 天 老的 哈德威克 来了 和 已赎回 一个 手表 他 有 左边 和 我 在 典当 为了 40s .

今天，老哈德威克来赎回了他之前在我这里典当的一块手表，价钱是 40 先令。

['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [ai] [let] [hɪm] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
seven years ago , and I let him gave it .
七 年 前 , 和 我 让 他 给予 它 .

七年前，我让他送的。

[greɪt] [tɔːk] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [aʊt] [ðɪs] [wiːk] , [ænd; ənd] [wɪl] [seɪl] [də'rektli] [tuː; tə] - ,
Great talk that the Dutch will certainly be out this week , and will sail directly to Guinny ,
伟大的 讲话 那 这 荷兰语 将要 当然 是 出去 这 星期 , 和 将要 帆 直接地 到 - ,

好消息是，荷兰队本周肯定会出海，而且会直接驶往吉尼岛。

['biːɪŋ] ['kɒnvɔi, kən'vɔi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɪð] - [seɪl] [ɒv; əv] [ʃɪps] .
being convoyed out of the Channel with 42 sail of ships .
存在 车队 出去 的 这 渠道 和 - 帆 的 船舶 .

由 42 艘帆船组成的护航队驶出英吉利海峡。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up and to the office ,
向上 和 到 这 办公室 ,

起床后去办公室。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ['veri] ['æŋgri] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [gəʊ] [səʊ] ['kəʊldli] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ,
where Mr . Coventry very angry to see things go so coldly as they do ,
在哪里 先生 . 考文垂 非常 生气的 到 看 事物 去 所以 冷冷地 作为 他们 做 ,

考文垂先生对事情如此冷酷地发展感到非常愤怒。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [niːdz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['fɪəf(ə)l] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

and I must needs say it makes me fearful every day of having some change of the office ,

和 我 必须 需求 说 它 制作 我 可怕 每一个 天 的 拥有 一些 改变 的 这 办公室 ,

我必须承认，办公室的任何变动都会让我每天都感到害怕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,

and the truth is ,

和 这 真相 是 ,

事实是，

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [leɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'mɪs] [maɪ'self][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

I am of late a little guilty of being remiss myself of what I used to be ,

我 是 的 晚的 一个 小的 有罪的 的 存在 疏忽 我 的 什么 我 用过的 到 是 ,

最近我有点愧疚，因为我疏忽了自己曾经的模样。

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][əʊld] [pɑːs] [ə'gen] , [maɪ]['fæməli] ['biːɪŋ] [naʊ] ['set(ə)ld] [ə'gen] .

but I hope I shall come to my old pass again , my family being now settled again .

但 我 希望 我 将 来 到 我的 老的 经过 再次 , 我的 家庭 存在 现在 定居 再次 .

但我希望我能重回巅峰，因为我的家人现在已经安顿下来了。

[daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] ['bɪzi] [ɪn] ['setɪŋ] [ɔːl][maɪ] ['bɪznəsɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

Dined at home , and to the office , where late busy in setting all my businesses in order ,

用餐 在 家 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 晚的 忙碌的 在 环境 全部 我的 企业 在 命令 ,

在家吃了晚饭，然后去了办公室，在那里忙到很晚才把所有事情安排妥当。

[ænd; ənd][ai][dɪd][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]] [ˌæftər'nuːnz] [wɜːk] .

and I did a very great and a very contenting afternoon's work .

和 我 做过 一个 非常 伟大的 和 一个 非常 内容 下午 工作 .

我度过了一个非常棒、非常充实的下午。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [ɑːnt] [waɪt] [sent] [maɪ] [waɪf] [ə; eɪ] [njuː] [skɑːf] ,

This day my aunt Wight sent my wife a new scarfe ,

这 天 我的 阿姨 怀特岛 发送 我的 妻子 一个 新的 围巾 ,

这天，我姨妈怀特送给我妻子一条新围巾。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] ['feɪvəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

with a compliment for the many favours she had received of her ,

和 一个 赞扬 为了 这 许多 恩惠 她 有 已收到 的 她 ,

她对她给予的诸多帮助表示感谢。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['sevrəl] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [sent] [hɜː(r); hə(r)] .

which is the several things we have sent her .

哪个 是 这 一些 事物 我们 有 发送 她 .

也就是我们寄给她的几样东西。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I am glad enough of it ,

我 是 高兴的 足够的 的 它 ,

我对此感到非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz][səʊ]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wait] [ðæt] [ai] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]
for I see my uncle is so given up to the Wights that I hope for little
为了 我 看 我的 叔叔 是 所以 给定 向上 到 这 重量级 那 我 希望 为了 小的
[mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
more of them .
更多的 的 他们 .

因为我看到我的叔叔已经完全被怀特一家俘虏了，所以我对他们不抱任何希望。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

18th ([lɔːdz] [deɪ]) .
18th (Lord's day) .
18th (主场 天) .

18日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
Up and to church all of us .
向上 和 到 教会 全部 的 我们 .

我们所有人都起床去教堂。

[æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] ['æntəni] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] ([ðeə(r)] [waɪvz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð]
At noon comes Anthony and W . Joyce (their wives being in the country with
在 中午 来 安东尼 和 W . 乔伊斯 (他们的 妻子们 存在 在 这 国家 和
[maɪ]['fɑːðə(r)]) [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ['veri] ['meri] [æz; əz][ai][kæn; kən][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] .
my father) and dined with me very merry as I can be in such company .
我的 父亲) 和 用餐 和 我 非常 欢乐 作为 我 能 是 在 这样的 公司 .

中午时分，安东尼和W·乔伊斯来了（他们的妻子和我父亲一起在乡下），和我一起吃了顿饭，和他们在一起我感到非常开心。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɔːkt] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] (['taɪərɪŋ][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][səʊ][left]
After dinner walked to Westminster (tiring them by the way , and so left
后 晚餐 步行 到 威斯敏斯特 (令人疲惫 他们 经过 这 方式 , 和 所以 左边
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

晚饭后步行前往威斯敏斯特（顺便说一句，他们累坏了，所以就离开了）。

['æntəni] [ɪn] ['tʃiːp'saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][strænd]) ,
Anthony in Cheapside and the other in the Strand) ,
安东尼 在 切普赛德 和 这 其他 在 这 斯特兰德) ,

安东尼在切普赛德，另一家在斯特兰德），

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][ðə; ði] [æz; əz][ai][hæd; həd] [ə'griːd] [wɪð] [dʒeɪn]
and there spent all the afternoon in the Cloysters as I had agreed with Jane
和 那里 花费 全部 这 下午 在 这 龙虾 作为 我 有 同意 和 简
[welʃ] ,
Welsh ,
威尔士语 ,

于是，我按照和简·威尔士的约定，在克洛伊斯特酒店度过了整个下午。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɒt] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] , ['steɪˌɪŋ] [tɪl] [faɪv] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt]
but she came not , which vexed me , staying till 5 o'clock , and then walked
但 她 来了 不是 , 哪个 烦恼 我 , 入住 直到 5 点钟 , 和 然后 步行
['həʊmwəd] ,
homeward ,
回家 ,

但她没有来，这让我很生气，她一直待到五点钟，然后才步行回家。

[ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][maɪ] [ɑːnt] [waɪts] ,
and by coach to the old Exchange , and thence to my aunt Wight's ,
和 经过 教练 到 这 老的 交换 , 和 因此 到 我的 阿姨 怀特的 ,

然后乘马车到旧交易所，再从那里到我姨妈怀特家。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd]
and invited her and my uncle to supper , and so home , and
和 受邀 她 和 我的 叔叔 到 晚餐 , 和 所以 家 , 和

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] ,
by and by they came ,
经过 和 经过 他们 来了 ,

于是我邀请她和我的叔叔来我家吃晚饭，过了一会儿他们就来了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [iːt] [ə; eɪ] [breɪv] ['bærəl] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)z]['mɪstə(r)] . - [sent] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
and we eat a brave barrel of oysters Mr . Povy sent me this morning ,
和 我们 吃 一个 勇敢的 桶 的 牡蛎 先生 . - 发送 我 这 早晨 ,

我们吃了波维先生今天早上寄给我的一桶牡蛎，真是太棒了！

[ænd; ənd] ['veri] ['meri] [æt; ət] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and very merry at supper , and so to prayers and to bed .
和 非常 欢乐 在 晚餐 , 和 所以 到 祈祷 和 到 床 .

晚餐时非常开心，然后祷告，就寝。

[lɑːst] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [maɪ] [ɑːnt] [waɪt] [dɪd] [send] [maɪ] [waɪf] [ə; eɪ] [njuː] [skɑːf] ,
Last night it seems my aunt Wight did send my wife a new scarfe ,
最后的 夜晚 它 似乎 我的 阿姨 怀特岛 做过 发送 我的 妻子 一个 新的 围巾 ,

昨晚，我姨妈怀特似乎确实给我妻子寄了一条新围巾。

[leɪst] , [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['meni] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
laced , as a token for her many givings to her .
系带 , 作为 一个 令牌 为了 她 许多 捐赠 到 她 .

系上花边，作为对她诸多恩惠的回礼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [tɒɪz] , [æz; əz] ['ɒrɪndʒɪz] ,
It is true now and then we give them some toys , as oranges ,
它 是 真的 现在 和 然后 我们 给 他们 一些 玩具 , 作为 橙子 ,

的确，我们偶尔会给他们一些玩具，就像橘子一样。

& [siː] . , [bʌt; bət][maɪ][eɪ,aɪ,ɛm'iː][ɪz][tuː; tə][get][maɪ'self] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['ʌŋkəlz]
& c . , but my aime is to get myself something more from my uncle's
& c . , 但 我的 动漫 是 到 得到 我 某物 更多的 从 我的 叔叔的

['feɪvə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
favour than this .
偏爱 比 这 .

等等，但我的目的是从我叔叔那里得到比这更多的恩惠。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æŋgə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊmən] [ɔːl'redi] ,
Up , my wife and I having a little anger about her woman already ,
向上 , 我的 妻子 和 我 拥有 一个 小的 愤怒 关于 她 女士 已经 ,

早上，我和妻子因为她女人的事有点生气。

[ʃiː; ʃi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æt; ət]['teɪb(ə)l][tuː; tə][maɪnd][hɜː(r); hə(r)]
she thinking that I take too much care of her at table to mind her
她 思维 那 我 拿 也 很多 关心 的 她 在 桌子 到 头脑 她

([maɪ][waɪf]) [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
(my wife) of cutting for her ,
(我的 妻子) 的 切割 为了 她 ,

她认为我在餐桌上对她照顾得太周到了，以至于忽略了她（我的妻子）帮她切菜这件事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['əʊvə(r)] ,
but it soon over ,
但 它 很快 超过 ,

但这一切很快就结束了。

[ænd; ənd][səʊ][ʌp][ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə][ˌes 'tiː] .
and so up and with Sir W . Batten and Sir W . Pen to St .
和 所以 向上 和 和 先生 W . 板条 和 先生 W . 笔 到 英石 .
[dʒeɪmzɪz] ,
James's ,
詹姆斯的 ,

于是，巴顿爵士和彭爵士便前往圣詹姆斯宫。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] , [ænd; ənd] [ðens] ['həʊmwəd] [streɪt] ,
and there did our business with the Duke , and thence homeward straight ,
和 那里 做过 我们的 商业 和 这 公爵 , 和 因此 回家 直的 ,
['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] ,
calling at the Coffee - house ,
呼叫 在 这 咖啡 - 房子 ,

于是我们在那里与公爵办完了事，然后径直回家，途中在咖啡馆停了一下。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] ['veri] [gʊd] ['dɪskɔːs] [wɪð] [sɜː(r)] — — [blʌnt] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] .
and there had very good discourse with Sir — — Blunt and Dr .
和 那里 有 非常 好的 话语 和 先生 — — 钝 和 博士 .
['wɪslə(r)] [ə'baʊt] ['iːdʒɪpt][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
Whistler about Egypt and other things .
惠斯勒 关于 埃及 和 其他 事物 .

他们与布朗特爵士和惠斯勒博士就埃及和其他事情进行了非常好的讨论。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [maɪ] [waɪf] ['hævɪŋ] [pʊt] [ɒn][tuː; tə] - [deɪ] [hɜː(r); hə(r)]['wɪntə(r)] [njuː] [suːt] [ɒv; əv]
So home to dinner , my wife having put on to - day her winter new suit of
所以 家 到 晚餐 , 我的 妻子 拥有 放 在 到 - 天 她 冬天 新的 套装 的
- ,
moyre ,
- ,

于是我回到家吃晚饭，妻子今天穿上了她冬天新买的莫耶尔呢套装。

[wɪtʃ] [ɪz] ['hænsəm] ,
which is handsome ,
哪个 是 英俊的 ,

长相英俊。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] L15 [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ɪn] ['lɪnɪn] [ænd; ənd]
and so after dinner I did give her L15 to lay out in linen and
和 所以 后 晚餐 我 做过 给 她 L15 到 躺 出去 在 亚麻布 和
['nesəsəriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][suːt][fɔː(r); fə(r)][pɔːl] ,
necessaries for the house and to buy a suit for Pall ,
必需品 为了 这 房子 和 到 买 一个 套装 为了 帕尔 ,

所以晚饭后，我给了她15英镑，让她购置床上用品和房屋必需品，并给帕尔买一套西装。

[ænd; ənd][ai][maɪ'self][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ][tæn'dʒiə] [kə'mɪti] ,
and I myself to White Hall to a Tangier Committee ,
和 我 我 到 白色的 大厅 到 一个 丹吉尔 委员会 ,

我本人则前往白厅参加丹吉尔委员会会议，

[weə(r)] - [riːmz] [hæθ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][səʊ] [fʊl] [ænd; ənd] [mə'θɒdɪkl] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
where Colonell Reames hath brought us so full and methodical an account of
在哪里 - 里姆斯 有 带来 我们 所以 满的 和 有条不紊 一个 帐户 的
[ɔːl] ['mætəz] [ðeə(r)] ,
all matters there ,
全部 事情 那里 ,

里姆斯上校为我们带来了那里所有事情的详尽而系统的描述，

[ðæt] [ai]['nevə(r)][hæv; həv][nɔː(r)][həʊp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][laɪk][ɒv; əv]['eni] [pʊ'bliːk] ['bɪznəs] [waɪl] [ai]
that I never have nor hope to see the like of any publique business while I
那 我 绝不 有 也不 希望 到 看 这 喜欢 的 任何 公共 商业 尽管 我
[lɪv; laɪv] [ə'gen] .
live again .
居住 再次 .

我此生再也看不到，也不希望再看到任何类似的公共商业活动。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌp] , [ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)][tuː; tə] - , [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [dʒeɪn] ;
The Committee up , I to Westminster to Jervas's , and spoke with Jane ;
这 委员会 向上 , 我 到 威斯敏斯特 到 - , 和 辐 和 简 ;

委员会成立后，我去了威斯敏斯特的杰瓦斯家，和简谈了谈；

[huː] [ai][faɪnd][kəʊld][ænd; ənd][nɒt][səʊ][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,
who I find cold and not so desirous of a meeting as before ,
WHO 我 寻找 寒冷的 和 不是 所以 渴望 的 一个 会议 作为 前 ,

我发现他很冷漠，而且不像以前那样渴望见面了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['mætə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['friːər][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ðæt]
and it is no matter , I shall be the freer from the inconvenience that
和 它 是 不 事情 , 我 将 是 这 更自由 从 这 不便 那
[mait] ['fɒləʊ] [ˌðeər'ɒv] ,
might follow thereof ,
可能 跟随 其中 ,

这无关紧要，我将免去由此可能带来的不便。

[bɪ'saɪdz] [ə'fendɪŋ] [gɒd] [ɔːl'maɪti] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪŋ] [maɪ] ['bɪznəs] .
besides offending God Almighty and neglecting my business .
除了 犯罪 上帝 全能者 和 疏忽 我的 商业 .

除了冒犯全能的上帝和疏忽我的生意之外。

[səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)]
So by coach home and to my office , where late , and so to supper
所以 经过 教练 家 和 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 , 和 所以 到 晚餐
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

于是我乘长途汽车回家，然后去办公室，工作到很晚，之后吃了晚饭就睡觉了。

[ai][met] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [pɪəs] [tuː; tə] - [deɪ] , [huː] ,
I met with Dr . Pierce to - day , who ,
我 遇见 和 博士 . 刺穿 到 - 天 , WHO ,

我今天会见了皮尔斯博士，他

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['freɪʒərz] ['biːɪŋ] [səʊ] ['ɜːnɪst] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ([wʌn]
speaking of Dr . Frazier's being so earnest to have such a one (one
请讲 的 博士 . 弗雷泽的 存在 所以 认真 到 有 这样的 一个 一 (一
['kɒlɪnz]) [gəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [hæv; həv][hɪm][gəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːmz]
Collins) go chyrurgeon to the Prince's person will have him go in his terms
柯林斯) 去 外科医生 到 这 王子的 人 将要 有 他 去 在 他的 条款
[ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,
and with so much money put into his hands ,
和 和 所以 很多 钱 放 进入 他的 双手 ,

说到弗雷泽医生如此热衷于让这样一位（柯林斯）外科医生成为王子的贴身外科医生，他会按照自己的意愿行事，并且会给他那么多钱。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ([wen] [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ðæt] ['freɪʒər] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːdə(r)] [θɪŋz] [wɪð] [ðə; ði]
he tells me (when I was wondering that Frazier should order things with the
他 讲述 我 (什么时候 我 曾是 好奇 那 弗雷泽 应该 命令 事物 和 这
[prɪns] [ɪn] [ðæt] ['kɒnfɪdənt] ['mænə(r)]) [ðæt] ['freɪʒər] [ɪz][səʊ] [greɪt] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] - ,
Prince in that confident manner) that Frazier is so great with my Lady Castlemayne ,
王子 在 那 自信的 方式) 那 弗雷泽 是 所以 伟大的 和 我的 女士 - ,

（当时我正在纳闷弗雷泽为何要以如此自信的方式向王子吩咐事情）他告诉我，弗雷泽和我的卡斯尔梅恩夫人相处得非常好。

[ænd; ənd] ['stjʊət] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [æt; ət] [kɔːt] ,
and Stewart , and all the ladies at Court ,
和 斯图尔特 , 和 全部 这 女士们 在 法庭 ,

还有斯图尔特，以及宫廷里的所有女士们，

[ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [slɪp] [ðeə(r)] - [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
in helping to slip their calfes when there is occasion ,
在 帮助 到 滑 他们的 - 什么时候 那里 是 场合 ,

在必要时帮助他们脱掉小腿，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ɪn] ['kjʊərɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [klæps] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [wɒt]
and with the great men in curing of their claps that he can do what
和 和 这 伟大的 男人 在 养护 的 他们的 鼓掌 那 他 能 做 什么
[hiː; hi] [pliːz] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
he please with the King ,
他 请 和 这 国王 ,

而那些伟人们正在治疗他们的淋病，这样他就可以随心所欲地对待国王了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] [skɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] ;
in spite of any man , and upon the same score with the Prince ;
在 尽管如此 的 任何 男人 , 和 之上 这 相同的 分数 和 这 王子 ;

尽管有人反对，而且与王子在这方面立场相同；

[ðeɪ] [ɔːl] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [hɪm] .
they all having more or less occasion to make use of him .
他们 全部 拥有 更多的 或者 较少的 场合 到 制作 使用 的 他 .

他们都或多或少有机会利用他。

[sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [telz] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['redi] [tuː; tə]
Sir G . Carteret tells me this afternoon that the Dutch are not yet ready to
先生 G . 卡特雷特 讲述 我 这 下午 那 这 荷兰语 是 不是 然而 准备好 到
[set] [aʊt] ;
set out ;
放 出去 ;

G·卡特雷特爵士今天下午告诉我，荷兰人还没有做好出发的准备；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [duː; də] [luːz] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪnd] [wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd]
and by that means do lose a good wind which would carry them out and
和 经过 那 方法 做 失去 一个 好的 风 哪个 会 携带 他们 出去 和
[kiːp] [ˌjuː 'es] [ɪn] ,
keep us in ,
保持 我们 在 ,

这样一来，我们就会失去一股能把他们吹出去、把我们困住的好风。

[ænd; ənd] [mɔːr'əʊvə(r)] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['bɒg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
and moreover he says that they begin to boggle in the business ,
和 而且 他 说道 那 他们 开始 到 惊奇 在 这 商业 ,

而且他还说，他们在生意上开始变得不知所措。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɪŋks] [meɪ] ['ɒfə(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðɪs] ,
and he thinks may offer terms of peace for all this ,
和 他 思考 可能 提供 条款 的 和平 为了 全部 这 ,

他认为这或许能为这一切带来和平。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː] ,
and seems to argue that it will be well for the King too ,
和 似乎 到 争论 那 它 将要 是 出色地 为了 这 国王 也 ,

而且似乎认为这对国王也有好处。

[ænd; ənd][ai] [preɪ] [gɒd] [send] [ˌaɪ 'tiː] .
and I pray God send it .
和 我 祈祷 上帝 发送 它 .

我祈求上帝赐予它。

- [riːmz] [dɪd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðɪs] [deɪ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] ,
Colonell Reames did , among other things , this day tell me how it is clear that ,
- 里姆斯 做过 , 之中 其他 事物 , 这 天 告诉 我 如何 它 是 清除 那 ,

里姆斯上校当天还告诉我，很明显，

[ɪf] [maɪ] [lɔːd] - [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][kwaɪt] [ʌn'dʌn] [tæn'dʒiə] ,
if my Lord Tiviott had lived , he would have quite undone Tangier ,
如果 我的 主 - 有 居住地 , 他 会 有 相当 未完成 丹吉尔 ,

如果蒂维奥特勋爵还活着，他一定会彻底摧毁丹吉尔。

[ɔː(r)] [dɪ'zaɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
or designed himself to be master of it .
或者 设计 他自己 到 是 掌握 的 它 .

或者他立志成为这方面的专家。

[hiː; hi][dɪd] [pʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɒn][məʊst] [greɪt] , ['tʃɑːdʒəbl] , [ænd; ənd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [wɜːks] [ðeə(r)] ,
He did put the King upon most great , chargeable , and unnecessary works there ,
他 做过 放 这 国王 之上 最多 伟大的 , 收费 , 和 不必要 作品 那里 ,

他让国王在那里从事了许多繁重、耗费大量人力且不必要的工程。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kɔːs] [ɪn'dʌstriəsli] [tuː; tə][dɪ'tɜː(r)] , [ɔːl]['ʌðə(r)] ['mɜːrtʃənt] [bʌt; bət][hɪm'self] [tuː; tə] [diːl] [ðeə(r)] ,
and took the course industriously to deter , all other merchants but himself to deal there ,
和 采取 这 课程 勤奋地 到 阻止 , 全部 其他 商人 但 他自己 到 交易 那里 ,

他精心策划，竭力阻止除他自己以外的所有商人到那里做生意。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [bəuθ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)z] [peɪ] [wɒt] [hiː; hi] [pliːzd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ðɪðə(r)] .
and to make both King and all others pay what he pleased for all that was brought thither .
和 到 制作 两个都 国王 和 全部 其他的 支付 什么 他 高兴 为了 全部 那 曾是 带来 那里 .

并让国王和其他人为所有运到那里的东西支付他想要的任何价格。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Up and to the office , where we sat all the morning , at noon to the ' Change ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 , 在 中午 到 这 - 改变 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午，中午去了“换班”。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] ['kæptɪn] [pɔɪnts] , [huː] [hæθ] [sʌm; səm] [pleɪs] , [ɔː(r)]
and there met by appointment with Captain Poyntz , who hath some place , or
和 那里 遇见 经过 预约 和 队长 波因茨 , WHO 有 一些 地方 , 或者

['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
title to a place ,
标题 到 一个 地方 ,

并按约定在那里与波因茨船长会面，他拥有某处房产或房产所有权。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] - ,
belonging to gameing ,
属于 到 - ,

属于游戏领域

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] ['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɒv; əv]
and so I discoursed with him about the business of our improving of
和 所以 我 谈论的 和 他 关于 这 商业 的 我们的 改善 的

[ðə; ði] - ,
the Lotterys ,
这 - ,

于是我与他探讨了改进彩票制度的事宜。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['benɪfɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃəri] ,
to the King's benefit , and that of the Fishery ,
到 这 国王学院 益处 , 和 那 的 这 渔业 ,

为了国王的利益，也为了渔业的利益，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sʌm; səm] [lait] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] , [hiː; hi] [sez] ,
and had some light from him in the business , and shall , he says ,
和 有 一些 光 从 他 在 这 商业 , 和 将 , 他 说道 ,

他说，他在生意上给了他一些启发，而且将来也会如此。

[hæv; həv] [mɔː(r)] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
have more in writing from him .
有 更多的 在 写作 从 他 .

我还有他写的其他东西。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [kə'mɪti] [æt; ət]
So home to dinner and then abroad to the Fishing Committee at
所以 家 到 晚餐 和 然后 国外 到 这 钓鱼 委员会 在

['fɪʃmʌŋgə(r)] - [hɔːl] ,
Fishmongers ' Hall ,
鱼贩 - 大厅 ,

于是回家吃晚饭，然后出国去鱼贩大厅参加渔业委员会的会议。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [ænd; ənd] [dɪd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʌp] [ænd; ənd]
and there sat and did some business considerable , and so up and
和 那里 卫星 和 做过 一些 商业 大量 , 和 所以 向上 和

[həʊm] ,
home ,
家 ,

于是，他们坐在那里处理了一些重要的事务，然后就起身回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪt] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
and there late at my office doing much business ,
和 那里 晚的 在 我的 办公室 正在做 很多 商业 ,

他们一直待在我的办公室，处理很多业务，直到很晚。

[ænd; ənd][ai][faɪnd] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [gʊd] ['tempə(r)][ɒv; əv]
and I find with great delight that I am come to my good temper of
和 我 寻找 和 伟大的 喜 那 我 是 来 到 我的 好的 脾气 的
['bɪznəs] [ə'gen] .
business again .
商业 再次 .

我欣喜地发现，我的工作热情又回来了。

[gɒd] [kən'tɪnjuː] [ˌem 'iː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
God continue me in it .
上帝 继续 我 在 它 .

愿上帝保佑我坚持下去。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['wɒʃɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper , it being washing day , and to bed .
所以 家 到 晚餐 , 它 存在 洗涤 天 , 和 到 床 .

所以回家吃晚饭，因为今天是洗衣服的日子，然后就睡觉了。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,
Up , and by coach to Mr . Povy's ,
向上 , 和 经过 教练 到 先生 . - ,

起床后，乘马车去波维先生家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][gɒt] [hɪm][tuː; tə]['sɪgneɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [teɪlɝz] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and there got him to signe the payment of Captain Tayler's bills for the
和 那里 得到 他 到 标志 这 支付 的 队长 泰勒的 账单 为了 这
[rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [freɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,
remainder of freight for the Eagle ,
余 的 货运 为了 这 鹰 ,

于是他让泰勒船长签署了支付“鹰号”剩余运费的账单。

[weər'ɪn] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['geɪnə(r)][ə'baʊt] L30 ,
wherein I shall be gainer about L30 ,
其中 我 将 是 增重者 关于 L30 ,

其中我将获得约30英镑的收益，

[ðens] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]['westmɪnstə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [haʊsmənz] [[haɪsmən]] [ðə; ði] [greɪt]
thence with him to Westminster by coach to Houseman's [Huysman] the great
因此 和 他 到 威斯敏斯特 经过 教练 到 豪斯曼 [于斯曼] 这 伟大的
['pɪktʃə(r)] [drɔː(r)] ,
picture drawer ,
图片 抽屉 ,

然后和他一起乘马车去威斯敏斯特，拜访豪斯曼（胡斯曼），那位伟大的绘画家。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə'gen] ['veri] [faɪn] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .
and saw again very fine pictures , and have his promise , for Mr .
和 锯 再次 非常 美好的 图片 , 和 有 他的 承诺 , 为了 先生 .
- [seɪk] ,
Povy's sake ,
- 清酒 ,

又看到了非常精美的画作，而且为了波维先生的缘故，他答应了。

[tuː; tə] [teɪk] [peɪnz][ɪn] [wɒt] ['pɪktʃə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][set] [hɪm] [ə'baʊt] ,
to take pains in what picture I shall set him about ,
到 拿 疼痛 在 什么 图片 我 将 放 他 关于 ,

我要仔细斟酌该给他安排什么样的画面，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [waɪfs] .
and I think to have my wife's .
和 我 思考 到 有 我的 妻子的 .

我想拥有我妻子的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ænd; ənd][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][rɪ'membə(r)]
But it is a strange thing to observe and fit for me to remember
但 它 是 一个 奇怪的 事物 到 观察 和 合身 为了 我 到 记住
[ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][æt; ət][nəʊ][taɪm][səʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][pɑːt] [wɪð] ['mʌni] [æz; əz] [wen] [ai][ˌeɪ ˈem]
that I am at no time so unwilling to part with money as when I am
那 我 是 在 不 时间 所以 不情愿 到 部分 和 钱 作为 什么时候 我 是
[kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][məʊst] ,
concerned in the getting of it most ,
担心的 在 这 获得 的 它 最多 ,

但奇怪的是，我最不愿意花钱的时候，恰恰是我最需要赚钱的时候。

[æz; əz][ai] [θæŋk] [gɒd][ɒv; əv] [leɪt]
as I thank God of late
作为 我 感谢 上帝 的 晚的

最近我感谢上帝。

[ai][hæv; həv][gɒt][mɔː(r)][ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] , [vɪz] .
I have got more in this month , viz .
我 有 得到 更多的 在 这 月 , 即 .

这个月我收到了更多，即：

[nɪə(r)] - , [ðæn; ðən]['evə(r)][ai][dɪd][ɪn][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ɪn][maɪ][laɪf] , [ai] [θɪŋk] .
near 0250 , than ever I did in half a year before in my life , I think .
靠近 - , 比 曾经 我 做过 在 一半 一个 年 前 在 我的 生活 , 我 思考 .

接近凌晨 2 点 50 分，这比我过去半年内的任何一次都多，我想。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] [hɪm] ,
Thence to White Hall with him ,
因此 到 白色的 大厅 和 他 ,

然后和他一起去了白厅。

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] - [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
and so walked to the old Exchange and back to Povy's to dinner ,
和 所以 步行 到 这 老的 交换 和 后退 到 - 到 晚餐 ,

于是他们步行前往旧交易所，然后返回波维家吃晚饭。

[weə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəni] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][sɜː(r)][dʒɒn] ['skɛfɪŋtən] , [huːm] [ai] [njuː]
where great and good company ; among others Sir John Skeffington , whom I knew
在哪里 伟大的 和 好的 公司 ; 之中 其他的 先生 约翰 斯凯芬顿 , 谁 我 知道
[æt; ət] ['mægdəlɪn] ['kɒlɪdʒ] ,
at Magdalen College ,
在 抹大拉的玛格达琳 大学 ,

那里有许多优秀的朋友；其中包括我在莫德林学院认识的约翰·斯凯芬顿爵士。

[ə; eɪ] ['feləʊ] - ['kɒmənə(r)] , [maɪ] ['feləʊ] - ['pjuːp(ə)l] , [bʌt; bət][wʌn] [wɪð] [huːm] [ai][hæd; həd][nəʊ] [greɪt]
a fellow - commoner , my fellow - pupil , but one with whom I had no great
一个 同伴 - 平民 , 我的 同伴 - 瞳孔 , 但 一 和 谁 我 有 不 伟大的
[ə'kweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ,

一位与我同为平民的同学，但我与他并不太熟。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðen] , [gɒd] [nəʊz] , [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] .
he being then , God knows , much above me .
他 存在 然后 , 上帝 知道 , 很多 多于 我 .

天知道，他当时的境界比我高得多。

[hɪə(r)][ai][wɒz; wəz] [ə'freʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [haʊs] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]
Here I was afresh delighted with Mr . Povy's house and pictures of
这里 我 曾是 重新 高兴极了 和 先生 . - 房子 和 图片 的
[pə'spektɪv] ,
perspective ,
看法 ,

在这里，我再次被波维先生的房子和透视画作所吸引。

['biːɪŋ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [duː; də] [dɪ'luːd] [wʌnz] [aɪ] ,
being strange things to think how they do delude one's eye ,
存在 奇怪的 事物 到 思考 如何 他们 做 妄想 一个人的 眼睛 ,

想想这些事情，真是奇怪，它们竟然能迷惑人的眼睛。

[ðæt] [mɪ'θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv] ['sweərɪŋ] [ðæt] ['evə(r)][hiː; hi] [sɔː] ['eni]
that methinks it would make a man doubtful of swearing that ever he saw any
那 我觉得 它 会 制作 一个 男人 疑 的 咒骂 那 曾经 他 锯 任何
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

我觉得这会让人怀疑自己是否真的见过什么事。

[ðens] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ][tæn'dʒiə]
Thence with him to St . James's , and so to White Hall to a Tangier
因此 和 他 到 英石 . 詹姆斯的 , 和 所以 到 白色的 大厅 到 一个 丹吉尔
[kə'mɪti] ,
Committee ,
委员会 ,

然后随他前往圣詹姆斯，再到白厅参加丹吉尔委员会会议。

[ænd; ənd][həʊp] [ai][hæv; həv] [lait] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪf]
and hope I have light of another opportunity of getting a little money if
和 希望 我 有 光 的 其他 机会 的 获得 一个 小的 钱 如果
[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [wɪl] [juːz][ˌem 'iː]['kaɪndli][fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə][tæn'dʒiə] ,
Sir W . Warren will use me kindly for deales to Tangier ,
先生 W . 沃伦 将要 使用 我 亲切地 为了 交易 到 丹吉尔 ,

我希望如果沃伦爵士能善意地让我经手前往丹吉尔的交易，我还有机会赚点钱。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊps] [went] ['dʒɔɪfəli] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'siːvd] ['kæptɪn] [teɪlɚz]
and with the hopes went joyfully home , and there received Captain Tayler's
和 和 这 希望 去 欣喜地 家 , 和 那里 已收到 队长 泰勒的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

他们怀着希望，兴高采烈地回到了家，并收到了泰勒船长的钱。

[rɪ'siːvd] [baɪ] [wɪl] [tuː; tə] - [deɪ] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ([æz; əz][ai] [sed] [ə'bʌv])
received by Will to - day , out of which (as I said above)
已收到 经过 将要 到 - 天 , 出去 的 哪个 (作为 我 说 多于)

威尔今天收到了，其中（正如我上面所说）

[ai][ʃæl; ʃəl][get] [ə'bʌv] L30 .
I shall get above L30 .
我 将 得到 多于 L30 .

我会达到L30以上。

[səʊ] [wɪð] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə][bed] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .
So with great comfort to bed , after supper .
所以 和 伟大的 舒适 到 床 , 后 晚餐 .

晚饭后，舒舒服服地上床睡觉了。

[baɪ] ['dɪskɔːs] [ðɪs] [deɪ] [ai][hæv; həv] [greɪt] [həʊps] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ]
By discourse this day I have great hopes from Mr . Coventry that the Dutch
经过 话语 这 天 我 有 伟大的 希望 从 先生 . 考文垂 那 这 荷兰语
[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [fɔːl] [aʊt] .
and we shall not fall out .
和 我们 将 不是 落下 出去 .

从今天与考文垂先生的谈话中，我深感希望荷兰人与我们不会发生冲突。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and at the office all the morning .
向上 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

上午一直待在办公室。

[tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [æt; ət] [nuːn] ,
To the ' Change at noon ,
到 这 - 改变 在 中午 ,

中午的"变更",

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['wɒrən] [wɒt] [ai] [mait] [duː; də]
and among other things discoursed with Sir William Warren what I might do
和 之中 其他 事物 谈论的 和 先生 威廉 沃伦 什么 我 可能 做
[tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [baɪ] ['kærɪɪŋ] [ɒv; əv] [tuː; tə][tæn'dʒiə] ,
to get a little money by carrying of deales to Tangier ,
到 得到 一个 小的 钱 经过 携带 的 交易 到 丹吉尔 ,

其中一项事宜是与威廉·沃伦爵士商讨，我可以通过向丹吉尔运送货物来赚点钱。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ai][hæv; həv][ðeə(r)][ɒv; əv]['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and told him the opportunity I have there of doing it ,
和 讲述 他 这 机会 我 有 那里 的 正在做 它 ,

我告诉他我在那里有机会做这件事,

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][əd'vaɪs] ,
and he did give me some advice ,
和 他 做过 给 我 一些 建议 ,

他确实给了我一些建议。

[ðəʊ] [nɒt][səʊ] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət]['eni]['ʌðə(r)][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
though not so good as he would have done at any other time of the year ,
尽管 不是 所以 好的 作为 他 会 有 完毕 在 任何 其他 时间 的 这 年 ,

虽然不如他在一年中其他任何时候的表现那么好,

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][həʊp][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [baɪ] .
but such as I hope to make good use of , and get a little money by .
但 这样的 作为 我 希望 到 制作 好的 使用 的 , 和 得到 一个 小的 钱 经过 .

但我希望能够好好利用它们，赚点小钱。

[səʊ][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][ænd; ənd] ['kæptɪn]
So to Sir G . Carteret's to dinner , and he and I and Captain
所以 到 先生 G . 卡特雷特 到 晚餐 , 和 他 和 我 和 队长
[kəʊk] [ɔːl][ə'ləʊn] ,
Cocke all alone ,
科克 全部 独自的 ,

于是，我们去了卡特雷特爵士家吃晚饭，只有他、我和科克上尉三人。

[ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə][æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
and good discourse , and thence to a Committee of Tangier at White Hall ,
和 好的 话语 , 和 因此 到 一个 委员会 的 丹吉尔 在 白色的 大厅 ,

并进行了良好的讨论，随后提交给白厅的丹吉尔委员会。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [nɒt] [wel] ,
and so home , where I found my wife not well ,
和 所以 家 , 在哪里 我 成立 我的 妻子 不是 出色地 ,

于是我回到家，发现妻子身体不适。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪð] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][ai]['naɪðə(r)] [bɪ'liːv] [nɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and she tells me she thinks she is with child , but I neither believe nor desire it .
和 她 讲述 我 她 思考 她 是 和 孩子 , 但 我 两者都不 相信 也不 欲望 它 .

她告诉我她觉得自己怀孕了，但我既不相信也不想要孩子。

[bʌt; bət][gɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] !
But God's will be done !
但 神的 将要 是 完毕 !

但愿上帝的旨意得以实现！

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [leɪt] , [ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ;
So to my office late , and home to supper and to bed ;
所以 到 我的 办公室 晚的 , 和 家 到 晚餐 和 到 床 ;

于是，我上班很晚，回家吃晚饭就睡觉了；

['hævɪŋ] [gɒt][ə; eɪ][streɪndʒ][kəʊld][ɪn][maɪ] [hed] , [baɪ] [fliŋ] [ɒf] [maɪ][hæt][æt; ət]['dɪnə(r)] ,
having got a strange cold in my head , by flinging off my hat at dinner ,
拥有 得到 一个 奇怪的 寒冷的 在 我的 头 , 经过 投掷 离开 我的 帽子 在 晚餐 ,

晚餐时我把帽子摘了下来，结果就得了场奇怪的感冒。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd][ɪn][maɪ] [nek] .
and sitting with the wind in my neck .
和 坐着 和 这 风 在 我的 脖子 .

我坐在那里，任凭风吹拂着我的脖子。

[[ɪn] [lɔːd] [klɛrəndənz] ['eseɪ] , " [ɒn][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [peɪd] [tuː; tə][eɪdʒ] ,
[In Lord Clarendon's Essay , " On the decay of respect paid to Age ,
[在 主 克拉伦登的 散文 , " 在 这 衰变 的 尊重 有薪酬的 到 年龄 ,

[在克拉伦登勋爵的文章《论对老年人尊重之衰落》中，

" [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] [deɪz] [hiː; hi]['nevə(r)] [kept] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,
" he says that in his younger days he never kept his hat on before those older than himself ,
" 他 说道 那 在 他的 年轻 天 他 绝不 保留 他的 帽子 在 前 那些 老 比 他自己 ,

他说，年轻的时候，在比自己年长的人面前，他从来不戴帽子。

[ɪk'sept] [æt; ət]['dɪnə(r)] . — [biː] .]
except at dinner . — B .]
除了 在 晚餐 . — B .]

除了晚餐时间。——B.]

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[maɪ][kəʊld][ænd; ənd][peɪn][ɪn][maɪ] [hed] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pælət] [ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] ['fɔːlɪŋ] ,
My cold and pain in my head increasing , and the palate of my mouth falling ,
我的 寒冷的 和 疼痛 在 我的 头 增加 , 和 这 味蕾 的 我的 嘴 坠落 ,

我的感冒和头痛加剧，上颚也开始下垂。

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [peɪn] [ɔːl] [naɪt] .
I was in great pain all night .
我 曾是 在 伟大的 疼痛 全部 夜晚 .

我整晚都疼痛难忍。

[maɪ][waɪf]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [wel] ,
My wife also was not well ,
我的 妻子 还 曾是 不是 出色地 ,

我妻子身体也不好。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] - [wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [naɪt] .
so that a mayd was fain to sit up by her all night .
所以 那 一个 - 曾是 欣然 到 坐 向上 经过 她 全部 夜晚 .

所以，一个侍女整夜都守在她身边。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət][lɑːst] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] ['kʌmz] ['mɪstə(r)] . ['fʊlə(r)] ,
Lay long in the morning , at last up , and amongst others comes Mr . Fuller ,
莱 长的 在 这 早晨 , 在 最后的 向上 , 和 在 其他的 来 先生 . 富勒 ,

清晨睡到很晚，终于起床了，富勒先生和其他人一起来了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][wɪt][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd] -
that was the wit of Cambridge , and Praevaricator
那 曾是 这 有 的 剑桥 , 和 -

这就是剑桥和普雷瓦里卡特的机智。

[[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] ([kə'mɪʃɪə] [mə'dʒɔːrə]) [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] - , [ɔː(r)]['veərɪə(r)] ,
[At the Commencement (Comitia Majora) in July , the Praevaricator , or Varier ,
[在 这 开始 (委员会 大叶) 在 七月 , 这 - , 或者 变量 ,

[在七月的毕业典礼（Comitia Majora）上，Praevaricator 或 Varier，

[held] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['traɪpɒs][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɪʃɪə] ['mɪnərə] .
held a similar position to the Tripos at the Comitia Minora .
握住 一个 相似的 位置 到 这 三脚架 在 这 委员会 小调 .

在小委员会中担任与 Tripos 类似的职位。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [nemd] [frɒm; frəm] ['veəriɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] ,
He was so named from varying the question which he proposed ,
他 曾是 所以 命名 从 变化 这 问题 哪个 他 建议的 ,

他之所以得名，是因为他提出的问题总是变化莫测。

['aɪðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [pleɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'sprest] .
either by a play upon the words or by the transposition of the terms in which it was expressed .
任何一个 经过 一个 玩 之上 这 字 或者 经过 这 换位 的 这 条款 在 哪个 它 曾是 表达 .

要么是通过文字游戏，要么是通过颠倒表达方式。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['kwestʃən] ,
Under the pretence of maintaining some philosophical question ,
在下面 这 虚伪 的 保持 一些 哲学 问题 ,

假借探讨某些哲学问题之名，

[hiː; hi] [pɔː] [aʊt] [ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv] [əb'sɜːd] [dʒəʊks] [ænd; ənd] - ['pɜːsən(ə)l] ['rɪdɪkjuːl] ,
he poured out a medley of absurd jokes and ' personal ridicule ,
他 倾倒 出去 一个 混合曲 的 荒诞 笑话 和 - 个人的 嘲笑 ,

他滔滔不绝地讲了一大堆荒诞的笑话和“人身攻击”，

[wɪtʃ] ['grædʒuəli] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
which gradually led to the abolition of the office .
哪个 逐步地 引领 到 这 废除 的 这 办公室 .

这最终导致了该职位的废除。

[ɪn] - " ['daɪəri] " [wiː; wi] [riːd] , " ['tjuːzdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] 6th .
In Thoresby's " Diary " we read , " Tuesday , July 6th .
在 - " 日记 " 我们 读 , " 周二 , 七月 6th .

在索雷斯比的“日记”中，我们读到：“7月6日，星期二。

[ðə; ði] - [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [smɑːt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ,
The Praevaricator's speech was smart and ingenious ,
这 - 演讲 曾是 聪明的 和 巧妙 ,

先知的演讲机智而巧妙，

[ə'tendɪd] [wɪð] [vɑːliːz] [ɒv; əv] " ([siː] ['wɜrdzˌwɜrθs] " [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]
attended with vollies of hurras " (see Wordsworth's " University Life in the Eighteenth
参加 和 截击 的 欢呼 " (看 华兹华斯的 " 大学 生活 在 这 第十八
['sentʃəri] ") . — [em] .
Century ") . — M .
世纪 ") . — M .

伴随着阵阵欢呼声”(参见华兹华斯的《十八世纪的大学生活》)。——M.

[biː] .]
B .]
B .]

B.]

[ɪn] [maɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [steɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ['diskɔːs, dis'kɔːs] ,
in my time , and staid all the morning with me discoursing ,
在 我的 时间 , 和 稳重 全部 这 早晨 和 我 论述 ,

在我那个年代，他和我待了一上午，和我聊天。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [mæn] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [wɪtʃ] [ai] [dɪd] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and his business to get a man discharged , which I did do for him .
和 他的 商业 到 得到 一个 男人 出院 , 哪个 我 做过 做 为了 他 .

他的生意是让一个男人退伍，而我确实帮他做到了。

[daind] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [hɑːt] [æt; ət] [nuːn] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Dined with little heart at noon , in the afternoon against my will to the office ,
用餐 和 小的 心 在 中午 , 在 这 下午 反对 我的 将要 到 这 办公室 ,

中午心不在焉地吃了顿饭，下午又不情愿地去了办公室。

[weə(r)] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ænd; ənd] [wiː; wi] [met] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l]
where Sir G . Carteret and we met about an order of the Council
在哪里 先生 G . 卡特雷特 和 我们 遇见 关于 一个 命令 的 这 理事会
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['haɪərɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [haʊs] ,
for the hiring him a house ,
为了 这 招聘 他 一个 房子 ,

我们和卡特雷特爵士见面，讨论枢密院关于租给他一栋房子的命令。

['gɪvɪŋ] [hɪm] L1000 [faɪn] , [ænd; ənd] L70 [pə(r)] ['ænəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
giving him L1000 fine , and L70 per annum for it .
给予 他 L1000 美好的 , 和 L70 每 年 为了 它 .

罚款1000英镑，并每年支付70英镑作为补偿。

[hɪə(r)][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['tʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd][məʊst] ['ʌnbi'siːmiŋ] ['mænə(r)] ,
Here Sir J . Minnes took occasion , in the most childish and most unbeseeming manner ,
这里 先生 J . - 采取 场合 , 在 这 最多 幼稚 和 最多 不体面的 方式 ,

在这里，J·明尼斯爵士以最幼稚、最不得体的方式，抓住机会说道：

[tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [ˌjuː 'es][ɔːl] , [bʌt; bət][məʊst][hɪm'self] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['væljuːd][æz; əz] [kən'trəʊlə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
to reproach us all , but most himself , that he was not valued as Comptroller among us ,
到 责备 我们 全部 , 但 最多 他自己 , 那 他 曾是 不是 有价值的 作为 审计长 之中 我们 ,

他责备我们所有人，但最责备的是他自己，说我们当中没有人认可他作为审计长的价值。

[nɔː(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['əʊnli][set] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [tuː] [truː] ;
nor did anything but only set his hand to paper , which is but too true ;
也不 做过 任何事物 但 仅有的 放 他的 手 到 纸 , 哪个 是 但 也 真的 ;

他什么也没做，只是把手放在纸上，这倒也真是如此；

[ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pæləs] , [ænd; ənd][hiː; hi][nəʊ] [haʊs] [tuː; tə][laɪ][ɪn] ,
and every body had a palace , and he no house to lie in ,
和 每一个 身体 有 一个 宫殿 , 和 他 不 房子 到 说谎 在 ,

人人都有宫殿，而他却连个安身之所都没有。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [hɪm][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] ,
and wished he had but as much to build him a house with ,
和 希望 他 有 但 作为 很多 到 建造 他 一个 房子 和 ,

他多么希望自己能有足够的钱来盖一栋房子。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][leɪd] [aʊt] [ɪn] [kɑːrvd] [wɜːrk] .
as we have laid out in carved worke .
作为 我们 有 铺设 出去 在 雕刻 工作 .

正如我们在雕刻作品中所展现的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][nəʊ][end][tuː; tə] [ə'pəʊz] , [bʌt; bət][ɔːl][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
It was to no end to oppose , but all bore it ,
它 曾是 到 不 结尾 到 反对 , 但 全部 钻孔 它 ,

反抗毫无意义，但所有人都忍受了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [lɑːft] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and after laughed at him for it .
和 后 笑了 在 他 为了 它 .

之后还嘲笑了他。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [leɪt] ['riːdɪŋ] " [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [rəʊdz] " [tuː; tə][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] ,
So home , and late reading " The Siege of Rhodes " to my wife , and then to bed ,
所以 家 , 和 晚的 阅读 " 这 围城 的 罗德岛 " 到 我的 妻子 , 和 然后 到 床 ,

回到家后，我深夜给妻子朗读《罗德岛围城记》，然后就上床睡觉了。

[maɪ] [hed] ['biːɪŋ] [ɪn] [greɪt] [peɪn][ænd; ənd][maɪ] ['pælət] [stɪl] [daʊn] .
my head being in great pain and my palate still down .
我的 头 存在 在 伟大的 疼痛 和 我的 味蕾 仍然 向下 .

我头痛欲裂，上颚仍然下垂。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] , [ðen] [həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,

Up and to the office , where all the morning busy , then home to dinner ,

向上 和 到 这 办公室 ， 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的 ， 然后 家 到 晚餐 ，

早上起床去办公室，上午忙个不停，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kɒmz] [wʌn] ['fɪlɪps] , [huː] [ɪz] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['lɒtəri] ,

and so after dinner comes one Phillips , who is concerned in the Lottery ,

和 所以 后 晚餐 来 一 菲利普斯 ， WHO 是 担心的 在 这 彩票 ，

晚饭后，一位名叫菲利普斯的人来了，他与彩票有关。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm][ai] [kə'lektɪd] [mʌtʃ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðæt] ['bɪznəs] .

and from him I collected much concerning that business .

和 从 他 我 集 很多 有关 那 商业 .

我从他那里了解到了很多有关那件事的信息。

[ai] ['kærid] [hɪm][ɪn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd][set][hɪm] [daʊn] [æt; ət] ['sʌmər,sɛt] [haʊs] .

I carried him in my way to White Hall and set him down at Somersett House .

我 携带 他 在 我的 方式 到 白色的 大厅 和 放 他 向下 在 萨默塞特 房子 .

我抱着他前往白厅，然后把他放在萨默塞特府。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi][təʊld][,em 'iː] [ðæt] [mə'sjɜː] [,diː'juː][pwiː] ,

Among other things he told me that Monsieur Du Puy ,

之中 其他 事物 他 讲述 我 那 先生 杜 普伊 ，

他还告诉我，杜普伊先生

[ðæt] [ɪz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mænz] [greɪt] [ə'pəʊnənt] ,

that is so great a man at the Duke of Yorke's , and this man's great opponent ,

那 是 所以 伟大的 一个 男人 在 这 公爵 的 约克郡 ， 和 这 男人的 伟大的 对手 ，

那位在约克公爵府邸如此杰出的人物，以及此人的强大对手，

[ɪz][ə; eɪ] [neɪv] [ænd; ənd][baɪ]['kwɒləti][bʌt; bət][ə; eɪ]['teɪlə(r)] .

is a knave and by quality but a tailor .

是 一个 恶棍 和 经过 质量 但 一个 裁缝 .

他是个无赖，虽然技艺高超，但却是个裁缝。

[tuː; tə][ðə; ði][tæn'dʒiə] [kə'mɪti] ,

To the Tangier Committee ,

到 这 丹吉尔 委员会 ，

致丹吉尔委员会：

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [ə'pəʊzd] - [lɛgz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][tæn'dʒiə] [tɪl] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː] ,

and there I opposed Colonell Legg's estimate of supplies of provisions to be sent to Tangier till all were ashamed of it ,

和 那里 我 反对 - 雷格斯 估计 的 补给品 的 条款 到 是 发送 到 丹吉尔 直到 全部 是 羞愧 的 它 ，

在那里，我反对莱格上校对运往丹吉尔的物资供应量的估计，直到所有人都为此感到羞愧为止。

[ænd; ənd][hiː; hi][feɪn]['ɑːftə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊd] ['hʌzbəndri] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kɪŋz] ['mʌni] [seɪvd] ,

and he fain after all his good husbandry and seeming ignorance and joy to have the King's money saved ,

和 他 欣然 后 全部 他的 好的 畜牧业 和 似乎 无知 和 喜悦 到 有 这 国王学院 钱 已保存 ，

他费尽心思理财，表面上装作毫不知情，却又欣喜若狂地发现国王的钱财已经存了下来。

[jet] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv]
yet afterwards he discovered all his design to be to keep the furnishing of
然而 然后 他 发现 全部 他的 设计 到 是 到 保持 这 家具 的
[ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdnəns] ,
these things to the officers of the Ordnance ,
这些 事物 到 这 警官 的 这 军械 ，

然而后来他发现，他所有的计划都是为了把这些东西留给军械部的军官们。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ['sekəndid] [ˌem 'iː] ,
but Mr . Coventry seconded me ,
但 先生 . 考文垂 附议 我 ，

但考文垂先生附议了我的看法，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] .
and between us we shall save the King some money in the year .
和 之间 我们 我们 将 节省 这 国王 一些 钱 在 这 年 .

我们俩合力一年就能为国王省下一笔钱。

[ɪn][wʌn] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ɪn] L520 , [ai]['ɒfə(r)][tuː; tə] [seɪv] L172 , [ænd; ənd] [jet] ['pɜːpəs]
In one business of deales in L520 , I offer to save L172 , and yet purpose
在 一 商业 的 交易 在 L520 ， 我 提供 到 节省 L172 ， 和 然而 目的
['getɪŋ] ['mʌni] ,
getting money ,
获得 钱 ，

在L520的一笔交易中，我提出可以节省L172，但目的却是为了赚钱。

[tuː; tə][maɪ'self][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
to myself by it .
到 我 经过 它 .

我自己也从中受益匪浅。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] [dʌn] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
So home and to my office , and business being done home to supper
所以 家 和 到 我的 办公室 ， 和 商业 存在 完毕 家 到 晚餐
[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] ,
and so to bed ,
和 所以 到 床 ，

于是回家，然后去办公室，处理完工作，回家吃晚饭，然后睡觉。

[maɪ] [hed] [ænd; ənd] [θrəʊt] ['biːɪŋ] [stɪl] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ['maɪtɪli] .
my head and throat being still out of order mightily .
我的 头 和 喉 存在 仍然 出去 的 命令 非常 .

我的头和喉咙仍然严重不适。

[ðɪs] [naɪt] ['praɪə(r)][ɒv; əv]['bræmptən] [keɪm] [ænd; ənd] [peɪd] [ˌem 'iː] L40 ,
This night Prior of Brampton came and paid me L40 ,
这 夜晚 事先的 的 布兰普顿 来了 和 有薪酬的 我 L40 ，

今晚布兰普顿修道院院长来给了我40英镑，

[ænd; ənd][ai][faɪnd] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['peɪnf(ə)l][mæn][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['θraɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːtʃəsɪŋ] [mæn]
and I find this poor painful man is the only thriving and purchasing man
和 我 寻找 这 贫穷的 痛苦 男人 是 这 仅有的 熙 和 购买 男人
[ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['ɔːlməʊst] .
in the town almost .
在 这 镇 几乎 .

我发现，这个可怜的、饱受痛苦的男人几乎是镇上唯一一个生活富足、有消费能力的人。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] [ʃɪp] [ɒv; əv][θriː][ɔː(r)] - [tʌnz] ,
We were told to - day of a Dutch ship of 3 or 400 tons ,
我们 是 讲述 到 - 天 的 一个 荷兰语 船 的 3 或者 - 吨 ，

今天我们听说有一艘300吨或400吨的荷兰船，

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪɡ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [kɑːst] [ə'ʃɔː(r)] [æt; ət] - .
where all the men were dead of the plague , and the ship cast ashore at Gottenburgh .
在哪里 全部 这 男人 是 死的 的 这 瘟疫 ， 和 这 船 投掷 岸上 在 - .

船上所有男人都死于瘟疫，船只在哥德堡搁浅。

25th ([lɔːdz] [deɪ]) .
25th (Lord's day) .
25th (主场 天) .

25日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [maɪ] [θrəʊt] ['biːɪŋ] [jet] ['veri] [sɔː(r)] , [ænd; ənd] , [maɪ] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] ,
Up , and my throat being yet very sore , and , my head out of order ,
向上 ， 和 我的 喉 存在 然而 非常 疮 ， 和 ， 我的 头 出去 的 命令 ，

我起床了，但喉咙仍然很痛，而且头也晕乎乎的。

[wiː; wi] [went] [nɒt] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [bʌt; bət] [ai] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [mæd] ['lʌvəz] ,
we went not to church , but I spent all the morning reading of " The Madd Lovers ,
我们 去 不是 到 教会 ， 但 我 花费 全部 这 早晨 阅读 的 " 这 疯了 恋人 ，

我们没有去教堂，但我整个上午都在读《疯狂的恋人》，

" [ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] [pleɪ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] ['kʌmz] ['hɑːmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" a very good play , and at noon comes Harman and his wife ,
" 一个 非常 好的 玩 ， 和 在 中午 来 哈曼 和 他的 妻子 ，

"这是一出非常精彩的戏，中午时分，哈曼和他的妻子来了。"

[huːm] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['dʒɔɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [nɒt] .
whom I sent for to meet the Joyces , but they came not .
谁 我 发送 为了 到 见面 这 乔伊斯 ， 但 他们 来了 不是 .

我派人去接乔伊斯一家，但他们没有来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wɪl] [hæz; həz] [ɡɒt] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
It seems Will has got a fall off his horse and broke his face .
它 似乎 将要 有 得到 一个 落下 离开 他的 马 和 打破 他的 脸 .

威尔似乎从马上摔下来，摔断了脸。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['meri] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] ,
However , we were as merry as I could in their company ,
然而 ， 我们 是 作为 欢乐 作为 我 可以 在 他们的 公司 ，

然而，和他们在一起，我尽可能地感到快乐。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃaɪn] [ɒv; əv] [biːf] ,
and we had a good chine of beef ,
和 我们 有 一个 好的 中国 的 牛肉 ，

我们有一块上好的牛脊骨。

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [teɪst] [nɔː(r)] ['stʌmək] [θruː] [maɪ] [kəʊld] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] ['dɪnə(r)] .
but I had no taste nor stomach through my cold , and therefore little pleased with my dinner .
但 我 有 不 品尝 也不 胃 通过 我的 寒冷的 ， 和 所以 小的 高兴 和 我的 晚餐 .

但我感冒了，既没有味觉也没有胃口，因此对晚餐不太满意。

[ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] , [ðeɪ] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
It raining , they sat talking with us all the afternoon .
它 下雨 ， 他们 卫星 说 和 我们 全部 这 下午 .

当时下着雨，他们整个下午都和我们坐在一起聊天。

[səʊ][ə'nɒn] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ai][tuː; tə] [riːd] [ə'nʌðə(r)] [pleɪ] , " [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
So anon they went away ; and then I to read another play , " The Custome of the Country ,
所以 匿名 他们 去 离开 ; 和 然后 我 到 读 其他 玩 , " 这 顾客 的 这 国家 ,

于是他们很快就走了；然后我又去看了另一部戏剧，《乡村习俗》，

" [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] , [mɪ'θɪŋks] .
" which is a very poor one , methinks .
" 哪个 是 一个 非常 贫穷的 一 , 我觉得 .

我觉得这非常糟糕。

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [preə(r)z] , [ænd; ənd][bed] .
Then to supper , prayers , and bed .
然后 到 晚餐 , 祈祷 , 和 床 .

然后是晚餐、祷告和睡觉。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] ['prɪti] [wel] [ə'gen] , [bʌt; bət][maɪ] [maʊθ] ['veri] ['skæbi] , [maɪ][kəʊld] ['biːɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
Up pretty well again , but my mouth very scabby , my cold being going away ,
向上 漂亮的 出色地 再次 , 但 我的 嘴 非常 鬋 , 我的 寒冷的 存在 去 离开 ,

身体好多了，但是嘴上结痂很严重，感冒快好了。

[səʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [pætʃ] ,
so that I was forced to wear a great black patch ,
所以 那 我 曾是 强制 到 穿 一个 伟大的 黑色的 修补 ,

所以我不得不戴上一块很大的黑色补丁，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɒt][duː; də] [mʌtʃ] [gʊd] ,
but that would not do much good ,
但 那 会 不是 做 很多 好的 ,

但这样做收效甚微。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [wiː; wi][dɪd][nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [tuː; tə] - [deɪ] ,
but it happens we did not go to the Duke to - day ,
但 它 发生 我们 做过 不是 去 到 这 公爵 到 - 天 ,

但碰巧我们今天没去拜访公爵。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and so I staid at home busy all the morning .
和 所以 我 稳重 在 家 忙碌的 全部 这 早晨 .

于是我整个上午都待在家里忙碌。

[æt; ət] [nuːn] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
At noon , after dinner , to the ' Change , and thence home to my office again ,
在 中午 , 后 晚餐 , 到 这 - 改变 , 和 因此 家 到 我的 办公室 再次 ,

中午，晚饭后，我去换乘站，然后又回到我的办公室。

[weə(r)] ['bɪzi] , [wel] [ɪm'plɔɪd] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə][bed] ,
where busy , well employed till 10 at night , and so home to supper and to bed ,
在哪里 忙碌的 , 出色地 受雇 直到 - 在 夜晚 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 ,

工作很忙，一直忙到晚上十点，然后回家吃晚饭睡觉。

[maɪ][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt][ɒv; əv] [leɪt] [kept] [ʌp][maɪ'self][səʊ] [brɪsk] [ɪn] ['bɪznəs] ;
my mind a little troubled that I have not of late kept up myself so briske in business ;
我的 头脑 一个 小的 麻烦 那 我 有 不是 的 晚的 保留 向上 我 所以 布里斯克 在 商业 ;

我有些忧虑，因为我最近在生意上没有保持积极进取的状态；

[bʌt; bət][maɪnd][maɪ] [i:z] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] [ænd; ənd][maɪ]['fæməli][ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['mɜːsə(r)][ænd; ənd] [tɒm] .
but mind my ease a little too much and my family upon the coming of Mercer and Tom .
但 头脑 我的 舒适 一个 小的 也 很多 和 我的 家庭 之上 这 未来 的 默瑟 和 汤姆 .

但请多多关照我的安宁，以及默瑟和汤姆到来时我的家人。

[səʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [kept] ['kʌmpəni] , [nɔː(r)] [ə'pɪəd] ['veri] ['æktɪv] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ,
So that I have not kept company , nor appeared very active with Mr . Coventry ,
所以 那 我 有 不是 保留 公司 , 也不 出现 非常 积极的 和 先生 . 考文垂 ,

因此，我既没有与考文垂先生来往，也没有表现出与他密切的联系。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [rɪ'zɒlv] [tu:; tə]['set(ə)l][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , [nɒt] [ðæt] [ai][hæv; həv]['aidl] [ɔːl][maɪ] [taɪm] ,
but now I resolve to settle to it again , not that I have idled all my time ,
但 现在 我 解决 到 定居 到 它 再次 , 不是 那 我 有 闲置 全部 我的 时间 ,

但我现在决心重新安顿下来，并不是说我一直无所事事。

[bʌt; bət]
but
但

但

[æz; əz][tu:; tə][maɪ] [i:z] ['sʌmθɪŋ] .
as to my ease something .
作为 到 我的 舒适 某物 .

至于让我轻松些什么。

[səʊ][ai][hæv; həv] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][tæn'dʒiə][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃəri] ,
So I have looked a little too much after Tangier and the Fishery ,
所以 我 有 看起来 一个 小的 也 很多 后 丹吉尔 和 这 渔业 ,

所以，我对丹吉尔和渔业的关注有点太多了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ,
and that in the sight of Mr . Coventry ,
和 那 在 这 视线 的 先生 . 考文垂 ,

在考文垂先生看来，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [lʌv] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪŋ] [tæn'dʒiə] ,
but I have good reason to love myself for serving Tangier ,
但 我 有 好的 原因 到 爱 我 为了 服务 丹吉尔 ,

但我有充分的理由爱自己，因为我曾为丹吉尔效力。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['flaʊəz] [ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n] .
for it is one of the best flowers in my garden .
为了 它 是 一 的 这 最好的 花朵 在 我的 花园 .

因为它是我花园里最美的花之一。

27th .
27th .
27th .

27日

[leɪ] [lɒŋ] , ['sliːpɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] ['veri] [hɑːd] .
Lay long , sleeping , it raining and blowing very hard .
莱 长的 , 睡眠 , 它 下雨 和 吹 非常 难的 .

躺着睡了很久，外面下着大雨，刮着大风。

[ðen] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [maɪ] [maʊθ] [stɪl] ['biːɪŋ] ['skæbi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒn]
Then up and to the office , my mouth still being scabby and a patch on
然后 向上 和 到 这 办公室 , 我的 嘴 仍然 存在 髝 和 一个 修补 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

然后我就起床去上班了，我的嘴上还结着痂，贴着一块补丁。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs]
At the office
在 这 办公室

在办公室

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
all the morning .
全部 这 早晨 .

整个上午。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] ,
At noon dined at home ,
在 中午 用餐 在 家 ,

中午在家吃了午饭。

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] (- ['daɪnɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [wei] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]
and so after dinner (Lewellin dining with me and in my way talking about
和 所以 后 晚餐 (- 用餐 和 我 和 在 我的 方式 说 关于
['dɪrɪŋ]) [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [kə'mɪti] ,
Deering) to the Fishing Committee ,
迪林) 到 这 钓鱼 委员会 ,

晚饭后（卢埃林和我一起吃饭，我以我的方式谈论着迪林），我去了渔业委员会。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['veri] ['meni] [faɪn] [θɪŋz] ['ɑːgjuːd] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [sʌm; səm] [gʊd] [wɪl]
and had there very many fine things argued , and I hope some good will
和 有 那里 非常 许多 美好的 事物 争论 , 和 我 希望 一些 好的 将要
[kəʊn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
cone of it .
锥体 的 它 .

会上有很多精彩的争论，我希望从中能产生一些积极的影响。

[səʊ] [həʊm] ,
So home ,
所以 家 ,

所以回家了，

[weə(r)] [maɪ] [waɪf] ['hævɪŋ] (['ɑːftə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['meri] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð] [tʃaɪld])
where my wife having (after all her merry discourse of being with child)
在哪里 我的 妻子 拥有 (后 全部 她 欢乐 话语 的 存在 和 孩子)
[hɜː(r); hə(r)] [mʌnθs] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə] [bed] .
her months upon her is gone to bed .
她 几个月 之上 她 是 已消失 到 床 .

我的妻子（在她兴高采烈地谈论怀孕之后）已经怀孕几个月了，她上床睡觉了。

[ai] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ['veri] [leɪt] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] , [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
I to my office very late doing business , then home to supper and to bed .
我 到 我的 办公室 非常 晚的 正在做 商业 , 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

我上班很晚才到办公室处理公务，然后回家吃晚饭睡觉。

[tuː; tə] - [naɪt] ['mɪstə(r)] . [tiː] . [traɪs] [ænd; ənd] ['pɪgət] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
To - night Mr . T . Trice and Piggot came to see me ,
到 - 夜晚 先生 . T . 瞬间 和 小猪 来了 到 看 我 ,

今晚，T·特里斯先生和皮戈特先生来看我了。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][maɪ]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['bræmptən] [kɔːt] , [weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [pɪgəts] [seɪk] ,
and desire my going down to Brampton Court , where for Piggot's sake ,
和 欲望 我的 去 向下 到 布兰普顿 法庭 , 在哪里 为了 皮戈特的 清酒 ,
[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] ,
for whom it is necessary ,
为了 谁 它 是 必要的 ,

并希望我前往布兰普顿法院，为了皮戈特的缘故，为了他，这是必要的。

[ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] , [ai] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][maɪ] ['pɜːpəs] ,
I should go , I would be glad to go , and will , contrary to my purpose ,
我 应该 去 , 我 会 是 高兴的 到 去 , 和 将要 , 相反 到 我的 目的 ,

我应该去，我很乐意去，而且，尽管这与我的初衷相悖，我还是会去。

[ɪn'devə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [naʊ] ['ɔːlməʊst] L1000 , [ɪf] [nɒt] [ə'bʌv] , [ɪn][maɪ] [haʊs] ,
endeavour it , but having now almost L1000 , if not above , in my house ,
努力 它 , 但 拥有 现在 几乎 L1000 , 如果 不是 多于 , 在 我的 房子 ,

我会尽力，但我现在家里已经有将近1000英镑，甚至可能更多了。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
I know not what to do with it ,
我 知道 不是 什么 到 做 和 它 ,

我不知道该怎么处理它。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [liːv] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ai][nɒt][æt; ət][həʊm] .
and that will trouble my mind to leave in the house , and I not at home .
和 那 将要 麻烦 我的 头脑 到 离开 在 这 房子 , 和 我 不是 在 家 .

而我却不在家，这让我很不安。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tʌkə(r)] [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
Up and by water with Mr . Tucker down to Woolwich ,
向上 和 经过 水 和 先生 . 塔克 向下 到 伍尔维奇 ,

和塔克先生一起乘船沿水路前往伍尔维奇。

[fɜːst][tuː; tə][duː; də] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [ðen] [ɒn] [bɔːd] ['kæptɪn] ['fɪʃərz] [ʃɪp] ,
first to do several businesses of the King's , then on board Captain Fisher's ship ,
第一的 到 做 一些 企业 的 这 国王学院 , 然后 在 木板 队长 渔夫的 船 ,

先是为国王处理几项事务，然后登上费舍尔船长的船。

[wɪtʃ] [wiː; wi]['haɪə(r)][tuː; tə] ['kæri] [gʊdz] [tuː; tə][tæn'dʒiə] .
which we hire to carry goods to Tangier .
哪个 我们 聘请 到 携带 商品 到 丹吉尔 .

我们雇佣它来将货物运往丹吉尔。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ai] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs]['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['peɪpəz]
All the way going and coming I reading and discoursing over some papers
全部 这 方式 去 和 未来 我 阅读 和 论述 超过 一些 文件
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ,
of his which he ,
的 他的 哪个 他 ,

一路上，我都在阅读和讨论他的一些论文，他

[pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] , [bʌt; bət] ['greɪtə(r)] [kən'siːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ɪz] [fɪt] ,
poor man , having some experience , but greater conceit of it than is fit ,
贫穷的 男人 , 拥有 一些 经验 , 但 更大的 自负 的 它 比 是 合身 ,

可怜的人，虽有些经验，但却过于自负。

[dɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] [fɜːst] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [meɪk] [prə'poʊzlz] [ɒv; əv] ,
did at the King's first coming over make proposals of ,
做过 在 这 国王学院 第一的 未来 超过 制作 提案 的 ,

国王第一次来访时，他是否提出了以下建议？

['ɔːdərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['mænə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['revənjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [bʌt; bət] , [gɒd] [nəʊz] ,
ordering in a new manner the whole revenue of the kingdom , but , God knows ,
订购 在 一个 新的 方式 这 所有的 收入 的 这 王国 , 但 , 上帝 知道 ,

以一种全新的方式安排王国的全部收入，但是，上帝知道，

[ə; eɪ] [məʊst] [wiːk] [θɪŋ] ; [haʊ'evə(r)] ,
a most weak thing ; however ,
一个 最多 虚弱的 事物 ; 然而 ,

极其脆弱的东西；然而，

[wʌn] ['peɪpə(r)] [ai] [kiːp] [weər'ɪn] [hiː; hi] [duː; də] [steɪt] [ðə; ði] [meɪn] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['revənjuː] [fɪt] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] .
one paper I keep wherein he do state the main branches of the publick revenue fit to consider and remember .
一 纸 我 保持 其中 他 做 状态 这 主要的 分支 的 这 公众 收入 合身 到 考虑 和 记住 .

我保存着一份文件，其中他列出了值得考虑和记住的公共收入的主要分支。

[səʊ] [həʊm] , ['veri] [kəʊld] , [ænd; ənd] ['fɪrfəl] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [gɒt] [sʌm; səm] [peɪn] , [bʌt; bət] , [θæŋks] [biː; bi] [tuː; tə] [gɒd] !
So home , very cold , and fearfull of having got some pain , but , thanks be to God !
所以 家 , 非常 寒冷的 , 和 恐惧 的 拥有 得到 一些 疼痛 , 但 , 谢谢 是 到 上帝 !

回到家，感觉很冷，而且害怕自己会受伤，但是，感谢上帝！

[ai] [wɒz; wəz] [wel] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I was well after it .
我 曾是 出色地 后 它 .

我当时非常想要它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 30)

第4/4页

[səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
So to dinner , and after dinner by coach to White Hall ,
所以 到 晚餐 , 和 后 晚餐 经过 教练 到 白色的 大厅 ,

于是去吃晚饭，晚饭后乘马车前往白厅。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][met] [æt; ət][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] ['biːɪŋ] [ðeə(r)]
thinking to have met at a Committee of Tangier , but nobody being there
思维 到 有 遇见 在 一个 委员会 的 丹吉尔 , 但 无人 存在 那里
[bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] ['rʌðəfəd] ,
but my Lord Rutherford ,
但 我的 主 卢瑟福 ,

我原以为是在丹吉尔的一个委员会上见面，但除了卢瑟福勋爵之外，没有其他人在场。

[hiː; hi] [wʊd] [niːdz] ['kæri] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [skɒtʃ] [lɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] , [ænd; ənd][səʊ]
he would needs carry me and another Scotch Lord to a play , and so
他 会 需求 携带 我 和 其他 苏格兰威士忌 主 到 一个 玩 , 和 所以
[wiː; wi] [sɔː] ,
we saw ,
我们 锯 ,

他需要带着我和另一位苏格兰贵族去看戏，所以我们就去看了。

['kʌmɪŋ] [leɪt] , [pɑːt] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['dʒɛnərəli] , " [maɪ] [lɔːd] - (-) ['sekənd] [pleɪ] ;
coming late , part of " The Generall , " my Lord Orrery's (Broghill) second play ;
未来 晚的 , 部分 的 " 这 一般 , " 我的 主 - (-) 第二 玩 ;
[bʌt; bət] , [lɔːd] !
but , Lord !
但 , 主 !

姗姗来迟，是《将军》的一部分，奥雷里勋爵（布罗吉尔）的第二部戏剧；但是，老天！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [nəʊ][mɔː(r)]['aɪðə(r)][ɪn] [wɜːdz] , [sens] , [ɔː(r)] [dɪ'zaɪn] ,
to see how no more either in words , sense , or design ,
到 看 如何 不 更多的 任何一个 在 字 , 感觉 , 或者 设计 ,

看看无论在文字、意义还是设计上，如何都不再如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] " ['hæri] [ðə; ði] 5th " [ɪz][nɒt] [ɪ'mædʒɪnəbl] , [ænd; ənd][səʊ]['pɔːli; 'pʊəli]['æktɪd] ,
it is to his " Harry the 5th " is not imaginable , and so poorly acted ,
它 是 到 他的 " 哈里 这 5th " 是 不是 可以想象的 , 和 所以 差 行动 ,

他的《哈利五世》简直难以想象，而且演技也差劲透顶。

[ðəʊ] [ɪn][faɪnə] [kləʊðz] , [ɪz][streɪndʒ] .
though in finer clothes , is strange .
尽管 在 更精细 衣服 , 是 奇怪的 .

虽然穿着比较正式的衣服，但看起来很奇怪。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][mʌst; məst] [kən'fes] [briːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [bʌt; bət][ai][nɒt]
And here I must confess breach of a vowe in appearance , but I not
和 这里 我 必须 承认 违反 的 一个 誓言 在 外貌 , 但 我 不是
[dɪ'zaɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
desiring it ,
渴望 它 ,

在此我必须承认，表面上我违背了誓言，但这并非我本意。

[bʌt; bət] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ,
but against my will ,
但 反对 我的 将要 ,

但违背我的意愿，

[ænd; ənd][maɪ] [oʊð] ['biːɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]['naɪðə(r)][æt; ət][maɪ] [əʊn] [tʃɑːdʒ] [nɔː(r)][æt; ət] [ə'nʌðərz] ,
and my oathe being to go neither at my own charge nor at another's ,
和 我的 誓言 存在 到 去 两者都不 在 我的 自己的 收费 也不 在 另一个的 ，

我发誓既不自费也不替人出力，

[æz; əz][ai][hæd; həd] [dʌn] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə'nʌðə(r)] ,
as I had done by becoming liable to give them another ,
作为 我 有 完毕 经过 成为 容易 到 给 他们 其他 ，

就像我通过让自己有义务再给他们一次机会而做的那样，

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kriːd] ;
as I am to Sir W . Pen and Mr . Creed ;
作为 我 是 到 先生 W . 笔 和 先生 . 信条 ；

就像我和 W. Pen 爵士以及 Creed 先生一样；

[bʌt; bət][hɪə(r)][ai]['naɪðə(r)] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [nɔː(r)] , [ɪf] [ai][dɪd] ,
but here I neither know which of them paid for me , nor , if I did ,
但 这里 我 两者都不 知道 哪个 的 他们 有薪酬的 为了 我 ， 也不 ，如果 我 做过 ，

但我在这里既不知道是谁付的钱，也不知道如果是我付的钱，

[ˌeɪ 'em][ai][ə'blaɪdʒd]['evə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [laɪk] , [ɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɔː(r)] [wɪð] ['eni] ['wɪlɪŋnəs] .
am I obliged ever to return the like , or did it by desire or with any willingness .
是 我 有义务 曾经 到 返回 这 喜欢 ， 或者 做过 它 经过 欲望 或者 和 任何 意愿 .

我是否有义务以同样的方式回报？或者我这样做是出于自愿还是出于愿望？

[səʊ] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [seɪf] ['kɒnʃəns] [ai][duː; də] [θɪŋk] [maɪ] [oʊð] [ɪz][nɒt] [brəʊk] [ænd; ənd][dʒʌdʒ] [gɒd] [ɔːl'maɪti] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['ʌðə(r)][waɪz] .
So that with a safe conscience I do think my oathe is not broke and judge God Almighty will not think it other wise .
所以 那 和 一个 安全的 良心 我 做 思考 我的 誓言 是 不是 打破 和 法官 上帝 全能者 将要 不是 思考 它 其他 明智的 .

因此，我可以问心无愧地认为我的誓言没有违背，全能的上帝也不会这么认为。

[ðens] [tuː; tə]['dʌbljuː] . ['dʒɔɪsɪz] ,
Thence to W . Joyce's ,
因此 到 W . 乔伊斯的 ，

然后前往W. Joyce家，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [maɪ] [ɑːnt] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n]['meəri] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm][maɪ] ['fɑː.ðərz] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['kɒntent] ,
and there found my aunt and cozen Mary come home from my father's with great pleasure and content ,
和 那里 成立 我的 阿姨 和 可赞 玛丽 来 家 从 我的 父亲的 和 伟大的 乐趣 和 内容 ，

在那里，我看到我的姑姑和表妹玛丽兴高采烈地从我父亲那里回来了。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [keɪts] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlsəʊ] ['maɪti] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gʊd] ['juːsɪdʒ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and thence to Kate's and found her also mighty pleased with her journey and their good usage of them ,
和 因此 到 凯特的 和 成立 她 还 强大的 高兴 和 她 旅行 和 他们的 好的 用法 的 他们 ，

然后去了凯特家，发现她也对自己的旅程以及他们对这些东西的妥善使用感到非常满意。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , ['trʌbld] [ɪn][maɪ] ['kɒnʃəns] [æt; ət][maɪ] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪ] .
and so home , troubled in my conscience at my being at a play .
和 所以 家 ， 麻烦 在 我的 良心 在 我的 存在 在 一个 玩 .

于是我回到了家，心里一直为自己去看戏而感到不安。

[bʌt; bət][æt; ət] [həʊm] [ai] [faʊnd] ['mɜːsə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] - , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti]
But at home I found Mercer playing on her Vyall , which is a pretty
但 在 家 我 成立 默瑟 玩耍 在 她 - , 哪个 是 一个 漂亮的
['ɪnstrəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,

但在家里，我发现默瑟正在弹奏她的维亚尔琴，那是一种很漂亮的乐器。

[ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tɪl] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so I to the Vyall and singing till late , and so to bed .
和 所以 我 到 这 - 和 歌唱 直到 晚的 , 和 所以 到 床 .

于是我去了维亚尔，一直唱歌到很晚，然后就去睡觉了。

[maɪ][maɪnd][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə]['bræmptən] [ðɪs] ['wiːki] ,
My mind at a great losse how to go down to Brampton this weeke ,
我的 头脑 在 一个 伟大的 洛斯 如何 到 去 向下 到 布兰普顿 这 威克 ,

我非常迷茫，不知道这周该怎么去布兰普顿。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['pɪgət] ; [bʌt; bət] [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] , [maɪ] ['mʌni] ,
to satisfy Piggott ; but what with the fears of my house , my money ,
到 满足 皮戈特 ; 但 什么 和 这 恐惧 的 我的 房子 , 我的 钱 ,

为了满足皮戈特的要求；但是，我担心我的房子，我的钱，

[maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][maɪ] ['ɒfɪs] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
my wife , and my office , I know not how in the world to think of it ,
我的 妻子 , 和 我的 办公室 , 我 知道 不是 如何 在 这 世界 到 思考 的 它 ,

我的妻子，还有我的办公室，我真不知道该怎么看待这件事。

[tɒm]['heɪtə(r)] ['biːɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] , [ænd; ənd][ai] ['hævɪŋ] [nɪə(r)] L1000 [ɪn][maɪ] [haʊs] .
Tom Hater being out of towne , and I having near L1000 in my house .
汤姆 仇恨者 存在 出去 的 城镇 , 和 我 拥有 靠近 L1000 在 我的 房子 .

汤姆·黑特不在城里，而我家里有将近1000英镑。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [daind] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [kriːd]
Up and to the office , where all the morning , dined at home and Creed
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 , 用餐 在 家 和 信条
[wɪð] [ˌem 'iː] ;
with me ;
和 我 ;

早上起来去办公室，在那里待了一上午，晚上在家吃了晚饭，还有克里德和我一起吃的；

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
after dinner I to Sir G . Carteret ,
后 晚餐 我 到 先生 G . 卡特雷特 ,

晚饭后，我向 G. Carteret 爵士致意。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] [hiː; hi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [brɔːd] [striːt] ,
and with him to his new house he is taking in Broad Streete ,
和 和 他 到 他的 新的 房子 他 是 采取 在 广阔 斯特里特 ,

他带着他位于布罗德街的新家，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɜrˌveɪd] [ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [baʊndz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ]
and there surveyed all the rooms and bounds , in order to the drawing
和 那里 调查 全部 这 房间 和 界限 , 在 命令 到 这 绘画
[ʌp][ə; eɪ] [liːs] [ˌðeər'ɒv] ;
up a lease thereof ;
向上 一个 租 其中 ;

并勘察了所有房间和边界，以便拟定租赁协议；

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌn] , ['mɪstə(r)] . ['kʌtlə(r)] , [hɪz; ɪz] ['lændlɔːd] , [tʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
and that done , Mr . Cutler , his landlord , took me up and down ,
和 那 完毕 ， 先生 . 卡特勒 ， 他的 房东 ， 采取 我 向上 和 向下 ，

事情办完后，他的房东卡特勒先生带我上下楼。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [ænd; ənd] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [greɪt] ,
and showed me all his ground and house , which is extraordinary great ,
和 显示 我 全部 他的 地面 和 房子 ， 哪个 是 非凡的 伟大的 ，

他带我参观了他的所有土地和房屋，那真是非常宏伟。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [bɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɔː'gʌstɪn] [fɹ'aɪəz] , [ænd; ənd] ['meni] ,
he having bought all the Augustine Fryers , and many ,
他 拥有 买 全部 这 奥古斯丁 油炸锅 ， 和 许多 ，

他买下了所有奥古斯丁·弗莱尔的店铺，以及许多其他店铺。

['meni] [ə; eɪ] L1000 [hiː; hi] [hæθ] [ænd; ənd] [wɪl] ['beri] [ðeə(r)] .
many a L1000 he hath and will bury there .
许多 一个 L1000 他 有 和 将要 埋葬 那里 .

他有很多 L1000 埋在那里。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['bɪznəs] ,
So home to my business ,
所以 家 到 我的 商业 ，

所以，回到我的公司，

['klɪərɪŋ] [maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [maɪ] [ə'kaʊnts] [ə'genst] [tə'mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mʌnθli]
clearing my papers and preparing my accounts against tomorrow for a monthly
清理 我的 文件 和 准备 我的 账户 反对 明天 为了 一个 月度
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] - .
and a great auditt .
和 一个 伟大的 - .

我正在整理文件，准备账目，迎接明天的月度审计和一次全面的审计。

[səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So to supper and to bed .
所以 到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

[freʃ] [nuːz] [kʌm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [æt; ət] - [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)]
Fresh newes come of our beating the Dutch at Guinny quite out of all their
新鲜的 新闻 来 的 我们的 殴打 这 荷兰语 在 - 相当 出去 的 全部 他们的
['kɑːslz] ['ɔːlməʊst] ,
castles almost ,
城堡 几乎 ，

最新消息：我们在吉尼战役中击败了荷兰人，几乎攻占了他们所有的城堡。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [mæd] [hɪə(r)] [æt; ət] [həʊm] [ʃʊə(r)] .
which will make them quite mad here at home sure .
哪个 将要 制作 他们 相当 疯狂的 这里 在 家 当然 .

这肯定会让他们在家非常生气。

[ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [dʒɔɪ] ['maɪtɪli] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ;
And Sir G . Carteret did tell me , that the King do joy mightily at it ;
和 先生 G . 卡特雷特 做过 告诉 我 ， 那 这 国王 做 喜悦 非常 在 它 ；

卡特雷特爵士告诉我，国王对此非常高兴；

[bʌt; bət] [ɑːskt] [hɪm] ['lɑːfɪŋ] , " [bʌt; bət] , " [sez] [hiː; hi] ,
but asked him laughing , " But , " says he ,
但 问 他 笑 ， " 但 ， " 说道 他 ，

但他笑着问他：“但是，”他说。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][em'bæsədə(r)] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] ?
" how shall I do to answer this to the Embassador when he comes ?
" 如何 将 我 做 到 回答 这 到 这 大使 什么时候 他 来 ?

“大使来的时候，我该如何回答这个问题呢？”

" [neɪ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['neðələndz] [tuː] ;
" Nay they say that we have beat them out of the New Netherlands too ;
" 不 他们 说 那 我们 有 打 他们 出去 的 这 新的 荷兰 也 ;

“不，他们说我们也把他们赶出了新荷兰；

[['kæptɪn] (['ɑːftəwədz] [sɜː(r)] ['rɒbət]) [həʊmz] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [dʌtʃ]
[Captain (afterwards Sir Robert) Holmes ' expedition to attack the Dutch
[队长 (然后 先生 罗伯特) 福尔摩斯 - 远征 到 攻击 这 荷兰语
['setlmənts] [ɪn]['æfrɪkə] [ɪ'ventʃʊˌeɪtɪd] [ɪn][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪk'splɔɪt] .
settlements in Africa eventuated in an important exploit .
定居点 在 非洲 最终发生 在 一个 重要的 开发 .

[（后来的罗伯特·）霍姆斯爵士率领的霍姆斯船长远征荷兰在非洲的殖民地，最终取得了一项重要的成就。

[həʊmz] ['sʌd(ə)nli] [left] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [seɪld] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,
Holmes suddenly left the coast of Africa , sailed across the Atlantic ,
福尔摩斯 突然 左边 这 海岸 的 非洲 , 航行 穿过 这 大西洋 ,

福尔摩斯突然离开非洲海岸，横渡大西洋。

[ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [njuː] ['neðələndz] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ruːl] , ['ʌndə(r)]
and reduced the Dutch settlement of New Netherlands to English rule , under
和 减少 这 荷兰语 沉降 的 新的 荷兰 到 英语 规则 , 在下面
[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
the title of New York .
这 标题 的 新的 约克 .

并将荷兰在新尼德兰的殖民地置于英国统治之下，改名为纽约。

" [ðə; ði] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [truː] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ðɪs] :
" The short and true state of the matter is this :
" 这 短的 和 真的 状态 的 这 事情 是 这 :

事情的简明真相是这样的：

[ðə; ði] ['kʌntri] ['menʃ(ə)nd] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [ænd; ənd] ,
the country mentioned was part of the province of Virginia , and ,
这 国家 提及 曾是 部分 的 这 省 的 弗吉尼亚州 , 和 ,

所提及的国家是弗吉尼亚州的一部分，而且，

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['set(ə)lɪŋ][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['kʌntri] [æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ] [fjuː] [swiːdz] [krept] [ɪn]
as there is no settling an extensive country at once , a few Swedes crept in
作为 那里 是 不 安顿 一个 广泛的 国家 在 一次 , 一个 很少 瑞典人 悄悄地爬 在
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

由于不可能一次性在幅员辽阔的国家定居，一些瑞典人就偷偷地迁入了那里。

[huː] [sə'rendəd] [ðə; ði] [plæn'teʃən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'fend] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] , [huː] ,
who surrendered the plantations they could not defend to the Dutch , who ,
WHO 投降 这 种植园 他们 可以 不是 保卫 到 这 荷兰语 , WHO ,

他们把无法守住的种植园拱手让给了荷兰人，

['hævɪŋ] [bɔːt] [ðə; ði] [tʃɑːts] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌdsən] , [ə; eɪ] ['siːmən] , [huː] ,
having bought the charts and papers of one Hudson , a seaman , who ,
拥有 买 这 图表 和 文件 的 一 哈德逊 , 一个 水手 , WHO ,

他们买下了海员哈德逊的海图和文件，哈德逊

[baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [tuː; tə]
by the commission from the crown of England , discovered a river , to
经过 这 委员会 从 这 王冠 的 英格兰 , 发现 一个 河 , 到
[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
which he gave his name ,
哪个 他 给予 他的 姓名 ,

他受英格兰王室委托，发现了一条河流，并以自己的名字命名。

[kən'siːtɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] .
conceited they had purchased a province .
自负 他们 有 购买 一个 省 .

他们自以为买下了一个省份。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [streŋθ] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌbdʒɪkts] ;
Sometimes , when we had strength in those parts , they were English subjects ;
有时 , 什么时候 我们 有 力量 在 那些 部分 , 他们 是 英语 主题 ;
[æt; ət]['ʌðə(r)z] ,
at others ,
在 其他的 ,

有时，当我们在那些地区兵力充足时，他们就是英国臣民；有时，

[wen] [ðæt] [streŋθ] [dɪ'klaɪnd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] .
when that strength declined , they were subjects of the United Provinces .
什么时候 那 力量 拒绝 , 他们 是 主题 的 这 团结的 省份 .

当这种力量衰落后，他们就成了联合省的臣民。

[haʊ'evə(r)] , [ə'pɒn] [kɪŋ] ['tʃɑːrlzɪz] [kleɪm][ðə; ði] [steɪts] [dis'əun] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ri'zjuːmd]
However , upon King Charles's claim the States disowned the title , but resumed
然而 , 之上 国王 查尔斯的 宣称 这 各州 被断绝关系 这 标题 , 但 恢复
[ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [kən'fjuːʒn] .
it during our confusions .
它 期间 我们的 困惑 .

然而，在查理国王提出这一要求后，各州否认了这一头衔，但在我们陷入混乱期间又恢复了这一头衔。

[ɒn] [mɑːtʃ] 12th , - - - , [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
On March 12th , 1663 - 64 , Charles II .
在 行进 12th , - - - , 查尔斯 二 .

1663-64 年 3 月 12 日，查理二世。

['grɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] . . .
granted it to the Duke of York . . .
的确 它 到 这 公爵 的 约克 . . .

将其授予约克公爵......

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [həʊmz] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt]
The King sent Holmes , when he returned , to the Tower , and did not
这 国王 发送 福尔摩斯 , 什么时候 他 返回 , 到 这 塔 , 和 做过 不是
[dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪm] ;
discharge him ;
释放 他 ;

国王返回后，将福尔摩斯送回伦敦塔，并没有释放他；

[tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [in'frindʒ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]
till he made it evidently appear that he had not infringed the law of
直到 他 制成 它 显然 出现 那 他 有 不是 侵权 这 法律 的
['neɪʃnz] " .
nations " .
国家 " .

直到他明显地表明自己没有违反国际法。

(['kæmbəlz] " ['neɪv(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [vɒl] .
(Campbell's " Naval History , " vol .
(坎贝尔 " 海军 历史 , " 卷 .

（坎贝尔的《海军史》，第 1 卷）

[ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . , -) .
ii , p . , 89) .
二、 , p . , -) .

ii，第 89 页）。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)] [həʊmz] [hɪm'self] [fɔː'siː] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)] , — [biː] .]
How little did the King or Holmes himself foresee the effects of the capture , — B .]
如何 小的 做过 这 国王 或者 福尔摩斯 他自己 预见 这 效果 的 这 捕获 , — B .]

国王或福尔摩斯本人究竟对这次俘虏事件的后果预见得多么少？——B.

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] ['mɪstʃɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ɪn] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
so that we have been doing them mischief for a great while in several parts of the world ;
所以 那 我们 有 到过 正在做 他们 恶作剧 为了 一个 伟大的 尽管 在 一些 部分 的 这 世界 ;

因此，我们在世界各地已经给他们带来了很长一段时间的麻烦；

[wɪ'ðaʊt] [pʊ'bliːk] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)]['riːz(ə)n] .
without publique knowledge or reason .
没有 公共 知识 或者 原因 .

既无公众知晓，也无合理理由。

[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [naʊ] , [ðeɪ] [seɪ] , ['redi] , [ænd; ənd] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ðɪs] [wiːk] .
Their fleete for Guinny is now , they say , ready , and abroad , and will be going this week .
他们的 舰队 为了 - 是 现在 , 他们 说 , 准备好 , 和 国外 , 和 将要 是 去 这 星期 .

他们说，前往吉尼岛的船队现在已经准备就绪，并在国外，将于本周出发。

['kʌmɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] , [ai][dɪd][gəʊ][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][maɪ] [waɪfs] [haʊs] [ə'kaʊnts] ,
Coming home to - night , I did go to examine my wife's house accounts ,
未来 家 到 - 夜晚 , 我 做过 去 到 检查 我的 妻子的 房子 账户 ,

今晚回家后，我确实查看了我妻子的家庭账目。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [siːmd] ['sʌmwɒt] ['daʊtf(ə)l] , [ai][wɒz; wəz]['æŋgri] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [pleɪn] ,
and finding things that seemed somewhat doubtful , I was angry though she did make it pretty plain ,
和 寻找 事物 那 似乎 有些 疑 , 我 曾是 生气的 尽管 她 做过 制作 它 漂亮的 清楚的 ,

虽然她解释得很清楚，但我发现有些事情似乎不太可信，这让我很生气。

[bʌt; bət] [kən'fest] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][duː; də] ['mɪs] [ə; eɪ] [sʌm] ,
but confessed that when she do misse a sum ,
但 坦白 那 什么时候 她 做 错过 一个 和 ,

但她坦言，当她漏缴一笔款项时，

[ʃiː; ʃi][duː; də][ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [ə'pɒn][maɪ]
she do add something to other things to make it , and , upon my
她 做 添加 某物 到 其他 事物 到 制作 它 , 和 , 之上 我的
['biːɪŋ] ['veri] ['æŋgri] ,
being very angry ,
存在 非常 生气的 ,

她确实在其他东西里加了些东西，使之更完美，而我当时非常生气，

[ʃiː; ʃi][duː; də]['prəʊtest][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hɪə(r)] [leɪ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [tuː; tə] [bai] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]
she do protest she will here lay up something for herself to buy her a
她 做 反对 她 将要 这里 躺 向上 某物 为了 她自己 到 买 她 一个
['nekləs] [wɪð] ,
necklace with ,
项链 和 ,

她抗议说，她会在这里攒点钱给自己买条项链。

[wɪtʃ] ['mædɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][duː; də] [stɪl] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ,
which madded me and do still trouble me ,
哪个 疯狂 我 和 做 仍然 麻烦 我 ,

这件事令我愤怒，至今仍困扰着我。

[fɔː(r); fə(r)][ai][fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [fə'get] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [tʃiːp] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ]
for I fear she will forget by degrees the way of living cheap and under a
为了 我 害怕 她 将要 忘记 经过 学位 这 方式 的 活的 便宜的 和 在下面 一个
[sens] [ɒv; əv] [wɒnt] .
sense of want .
感觉 的 想 .

因为我担心她会逐渐忘记节俭度日、生活拮据的生活方式。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] , [bəuθ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] , [æt; ət][maɪ] [ə'kaʊnts] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ]
Up , and all day , both morning and afternoon , at my accounts , it being
向上 , 和 全部 天 , 两个都 早晨 和 下午 , 在 我的 账户 , 它 存在
[ə; eɪ] [greɪt] [mʌnθ] ,
a great month ,
一个 伟大的 月 ,

这个月生意很好，所以我从早到晚都在忙着处理账务。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)]['prɒfɪt][ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [aʊt] ,
both for profit and layings out ,
两个都 为了 利润 和 产卵 出去 ,

既是为了盈利，也是为了布局。

[ðə; ði][lɑːst] ['biːɪŋ] L89 [fɔː(r); fə(r)] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd][waɪf] ,
the last being L89 for kitchen and clothes for myself and wife ,
这 最后的 存在 L89 为了 厨房 和 衣服 为了 我 和 妻子 ,

最后是 L89，用来买我和妻子的厨房用品和衣服。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd][maɪ]['prɑːfɪts] , [bɪ'saɪdz] ['sæləri] ,
and a few extraordinaries for the house ; and my profits , besides salary ,
和 一个 很少 非凡之人 为了 这 房子 ; 和 我的 利润 , 除了 薪水 ,
L239 ;
L239 ;
L239 ;

还有几笔额外的家用开支；我的利润，除工资外，为239英镑；

[səʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ðɪs] ['wiːki] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [greɪt] ['leɪɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
so that I have this weeke , notwithstanding great layings out , and preparations
所以 那 我 有 这 威克 , 虽然 伟大的 产卵 出去 , 和 准备工作
[fɔː(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [aʊt] ,
for laying out ,
为了 躺下 出去 ,

所以，尽管有宏大的计划和计划准备工作，我这周还是……

[wɪtʃ] [ai] [meɪk] [æz; əz] [peɪd] [ðɪs] [mʌnθ] , [maɪ] ['bæləns] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] L1203 ,
which I make as paid this month , my balance to come to L1203 ,
哪个 我 制作 作为 有薪酬的 这 月 , 我的 平衡 到 来 到 L1203 ,

我本月支付的款项，余额将达到1203英镑。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːdz] [neɪm] [biː; bi] [preɪzd] !
for which the Lord's name be praised !
为了 哪个 这 主场 姓名 是 赞扬 !

愿主的名受赞美!

[daind] [æt; ət] [həʊm] [æt; ət] [nuːn] , ['steɪɪŋ] [lɒŋ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [keɪt] [dʒɔɪs] [ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt]
Dined at home at noon , staying long looking for Kate Joyce and my aunt
用餐 在 家 在 中午 , 入住 长的 寻找 为了 凯特 乔伊斯 和 我的 阿姨
[dʒeɪmz][ænd; ənd]['meəri] ,
James and Mary ,
詹姆斯 和 玛丽 ,

中午在家吃了晚饭，待了很久才找到凯特·乔伊斯、我的姑姑詹姆斯和玛丽。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [nɒt] .
but they came not .
但 他们 来了 不是 .

但他们没有来。

[səʊ][maɪ][waɪf] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʊk] ['meəri] [dʒɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] .
So my wife abroad to see them , and took Mary Joyce to a play .
所以 我的 妻子 国外 到 看 他们 , 和 采取 玛丽 乔伊斯 到 一个 玩 .

于是我妻子出国去看望他们，还带玛丽·乔伊斯去看戏。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] ['wɜːkɪŋ] [baɪ][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Then in the evening came and sat working by me at the office ,
然后 在 这 晚上 来了 和 卫星 在职的 经过 我 在 这 办公室 ,

晚上他来了，坐在我旁边的办公室里工作。

[ænd; ənd] [leɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and late home to supper and to bed ,
和 晚的 家 到 晚餐 和 到 床 ,

很晚才回家吃晚饭睡觉。

[wɪð] [maɪ] [hɑːt] [ɪn] [gʊd] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪz] [wɜːk] ,
with my heart in good rest for this day's work ,
和 我的 心 在 好的 休息 为了 这 天 工作 ,

今天工作时，我的心脏得到了充分的休息。

[ðəʊ] ['trʌbld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ][lɑːst] [mʌnθs] ['neglɪdʒəns] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː]
though troubled to think that my last month's negligence besides the making me
尽管 麻烦 到 思考 那 我的 最后的 月份 疏忽 除了 这 制作 我
[nɪ'glekt] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [spend] ['mʌni] ,
neglect business and spend money ,
忽视 商业 和 花费 钱 ,

虽然想到上个月我的疏忽大意不仅让我耽误了生意，还浪费了钱，这让我感到很不安，

[ænd; ənd]['les(ə)n][maɪ'self][bəuθ][æz; əz][tuː; tə] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][maɪ'self] ,
and lessen myself both as to business and the world and myself ,
和 减少 我 两个都 作为 到 商业 和 这 世界 和 我 ,

无论在事业上、在世俗生活中，还是在自我认知上，都要减少自己的存在感。

[ai][ˌeɪ 'em][feɪn][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [maɪ] [baɪ] ['peɪɪŋ] 20s .
I am fain to preserve my vowe by paying 20s .
我 是 欣然 到 保存 我的 誓言 经过 付费 20s .

我愿意支付20先令来履行我的誓言。

[draɪ] — [[draɪ] = [hɑːd] , [æz; əz] " [hɑːd] [kæʃ] .
dry — [Dry = hard , as " hard cash .
干燥 — [干燥 = 难的 , 作为 " 难的 现金 .

干燥——[干燥 = 坚硬，如"硬现金"。

"] — ['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði] [pʊrz] [bɒks] ,
"] — money into the poor's box ,
"] — 钱 进入 这 穷人 盒子 ,

"]——把钱放进穷人的箱子里，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd][nɒt] [fʊl'fɪld] [ɔːl][maɪ][ˌmemə'rændəmz][ænd; ənd] [peɪd] [ɔːl][maɪ] ['peti] [dets]
because I had not fulfilled all my memorandums and paid all my petty debts
因为 我 有 不是 已完成 全部 我的 备忘录 和 有薪酬的全部 我的 小气 债务
[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɔːl][maɪ] ['peti] ['kredɪts] ,
and received all my petty credits ,
和 已收到 全部 我的 小气 学分 ,

因为我还没有履行所有的备忘录义务，也没有偿还所有的小额债务，更没有收到所有的小额贷项。

[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] , [bʌt; bət][ai] [trʌst] [ɪn] [gɒd] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][səʊ][nəʊ][mɔː(r)] .
of the last month , but I trust in God I shall do so no more .
的 这 最后的 月 , 但 我 相信 在 上帝 我 将 做 所以 不 更多的 .

上个月我这样做过，但我相信上帝，我不会再这样做了。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [kɑːst] [ə'ʃɔː(r)]
All the men were dead of the plague , and the ship cast ashore
全部 这 男人 是 死的 的 这 瘟疫 , 和 这 船 投掷 岸上

所有男人都死于瘟疫，船也搁浅了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ɪn]['kjʊərɪŋ][ɒv; əv][ðeə(r)][klæps]
And with the great men in curing of their claps
和 和 这 伟大的 男人 在 养护 的 他们的 鼓掌

伟人们正在治愈他们的淋巴瘤

[ɪk'spresli] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] ['nəʊbədi] [mait] [siː] [ðɪs] ['bɪznəs] [dʌn]
Expressly taking care that nobody might see this business done
明确地 采取 关心 那 无人 可能 看 这 商业 完毕

特意确保无人目睹此事发生

['hævɪŋ] [sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] , [bʌt; bət]['greɪtə(r)] [kən'siːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ɪz] [fɪt]
Having some experience , but greater conceit of it than is fit
拥有 一些 经验 , 但 更大的 自负 的 它 比 是 合身

他有一些经验，但过于自负了。

['helpɪŋ] [tuː; tə][slɪp][ðeə(r)] - [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə'keɪʒ(ə)n]
Helping to slip their calfes when there is occasion
帮助 到 滑 他们的 - 什么时候 那里 是 场合

必要时帮助他们脱掉小腿

[hɜː(r); hə(r)] [mʌnθs] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪz] [gɒn] [tuː; tə][bed]
Her months upon her is gone to bed
她 几个月 之上 她 是 已消失 到 床

她几个月前出生的那段时间已经过去了。

[ai][hæd; həd] [ə'griːd] [wɪð] [dʒeɪn] [welʃ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɒt] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː]
I had agreed with Jane Welsh , but she came not , which vexed me
我 有 同意 和 简 威尔士语 , 但 她 来了 不是 , 哪个 烦恼 我

我之前和简·韦尔什约好了，但她没来，这让我很恼火。

[leɪ] [lɒŋ] [kə'resɪŋ] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ]
Lay long caressing my wife and talking
莱 长的 爱抚 我的 妻子 和 说

长时间地抚摸着我的妻子，和她聊天

[let] [hɜː(r); hə(r)] [bruː] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [beɪkt]
Let her brew as she has baked
让 她 酿造 作为 她 有 烘焙

让她像烘焙一样酿造吧

[njuː] ['neðələndz] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ruːl] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
New Netherlands to English rule , under the title of New York
新的 荷兰 到 英语 规则 , 在下面 这 标题 的 新的 约克

新尼德兰置于英国统治之下，更名为纽约。

[rɪ'djuːst] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [njuː] ['neðələndz] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ruːl]
Reduced the Dutch settlement of New Netherlands to English rule
减少 这 荷兰语 沉降 的 新的 荷兰 到 英语 规则

将荷兰人在新尼德兰的殖民地转变为英国统治。

[steɪd] [tuː] ['aʊəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]
Staid two hours with her kissing her , but nothing more
稳重 二 小时 和 她 接吻 她 , 但 没有什么 更多的

我和她待了两个小时，吻了她，但仅此而已。

[streɪndʒ] ['sleɪvəri] [ðæt] [ai][stænd][ɪn][tuː; tə] ['bjuːti]
Strange slavery that I stand in to beauty
奇怪的 奴隶制 那 我 站立 在 到 美丽

我身处其中，却沦为美的奇怪奴役。

[θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪð] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][ai]['naɪðə(r)] [bɪ'liːv] [nɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]
Thinks she is with child , but I neither believe nor desire it
思考 她 是 和 孩子 , 但 我 两者都不 相信 也不 欲望 它

她觉得自己怀孕了，但我既不相信也不希望她怀孕。

[ʌp] , [maɪ][maɪnd] ['veri] [lait] [frɒm; frəm][maɪ][lɑːst] [naɪts] [ə'kaʊnts]
Up , my mind very light from my last night's accounts
向上 , 我的 头脑 非常 光 从 我的 最后的 夜晚 账户

醒来后，我感觉头脑很轻，昨晚的叙述让我很疲惫。

[wiː; wi][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] [laɪk] ['piːp(ə)l]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːr]
We do nothing in this office like people able to carry on a warr
我们 做 没有什么 在 这 办公室 喜欢 人们 有能力的 到 携带 在 一个 战争

我们办公室里的人做什么事都不像那些能够发动战争的人。

[wʊd] ['aɪðə(r)] [kən'fɔːm] , [ɔː(r)][biː; bi][mɔː(r)][waɪz] , [ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [kætʃ] !
Would either conform , or be more wise , and not be catched !
会 任何一个 符合 , 或者 是 更多的 明智的 , 和 不是 是 被抓住了 !

要么顺从，要么更明智一些，不被抓到！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神